叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 五十则著名寓言(fifty Famous Fables) 000001

2. 五十则著名寓言(fifty Famous Fables) 000002

3. 五十则著名寓言(fifty Famous Fables) 000003

4. 五十则著名寓言(fifty Famous Fables) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

五十则著名寓言(Fifty Famous Fables)
第1/4页

['fɪfti] ['feɪməs] ['feiblz]
FIFTY **FAMOUS** **FABLES**
五十 著名的 寓言

五十则著名寓言

[baɪ] ['liːdə] [braʊn] [məkˈmɝːi]
BY **LIDA** **BROWN** **McMURRY**
经过 丽达 棕色的 麦克默里

作者：莉达·布朗·麦克默里

['praɪmeri] ['krɪtɪk] ['tiːtʃər] [steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] , [diː] ['kælb] , [ˌɪləˈnɔɪ]
PRIMARY **CRITIC** **TEACHER** **STATE** **NORMAL** **SCHOOL** **,** **DE** **KALB** **,** **ILLINOIS**
基本的 评论家 老师 状态 普通的 学校 , 德语 小牛 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州迪卡尔布州立师范学校小学评论教师

[biː] . [ef] . ['dʒɑːnsən] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
B **.** **F** **.** **JOHNSON** **PUBLISHING** **COMPANY**
B . F . 约翰逊 出版 公司

BF JOHNSON 出版公司

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['fɪfti] ['feiblz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [fɔːr; fər] ['sekənd] [greɪd] ['riːdɪŋ]
The **fifty** **fables** **in** **this** **book** **have** **been** **selected** **for** **second** **grade** **reading**
这 五十 寓言 在 这 书 有 到过 已选 为了 第二 年级 阅读
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ˌkɔmpriˈhendid] [baɪ] ['pjuːp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪd] ,
because **they** **are** **easily** **comprehended** **by** **pupils** **of** **that** **grade** **,**
因为 他们 是 容易地 理解 经过 学生 的 那 年级 ,

本书收录的五十则寓言故事是为二年级学生挑选的，因为它们容易理解。

[ænd; ənd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [tiːtʃ] ['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] ['evri] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] .
and **because** **they** **teach** **lessons** **which** **every** **child** **should** **learn** **.**
和 因为 他们 教 课程 哪个 每一个 孩子 应该 学习 .

因为它们教会了每个孩子都应该学习的道理。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [klæs] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feiblz] .
It **is** **not** **wise** **to** **tell** **the** **class** **the** **moral** **application** **of** **the** **fables** **.**
它 是 不是 明智的 到 告诉 这 班级 这 道德 应用 的 这 寓言 .

向全班同学讲解寓言故事的道德寓意是不明智的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['eni]
It **is** **better** **to** **have** **each** **pupil** **make** **his** **own** **application** **without** **any**
它 是 更好的 到 有 每个 瞳孔 制作 他的 自己的 应用 没有 任何
[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
suggestion **from** **the** **teacher** **.**
建议 从 这 老师 .

最好让每个学生自己独立完成申请，不要接受老师的任何建议。

[ɪn] [əˈdæptiŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃənl] [fɔːrm] [hæz; həz] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [juːst] ;
In **adapting** **the** **stories** **the** **conversational** **form** **has** **been** **largely** **used** **;**
在 适应 这 故事 这 对话 形式 有 到过 很大程度上 用过的 ;

在改编这些故事时，大量采用了对话形式；

[ðɪs] [fɔːrm][nɑːt]['oʊnli] ['gɪvz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

this	**form**	**not**	**only**	**gives**	**much**	**pleasure**	**to**	**the**	**children**	**,**
这	形式	不是	仅有的	给予	很多	乐趣	到	这	孩子们	,

这种形式不仅给孩子们带来了很多乐趣，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'fɔːrdz] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [vɔɪs] ['kʌltʃər] .

but	**it**	**also**	**affords**	**excellent**	**opportunities**	**for**	**voice**	**culture**	**.**
但	它	还	提供	出色的	机会	为了	嗓音	文化	.

但它也为声音文化提供了绝佳的机会。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli] [juːst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['klæsɪz]

Most	**of**	**the**	**stories**	**have**	**been**	**successfully**	**used**	**for**	**several**	**years**	**with**	**classes**
最多	的	这	故事	有	到过	成功地	用过的	为了	一些	年	和	课程

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] [æt; ət] [dɪ'kælb] .

of	**children**	**in**	**the**	**State**	**Normal**	**School**	**at**	**DeKalb**	**.**
的	孩子们	在	这	状态	普通的	学校	在	迪卡尔布	.

多年来，大多数故事都成功地用于迪卡尔布州立师范学校的儿童课堂教学中。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [self] - CONTROL1 .

DESIRABILITY	**OF**	**SELF**	**-**	**CONTROL1**	**.**
理想性	的	自己	-	CONTROL1	.

自制力的必要性1.

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks]

THE	**TORTOISE**	**AND**	**THE**	**DUCKS**
这	龟	和	这	鸭子

乌龟和鸭子

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːn] JOKE2 .

RESULTS	**OF**	**A**	**MEAN**	**JOKE2**	**.**
结果	的	一个	意思是	JOKE2	.

一个刻薄玩笑的后果2.

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] FROG3 .

THE	**MOUSE**	**AND**	**THE**	**FROG3**	**.**
这	老鼠	和	这	FROG3	.

老鼠和青蛙3。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] FROGS4 .

THE	**BOYS**	**AND**	**THE**	**FROGS4**	**.**
这	男孩们	和	这	FROGS4	.

男孩与青蛙4。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

THE	**SHEPHERD**	**BOY**	**AND**	**THE**	**WOLF**
这	牧羊人	男生	和	这	狼

牧羊少年与狼

['fɑːli] [ʌv; əv] QUARRELING5 .

FOLLY	**OF**	**QUARRELING5**	**.**
蠢事	的	QUARRELING5	.

争吵的愚蠢之处5.

[ðə; ði] [tuː] GOATS6 .

THE	**TWO**	**GOATS6**	**.**
这	二	GOATS6	.

两只山羊6.

[ðə; ði] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] FEEDERS7 .

THE	STRIKE	OF	THE	MILL	FEEDERS7	.
这	罢工	的	这	磨	FEEDERS7	.

磨坊给料工罢工7.

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] SONS8 .

THE	FARMER	AND	HIS	SONS8	.
这	农民	和	他的	SONS8	.

农夫和他的儿子们8.

[ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːksn][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]

THE	FOUR	OXEN	AND	THE	LION
这	四	牛	和	这	狮子

四头牛和狮子

[diːdz] ['betər] [ðæn; ðən] WORDS9 .

DEEDS	BETTER	THAN	WORDS9	.
契约	更好的	比	WORDS9	.

行动胜于言辞9.

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] FARMER10 .

THE	HUNTER	AND	THE	FARMER10	.
这	猎人	和	这	FARMER10	.

猎人和农夫10.

[ðə; ði][fɑːks][ɪn][ðə; ði] WELL11 .

THE	FOX	IN	THE	WELL11	.
这	狐狸	在	这	WELL11	.

井中的狐狸11.

[ðə; ði] [maɪs] [ɪn] ['kaʊns(ə)l]

THE	MICE	IN	COUNCIL
这	会议	在	理事会

老鼠议会

['fɑːli] [ʌv; əv] PRIDE12 .

FOLLY	OF	PRIDE12	.
蠢事	的	PRIDE12	.

骄傲的愚行12。

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] CROW13 .

THE	FOX	AND	THE	CROW13	.
这	狐狸	和	这	CROW13	.

狐狸与乌鸦13。

[ðə; ði] [veɪn] CROW14 .

THE	VAIN	CROW14	.
这	虚荣	CROW14	.

虚荣的乌鸦14。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊdɪd] DONKEY15 .

THE	HORSE	AND	THE	LOADED	DONKEY15	.
这	马	和	这	已加载	DONKEY15	.

马和驮着货物的驴15.

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ROOTS16 .

THE	LEAVES	AND	THE	ROOTS16	.
这	树叶	和	这	ROOTS16	.

叶子和根16.

[ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [næt]

THE	BULL	AND	THE	GNAT
这	公牛	和	这	小飞虫

公牛与蚊子

['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['hiːdɪŋ] [gʊd] ADVICE17 .

WISDOM	OF	HEEDING	GOOD	ADVICE17	.
智慧	的	听从	好的	ADVICE17	.

听取良言的智慧17.

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] SONS18 .

THE	FARMER	AND	HIS	THREE	SONS18	.
这	农民	和	他的	三	SONS18	.

农夫和他的三个儿子18.

[ðə; ði] [jʌŋ] FOX19 .

THE	YOUNG	FOX19	.
这	年轻的	FOX19	.

年轻的狐狸19。

['vɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə][ðə; ði] COUNTRY20 .

VISIT	OF	THE	MOUSE	TO	THE	COUNTRY20	.
访问	的	这	老鼠	到	这	COUNTRY20	.

老鼠访问该国20。

[ðə; ði] [tuː] [dʌvz; doʊvz]

THE	TWO	DOVES
这	二	鸽子

两只鸽子

['beɪsnəs] [ʌv; əv] DECEIT21 .

BASENESS	OF	DECEIT21	.
卑鄙	的	DECEIT21	.

欺骗的卑鄙性21。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] WOLF22 .

THE	HORSE	AND	THE	WOLF22	.
这	马	和	这	WOLF22	.

马与狼22.

[ðə; ði][bɜːrdz] , [ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] BAT23 .

THE	BIRDS	,	THE	BEASTS	,	AND	THE	BAT23	.
这	鸟类	,	这	野兽	,	和	这	BAT23	.

鸟、兽和蝙蝠23。

[ðə; ði] [biːz] , [ðə; ði] [droʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] WASP24 .

THE	BEES	,	THE	DRONES	,	AND	THE	WASP24	.
这	蜜蜂	,	这	无人机	,	和	这	WASP24	.

蜜蜂、无人机和黄蜂24。

[ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] AXE25 .

THE	WOODMAN	AND	HIS	AXE25	.
这	樵夫	和	他的	AXE25	.

樵夫和他的斧头25。

[ðə; ði][fɑːks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [kʌt] OFF26 .

THE	FOX	WITH	HIS	TAIL	CUT	OFF26	.
这	狐狸	和	他的	尾巴	切	OFF26	.

尾巴被砍掉的狐狸26.

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv]

THE	BLACKBIRD	AND	THE	DOVE
这	黑鸟	和	这	鸽子

黑鸟与鸽子

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] GREEDINESS27 .

RESULTS	OF	GREEDINESS27	.
结果	的	GREEDINESS27	.

贪婪的后果27.

[ðə; ði] ['griːdi] DOG28 .

THE	GREEDY	DOG28	.
这	贪婪的	DOG28	.

贪婪的狗28。

[ðə; ði] [guːs] [ðæt] [leɪd] [goʊld] [egz]

THE	GOOSE	THAT	LAID	GOLD	EGGS
这	鹅	那	铺设	金子	鸡蛋

会下金蛋的鹅

[dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] CONTENTMENT29 .

DESIRABILITY	OF	CONTENTMENT29	.
理想性	的	CONTENTMENT29	.

内容的可取性29.

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] MASTERS30 .

THE	DONKEY	AND	HIS	MASTERS30	.
这	驴	和	他的	MASTERS30	.

驴和他的主人30。

[ðə; ði] ['kɑːblər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn]

THE	COBBLER	AND	THE	RICH	MAN
这	皮匠	和	这	富有的	男人

鞋匠和富翁

['vælјuː] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] ONESELF31 .

VALUE	OF	THINKING	FOR	ONESELF31	.
价值	的	思维	为了	ONESELF31	.

独立思考的价值31.

[ðə; ði] [aɪs] KING32 .

THE	ICE	KING32	.
这	冰	KING32	.

冰王32。

[ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] [goʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] KID33 .

THE	WOLF	,	THE	GOAT	,	AND	THE	KID33	.
这	狼	,	这	山羊	,	和	这	KID33	.

狼、山羊和小孩33。

[ðə; ði] [waɪz] GOAT34 .

THE	WISE	GOAT34	.
这	明智的	GOAT34	.

聪明的山羊34。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ðə; ði] DOGS35 .

THE	SHEPHERD	AND	THE	DOGS35	.
这	牧羊人	和	这	DOGS35	.

牧羊人和狗35。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] NUTS36 .

THE	BOY	AND	THE	NUTS36	.
这	男生	和	这	NUTS36	.

男孩与坚果36。

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] PITCHER37 .

THE	CROW	AND	THE	PITCHER37	.
这	乌鸦	和	这	PITCHER37	.

乌鸦与水罐37。

[ðə; ði] ['groʊsər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] DONKEY38 .

THE	GROCER	AND	HIS	DONKEY38	.
这	杂货商	和	他的	DONKEY38	.

杂货商和他的驴38。

[ðə; ði] [θriː] [fɪʃ]
THE **THREE** **FISH**
这 三 鱼

三条鱼

['wɪzdəm] [ʌv; əv] [self] - RELIANCE39 .
WISDOM **OF** **SELF** **-** **RELIANCE39** **.**
智慧 的 自己 - RELIANCE39 .

自立的智慧39.

[ðə; ði] WAGONER40 .
THE **WAGONER40** **.**
这 WAGONER40 .

瓦格纳40。

[ðə; ði] [lɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmər]
THE **LARK** **AND** **THE** **FARMER**
这 云雀 和 这 农民

云雀与农夫

['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪts] RESULTS41 .
KINDNESS **AND** **ITS** **RESULTS41** **.**
仁慈 和 它是 RESULTS41 .

善意及其结果41.

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] MOUSE42 .
THE **LION** **AND** **THE** **MOUSE42** **.**
这 狮子 和 这 MOUSE42 .

狮子和老鼠42。

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] DOVE43 .
THE **ANT** **AND** **THE** **DOVE43** **.**
这 蚂蚁 和 这 DOVE43 .

蚂蚁与鸽子43。

[ðə; ði] ['hæpi] FAMILY44 .
THE **HAPPY** **FAMILY44** **.**
这 快乐的 FAMILY44 .

幸福的一家人44。

[ðə; ði] ['taɪrənt] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒʌst] ['ruːlər]
THE **TYRANT** **WHO** **BECAME** **A** **JUST** **RULER**
这 暴君 WHO 成为 一个 只是 统治者

从暴君到公正统治者

[ˌmɪsə'leɪniəs]
MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

['wɪzdəm] [ʌv; əv] PERSEVERANCE45 .
WISDOM **OF** **PERSEVERANCE45** **.**
智慧 的 PERSEVERANCE45 .

坚持不懈的智慧45.

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs]
THE **HARE** **AND** **THE** **TORTOISE**
这 野兔 和 这 龟

兔子和乌龟

['fɑːli] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] EVERYBODY46 .
FOLLY **OF** **TRYING** **TO** **PLEASE** **EVERYBODY46** **.**
蠢事 的 尝试 到 请 EVERYBODY46 .

试图取悦所有人的愚蠢之举46。

[ðə; ði] ['mɪlər] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɑːŋki]

THE	MILLER	,	HIS	SON	,	AND	THEIR	DONKEY
这	磨坊主	,	他的	儿子	,	和	他们的	驴

磨坊主、他的儿子和他们的驴

[ə'pɪrənsəz] ['sʌmtaɪmz] DECEITFUL47 .

APPEARANCES	SOMETIMES	DECEITFUL47	.
外貌	有时	DECEITFUL47	.

外表有时具有欺骗性47。

[ðə; ði] [pʌg] [dɔːg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ]

THE	PUG	DOG	AND	HIS	SHADOW
这	哈巴狗	狗	和	他的	阴影

哈巴狗和他的影子

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] TREACHERY48 .

PUNISHMENT	OF	TREACHERY48	.
惩罚	的	TREACHERY48	.

对背叛的惩罚48.

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [net]

THE	PARTRIDGE	IN	THE	NET
这	鹧鸪	在	这	网

网中的鹧鸪

['dʒent(ə)lnəs] ['betər] [ðæn; ðən] HARSHNESS49 .

GENTLENESS	BETTER	THAN	HARSHNESS49	.
温柔	更好的	比	HARSHNESS49	.

温柔胜过严厉49。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]

THE	NORTH	WIND	AND	THE	SUN
这	北	风	和	这	太阳

北风与太阳

['miːnnəs] [ʌv; əv] SELFISHNESS50 .

MEANNESS	OF	SELFISHNESS50	.
卑鄙	的	SELFISHNESS50	.

自私的卑鄙50。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæstər]

THE	CAMEL	AND	HIS	MASTER
这	骆驼	和	他的	掌握

骆驼和它的主人

['fɪfti] ['feɪməs] ['feiblz]

FIFTY	FAMOUS	FABLES
五十	著名的	寓言

五十则著名寓言

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks]

THE	TORTOISE	AND	THE	DUCKS
这	龟	和	这	鸭子

乌龟和鸭子

" [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [pliːz] ,

"	Take	me	with	you	,	please	,
"	拿	我	和	你	,	请	,

“请带我一起走吧。”

" [kɔːld] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪ] [dʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [dʌk] [ðæt] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər]

" **called** **a** **tortoise** **to** **a** **gray** **duck** **and** **a** **white** **duck** **that** **were** **flying** **over**

" 称为 一个 龟 到 一个 灰色的 鸭子 和 一个 白色的 鸭子 那 是 飞行 超过

.

:

.

"一只乌龟叫着一只灰鸭和一只白鸭，它们当时正在飞过。"

[ðə; ði] [dʌks] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

The **ducks** **heard** **the** **tortoise** **and** **flew** **down** **toward** **him** **.**

这 鸭子 听到 这 龟 和 飞翔 向下 朝向 他 .

鸭子们听到乌龟的声音，便飞向它。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

" Do you really wish to go with us ?

" 做 你 真的 希望 到 去 和 我们 ?

你真的想和我们一起去吗?

" [æskt] [ðə; ði] [dʌks] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

" asked the ducks as they came to the ground near the tortoise .

" 问 这 鸭子 作为 他们 来了 到 这 地面 靠近 这 龟 .

"鸭子们一边问，一边飞到乌龟附近。

" [aɪ] ['ʃʊrli] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

" I surely do , " replied the tortoise .

" 我 一定 做 , " 回复 这 龟 .

"我当然愿意，"乌龟回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] ? "

" Will you please take me ? "

" 将要 你 请 拿 我 ? "

"请你带我走好吗？"

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [dʌk] ['sloʊli] .

" Why , yes , I think we can do so , " said the white duck slowly .

" 为什么 , 是的 , 我 思考 我们 能 做 所以 , " 说 这 白色的 鸭子 缓慢地 .

"是的，我想我们可以做到，"白鸭缓缓说道。

[ðə; ði] [tuː] [dʌks] [tɔːkt] [tə'geðər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The two ducks talked together in low tones for a few minutes .

这 二 鸭子 谈话 一起 在 低的 音调 为了 一个 很少 分钟 .

两只鸭子低声交谈了几分钟。

[ðen] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

Then they flew to the woods .

然后 他们 飞翔 到 这 树林 .

然后他们飞进了树林。

[ðeɪ] [suːn] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [twɪg] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

They soon brought back a strong twig and dropped it in front of the tortoise .

他们 很快 带来 后退 一个 强的 枝条 和 掉落 它 在 正面 的 这 龟 .

他们很快找回了一根结实的树枝，把它扔在乌龟面前。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌks] , " [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] ,

" Now , " said the ducks , " if we take you off to see the world ,

" 现在 , " 说 这 鸭子 , " 如果 我们 拿 你 离开 到 看 这 世界 ,

"现在，"鸭子们说，"如果我们带你去看看世界，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [ˌjuː 'es][wʌn] [θɪŋ] . "

you must promise us one thing . "

你 必须 承诺 我们 一 事物 . "

你必须答应我们一件事。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] .
" What is that ? " asked the tortoise .
" 什么 是 那 ? " 问 这 龟 .

"那是什么？"乌龟问道。

" [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] . "
" I will promise almost anything if you will let me go . "
" 我 将要 承诺 几乎 任何事物 如果 你 将要 让 我 去 . "

"如果你放我走，我几乎什么都愿意答应你。"

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [wɜːrd] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
" You must promise not to say one word while you are in the air ,
" 你 必须 承诺 不是 到 说 一 单词 尽管 你 是 在 这 空气 ,

"你必须承诺在空中飞行期间一个字都不能说。"

[nɑːt] [wʌn] [wɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʌks] .
NOT ONE WORD , " replied the ducks .
不是 一 单词 , " 回复 这 鸭子 .

"一个字也没说，"鸭子们回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] .
" All right , I promise , " said the tortoise .
" 全部 正确的 , 我 承诺 , " 说 这 龟 .

"好的，我保证。"乌龟说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn]
" Sometimes I do not say a word for a whole day because there is no one
[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
to listen to me . "

"有时候我一整天一句话也不说，因为没有人听我说话。"

" [wel] , [teɪk] [fɜːrm] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪg] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] ,
" Well , take firm hold of the middle of the twig ; we are ready to start ,
" 出色地 , 拿 公司 抓住 的 这 中间 的 这 枝条 ; 我们 是 准备好 到 开始 ,

"好了，抓住树枝的中间部分；我们准备开始了。"

" [sed] [ðə; ði] [greɪ] [dʌk] .
" said the gray duck .
" 说 这 灰色的 鸭子 .

"那只灰鸭说道。"

" [ɪf] [juː; jʊ] ['væljuː] [jʊr; jər] [laɪf] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hoʊld] [ɑːn] ['taɪtli] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [dʌk] .
" If you value your life , you must hold on tightly , " said the white duck .
" 如果 你 价值 你的 生活 , 你 必须 抓住 在 紧紧 , " 说 这 白色的 鸭子 .

"如果你珍惜生命，就一定要紧紧抓住它，"白鸭说道。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪg] [ænd; ənd] [iːtʃ] [dʌk] [tʊk] [hoʊld]
The tortoise took hold of the middle of the twig and each duck took hold
[ʌv; əv] [wʌn] [end] .
of one end .
的 一 结尾 .

乌龟咬住了树枝的中间部分，每只鸭子咬住了树枝的一端。

[ðen] [ðeɪ] [fluː] [ʌp] !
Then they flew up !
然后 他们 飞翔 向上 !

然后它们就飞起来了！

[ʌp] !
up !
向上 !

向上!

[ʌp] !
up !
向上 !

向上!

[waɪl] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][twɪg] .
while the tortoise swung from the middle of the twig .
尽管 这 龟 摇摆 从 这 中间 的 这 枝条 .

而乌龟则在树枝中间荡来荡去。

[haʊ] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] !
How he enjoyed it !
如何 他 享受 它 !

他玩得多么开心啊!

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][raɪd] .
He had never had such a ride .
他 有 绝不 有 这样的 一个 骑 .

他从未有过这样的经历。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ['seɪfli] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['heˌfild] .
They had gone a long way safely when they came to a hayfield .
他们 有 已消失 一个 长的 方式 安全 什么时候 他们 来了 到 一个 干草地 .

他们安全地走了很远的路，来到了一片干草地。

[ðə; ði] ['heɪˌmeɪkər] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:rtəs] .
The haymakers looked up and saw the ducks and the tortoise .
这 干草人 看起来 向上 和 锯 这 鸭子 和 这 龟 .

收割干草的人们抬头一看，看到了鸭子和乌龟。

" [hoʊ] ! [hoʊ] !
" Ho ! ho !
" 何 ! 何 !

"嚯！嚯！"

[ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [hæz; həz]['stoʊlən][sʌm; səm] [wɪŋz] , " [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪˌmeɪkər] .
the tortoise has stolen some wings , " called one of the haymakers .
这 龟 有 被盗 一些 翅膀 , " 称为 一 的 这 干草人 .

"乌龟偷了翅膀，"一个割草工喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kærɪdʒ] [hi:; hi][hæz; həz] ! " [læft] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .
" What a queer carriage he has ! " laughed another in a loud voice .
" 什么 一个 酷儿 运输 他 有 ! " 笑了 其他 在 一个 大声 嗓音 .

"他这身装束真古怪！"另一个人大声笑道。

" [aɪ] ['pɪti] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , " [sed] [ə'nʌðər] .
" I pity his horses , " said another .
" 我 遗憾 他的 马匹 , " 说 其他 .

"我真同情他的马，"另一个人说。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] ,
This made the tortoise so angry that he cried out ,
这 制成 这 龟 所以 生气的 那 他 哭 出去 ,

这让乌龟非常生气，它大声叫了起来。

" [ju:; jʊ] — " [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] ,
" You — " but no one knows what he was going to say ,
" 你 — " 但 不 一 知道 什么 他 曾是 去 到 说 ,

"你——"但没人知道他接下来要说什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] .

for	he	fell	to	the	ground	and	was	killed	.
为了	他	跌倒	到	这	地面	和	曾是	被杀	.

因为他倒在地上被杀了。

[['fʊtnoʊt] : [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] ,

[	Footnote	:	Adapted	from	The	Tortoise	and	the	Geese	,
[	脚注	:	改编	从	这	龟	和	这	鹅	,

[脚注：改编自《龟鹅历险记》]

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] .]

in	a	book	of	the	same	name	published	by	Houghton	,	Mifflin	Co	.	]
在	一个	书	的	这	相同的	姓名	已发布	经过	霍顿	,	米夫林	合作	.	]

出自霍顿·米夫林公司出版的同名书籍。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɑːg]

THE	MOUSE	AND	THE	FROG
这	老鼠	和	这	青蛙

老鼠和青蛙

[ə; eɪ][frɑːg] , [waɪl] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [sɔː] [ə; eɪ] [maʊs] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

A	frog	,	while	out	walking	one	day	,	saw	a	mouse	coming	toward	him	.
一个	青蛙	,	尽管	出去	步行	一	天	,	锯	一个	老鼠	未来	朝向	他	.

一天，一只青蛙外出散步时，看到一只老鼠朝它走来。

" [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [maʊs] , " [sed] [hiː; hi] .

"	There	is	that	foolish	mouse	,	"	said	he	.
"	那里	是	那	愚蠢	老鼠	,	"	说	他	.

"瞧，那只愚蠢的老鼠！"他说。

" [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	I	will	play	a	good	joke	on	him	,
"	我	将要	玩	一个	好的	开玩笑	在	他	,

"我会好好捉弄他一下。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .

"	and	he	grinned	as	he	thought	how	much	fun	he	would	have	.
"	和	他	咧嘴一笑	作为	他	想法	如何	很多	乐趣	他	会	有	.

他咧嘴一笑，心想自己会玩得多么开心。

[æz; əz] [ðeɪ] [met] , [ðə; ði][frɑːg] [sed] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] [maʊs] ; [aɪ][hoʊp][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [wel]

As	they	met	,	the	frog	said	,	"	Good	morning	,	Sir	Mouse	;	I	hope	I	find	you	well
作为	他们	遇见	,	这	青蛙	说	,	"	好的	早晨	,	先生	老鼠	;	我	希望	我	寻找	你	出色地

[tuː; tə] - [deɪ] . "

to	-	day	.	"
到	-	天	.	"

青蛙见到老鼠先生说："早上好，老鼠先生；希望您今天一切都好。"

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [maʊs] .

"	Very	well	,	"	replied	the	mouse	.
"	非常	出色地	,	"	回复	这	老鼠	.

"很好，"老鼠回答道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

"你好吗？"

" [maɪ] [helθ] [ɪz][nɑːt] ['veri] [gʊd] , [soʊ][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .

"	My	health	is	not	very	good	,	so	I	have	taken	a	holiday	.
"	我的	健康	是	不是	非常	好的	,	所以	我	有	已采取	一个	假期	.

"我的身体不太好，所以我休假了。"

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['bɪzi] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tə'geðər] ? "

If you are not busy , what do you say to our spending the day together ? "

如果 你 是 不是 忙碌的 , 什么 做 你 说 到 我们的 开支 这 天 一起 ? "

如果你不忙的话，我们一起度过一天怎么样?

" [gʊd] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [maʊs] .

" Good ! " answered the mouse .

" 好的 ! " 回答 这 老鼠 .

"好！"老鼠回答道。

" [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː] ['betər] .

" I have little to do and nothing would suit me better .

" 我 有 小的 到 做 和 没有什么 会 套装 我 更好的 .

"我没什么事可做，没有什么比这更适合我的了。"

" [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] .

" So they started off together .

" 所以 他们 开始 离开 一起 .

"所以他们一开始是在一起的。"

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðə; ði][frɑːg] [sed] ,

They had not gone far when the frog said ,

他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 这 青蛙 说 ,

他们还没走多远，青蛙就说：

" [let] [ˌem 'iː][taɪ][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [frʌnt] [fiːt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ][haɪnd][legz] ,

" Let me tie one of your front feet to one of my hind legs ,

" 让 我 领带 一 的 你的 正面 脚 到 一 的 我的 后 腿 ,

"让我把你的一只前爪绑到我的一条后腿上，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [luːz] [juː; jʊ] . "

so that I may not lose you . "

所以 那 我 可能 不是 失去 你 . "

免得我失去你。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [maʊs] .

" All right , " replied the mouse .

" 全部 正确的 , " 回复 这 老鼠 .

"好的，"老鼠回答道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi][fæst] [frendz] [ðen] .

" We shall surely be fast friends then .

" 我们 将 一定 是 快速地 朋友们 然后 .

"那我们一定会成为好朋友。"

" [soʊ][ðə; ði][frɑːg] [tʊk] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊsɪz] [frʌnt]

" So the frog took a blade of grass and fastened one of the mouse's front

" 所以 这 青蛙 采取 一个 刀刃 的 草 和 系紧 一 的 这 老鼠的 正面

[fiːt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

feet to one of his hind legs .

脚 到 一 的 他的 后 腿 .

于是，青蛙取了一根草，把老鼠的一只前爪绑在自己的一条后腿上。

[wen] [ðə; ði][frɑːg] [liːpt] , [ðə; ði] [maʊs] ['tʌmbld] ['æftər] .

When the frog leaped , the mouse tumbled after .

什么时候 这 青蛙 跳跃 , 这 老鼠 翻滚 后 .

青蛙跳起来的时候，老鼠也跟着摔了下来。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [læf] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] .

Then they stopped and had a big laugh ; it was very funny .

然后 他们 停止 和 有 一个 大的 笑 ; 它 曾是 非常 有趣的 .

然后他们停下来，哈哈大笑；这太搞笑了。

[ðeɪ] [fɜːrst] [went] [tuː; tə][æn; ən][oʊt] [fiːld] , [wer] [ðə; ðɪ][frɑːg] [faʊnd] ['meni] ['ɪnsekts] ,

They	first	went	to	an	oat	field	,	where	the	frog	found	many	insects	,
他们	第一的	去	到	一个	燕麦	场地	,	在哪里	这	青蛙	成立	许多	昆虫	,

它们首先来到一片燕麦地，青蛙在那里发现了许多昆虫。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [maʊs] ['plenti] [ʌv; əv][greɪn] .

and	the	mouse	plenty	of	grain	.
和	这	老鼠	很多	的	粮食	.

老鼠有很多谷物。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [fiːld] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːnd] .

Beyond	this	field	there	was	a	pond	.
超过	这	场地	那里	曾是	一个	池塘	.

这片田地之外是一个池塘。

[ðə; ðɪ][frɑːg][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðɪs] [pɑːnd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] ,

The	frog	had	been	going	toward	this	pond	all	of	the	time	,
这	青蛙	有	到过	去	朝向	这	池塘	全部	的	这	时间	,

这只青蛙一直朝着这个池塘走去。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [maʊs] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	mouse	had	not	noticed	it	.
但	这	老鼠	有	不是	注意到	它	.

但老鼠并没有注意到这一点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ɪts][bæŋk] .

They	were	soon	on	its	bank	.
他们	是	很快	在	它是	银行	.

他们很快就到了河岸边。

[wen] [ðə; ðɪ] [maʊs] [sɔː] [ðə; ðɪ][pɑːnd][hiː; hɪ][kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] ,

When	the	mouse	saw	the	pond	he	cried	out	,	"	Oh	,
什么时候	这	老鼠	锯	这	池塘	他	哭	出去	,	"	哦	,

当老鼠看到池塘时，它叫道："哦，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , ['mɪstər] . [frɑːg] .

you	know	I	do	not	like	the	water	,	Mr	.	Frog	.
你	知道	我	做	不是	喜欢	这	水	,	先生	.	青蛙	.

你知道我不喜欢水，青蛙先生。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrn] . "

Let	us	go	to	the	barn	.	"
让	我们	去	到	这	谷仓	.	"

我们去谷仓吧。

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kuːl] [bæθ] [ɑːn] [ðɪs] [hɑːt] [deɪ] .

"	Nothing	would	do	you	so	much	good	as	a	cool	bath	on	this	hot	day	.
"	没有什么	会	做	你	所以	很多	好的	作为	一个	凉爽的	洗澡	在	这	热的	天	.

"在这样炎热的天气里，没有什么比洗个凉水澡更舒服的了。"

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevər]['teɪkən][wʌn] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

You	have	never	taken	one	,	so	you	can	not	know	how	good	it	will	make	you
你	有	绝不	已采取	一	,	所以	你	能	不是	知道	如何	好的	它	将要	制作	你

[fiːl] ,

feel	,
感觉	,

你从来没服用过，所以你无法知道它会让你感觉有多好。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][frɑːg] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

"	and	the	frog	jumped	into	the	water	.
"	和	这	青蛙	跳了起来	进入	这	水	.

于是，青蛙跳进了水里。

[ðə; ði] [maʊs] [traɪd] [tuː; tə] [get] [friː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [frɑːg] ['oʊnli] [læft] .

The	mouse	tried	to	get	free	,	but	the	frog	only	laughed	.
这	老鼠	尝试	到	得到	自由的	,	但	这	青蛙	仅有的	笑了	.

老鼠试图挣脱，但青蛙只是嘲笑它。

[ə; eɪ] [hɔːk] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [sɔː] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

A	hawk	,	looking	down	,	saw	the	mouse	and	swooped	down	upon	it	.
一个	鹰	,	寻找	向下	,	锯	这	老鼠	和	俯冲	向下	之上	它	.

一只鹰向下望去，看到了老鼠，便俯冲下来将其捕获。

[sɪns] [ðə; ði] [frɑːg] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊs] , [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] ,

Since	the	frog	was	fastened	to	the	mouse	,	he	too	was	carried	off	,
自从	这	青蛙	曾是	系紧	到	这	老鼠	,	他	也	曾是	携带	离开	,

由于青蛙和老鼠连在一起，它也被带走了。

[ænd; ənd] [bəuθ] [lɔːst] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

and	both	lost	their	lives	.
和	两个都	丢失的	他们的	生活	.

两人均丧生。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['frɑːgz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeɪ] [sed] , " [sɜːrvd] [hɪm; ɪm]

When	the	other	frogs	heard	of	what	had	happened	,	they	said	,	"	Served	him
什么时候	这	其他	青蛙	听到	的	什么	有	发生	,	他们	说	,	"	服务	他

[raɪt] .

right	.
正确的	.

当其他青蛙听说发生了什么事时，它们说："活该。"

[sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] , " [ænd; ənd] [noʊ] [frɑːg] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] ['evər] [pleɪd] [ə; eɪ] [miːn]

Served	him	right	,	"	and	no	frog	since	that	time	has	ever	played	a	mean
服务	他	正确的	,	"	和	不	青蛙	自从	那	时间	有	曾经	玩	一个	意思是

[dʒoʊk] .

joke	.
开玩笑	.

"活该！"从那以后，再也没有青蛙开过恶毒的玩笑了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɑːgz]

THE	BOYS	AND	THE	FROGS
这	男孩们	和	这	青蛙

男孩与青蛙

" [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	Let	us	go	to	the	pond	and	have	some	fun	,	"	said	George	.
"	让	我们	去	到	这	池塘	和	有	一些	乐趣	,	"	说	乔治	.

"我们去池塘边玩吧，"乔治说。

" [wʌt] [fʌn] [kæn; kən] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðer; ðər] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	fun	can	we	have	there	?	"	asked	Frank	.
"	什么	乐趣	能	我们	有	那里	?	"	问	坦率	.

"我们去那里能有什么乐趣呢？"弗兰克问道。

" [ðə; ði] [pɑːnd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [oʊld] ['mʌdhəʊl] .

"	The	pond	is	nothing	but	an	old	mudhole	.
"	这	池塘	是	没有什么	但	一个	老的	泥洞	.

这个池塘只不过是一个旧泥坑。

[wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] [swɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['wɔːtər] .

We	can	not	swim	in	such	water	.
我们	能	不是	游泳	在	这样的	水	.

这样的水我们没法游泳。

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [wɔːrm] ,

"	Down	at	the	pond	the	sun	shone	warm	,
"	向下	在	这	池塘	这	太阳	闪耀	温暖的	,

池塘边阳光温暖地照耀着，

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['mʌðər] [frɑːg][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn]

and	an	old	mother	frog	and	her	children	were	sunning	themselves	on
和	一个	老的	母亲	青蛙	和	她	孩子们	是	日光浴	他们自己	在

[ə; eɪ][lɔːg] .

a	log	.
一个	日志	.

一只年老的母蛙和她的孩子们正在一根圆木上晒太阳。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌg] !

Now	and	then	one	plunged	into	the	water	with	a	chug	!
现在	和	然后	一	暴跌	进入	这	水	和	一个	突突	!

时不时地，有人会猛地一头扎进水里，咕咚咕咚喝个痛快！

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

and	then	crawled	out	on	the	bank	.
和	然后	爬行	出去	在	这	银行	.

然后爬上了河岸。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm][ɪn][frɑːg][lænd] .

That	was	a	happy	time	in	frog	land	.
那	曾是	一个	快乐的	时间	在	青蛙	土地	.

那是青蛙王国里一段快乐的时光。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðer; ðər][pleɪ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][saʊnd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [frɑːg]

In	the	midst	of	their	play	,	they	heard	a	sound	which	made	the	mother	frog
在	这	中间	的	他们的	玩	,	他们	听到	一个	声音	哪个	制成	这	母亲	青蛙

['tremb(ə)l] .

tremble	.
颤抖	.

它们玩耍时，听到一个声音，吓得青蛙妈妈浑身颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['bɔɪz] [læf] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi]

It	was	only	a	boy's	laugh	,	but	as	soon	as	the	mother	heard	it	she
它	曾是	仅有的	一个	男孩们	笑	,	但	作为	很快	作为	这	母亲	听到	它	她

[sed] ,

said	,
说	,

那只是一个男孩的笑声，但母亲一听到就说：

" ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Into	the	water	,	every	one	of	you	.
"	进入	这	水	,	每一个	一	的	你	.

“你们所有人，都下水去。”

[ðə; ði]['dʒaiənts][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	giants	are	coming	;	"	and	they	all	jumped	into	the	water	.
这	巨人	是	未来	;	"	和	他们	全部	跳了起来	进入	这	水	.

巨人来了；”然后他们都跳进了水里。

[ðə; ði]['dʒaiənts][hæd; həd] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['peblz] .

The	giants	had	armed	themselves	with	pebbles	.
这	巨人	有	武装	他们自己	和	鹅卵石	.

巨人用鹅卵石武装自己。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːkɪtfʊl] .

Each	one	had	a	pocketful	.
每个	一	有	一个	口袋	.

他们每个人口袋里都装满了东西。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz] , [ðeɪ] [kraɪd] , " [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

As	soon	as	they	caught	sight	of	the	frogs	,	they	cried	,	"	Now	for	some
作为	很快	作为	他们	捕捉	视线	的	这	青蛙	,	他们	哭	,	"	现在	为了	一些

[fʌn] !

fun	!
乐趣	!

他们一看到青蛙，就喊道："现在开始玩乐吧！"

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌðər] [frɑːg][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ə; eɪ] [stoʊn] [hɪt][hɜːr; hər][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]

"	Before	the	mother	frog	could	reach	the	water	,	a	stone	hit	her	on	one	of
"	前	这	母亲	青蛙	可以	抵达	这	水	,	一个	石头	打	她	在	一	的

[hɜːr; hər] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

"母蛙还没来得及游到水边，就被一块石头击中了一只脚。"

[ðə; ði][wʌn] - ['saɪdɪd]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	one	-	sided	battle	had	begun	.
这	一	-	侧面	战斗	有	开始	.

一边倒的战斗开始了。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɑːg] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ɔːr]

Every	time	a	little	frog	peeped	out	of	the	water	to	get	a	breath	of	air	or
每一个	时间	一个	小的	青蛙	偷窥	出去	的	这	水	到	得到	一个	气息	的	空气	或者

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['dʒaiənts] ,

to	look	at	the	two	giants	,
到	看	在	这	二	巨人	,

每当一只小青蛙从水里探出头来呼吸空气或看看那两个巨人时，

[wɪz] !

whiz	!
呼啸	!

呼啸！

[fluː] [ə; eɪ]['peb(ə)l] [raɪt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [kɛəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɪts] ['enəmi]

flew	a	pebble	right	toward	it	,	and	it	never	cared	to	look	at	its	enemies
飞翔	一个	卵石	正确的	朝向	它	,	和	它	绝不	关心	到	看	在	它是	敌人

[ə'gen] .

again	.
再次	.

它朝它扔了一颗石子，从此以后，它再也不愿正眼瞧它的敌人了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .

The	mother	became	very	angry	.
这	母亲	成为	非常	生气的	.

母亲非常生气。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [hed] ['boʊldli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

She	lifted	her	head	boldly	above	the	water	.
她	抬起	她	头	大胆地	多于	这	水	.

她大胆地将头抬起，露出水面。

" ['kaʊədz] !

"	Cowards	!
"	懦夫	!

"懦夫！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] [faɪt] [ˌjuː 'es] ?
" If we could sting , would you fight us ?
" 如果 我们 可以 蜇 , 会 你 斗争 我们 ?

“如果我们能蜇人，你们会和我们战斗吗？”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][baɪt] , [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [hɪr] ?
If we could bite , would you be here ?
如果 我们 可以 咬 , 会 你 是 这里 ?

如果我们能咬人，你还会在这里吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] [spɔːrt] [tɔːr'mentɪŋ] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['kænɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz]
You have great sport tormenting us , because we cannot fight for ourselves
你 有 伟大的 运动 折磨 我们 , 因为 我们 不能 斗争 为了 我们自己
.
:
.

你们尽情折磨我们，因为我们无法自卫。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kaʊədz] !
You are cowards !
你 是 懦夫 !

你们都是懦夫!

['kaʊədz] !
cowards !
懦夫 !

懦夫!

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['frɑːgz] ['ekəud] , " ['kaʊədz] ! ['kaʊədz] !
" And all the little frogs echoed , " Cowards ! cowards !
" 和 全部 这 小的 青蛙 回声 , " 懦夫 ! 懦夫 !

“所有的小青蛙都齐声说道：‘懦夫！懦夫！’”

" [ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
" THE SHEPHERD BOY AND THE WOLF
" 这 牧羊人 男生 和 这 狼

《牧羊少年与狼》

[dʒɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [bɔɪ] .
John was a shepherd boy .
约翰 曾是 一个 牧羊人 男生 .

约翰是个牧羊童。

[hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ʃiːp] .
He cared for his father's sheep .
他 关心 为了 他的 父亲的 羊 .

他负责照看父亲的羊群。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [wʊlvz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]
As there were many wolves prowling about waiting for a chance to kill the
作为 那里 是 许多 狼 潜行 关于 等待 为了 一个 机会 到 杀 这
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

由于有很多狼在附近徘徊，伺机捕杀羊群，

[dʒɑːn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['wɑːtʃfl] .
John had to be very watchful .
约翰 有 到 是 非常 警惕 .

约翰必须非常警惕。

[sʌm; səm] [men] [wɜːr; wər] ['hɑːrvɪstɪŋ] [wiːt] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [flɑːk]

Some	men	were	harvesting	wheat	in	a	field	not	far	from	where	the	flock
一些	男人	是	收割	小麦	在	一个	场地	不是	远的	从	在哪里	这	群

[wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] .

was	feeding	.
曾是	喂养	.

离羊群吃草的地方不远的田里，有几个男人正在收割小麦。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðə; ði] [kraɪ] , " [ə; eɪ] [wʊlf] !

One	day	they	were	startled	by	the	cry	,	"	A	wolf	!
一	天	他们	是	惊慌	经过	这	哭	,	"	一个	狼	!

有一天，他们被一声喊叫吓了一跳："狼来了！"

[ə; eɪ] [wʊlf] !

a	wolf	!
一个	狼	!

狼！

" [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [dʒɑːn] ['moʊʃənɪŋ] ['waɪldli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ]

"	They	looked	up	and	saw	John	motioning	wildly	to	them	and	pointing
"	他们	看起来	向上	和	锯	约翰	示意	疯狂地	到	他们	和	指向

[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃiːp] .

toward	the	sheep	.
朝向	这	羊	.

他们抬头一看，只见约翰正疯狂地向他们挥手，并指着羊群。

[ðeɪ] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] ['sɪkəlz] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɑːk] .

They	threw	down	their	sickles	and	ran	to	the	flock	.
他们	扔	向下	他们的	镰刀	和	跑	到	这	群	.

他们扔下镰刀，跑向羊群。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃiːp] ['kwaɪətli] ['greɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʊlf] [tuː; tə] [biː; bi]

But	they	found	the	sheep	quietly	grazing	,	and	there	was	no	wolf	to	be
但	他们	成立	这	羊	悄悄	放牧	,	和	那里	曾是	不	狼	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

但他们发现羊群正在安静地吃草，并没有看到狼的踪影。

" [wer] [ɪz] [ðə; ði] [wʊlf] ? " [ðeɪ] [æskt] .

"	Where	is	the	wolf	?	"	they	asked	.
"	在哪里	是	这	狼	?	"	他们	问	.

"狼在哪里？"他们问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [hɪr] , - [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] ,

"	I	didn't	say	the	wolf	was	here	,	'	replied	John	,
"	我	没有	说	这	狼	曾是	这里	,	-	回复	约翰	,

"我没说狼在这里，"约翰回答说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɪn] [ðə; ði]

and	he	laughed	loud	and	long	as	he	saw	the	look	of	surprise	in	the
和	他	笑了	大声	和	长的	作为	他	锯	这	看	的	惊喜	在	这

[menz] ['feɪsɪz] .

men's	faces	.
男士	面孔	.

看到男人们脸上惊讶的表情，他放声大笑，笑声持续了很久。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskl] , [baɪ] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] [soʊ] ? " [ðeɪ] [kraɪd] .

"	What	do	you	mean	,	you	young	rascal	,	by	fooling	us	so	?	"	they	cried	.
"	什么	做	你	意思是	,	你	年轻的	恶棍	,	经过	愚弄	我们	所以	?	"	他们	哭	.

"你这小混蛋，想用什么伎俩愚弄我们？"他们喊道。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [dʒɑːn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][saʊnd]
If they could have caught John , they would have given him a sound
如果 他们 可以 有 捕捉 约翰 , 他们 会 有 给定 他 一个 声音
['wɪpɪŋ] ,
whipping ,
鞭打 ,

如果他们抓到约翰，一定会狠狠鞭打他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [riːtʃ] .
but he had run out of their reach .
但 他 有 跑步 出去 的 他们的 抵达 .

但他已经跑出了他们的控制范围。

[nɑːt] ['meni] [deɪz] ['æftər] , [ðiːz] [seɪm] [men] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ] , " [wʊlf] ! [wʊlf] ! "
Not many days after , these same men heard the cry , " Wolf ! wolf ! "
不是 许多 天 后 , 这些 相同的 男人 听到 这 哭 , " 狼 ! 狼 ! "

没过几天，这些人就听到了"狼来了！狼来了！"的喊声。

" [dʒɑːn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk]
" John is trying to fool us again , " they said , and went on with their work
" 约翰 是 尝试 到 傻子 我们 再次 , " 他们 说 , 和 去 在 和 他们的 工作
.
:
·

"约翰又想骗我们了，"他们说着，继续干活。

[dʒɑːn] [kɔːld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
John called again and again ,
约翰 称为 再次 和 再次 ,

约翰一次又一次地打电话，

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [men] [left] [ðer; ðər][wɜːrk]
and seemed in so much trouble that the kind - hearted men left their work
和 似乎 在 所以 很多 麻烦 那 这 种类 - 心地 男人 左边 他们的 工作
[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃiːp] ['pæstʃər] .
and hurried toward the sheep pasture .
和 慌忙 朝向 这 羊 牧场 .

他们似乎遇到了很大的麻烦，好心的人们放下手中的工作，急忙赶往羊圈。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [dʒɑːn][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə'nʌðər]
When they came to the pasture , they knew that John had been playing another
什么时候 他们 来了 到 这 牧场 , 他们 知道 那 约翰 有 到过 玩耍 其他
[trɪk] [ɑːn][ðem; ðəm] .
trick on them .
诡计 在 他们 .

当他们来到牧场时，他们就知道约翰又在耍他们了。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .
They looked for him , but could not find him .
他们 看起来 为了 他 , 但 可以 不是 寻找 他 .

他们找过他，但没找到。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɑːn][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər]
He had hidden in some bushes where he could look on and enjoy their
他 有 隐 在 一些 灌木丛 在哪里 他 可以 看 在 和 享受 他们的
[sər'praɪz] [ænd; ənd]['æŋgər] .
surprise and anger .
惊喜 和 愤怒 .

他躲在灌木丛里，可以看着他们，享受他们的惊讶和愤怒。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] .

At	last	they	went	back	to	their	work	.
在	最后的	他们	去	后退	到	他们的	工作	.

最后他们又回去工作了。

[wʌn] [deɪ] [wʊlvz] [dɪd] [kʌm] .

One	day	wolves	did	come	.
一	天	狼	做过	来	.

有一天，狼真的来了。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

John	was	very	much	frightened	.
约翰	曾是	非常	很多	害怕	.

约翰非常害怕。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][men][fɔːr; fər][help] .

He	ran	to	the	men	for	help	.
他	跑	到	这	男人	为了	帮助	.

他跑向那些人寻求帮助。

[ðeɪ] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

They	only	laughed	at	him	.
他们	仅有的	笑了	在	他	.

他们只是嘲笑他。

" [oʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [fuːld] [ˌjuː 'es] [twaɪs] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Oh	,	you	have	fooled	us	twice	,	"	they	said	.
"	哦	,	你	有	被骗了	我们	两次	,	"	他们	说	.

"哦，你们骗了我们两次啊！"他们说。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃæns] . "

"	You	shall	not	have	another	chance	.	"
"	你	将	不是	有	其他	机会	.	"

你将不会再有第二次机会。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlvz] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [ðer; ðər] , " [kraɪd][dʒɑːn] .

"	But	the	wolves	are	surely	there	,	"	cried	John	.
"	但	这	狼	是	一定	那里	,	"	哭	约翰	.

"但是狼肯定就在那里，"约翰喊道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] .

"	They	are	killing	the	sheep	.
"	他们	是	杀	这	羊	.

他们正在屠杀绵羊。

[duː] [kʌm] [ænd; ənd][help] !

Do	come	and	help	!
做	来	和	帮助	!

快来帮忙吧！

" [ðə; ði][men] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][dʒɑːn] .

"	The	men	kept	on	with	their	work	and	did	not	even	look	at	John	.
"	这	男人	保留	在	和	他们的	工作	和	做过	不是	甚至	看	在	约翰	.

男人们继续干活，甚至都没看约翰一眼。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp]

Before	he	could	find	anyone	who	would	believe	him	,	many	of	the	sheep
前	他	可以	寻找	任何人	WHO	会	相信	他	,	许多	的	这	羊

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

had	been	killed	.
有	到过	被杀	.

在他找到愿意相信他的人之前，许多羊已经被杀死了。

[ðə; ði] [tuː] [goʊts]
THE **TWO** **GOATS**
这 二 山羊

两只山羊

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ræn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [hɪlz] .
A **small** **stream** **ran** **between** **two** **hills** **.**
一个 小的 溪流 跑 之间 二 丘陵 .

一条小溪从两座山丘之间流过。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [striːm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [brɪdʒ] .
Over **this** **stream** **there** **was** **a** **very** **narrow** **bridge** **.**
超过 这 溪流 那里 曾是 一个 非常 狭窄的 桥 .

这条小溪上有一座非常窄的桥。

[ɪf] [tuː] [ˈpɝːsənz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
If **two** **persons** **came** **to** **the** **opposite** **ends** **of** **this** **bridge** **at** **the** **same** **time** **,**
如果 二 人 来了 到 这 对面的 结束 的 这 桥 在 这 相同的 时间 ,

如果两个人同时到达这座桥的两端，

[wʌn] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [krɔːs] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ˈoʊvər] .
one **must** **wait** **for** **the** **other** **to** **cross** **before** **he** **could** **go** **over** **.**
一 必须 等待 为了 这 其他 到 叉 前 他 可以 去 超过 .

必须等对方先过河，自己才能过去。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [tuː] [goʊts] , [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] ,
One **morning** **,** **two** **goats** **,** **a** **black** **one** **and** **a** **white** **one** **,**
一 早晨 , 二 山羊 , 一个 黑色的 一 和 一个 白色的 一 ,

一天早晨，两只山羊，一只黑色的，一只白色的，

[riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .
reached **the** **opposite** **ends** **of** **the** **bridge** **at** **the** **same** **moment** **.**
达到 这 对面的 结束 的 这 桥 在 这 相同的 片刻 .

他们同时到达了桥的两端。

[ðə; ði] [blæk] [goʊt] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] , " [hoʊld] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ; [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ]
The **black** **goat** **called** **out** **to** **the** **white** **one** **,** **"** **Hold** **on** **a** **minute** **;** **I** **am** **coming**
这 黑色的 山羊 称为 出去 到 这 白色的 一 , " 抓住 在 一个 分钟 ; 我 是 未来
[ˈoʊvər] .
over **.**
超过 .

黑山羊对白山羊喊道："等一下，我这就过去。"

" [ðə; ði] [waɪt] [goʊt] [rɪˈplaɪd] , " [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ˈoʊvər] [fɜːrst] ; [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] . "
" **The** **white** **goat** **replied** **,** **"** **No** **,** **I** **will** **go** **over** **first** **;** **I** **am** **in** **a** **hurry** **.** **"**
" 这 白色的 山羊 回复 , " 不 , 我 将要 去 超过 第一的 ; 我 是 在 一个 匆忙 . "

白山羊回答说："不，我先过去；我赶时间。"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [goʊt] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" **No** **,** **"** **said** **the** **black** **goat** **,** **"** **I** **will** **not** **wait** **for** **you** **.**
" 不 , " 说 这 黑色的 山羊 , " 我 将要 不是 等待 为了 你 .

"不,"黑山羊说，"我不会等你。"

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [ˈoʊldər] . "
I **am** **the** **older** **.** **"**
我 是 这 老 . "

我年纪比较大。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ,
" **You** **shall** **wait** **for** **me** **,**
" 你 将 等待 为了 我 ,

你要等我，

" [rɔːrd] [ðə; ði] [waɪt] [goʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] .

"	roared	the	white	goat	as	he	stepped	upon	the	bridge	and	started	across	.
"	咆哮	这	白色的	山羊	作为	他	步	之上	这	桥	和	开始	穿过	.

“吼！”白山羊踏上桥，开始过河。

" [wiːl] [siː] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [goʊt] ,

"	We'll	see	if	I	am	to	wait	for	you	,	"	said	the	black	goat	,
"	出色地	看	如果	我	是	到	等待	为了	你	,	"	说	这	黑色的	山羊	,

“咱们走着瞧，看看我是否该等你，”黑山羊说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː] [ˈstɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] .

and	he	too	started	across	.
和	他	也	开始	穿过	.

于是他也开始横渡河面。

[ðeɪ] [met] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

They	met	in	the	middle	of	the	bridge	.
他们	遇见	在	这	中间	的	这	桥	.

他们在桥中央相遇。

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [krɔːs] , - [sed] [ðə; ði] [waɪt] [goʊt] , [ˈstæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

"	Go	back	and	let	me	cross	,	'	said	the	white	goat	,	stamping	his	foot	.
"	去	后退	和	让	我	叉	,	-	说	这	白色的	山羊	,	冲压	他的	脚	.

“回去让我过马路，”白山羊跺着脚说。

" [goʊ] [bæk] , [jɔːrˈself] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [blæk] [goʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	Go	back	,	yourself	,	"	replied	the	black	goat	,	and	he	pushed	against	the	other	.
"	去	后退	,	你自己	,	"	回复	这	黑色的	山羊	,	和	他	推动	反对	这	其他	.

“你回去吧，”黑山羊回答道，然后推了推另一只山羊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

They	were	very	angry	.
他们	是	非常	生气的	.

他们非常生气。

[iːtʃ] [druː] [bæk] .

Each	drew	back	.
每个	画	后退	.

双方都退缩了。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [keɪm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈterəb(ə)l] [fɔːrs] .

Their	heads	came	together	with	terrible	force	.
他们的	头部	来了	一起	和	糟糕的	力量	.

他们的头猛地撞在了一起，力道惊人。

[ðeɪ] [lɔkt] [hɔːrnz] .

They	locked	horns	.
他们	已锁定	角	.

他们针锋相对。

[ðə; ði] [waɪt] [goʊt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel] , [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [goʊt] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ]

The	white	goat	lost	his	footing	and	fell	,	pulling	the	black	goat	over	with
这	白色的	山羊	丢失的	他的	立足点	和	跌倒	,	拉	这	黑色的	山羊	超过	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

白山羊脚下一滑摔倒了，还把黑山羊也拉倒了。

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜːr; wər] [draʊnd] .

and	both	were	drowned	.
和	两个都	是	溺水	.

两人均溺水身亡。

[ðə; ði] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ['fidər]

THE	STRIKE	OF	THE	MILL	FEEDERS
这	罢工	的	这	磨	喂食器

磨坊给料机罢工

[ðə; ði] [mɪl] ['fidər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mɪl] — [ðə; ði] ['stʌmək] — [met] [tə'geðər] [tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər]

The	mill	feeders	of	a	great	mill	—	the	stomach	—	met	together	to	talk	over
这	磨	喂食器	的	一个	伟大的	磨	—	这	胃	—	遇见	一起	到	讲话	超过

[ðer; ðər]['traɪəlz] .

their	trials	.
他们的	试验	.

一个大磨坊的磨粉机——胃——聚在一起，讨论各自的磨难。

[ðə; ði][hændz] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [grɪst][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	hands	said	,	"	We	are	tired	of	carrying	grist	to	the	door	of	the
这	双手	说	,	"	我们	是	疲劳的	的	携带	磨粉	到	这	门	的	这

['gri:di] [mɪl] .

greedy	mill	.
贪婪的	磨	.

双手说道："我们厌倦了把粮食送到贪婪的磨坊门口。"

[wi:; wi] [wʊd] ['ræðər] [spend] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɔ:r] ['raɪtɪŋ] [bʊks] . "

We	would	rather	spend	all	our	time	painting	pictures	or	writing	books	.	"
我们	会	相当	花费	全部	我们的	时间	绘画	图片	或者	写作	图书	.	"

我们宁愿把所有时间都用来画画或写书。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][lɪps] ,

"	We	were	made	for	talking	and	singing	,	"	said	the	lips	,
"	我们	是	制成	为了	说	和	歌唱	,	"	说	这	嘴唇	,

"我们生来就是为了说话和唱歌的，"嘴唇说道。

" [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [spent] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [grɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪl]

"	but	much	of	our	time	has	to	be	spent	in	taking	grist	for	the	mill
"	但	很多	的	我们的	时间	有	到	是	花费	在	采取	磨粉	为了	这	磨

. "

: "

· "

但我们的大部分时间都花在了收集磨坊所需的原料上。

" [ænd; ənd][wi:; wi] , " [sed] [ðə; ði] [ti:θ] ,

"	And	we	,	"	said	the	teeth	,
"	和	我们	,	"	说	这	牙齿	,

"而我们，"牙齿说道。

" [gɪv] ['aʊər; ɑ:r][laɪf][tu:; tə] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði][grɪst] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] .

"	give	our	life	to	crushing	the	grist	which	is	brought	to	the	mill	.
"	给	我们的	生活	到	压碎	这	磨粉	哪个	是	带来	到	这	磨	.

"将我们的生命献给碾碎送到磨坊的谷物。"

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['werɪŋ] [aʊt][ɪn][ɪts] ['sɜ:rvɪs] , [bʌt; bət] [wʌt] [θæŋks] [du:][wi:; wi][get] ? "

We	are	wearing	out	in	its	service	,	but	what	thanks	do	we	get	?	"
我们	是	穿着	出去	在	它是	服务	,	但	什么	谢谢	做	我们	得到	?	"

我们为它竭尽全力，却得到了什么回报?

" [aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] , " [sed] [ðə; ði] [tʌŋ] .

"	I	have	never	had	a	holiday	,	"	said	the	tongue	.
"	我	有	绝不	有	一个	假期	,	"	说	这	舌头	.

"我从来没休过假，"舌头说道。

" [aɪ][du:][nɑ:t][maɪnd] ['tɔ:kɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪl] .

"	I	do	not	mind	talking	,	but	I	do	not	like	to	work	for	the	mill	.
"	我	做	不是	头脑	说	,	但	我	做	不是	喜欢	到	工作	为了	这	磨	.

"我不介意说话，但我不喜欢在工厂工作。"

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] ['ɒf(tə)n] , [aɪ] [mʌst; məst] [help] [ðə; ði] [tiːθ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [grɪst] .

Three	times	a	day	or	oftener	,	I	must	help	the	teeth	to	prepare	the	grist	.
三	时代	一个	天	或者	更频繁	,	我	必须	帮助	这	牙齿	到	准备	这	磨粉	.

一天三四次，我必须帮助牙齿准备磨牙。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	tired	of	it	.
我	是	疲劳的	的	它	.

我厌倦了。

" [ðə; ði] ['gʌlɪt] [sed] , " [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [grɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] .

"	The	gullet	said	,	"	My	whole	life	is	given	up	to	carrying	the	grist	to	the	mill	.
"	这	食道	说	,	"	我的	所有的	生活	是	给定	向上	到	携带	这	磨粉	到	这	磨	.

食道说："我的一生都奉献给了把谷物运到磨坊。"

[aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

I	do	not	like	such	work	.
我	做	不是	喜欢	这样的	工作	.

我不喜欢这样的工作。

[let] [ðə; ði] [mɪl] [fiːd] [ɪt'self] .

Let	the	mill	feed	itself	.
让	这	磨	喂养	本身	.

让磨坊自行运转。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [deθ] . "

It	has	no	business	to	work	us	to	death	.	"
它	有	不	商业	到	工作	我们	到	死亡	.	"

它没有理由让我们累死。

" [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [stɑːp] [wɜːrk] , " [kraɪd] [ðə; ði] [mɪl] ['fidər] .

"	Let	us	all	stop	work	,	"	cried	the	mill	feeders	.
"	让	我们	全部	停止	工作	,	"	哭	这	磨	喂食器	.

"我们都停工吧！"磨坊的给料工们喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːp] [æt; ət] [wʌns] ; " [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [mɪl] [ʃʌt] [daʊn] .

"	We	will	stop	at	once	;	"	and	so	the	mill	shut	down	.
"	我们	将要	停止	在	一次	;	"	和	所以	这	磨	关闭	向下	.

"我们立刻停工；"于是工厂关门了。

['meni] ['aʊərz] ['æftər] , [ðə; ði] [lɪps] [sed] ,

Many	hours	after	,	the	lips	said	,
许多	小时	后	,	这	嘴唇	说	,

几个小时后，嘴唇说道：

" [haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] !

"	How	strange	that	we	should	not	feel	like	talking	now	that	we	have	nothing	else	to	do	!
"	如何	奇怪的	那	我们	应该	不是	感觉	喜欢	说	现在	那	我们	有	没有什么	别的	到	做	!

"真奇怪，我们现在无事可做，却不想说话了！"

" [ðə; ði] [hændz] [sed] , " [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [peɪnt] [ɔːr] [tuː; tə] [raɪt] .

"	The	hands	said	,	"	We	are	too	weak	to	paint	or	to	write	.
"	这	双手	说	,	"	我们	是	也	虚弱的	到	画	或者	到	写	.

"双手说：'我们太虚弱了，画不了画，也写不了字。'

[wiː; wi] ['nevər] [felt] [soʊ] ['taɪərd] [bɪ'fɔːr] .

We	never	felt	so	tired	before	.
我们	绝不	毛毡	所以	疲劳的	前	.

我们从未感到如此疲惫。

" [ðə; ði] [tʌŋ] [bɪ'keɪm] [pɑ:rtʃt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mɪl] ['fidər] [wɜ:r; wər] [ʌn'hæpi] .

"	The	tongue	became	parched	and	all	the	mill	feeders	were	unhappy	.
"	这	舌头	成为	干渴	和	全部	这	磨	喂食器	是	不开心	.

"舌头都干渴了，所有磨坊的喂料工都不高兴了。"

[mɔ:r] ['aʊərz] [pæst] ; [ðen] [ðə; ði] [mɪl] ['fidər] [held] [ə'nʌðər] ['mi:tɪŋ] .

More	hours	passed	;	then	the	mill	feeders	held	another	meeting	.
更多的	小时	通过了	;	然后	这	磨	喂食器	握住	其他	会议	.

又过了几个小时，磨坊工人又召开了一次会议。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['kwaɪət] , ['ɜ:rnɪst] ['mi:tɪŋ] .

It	was	a	short	,	quiet	,	earnest	meeting	.
它	曾是	一个	短的	,	安静的	,	认真	会议	.

这是一次短暂、安静、认真的会议。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [fu:lz] , " [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] .

"	We	have	been	fools	,	"	they	all	said	.
"	我们	有	到过	傻瓜	,	"	他们	全部	说	.

"我们真是傻瓜，"他们异口同声地说。

" [ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

"	The	mill	was	working	for	us	while	we	were	working	for	it	.
"	这	磨	曾是	在职的	为了	我们	尽管	我们	是	在职的	为了	它	.

"我们为工厂工作，工厂也为我们工作。"

['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][grɪst] [wɪtʃ] [wi:; wi][sent][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

Our	strength	came	from	the	grist	which	we	sent	to	it	.
我们的	力量	来了	从	这	磨粉	哪个	我们	发送	到	它	.

我们的力量来源于我们向它输送的粮食。

[wi:; wi][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

We	can	do	nothing	without	the	help	of	the	mill	.
我们	能	做	没有什么	没有	这	帮助	的	这	磨	.

没有磨坊的帮助，我们什么都做不了。

[let] [ju: 'es][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] [ə'gen] .

Let	us	go	to	work	again	.
让	我们	去	到	工作	再次	.

我们继续工作吧。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪl] [wɪl] ['oʊnli][graɪnd][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [wi:; wi] [wɪl] ['glædli] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][grɪst] .

If	the	mill	will	only	grind	for	us	,	we	will	gladly	furnish	the	grist	.
如果	这	磨	将要	仅有的	研磨	为了	我们	,	我们	将要	乐意	提供	这	磨粉	.

如果磨坊只为我们磨面，我们很乐意提供面粉。

" [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz]

"	THE	FARMER	AND	HIS	SONS
"	这	农民	和	他的	儿子们

《农夫和他的儿子们》

" [bɔɪz] , [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz]['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] ?

"	Boys	,	why	are	you	always	quarreling	?
"	男孩们	,	为什么	是	你	总是	争吵	?

"孩子们，你们为什么总是吵架？"

[ðæt] [ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , " [sed] [ə; eɪ]['fɑ:rmər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wʌn] [deɪ] .

That	is	no	way	to	live	,	"	said	a	farmer	to	his	sons	one	day	.
那	是	不	方式	到	居住	,	"	说	一个	农民	到	他的	儿子们	一	天	.

"那样活着可不行，"一位农民有一天对他的儿子们说。

[ðə; ði] [sʌnz] [wʊd] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər]['fɑ:ðər] .

The	sons	would	not	listen	to	their	father	.
这	儿子们	会	不是	听	到	他们的	父亲	.

儿子们不听父亲的话。

[iːtʃ] ['wɑːntɪd][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

Each	**wanted**	**the**	**best**	**of**	**everything**	**.**
每个	通缉	这	最好的	的	一切	.

他们都想要最好的。

[iːtʃ] [θɔːt] [ðə; ði]['fɑːðər][dɪd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Each	**thought**	**the**	**father**	**did**	**more**	**for**	**the**	**others**	**than**	**for**	**him**	**.**
每个	想法	这	父亲	做过	更多的	为了	这	其他的	比	为了	他	.

每个人都认为父亲为别人做的比为自己做的多。

[ðə; ði]['fɑːðər] [bɔːr] [ðə; ði]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	**father**	**bore**	**the**	**quarreling**	**as**	**long**	**as**	**he**	**could**	**.**
这	父亲	钻孔	这	争吵	作为	长的	作为	他	可以	.

父亲尽可能地忍受着争吵。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [sʌnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

One	**day**	**he**	**called**	**his**	**seven**	**sons**	**to**	**him**	**.**
一	天	他	称为	他的	七	儿子们	到	他	.

有一天，他把他的七个儿子叫到他身边。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['sev(ə)n] [stɪks] .

He	**had**	**in**	**his**	**hand**	**a**	**bundle**	**of**	**seven**	**sticks**	**.**
他	有	在	他的	手	一个	捆	的	七	棍子	.

他手里拿着一捆七根木棍。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] , " [hiː; hi]

"	**I**	**wish**	**to**	**see**	**which**	**one**	**of**	**you**	**can**	**break**	**this**	**bundle**	**of**	**sticks**	**,**	**"**	**he**
"	我	希望	到	看	哪个	一	的	你	能	休息	这	捆	的	棍子	,	"	他

[sed] .

said	**.**
说	.

"我想看看你们谁能折断这捆木棍，"他说。

[ðə; ði]['oʊldɪst][wʌn][traɪd][fɜːrst] .

The	**oldest**	**one**	**tried**	**first**	**.**
这	最老	一	尝试	第一的	.

年纪最大的那个先试了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] [hiː; hi]

He	**was**	**the**	**strongest**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**break**	**it**	**though**	**he**
他	曾是	这	最强	,	但	他	可以	不是	休息	它	尽管	他

[juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

used	**all**	**his**	**strength**	**.**
用过的	全部	他的	力量	.

他力气最大，但即使使出浑身解数也无法将其打破。

[ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [traɪd][hɑːrd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

Then	**each**	**of**	**his**	**brothers**	**tried**	**hard**	**to**	**break**	**the**	**bundle**	**.**
然后	每个	的	他的	兄弟	尝试	难的	到	休息	这	捆	.

然后他的每个兄弟都使出浑身解数想把这捆东西弄断。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

None	**of**	**them**	**could**	**break**	**it**	**.**
没有任何	的	他们	可以	休息	它	.

他们谁也打不碎它。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər] , ['seɪɪŋ] , " [wiː; wi]

At	**last**	**they**	**gave**	**the**	**bundle**	**of**	**sticks**	**back**	**to**	**their**	**father**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**We**
在	最后的	他们	给予	这	捆	的	棍子	后退	到	他们的	父亲	,	说	,	"	我们

['kænɑːt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

cannot	**break**	**it**	**.**
不能	休息	它	.

最后，他们把那捆木棍还给了父亲，说："我们折不动它。"

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [sʌn] [wʌn] [stɪk] .

"	The	father	untied	the	bundle	and	gave	each	son	one	stick	.
"	这	父亲	解开	这	捆	和	给予	每个	儿子	一	戳	.

父亲解开包裹，给每个儿子一根棍子。

" [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] [stɪks] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Now	see	if	you	can	break	the	sticks	,	"	said	their	father	.
"	现在	看	如果	你	能	休息	这	棍子	,	"	说	他们的	父亲	.

“现在看看你们能不能把这些棍子折断，”他们的父亲说。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [ðæt] [ɪz] ['veri] ['iːzəli] [dʌn] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['broʊkən] [stɪks] .

They	all	said	,	"	That	is	very	easily	done	,	"	and	they	held	up	the	broken	sticks	.
他们	全部	说	,	"	那	是	非常	容易地	完毕	,	"	和	他们	握住	向上	这	破碎的	棍子	.

他们都说：“这很容易做到”，然后举起了断木棍。

" [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [juː; jʊ] [æskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [breɪk] [ðiːz] [stɪks] , " [sed] [ðə; ði] [sʌnz] .

"	Now	tell	us	why	you	asked	us	to	break	these	sticks	,	"	said	the	sons	.
"	现在	告诉	我们	为什么	你	问	我们	到	休息	这些	棍子	,	"	说	这	儿子们	.

“现在告诉我们，你为什么要我们折断这些木棍？”儿子们问道。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] , " [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][stænd] [tə'geðər] ,

"	Do	you	not	see	,	"	replied	the	father	,	"	that	if	you	all	stand	together	,
"	做	你	不是	看	,	"	回复	这	父亲	,	"	那	如果	你	全部	站立	一起	,

父亲回答说：“难道你们看不出来吗？如果你们团结一致，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][hɑːrm][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][stændz][baɪ][hɪm'self] , [juː; jʊ] [meɪ]

nothing	can	harm	you	;	but	if	each	of	you	stands	by	himself	,	you	may
没有什么	能	伤害	你	;	但	如果	每个	的	你	站立	经过	他自己	,	你	可能

['iːzəli] [biː; bi] ['ruːɪnd] ?

easily	be	ruined	?
容易地	是	毁坏	?

没有什么能伤害你们；但如果你们各自为战，就很容易遭受毁灭。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːksn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən]

"	THE	FOUR	OXEN	AND	THE	LION
"	这	四	牛	和	这	狮子

《四牛与狮子》

" [ðoʊz] ['ɑːksn] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] [frendz] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] , " [sed] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['laɪən] .

"	Those	oxen	are	too	good	friends	to	suit	me	,	"	said	a	hungry	lion	.
"	那些	牛	是	也	好的	朋友们	到	套装	我	,	"	说	一个	饥饿的	狮子	.

“那些牛对我来说太好了，我可受不了，”一只饥饿的狮子说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [fɑːr] [ə'pɑːrt] ,

"	They	are	never	far	apart	,
"	他们	是	绝不	远的	除	,

他们总是形影不离，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɪr] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tɜːrn] [ðer; ðər] [teɪlz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

and	when	I	am	near	them	they	turn	their	tails	to	one	another	and
和	什么时候	我	是	靠近	他们	他们	转动	他们的	尾巴	到	一	其他	和

[ʃoʊ] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

show	long	sharp	horns	on	every	side	.
展示	长的	锋利的	角	在	每一个	边	.

当我靠近它们时，它们会互相转过尾巴，露出四面八方的长而尖的角。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [tə'geðər] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['θɜːrsti] .

They	even	walk	down	to	the	river	together	when	they	become	thirsty	.
他们	甚至	走	向下	到	这	河	一起	什么时候	他们	变得	渴	.

他们甚至会在口渴的时候一起走到河边。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][hɪm'self] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] .

If	**I**	**could**	**catch**	**one**	**of**	**them**	**by**	**himself**	**,**	**I**	**should**	**have**	**a**	**feast**	**.**
如果	我	可以	抓住	一	的	他们	经过	他自己	,	我	应该	有	一个	盛宴	.

如果我能单独抓到一只，我就能饱餐一顿了。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ]['ɑːksn][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːrəl] .

"	**But**	**one**	**day**	**the**	**oxen**	**had**	**a**	**quarrel**	**.**
"	但	一	天	这	牛	有	一个	争吵	.

“但有一天，牛群发生了争吵。”

" [ðə; ðɪ] [græs] [ɪz] ['frɛʃəst] ['oʊvər][ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	**The**	**grass**	**is**	**freshest**	**over**	**in**	**the**	**valley**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**them**	**.**
"	这	草	是	最新鲜的	超过	在	这	谷	,	"	说	一	的	他们	.

“山谷里的草最鲜嫩，”其中一人说道。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ðer; ðər] . "

"	**Let**	**us**	**go**	**there**	**.**	**"**
"	让	我们	去	那里	.	"

“我们去那里吧。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ðɪ] [græs] [ðer; ðər] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**like**	**the**	**grass**	**there**	**,**	**"**	**said**	**another**	**.**
"	哦	,	我	不	喜欢	这	草	那里	,	"	说	其他	.

“哦，我不喜欢那里的草，”另一个人说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] .

"	**It**	**is**	**better**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**hill**	**.**
"	它	是	更好的	在	这	边	的	这	爬坡道	.

“山坡上的情况更好。”

[let] [ˌjuː 'es] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðer; ðər] . "

Let	**us**	**spend**	**the**	**day**	**there**	**.**	**"**
让	我们	花费	这	天	那里	.	"

我们今天就在那儿待一天吧。

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][klaɪm][ðə; ðɪ] [hɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ][θɜːrd][ɑːks] .

"	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**climb**	**the**	**hill**	**,**	**"**	**said**	**the**	**third**	**ox**	**.**
"	我	做	不是	想	到	爬	这	爬坡道	,	"	说	这	第三	牛	.

“我不想爬山，”第三头牛说。

" [ðə; ðɪ] [græs] [raɪt] [hɪr] ['suːts][ˌem 'iː][best] . "

"	**The**	**grass**	**right**	**here**	**suits**	**me**	**best**	**.**	**"**
"	这	草	正确的	这里	西装	我	最好的	.	"

“这块草地最适合我。”

" [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] ['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ɑːks] .

"	**I**	**do**	**not**	**like**	**any**	**of**	**the**	**places**	**of**	**which**	**you**	**speak**	**,**	**"**	**said**	**the**	**fourth**	**ox**	**.**
"	我	做	不是	喜欢	任何	的	这	地方	的	哪个	你	说话	,	"	说	这	第四	牛	.

“你提到的那些地方，我一个都不喜欢，”第四头牛说。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ðə; ðɪ][best] [græs] [juː; jʊ]['evər]['teɪstɪd] . "

"	**Come**	**with**	**me**	**and**	**I**	**will**	**find**	**you**	**the**	**best**	**grass**	**you**	**ever**	**tasted**	**.**	**"**
"	来	和	我	和	我	将要	寻找	你	这	最好的	草	你	曾经	尝过	.	"

“跟我来，我会让你找到你尝过最美味的青草。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli] , " [sed] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ɑːks] .

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**the**	**valley**	**,**	**"**	**said**	**the**	**first**	**ox**	**.**
"	我	是	去	到	这	谷	,	"	说	这	第一的	牛	.

“我要去山谷，”第一头牛说。

" [juː; jʊ] [θriː] [meɪ] [goʊ] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] . "

"	**You**	**three**	**may**	**go**	**where**	**you**	**please**	**.**	**"**
"	你	三	可能	去	在哪里	你	请	.	"

“你们三个可以随便去任何地方。”

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [ðə; ði]['sekənd][ɑːks] .

"	And	I	shall	go	to	the	hill	,	"	said	the	second	ox	.
"	和	我	将	去	到	这	爬坡道	,	"	说	这	第二	牛	.

“我要上山去，”第二头牛说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [miːn] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	I	think	you	are	mean	not	to	go	with	me	.	"
"	我	思考	你	是	意思是	不是	到	去	和	我	.	"

“我觉得你不跟我一起去很过分。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ðə; ði][θɜːrd][ɑːks] , " [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] .

"	And	I	,	"	said	the	third	ox	,	"	shall	stay	right	here	.
"	和	我	,	"	说	这	第三	牛	,	"	将	停留	正确的	这里	.

“而我，”第三头牛说，“就待在这里。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] .

You	may	all	be	sorry	if	you	leave	me	.
你	可能	全部	是	对不起	如果	你	离开	我	.

如果你们离开我，你们都会后悔的。

[ðə; ði]['laɪən] [meɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] . "

The	lion	may	catch	you	.	"
这	狮子	可能	抓住	你	.	"

狮子可能会抓住你。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] , " [sed] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ɑːks] ;

"	I	am	not	afraid	of	the	lion	,	"	said	the	fourth	ox	;
"	我	是	不是	害怕的	的	这	狮子	,	"	说	这	第四	牛	;

“我不怕狮子，”第四头牛说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	and	if	none	of	you	will	go	with	me	,
"	和	如果	没有任何	的	你	将要	去	和	我	,

“如果你们中没有人愿意跟我一起走，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][baɪ][maɪ'self][tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] ['betər] ['pæstʃər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]

I	shall	go	by	myself	to	hunt	a	better	pasture	than	any	of	you	can	find
我	将	去	经过	我	到	打猎	一个	更好的	牧场	比	任何	的	你	能	寻找

.

:

.

我将独自一人去寻找比你们任何人都能找到的更好的牧场。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][best] [græs] [grəuz] .

I	am	older	than	you	and	I	know	where	the	best	grass	grows	.
我	是	老	比	你	和	我	知道	在哪里	这	最好的	草	生长	.

我比你年纪大，我知道哪里长着最好的草。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] . "

You	had	better	follow	me	.	"
你	有	更好的	跟随	我	.	"

你最好跟着我。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['ɑːksn] .

"	We	will	not	do	it	,	"	said	the	other	three	oxen	.
"	我们	将要	不是	做	它	,	"	说	这	其他	三	牛	.

“我们不做，”另外三头牛说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] .

"	You	are	not	our	leader	if	you	are	older	.
"	你	是	不是	我们的	领导者	如果	你	是	老	.

“如果你年纪大，你就不是我们的领导。”

" [soʊ][ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːksn] ['sepəreɪtɪd] .

"	So	the	four	oxen	separated	.
"	所以	这	四	牛	分开	.

于是四头牛分开了。

[wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

One	went	to	the	valley	.
一	去	到	这	谷	.

一人去了山谷。

[ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

The	lion	was	down	by	the	river	and	saw	him	coming	.
这	狮子	曾是	向下	经过	这	河	和	锯	他	未来	.

狮子在河边，看见他走过来。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli][ʌn'tɪl][ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ; [ðen] [hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

He	waited	quietly	until	the	ox	was	very	near	;	then	he	pounced	upon	him	and	killed	him	.
他	等待	悄悄	直到	这	牛	曾是	非常	靠近	;	然后	他	猛扑	之上	他	和	被杀	他	.

他静静地等待，直到牛走得很近；然后他猛扑过去，把牛杀死了。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːksn] .

Then	the	lion	looked	about	for	the	other	oxen	.
然后	这	狮子	看起来	关于	为了	这	其他	牛	.

然后狮子环顾四周，寻找其他的牛。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

One	of	them	was	feeding	on	the	hill	.
一	的	他们	曾是	喂养	在	这	爬坡道	.

其中一只正在山坡上觅食。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən] ['kɔɪnɪŋ] , [bʌt; bət] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] .

He	saw	the	lion	coining	,	but	,	he	could	not	get	away	.
他	锯	这	狮子	铸币	,	但	,	他	可以	不是	得到	离开	.

他看见狮子在咆哮，但他却无法逃脱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fend] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [per] [ʌv; əv][hɔːrnz] ; [soʊ][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [kɪld] .

He	could	not	defend	himself	with	only	one	pair	of	horns	;	so	he	too	was	killed	.
他	可以	不是	保卫	他自己	和	仅有的	一	一对	的	角	;	所以	他	也	曾是	被杀	.

他只有一对角，无法保护自己，所以他也死了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ɑːksn][wɜːr; wər][fɑːr][ə'pɑːrt] ,

As	the	other	two	oxen	were	far	apart	,
作为	这	其他	二	牛	是	远的	除	,

由于另外两头牛相距甚远，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

it	was	an	easy	matter	for	the	lion	to	kill	them	also	.
它	曾是	一个	简单的	事情	为了	这	狮子	到	杀	他们	还	.

对狮子来说，杀死它们也是轻而易举的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] ['endɪd] .

And	that	is	the	way	the	quarrel	ended	.
和	那	是	这	方式	这	争吵	结束	.

争吵就这样结束了。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmər]
THE **HUNTER** **AND** **THE** **FARMER**
这 猎人 和 这 农民

猎人和农夫

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ?
" **Are** **you** **afraid** **of** **a** **lion** **?**
" 是 你 害怕的 的 一个 狮子 ?

你害怕狮子吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] .
I **am** **not** **.**
我 是 不是 .

我不是。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [miːt] [wʌn] ,
There **is** **nothing** **that** **I** **should** **like** **better** **than** **to** **meet** **one** **,**
那里 是 没有什么 那 我 应该 喜欢 更好的 比 到 见面 一 ,

我最希望的就是能遇到一位这样的人。

" [sed] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [huːz] [kæf][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [kɪld] .
" **said** **a** **man** **to** **his** **neighbor** **whose** **calf** **the** **lion** **had** **killed** **.**
" 说 一个 男人 到 他的 邻居 谁 小牛 这 狮子 有 被杀 .

“一个男人对他的邻居说，他的邻居的小牛被狮子咬死了。”

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɪrs] ['laɪən] ,
" **To** **-** **morrow** **morning** **I** **will** **go** **out** **and** **hunt** **for** **this** **fierce** **lion** **,**
" 到 - 明天 早晨 我 将要 去 出去 和 打猎 为了 这 凶猛的 狮子 ,

“明天早上我将出去猎杀这头凶猛的狮子。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['duːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm] .
which **is** **doing** **so** **much** **harm** **.**
哪个 是 正在做 所以 很多 伤害 .

这造成了极大的危害。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['eniwer] [ə'baʊt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
If **he** **is** **anywhere** **about** **,** **I** **shall** **find** **him** **and** **kill** **him** **,**
如果 他 是 任何地方 关于 , 我 将 寻找 他 和 杀 他 ,

如果他还在附近，我一定会找到他并杀了他。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪr] .
and **thus** **rid** **the** **village** **of** **fear** **.**
和 因此 摆脱 这 村庄 的 害怕 .

从而消除了村民的恐惧。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][mæn]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'loʊn][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]['laɪən] .
" **The** **next** **morning** **the** **man** **started** **out** **alone** **to** **hunt** **the** **lion** **.**
" 这 下一个 早晨 这 男人 开始 出去 独自的 到 打猎 这 狮子 .

第二天早上，那人独自出发去猎杀狮子。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] .
He **had** **,** **a** **gun** **and** **a** **sword** **.**
他 有 , 一个 枪 和 一个 剑 .

他有一把枪和一把剑。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sed] ,
He **looked** **so** **brave** **as** **he** **started** **off** **that** **the** **people** **in** **the** **village** **said** **,**
他 看起来 所以 勇敢的 作为 他 开始 离开 那 这 人们 在 这 村庄 说 ,

他出发时看起来非常勇敢，以至于村里的人都说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['fɪrləs] [ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] !
" **What** **a** **blessing** **it** **is** **to** **have** **so** **fearless** **a** **man** **in** **our** **village** **!**
" 什么 一个 祝福 它 是 到 有 所以 无畏 一个 男人 在 我们的 村庄 !

“我们村里有这样一位无所畏惧的人，真是我们的福气！”

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][hɑːrm] .

He	will	keep	us	from	harm	.
他	将要	保持	我们	从	伤害	.

他会保护我们免受伤害。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['sevrəl] [maɪlz] .

"	He	walked	several	miles	.
"	他	步行	一些	英里	.

他走了好几英里。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

At	last	he	came	near	a	jungle	.
在	最后的	他	来了	靠近	一个	丛林	.

最后他来到了一片丛林附近。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hoʊm][ðer; ðər] .

He	thought	that	the	lion	might	have	his	home	there	.
他	想法	那	这	狮子	可能	有	他的	家	那里	.

他认为狮子可能把那里当作自己的家。

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [huːm] [hiː; hi][met] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .

He	asked	a	farmer	whom	he	met	if	he	had	seen	the	tracks	of	a	lion	.
他	问	一个	农民	谁	他	遇见	如果	他	有	已见	这	轨道	的	一个	狮子	.

他问遇到的一位农民是否见过狮子的足迹。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	"	said	the	farmer	,	"	and	I	will	show	you	where	you	can	find	him	.
"	是的	,	"	说	这	农民	,	"	和	我	将要	展示	你	在哪里	你	能	寻找	他	.

“是的，”农夫说，“我会告诉你他在哪里。”

" [wen] [ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

"	When	the	man	heard	this	,	he	turned	pale	and	trembled	with	fright	.
"	什么时候	这	男人	听到	这	,	他	转向	苍白	和	颤抖	和	惊吓	.

“那人听到这话，脸色煞白，吓得浑身发抖。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['laɪən] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	I	do	not	care	to	see	the	lion	,	"	he	cried	.
"	我	做	不是	关心	到	看	这	狮子	,	"	他	哭	.

“我不想看到狮子！”他喊道。

" [aɪ]['oʊnli]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [træks] .

"	I	only	wanted	to	see	his	tracks	.
"	我	仅有的	通缉	到	看	他的	轨道	.

我只是想看看他的足迹。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] , ['seɪɪŋ] ,

"	The	farmer	turned	away	in	disgust	,	saying	,
"	这	农民	转向	离开	在	厌恶	,	说	,

农夫厌恶地转过身去，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

"	It	is	easy	to	be	brave	when	you	are	out	of	danger	.
"	它	是	简单的	到	是	勇敢的	什么时候	你	是	出去	的	危险	.

“身处安全之地，勇敢很容易。”

" [ðə; ði][fɑːks][ɪn][ðə; ði] [wel]

"	THE	FOX	IN	THE	WELL
"	这	狐狸	在	这	出色地

《井中的狐狸》

[wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ][fɑːks] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] .

Once	upon	a	time	a	fox	fell	into	a	well	.
一次	之上	一个	时间	一个	狐狸	跌倒	进入	一个	出色地	.

从前，有一只狐狸掉进了井里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] .

He	was	not	hurt	by	his	fall	.
他	曾是	不是	伤害	经过	他的	落下	.

他摔倒后没有受伤。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] ; ; ;

As	there	was	little	water	in	the	well	,	he	was	in	no	danger	of	drowning
作为	那里	曾是	小的	水	在	这	出色地	,	他	曾是	在	不	危险	的	溺水

由于井里水很少，他没有溺水的危险；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][aʊt] .

but	he	could	not	get	out	.
但	他	可以	不是	得到	出去	.

但他却出不去了。

[hiː; hi][kraɪd] , " [help] !

He	cried	,	"	Help	!
他	哭	,	"	帮助	!

他喊道：“救命！”

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

"	but	no	one	heard	him	.
"	但	不	一	听到	他	.

但没有人听到他的话。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][wʊlf] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [wel] .

By	and	by	a	wolf	passed	by	the	well	.
经过	和	经过	一个	狼	通过了	经过	这	出色地	.

过了一会儿，一只狼从井边经过。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl] .

He	heard	the	call	.
他	听到	这	称呼	.

他听到了呼叫声。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [æskt] , " [huː] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] ? "

He	looked	into	the	well	and	asked	,	"	Who	is	down	there	?	"
他	看起来	进入	这	出色地	和	问	,	"	WHO	是	向下	那里	?	"

他向井里望去，问道：“下面是谁？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , " [kraɪd][ðə; ði][fɑːks] .

"	It	is	I	,	"	cried	the	fox	.
"	它	是	我	,	"	哭	这	狐狸	.

“是我！”狐狸喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt] . "

"	I	am	glad	that	you	have	come	to	help	me	out	.	"
"	我	是	高兴的	那	你	有	来	到	帮助	我	出去	.	"

“很高兴你能来帮我。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði][wʊlf] .

"	How	did	you	get	down	there	?	"	asked	the	wolf	.
"	如何	做过	你	得到	向下	那里	?	"	问	这	狼	.

“你是怎么下去的？”狼问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ?

"	Have	you	been	there	long	?
"	有	你	到过	那里	长的	?

你在那里待了很久了吗?

[ɪz][ðə; ði]['wɔːtər] ['veri] [diːp] ?

Is	the	water	very	deep	?
是	这	水	非常	深的	?

水很深吗?

[pʊr] ['feloʊ] , [aɪ][duː] ['pɪti] [juː; jʊ] !

Poor	fellow	,	I	do	pity	you	!
贫穷的	同伴	,	我	做	遗憾	你	!

可怜的人，我真同情你!

[ðæt] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

That	is	no	place	for	you	.
那	是	不	地方	为了	你	.

你不适合去那里。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bæd][koʊld] , [aɪ] [siː] .

You	have	a	very	bad	cold	,	I	see	.
你	有	一个	非常	坏的	寒冷的	,	我	看	.

看来你感冒很严重。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aʊt] . "

I	wish	you	were	out	.	"
我	希望	你	是	出去	.	"

我希望你出去。

" [pliːz] [dəunt][tɔːk][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kraɪd][ðə; ði][fɑːks] .

"	Please	don't	talk	to	me	,	"	cried	the	fox	.
"	请	不	讲话	到	我	,	"	哭	这	狐狸	.

“请不要跟我说话，”狐狸哭喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][help][aɪ] [niːd] .

"	It	is	help	I	need	.
"	它	是	帮助	我	需要	.

我需要帮助。

[duː][get][ˌem 'iː][aʊt]

Do	get	me	out
做	得到	我	出去

快让我出去

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	then	I	shall	know	that	you	are	sorry	for	me	.
和	然后	我	将	知道	那	你	是	对不起	为了	我	.

那样我就能知道你是在为我感到难过。

" [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] ['kaʊns(ə)l]

"	THE	MICE	IN	COUNCIL
"	这	会议	在	理事会

《老鼠议会》

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['miːtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selər] !
What a queer meeting that was down in the cellar !
什么 一个 酷儿 会议 那 曾是 向下 在 这 地窖 !

地下室里的那次聚会真是太奇特了!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg][maɪs] , ['lɪt(ə)l][maɪs] , [oʊld][maɪs] , [jʌŋ] [maɪs] , [greɪ] [maɪs] , [ænd; ənd] [braʊn] [maɪs] ,
There were big mice , little mice , old mice , young mice , gray mice , and brown mice ,
那里 是 大的 小鼠 , 小的 小鼠 , 老的 小鼠 , 年轻的 小鼠 , 灰色的 小鼠 , 和 棕色的 小鼠 ,

有大老鼠、小老鼠、老老鼠、幼老鼠、灰老鼠和棕老鼠。

[ɔːl] ['veri] ['soʊbər][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
all very sober and thoughtful .
全部 非常 清醒 和 周到 .

大家都很冷静，也很有思考能力。

[æt; ət][læst][æn; ən][oʊld] [maʊs] [spoʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv]['mɪstər] .
At last an old mouse spoke up and said , " Shall we have Mr .
在 最后的 一个 老的 老鼠 辐 向上 和 说 , " 将 我们 有 先生 .
['^reipeit] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['tʃermən] ?
Graypate for our chairman ?
灰皮 为了 我们的 主席 ?

最后，一只老老鼠开口说道："我们请格雷佩特先生担任主席好吗？"

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['^reipeit] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃermən] [wɪl] [pliːz] [hoʊld][ʌp][ðer; ðər] [raɪt] [hændz] .
All those who wish Mr . Graypate to be chairman will please hold up their right hands .
全部 那些 WHO 希望 先生 . 灰皮 到 是 主席 将要 请 抓住 向上 他们的 正确的 双手 .

凡希望格雷佩特先生担任主席的人，请举起右手。

" ['evri] [maʊs] [reɪzd] [ə; eɪ]['taɪni] [pɔː] .
" Every mouse raised a tiny paw .
" 每一个 老鼠 提高 一个 微小的 爪子 .

每只老鼠都举起了一只小爪子。

['mɪstər] . ['^reipeit] [wɔːkt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Mr . Graypate walked out to the front and took charge of the meeting .
先生 . 灰皮 步行 出去 到 这 正面 和 采取 收费 的 这 会议 .

格雷佩特先生走到前面，主持了会议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .
It was well that they chose him , for he was the wisest mouse in the whole country .
它 曾是 出色地 那 他们 选择 他 , 为了 他 曾是 这 最明智的 老鼠 在 这 所有的 国家 .

他们选择他真是明智之举，因为他是全国最聪明的老鼠。

[geɪzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] ['mɪstər] . ['lɔŋˌteɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [hɪr] ?
Gazing over the crowd , he said , " Will Mr . Longtail tell us why we have met here ?
凝视 超过 这 人群 , 他 说 , " 将要 先生 . 长尾 告诉 我们 为什么 我们 有 遇见 这里 ?

他环顾四周，说道："长尾先生能告诉我们，我们为什么会在这里相聚吗？"

['mɪstər] . ['lɔŋˌteɪl] , [kʌm] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [hɪr] [juː; jʊ] .

Mr	.	Longtail	,	come	out	in	front	where	we	can	hear	you	.
先生	.	长尾	,	来	出去	在	正面	在哪里	我们	能	听到	你	.

长尾先生，请到前面来，让我们能听到你的声音。

" ['mɪstər] . ['lɔŋˌteɪl] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

"	Mr	.	Longtail	walked	slowly	to	the	front	.
"	先生	.	长尾	步行	缓慢地	到	这	正面	.

长尾先生缓缓走到前面。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	stood	upon	his	hind	legs	and	said	:
然后	他	站立	之上	他的	后	腿	和	说	:

然后他用后腿站了起来，说道：

" [maɪ] [frendz] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] .

"	My	friends	,	I	think	you	all	know	why	we	are	here	.
"	我的	朋友们	,	我	思考	你	全部	知道	为什么	我们	是	这里	.

朋友们，我想你们都知道我们为什么在这里。

[læst] [naɪt] ['mɪsɪz] . ['waɪtˌnoʊz] , [huːm] [wiː; wi] [ɔːl] [lʌv] ,

Last	night	Mrs	.	Whitenose	,	whom	we	all	love	,
最后的	夜晚	太太	.	白鼻	,	谁	我们	全部	爱	,

昨晚，我们都爱的怀特诺斯夫人

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['fæməli] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [kæt] .

and	all	her	family	were	killed	by	the	big	white	cat	.
和	全部	她	家庭	是	被杀	经过	这	大的	白色的	猫	.

她的全家都被那只大白猫杀死了。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['blækfʊt] [wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

The	night	before	,	while	Mrs	.	Blackfoot	was	out	hunting	,
这	夜晚	前	,	尽管	太太	.	黑脚族	曾是	出去	打猎	,

前一天晚上，布莱克福特夫人外出打猎时，

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [kæt] .

all	her	cunning	little	babies	were	killed	by	the	same	cat	.
全部	她	狡猾	小的	婴儿	是	被杀	经过	这	相同的	猫	.

她所有那些狡猾的小宝宝都被同一只猫杀死了。

['ɜːrli] [ðɪs] [wiːk] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['faɪnɪst] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [kɪld] .

Early	this	week	one	of	my	finest	boys	was	killed	.
早期的	这	星期	一	的	我的	最好的	男孩们	曾是	被杀	.

本周初，我最优秀的手下之一牺牲了。

[juː; jʊ] [ɔːr] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [nekst] .

You	or	I	may	be	next	.
你	或者	我	可能	是	下一个	.

下一个可能就是你我。

" [mʌst; məst] [wiː; wi] [ber] [ðɪs] [ænd; ənd] [duː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [lʌvd] [wʌnz]

"	Must	we	bear	this	and	do	nothing	at	all	to	save	our	loved	ones
"	必须	我们	熊	这	和	做	没有什么	在	全部	到	节省	我们的	喜爱	一个

[ænd; ənd] [ɑːr'selvz] ?

and	ourselves	?
和	我们自己	?

"难道我们只能默默忍受，对拯救我们所爱的人和我们自己却无动于衷吗？"

[wiː; wi] [hæv; həv] [met] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [plæn] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'fens] .

We	have	met	here	to	make	some	plan	for	our	defense	.
我们	有	遇见	这里	到	制作	一些	计划	为了	我们的	防御	.

我们在这里聚会是为了制定防御计划。

" ['hævɪŋ] ['spoʊkən] , ['mɪstər] . ['lɔŋˌteɪl] [wɔ:kt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [kraʊd] .

"	Having	spoken	,	Mr	.	Longtail	walked	back	into	the	crowd	.
"	拥有	说	,	先生	.	长尾	步行	后退	进入	这	人群	.

说完，长尾先生走回了人群中。

['mɪstər] . ['^reipeit] [ə'roʊz][ænd; ənd] [sed] :

Mr	.	Graypate	arose	and	said	:
先生	.	灰皮	出现	和	说	:

格雷佩特先生站起身来说：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] .

"	You	have	heard	why	we	are	here	.
"	你	有	听到	为什么	我们	是	这里	.

“你们已经听到了我们来这里的原因。”

['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔ:r; fər] ['rɪdɪŋ] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [wɪl] [pli:z] [tel] [ʌv; əv]

Anyone	who	has	a	good	plan	for	ridding	us	of	the	cat	will	please	tell	of
任何人	WHO	有	一个	好的	计划	为了	骑行	我们	的	这	猫	将要	请	告诉	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

谁有办法帮我们摆脱这只猫，请告诉我。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ɔ:l] . "

The	meeting	is	open	to	all	.	"
这	会议	是	打开	到	全部	.	"

会议对所有人开放。

" [let] [ˌju: 'es][ɔ:l] [rʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

"	Let	us	all	run	at	him	suddenly	when	he	is	not	looking	for	us	,
"	让	我们	全部	跑步	在	他	突然	什么时候	他	是	不是	寻找	为了	我们	,

“趁他不注意，我们一起突然冲向他！”

[ænd; ənd] [i:tʃ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][baɪt] .

and	each	give	him	a	bite	.
和	每个	给	他	一个	咬	.

然后每个人都给他咬一口。

[ðæt] [wʊd] ['ʃʊrli] [kɪl] [hɪm; ɪm] , " [sed] [wʌn] [breɪv] [maʊs] .

That	would	surely	kill	him	,	"	said	one	brave	mouse	.
那	会	一定	杀	他	,	"	说	一	勇敢的	老鼠	.

“那肯定会要了他的命，”一只勇敢的老鼠说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ˌju: 'es][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [kɪl] ? " [sed] [ə'nʌðər] [maʊs] .

"	But	how	many	of	us	do	you	think	he	would	kill	?	"	said	another	mouse	.
"	但	如何	许多	的	我们	做	你	思考	他	会	杀	?	"	说	其他	老鼠	.

“可是你觉得他会杀掉我们多少人呢？”另一只老鼠问道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][rɪsk][maɪ][laɪf][nɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] . "

"	I	will	not	risk	my	life	nor	that	of	my	family	.	"
"	我	将要	不是	风险	我的	生活	也不	那	的	我的	家庭	.	"

“我不会拿自己和家人的生命冒险。”

" [nɔ:r][aɪ] " ; " [nɔ:r][aɪ] " ; " [nɔ:r][aɪ] , " [sed] ['meni] ['ʌðər] [maɪs] .

"	Nor	I	"	;	"	nor	I	"	;	"	nor	I	,	"	said	many	other	mice	.
"	也不	我	"	;	"	也不	我	"	;	"	也不	我	,	"	说	许多	其他	小鼠	.

“我也不是”；“我也不是”；“我也不是，”许多其他老鼠说道。

" [let] [ˌju: 'es] [sti:l] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ænd; ənd] [stɑ:rv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] , " [sə'dʒestɪd] [ə'nʌðər] .

"	Let	us	steal	his	food	and	starve	him	to	death	,	"	suggested	another	.
"	让	我们	偷	他的	食物	和	饿死	他	到	死亡	,	"	建议	其他	.

“我们去抢他的食物，把他饿死吧，”另一个人建议道。

" [ðæt] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hʌŋgri:ɚ] [fɔ:r; fər] [maɪs] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	That	will	only	make	him	hungrier	for	mice	,	"	they	replied	.
"	那	将要	仅有的	制作	他	饥饿	为了	小鼠	,	"	他们	回复	.

"那样只会让他更想吃老鼠，"他们回答说。

" [ðæt] [wɪl] ['nevər] [du:] . "

"	That	will	never	do	.	"
"	那	将要	绝不	做	.	"

"那绝对不行。"

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [maɪt] [draʊn] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ə'nʌðər] ;

"	I	wish	we	might	drown	him	,	"	said	another	;
"	我	希望	我们	可能	溺水	他	,	"	说	其他	;

"我真希望我们能把他淹死，"另一个人说；

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

"	but	I	don't	know	how	we	could	get	him	into	the	water	.
"	但	我	不	知道	如何	我们	可以	得到	他	进入	这	水	.

但我不知道我们该如何把他弄到水里去。

" [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skwi:ki] [vɔɪs] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [spoʊk] :

"	At	last	a	little	gray	mouse	with	a	squeaky	voice	went	up	to	the	front	and	spoke	:
"	在	最后的	一个	小的	灰色的	老鼠	和	一个	吱吱作响	嗓音	去	向上	到	这	正面	和	辐	:

最后，一只声音尖细的灰色小老鼠走到前面开口说话了：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɜ:rk] .

"	I	have	a	plan	that	will	surely	work	.
"	我	有	一个	计划	那	将要	一定	工作	.

我有一个肯定有效的计划。

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [kæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .

If	we	could	know	when	the	cat	is	coming	,	we	could	get	out	of	his	way	.
如果	我们	可以	知道	什么时候	这	猫	是	未来	,	我们	可以	得到	出去	的	他的	方式	.

如果我们知道猫什么时候来，我们就可以避开它了。

[hi:; hi] [sti:lz] [ɪn] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] [soʊ] ['kwaɪətli] , [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] .

He	steals	in	upon	us	so	quietly	,	that	we	can	not	escape	.
他	偷窃	在	之上	我们	所以	悄悄	,	那	我们	能	不是	逃脱	.

他悄无声息地潜入我们身边，让我们无处可逃。

[let] [ju: 'es] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bel] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] .

Let	us	find	a	little	bell	and	a	string	.
让	我们	寻找	一个	小的	钟	和	一个	细绳	.

我们去找个小铃铛和一根绳子吧。

[let] [ju: 'es] [pʊt] [ðə; ði] [bel] [ɑ:n] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [taɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæts] [nek] .

Let	us	put	the	bell	on	the	string	and	tie	the	string	around	the	cat's	neck	.
让	我们	放	这	钟	在	这	细绳	和	领带	这	细绳	大约	这	猫的	脖子	.

让我们把铃铛系在绳子上，然后把绳子系在猫的脖子上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [bel] , [wi:; wi] [kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæts] [wei] . "

As	soon	as	we	hear	the	bell	,	we	can	run	and	get	out	of	the	cat's	way	.	"
作为	很快	作为	我们	听到	这	钟	,	我们	能	跑步	和	得到	出去	的	这	猫的	方式	.	"

我们一听到铃声就赶紧跑，躲开猫。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] , " [sed] ['mɪstər] . ['lɔŋˌteɪl] .

"	A	very	good	plan	,	"	said	Mr	.	Longtail	.
"	一个	非常	好的	计划	,	"	说	先生	.	长尾	.

“非常好的计划，”长尾先生说。

" [wi:; wi] [wɪl] [æsk]['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] [tu:; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [maʊs] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ðə; ði] [bel] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kæts] [nek] .

"	We	will	ask	our	leader	to	say	which	mouse	shall	put	the	bell	on	the	cat's	neck	.
"	我们	将要	问	我们的	领导者	到	说	哪个	老鼠	将	放	这	钟	在	这	猫的	脖子	.

“我们会请我们的首领决定哪只老鼠应该把铃铛戴在猫的脖子上。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ] .

"	At	this	there	was	a	great	outcry	.
"	在	这	那里	曾是	一个	伟大的	强烈抗议	.

“对此，引起了轩然大波。”

[wʌn] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [nɑ:t] [ri:tʃ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bel] [ðə; ði] [kæt] .

One	said	,	"	I	am	so	little	that	I	can	not	reach	high	enough	to	bell	the	cat	.
一	说	,	"	我	是	所以	小的	那	我	能	不是	抵达	高的	足够的	到	钟	这	猫	.

有人说：“我个子太小，够不着给猫系铃铛。”

" [ə'nʌðər] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] [bel] " ;

"	Another	said	,	"	I	have	been	very	sick	and	am	too	weak	to	lift	the	bell	"	;
"	其他	说	,	"	我	有	到过	非常	生病的	和	是	也	虚弱的	到	举起	这	钟	"	;

另一个人说：“我病得很重，太虚弱了，举不起钟。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [iks'kju:ziz] [keɪm] ['pɔ:rɪŋ] [ɪn] .

and	so	the	excuses	came	pouring	in	.
和	所以	这	借口	来了	浇注	在	.

于是，各种借口纷至沓来。

[æt; ət] [læst] ['mɪstər] . ['^reipeit] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊd] , " ['saɪləns] !

At	last	Mr	.	Graypate	called	to	the	crowd	,	"	Silence	!
在	最后的	先生	.	灰皮	称为	到	这	人群	,	"	沉默	!

最后，格雷佩特先生向人群喊道：“安静！”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tʃu:z] [noʊ] [wʌn] .

I	shall	choose	no	one	.
我	将	选择	不	一	.

我不会选择任何人。

[hu:] [wɪl] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [bel] [ðə; ði] [kæt] ?

Who	will	offer	to	bell	the	cat	?
WHO	将要	提供	到	钟	这	猫	?

谁愿意给猫系铃铛?

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

"	It	was	very	quiet	in	the	meeting	.
"	它	曾是	非常	安静的	在	这	会议	.

会议期间非常安静。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [maɪs] [went] [aʊt] .

One	after	another	of	the	younger	mice	went	out	.
一	后	其他	的	这	年轻	小鼠	去	出去	.

一只接一只的小老鼠出去了。

[nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] [wɜ:r; wər] [left] .

None	but	the	older	ones	were	left	.
没有任何	但	这	老	一个	是	左边	.

只剩下年纪较大的那些了。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [tuː] [went] ['sædli] [hoʊm] .

At	last	they	too	went	sadly	home	.
在	最后的	他们	也	去	令人遗憾的是	家	.

最后，他们也垂头丧气地回家了。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [bel] [ðə; ði][kæt] .

No	one	would	bell	the	cat	.
不	一	会	钟	这	猫	.

没人愿意给猫系铃铛。

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ]

THE	FOX	AND	THE	CROW
这	狐狸	和	这	乌鸦

狐狸与乌鸦

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [stʊd] ['oʊpən] .

One	day	the	door	of	a	cottage	stood	open	.
一	天	这	门	的	一个	小屋	站立	打开	.

有一天，一间小屋的门敞开着。

[ə; eɪ] [teɪm] [kroʊ] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

A	tame	crow	flew	through	the	door	into	the	cottage	.
一个	驯服	乌鸦	飞翔	通过	这	门	进入	这	小屋	.

一只温顺的乌鸦飞进了小屋。

[ʃiː; ʃi][stoʊl][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['teɪbl] ,

She	stole	a	piece	of	meat	from	the	table	,
她	偷窃	一个	片	的	肉	从	这	桌子	,

她从桌上偷了一块肉。

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] .

and	flew	to	a	branch	of	a	tall	tree	.
和	飞翔	到	一个	分支	的	一个	高的	树	.

然后飞到一棵高大树的树枝上。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər] [miːt] [ə; eɪ][fɑːks] [keɪm] [ə'lɔːŋ]

Just	as	she	had	settled	there	to	enjoy	her	meat	a	fox	came	along
只是	作为	她	有	定居	那里	到	享受	她	肉	一个	狐狸	来了	沿着

[ænd; ənd] [stɑːpt] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] .

and	stopped	under	the	tree	.
和	停止	在下面	这	树	.

她刚坐下来享用肉食，一只狐狸就走了过来，停在了树下。

[hiː; hi] [snɪft] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

He	sniffed	something	good	to	eat	.
他	嗅了嗅	某物	好的	到	吃	.

他闻到了好吃的东西。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['kroʊz] [maʊθ] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Looking	about	,	he	saw	the	meat	in	the	crow's	mouth	and	wanted	it	.
寻找	关于	,	他	锯	这	肉	在	这	乌鸦的	嘴	和	通缉	它	.

他环顾四周，看到乌鸦嘴里有肉，就想要那块肉。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][ðə; ði] [miːt] ?

How	could	he	get	the	meat	?
如何	可以	他	得到	这	肉	?

他怎么才能弄到肉来?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][klaɪm][ðə; ði] [triː] .

He	could	not	climb	the	tree	.
他	可以	不是	爬	这	树	.

他爬不上树。

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ?

What	**good**	**would**	**it**	**do**	**if**	**he**	**could**	**?**
什么	好的	会	它	做	如果	他	可以	?

即使他能做到，又有什么用呢?

[ðə; ði] [kroʊ] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

The	**crow**	**would**	**fly**	**away**	**when**	**she**	**saw**	**him**	**coming**	**.**
这	乌鸦	会	飞	离开	什么时候	她	锯	他	未来	.

乌鸦一看到他过来就会飞走。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][koʊks][ðə; ði] [kroʊ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	**could**	**not**	**coax**	**the**	**crow**	**to**	**come**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**.**
他	可以	不是	哄	这	乌鸦	到	来	向下	到	这	地面	.

他怎么也劝不动乌鸦降落到地面上。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ][fɑːks] [laɪks] [tuː; tə] [iːt] .

She	**knew**	**what**	**a**	**fox**	**likes**	**to**	**eat**	**.**
她	知道	什么	一个	狐狸	点赞	到	吃	.

她知道狐狸喜欢吃什么。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði][fɑːks][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] .

At	**last**	**the**	**fox**	**had**	**a**	**happy**	**thought**	**.**
在	最后的	这	狐狸	有	一个	快乐的	想法	.

最后，狐狸想到了一个快乐的事情。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ə; eɪ] [kroʊ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊdɪst] [bɜːrdz][aɪ]['evər] [nuː] .

He	**said**	**to**	**himself**	**,**	**"**	**A**	**crow**	**is**	**one**	**of**	**the**	**proudest**	**birds**	**I**	**ever**	**knew**	**.**
他	说	到	他自己	,	"	一个	乌鸦	是	一	的	这	最引以为豪	鸟类	我	曾经	知道	.

他自言自语道："乌鸦是我所见过的最骄傲的鸟类之一。"

[aɪ] [wɪl] ['flætər] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fər'get] [ə'baʊt][ðə; ði] [miːt] .

I	**will**	**flatter**	**her**	**and**	**she**	**will**	**forget**	**about**	**the**	**meat**	**.**
我	将要	奉承	她	和	她	将要	忘记	关于	这	肉	.

我会奉承她，让她忘记肉的事。

" [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [swiːtəst] [vɔɪs] , " [gʊd] [deɪ] , [maɪ] ['prɪti] [bɜːrd] " ;

"	**So**	**he**	**called**	**out**	**in**	**his**	**sweetest**	**voice**	**,**	**"**	**Good**	**day**	**,**	**my**	**pretty**	**bird**	**"**	**;**
"	所以	他	称为	出去	在	他的	最甜美的	嗓音	,	"	好的	天	,	我的	漂亮的	鸟	"	;

于是他用最甜美的声音喊道："你好，我的漂亮鸟儿。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [kroʊ] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

but	**the**	**crow**	**did**	**not**	**reply**	**.**
但	这	乌鸦	做过	不是	回复	.

但乌鸦没有回应。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [stept] [ə'baʊt] ['praʊdli] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] .

She	**only**	**stepped**	**about**	**proudly**	**on**	**the**	**branch**	**.**
她	仅有的	步	关于	自豪地	在	这	分支	.

她骄傲地在树枝上走来走去。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði][fɑːks] .

"	**I**	**wish**	**I**	**had**	**such**	**a**	**beautiful**	**form**	**as**	**you**	**have**	**,**	**"**	**said**	**the**	**fox**	**.**
"	我	希望	我	有	这样的	一个	美丽的	形式	作为	你	有	,	"	说	这	狐狸	.

"我真希望自己也能拥有像你一样优美的身形，"狐狸说。

[stɪl] [noʊ] ['ænsər] ,

Still	**no**	**answer**	**,**
仍然	不	回答	,

仍然没有回复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kroʊ] [held] [ʌp][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd]

but	the	crow	held	up	her	head	and	turned	it	first	to	one	side	and
但	这	乌鸦	握住	向上	她	头	和	转向	它	第一的	到	一	边	和

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

then	to	the	other	,
然后	到	这	其他	,

但乌鸦抬起头，先是转向一边，然后又转向另一边。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] .

showing	that	she	was	pleased	.
显示	那	她	曾是	高兴	.

表现出她很高兴的样子。

" [wʌt] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [nek] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪ] ! " [sed] [ðə; ði][fɑːks] .

"	What	a	graceful	neck	and	bright	eye	!	"	said	the	fox	.
"	什么	一个	优美	脖子	和	明亮的	眼睛	!	"	说	这	狐狸	.

“多么优美的脖颈和明亮的眼睛啊！”狐狸说道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	The	other	birds	may	well	be	jealous	of	you	.
"	这	其他	鸟类	可能	出色地	是	嫉妒的	的	你	.

其他鸟儿很可能会嫉妒你。

" [noʊ] ['ænsər] [jet] .

"	No	answer	yet	.
"	不	回答	然而	.

尚未有答复。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [reɪzd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɑːks] .

She	only	raised	her	wings	a	little	and	gazed	down	upon	the	fox	.
她	仅有的	提高	她	翅膀	一个	小的	和	凝视	向下	之上	这	狐狸	.

她只是微微抬起翅膀，俯视着那只狐狸。

" [ɪf] [jʊr; jər] [vɔɪs] [wɜːr; wər]['oʊnli][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][jʊr; jər][fɔːrm][ænd; ənd][jʊr; jər] [dres] ,

"	If	your	voice	were	only	as	beautiful	as	your	form	and	your	dress	,
"	如果	你的	嗓音	是	仅有的	作为	美丽的	作为	你的	形式	和	你的	裙子	,

“如果你的声音只像你的容貌和衣着一样美丽，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kwiːn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] ;

you	would	be	queen	of	all	the	birds	;
你	会	是	女王	的	全部	这	鸟类	;

你将成为所有鸟类的女王；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [tɔːk] [æt; ət][ɔːl] .

but	it	seems	that	you	can	not	talk	at	all	.
但	它	似乎	那	你	能	不是	讲话	在	全部	.

但你似乎完全无法说话。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʌm] !

What	a	pity	that	you	are	dumb	!
什么	一个	遗憾	那	你	是	哑的	!

真可惜你这么笨！

" [ðə; ði] [kroʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] " [kɔː] !

"	The	crow	gave	a	loud	"	caw	!
"	这	乌鸦	给予	一个	大声	"	啼	!

乌鸦发出了一声响亮的“嘎！”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [miːt] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] .

"	As	she	did	so	,	the	meat	fell	from	her	mouth	.
"	作为	她	做过	所以	,	这	肉	跌倒	从	她	嘴	.

“就在这时，她嘴里的肉掉了出来。”

[ðə; ði][fɑːks] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['kwɪkli] .

The	fox	snapped	it	up	quickly	.
这	狐狸	啪啪	它	向上	迅速地	.

狐狸迅速地把它叼走了。

[pʊr] [kroʊ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wen] [tuː] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fuːlɪŋ] [hɜːr; hər] .

Poor	crow	,	she	saw	when	too	late	that	the	fox	was	only	fooling	her	.
贫穷的	乌鸦	,	她	锯	什么时候	也	晚的	那	这	狐狸	曾是	仅有的	愚弄	她	.

可怜的乌鸦，她醒悟得太晚了，狐狸只是在愚弄她。

[ðə; ði] [veɪn] [kroʊ]

THE	VAIN	CROW
这	虚荣	乌鸦

虚荣的乌鸦

" [aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] [blæk] [dres] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['glɑːsi] , " [sed] [ə; eɪ] [praʊd] [kroʊ] .

"	I	hate	a	black	dress	,	no	matter	how	glossy	,	"	said	a	proud	crow	.
"	我	恨	一个	黑色的	裙子	,	不	事情	如何	光滑	,	"	说	一个	自豪的	乌鸦	.

“我讨厌黑色连衣裙，不管它多么光亮，”一只骄傲的乌鸦说道。

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['piːkɑːk] .

"	I	have	made	up	my	mind	to	be	a	peacock	.
"	我	有	制成	向上	我的	头脑	到	是	一个	孔雀	.

“我决心要做一只孔雀。”

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

"	As	he	said	this	,
"	作为	他	说	这	,

“他说这话的时候，

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːrnjɑːrd] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [hæd; həd] [ʃed] .

he	flew	away	to	a	barnyard	where	he	found	some	feathers	which	the	peacock	had	shed	.
他	飞翔	离开	到	一个	农场	在哪里	他	成立	一些	羽毛	哪个	这	孔雀	有	棚	.

他飞到一处农场，在那里找到了一些孔雀脱落的羽毛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

五十则著名寓言(Fifty Famous Fables)
第2/4页

[hiː; hi] [pɪkt] [ðiːz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɛðɚz] .

He	**picked**	**these**	**up**	**with**	**his**	**bill**	**and**	**placed**	**them**	**among**	**his**	**own**	**feathers**	**.**
他	挑选	这些	向上	和	他的	账单	和	放置	他们	之中	他的	自己的	羽毛	.

他用喙叼起这些羽毛，把它们放在自己的羽毛中间。

[ðen] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [faɪn] [nuː] [koʊt] .

Then	**he**	**marched**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**looking**	**at**	**his**	**fine**	**new**	**coat**	**.**
然后	他	行军	后退	和	前进	,	寻找	在	他的	美好的	新的	外套	.

然后他来回踱步，欣赏着他那件漂亮的新外套。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [laɪk] [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

He	**even**	**tried**	**to**	**walk**	**like**	**the**	**peacock**	**.**
他	甚至	尝试	到	走	喜欢	这	孔雀	.

他甚至还试着像孔雀一样走路。

[ðə; ði] ['piːfaʊl] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .

The	**peafowls**	**came**	**into**	**the**	**yard**	**.**
这	孔雀	来了	进入	这	院子	.

孔雀飞进了院子。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] .

They	**did**	**not**	**know**	**at**	**first**	**what**	**to**	**make**	**of**	**the**	**sight**	**.**
他们	做过	不是	知道	在	第一的	什么	到	制作	的	这	视线	.

他们起初不知道该如何看待眼前的景象。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

Then	**they**	**saw**	**that**	**the**	**crow**	**was**	**trying**	**to**	**dress**	**and**	**act**	**as**	**they**	**did**	**.**
然后	他们	锯	那	这	乌鸦	曾是	尝试	到	裙子	和	行为	作为	他们	做过	.

然后他们发现，这只乌鸦正试图模仿他们的穿着打扮和举止。

[ðeɪ] [fluː] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['kɔːlɪŋ] , " [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːt] !

They	**flew**	**at**	**him**	**,**	**calling**	**,**	**"**	**Away**	**with**	**the**	**cheat**	**!**
他们	飞翔	在	他	,	呼叫	,	"	离开	和	这	欺骗	!

他们朝他扑过来，喊道："把骗子赶走！"

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːt] !

Away	**with**	**the**	**cheat**	**!**
离开	和	这	欺骗	!

作弊者滚蛋！

" [ðeɪ] [pʊld] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːkɑːk] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɑːsi] [blæk] [wʌnz]

"	**They**	**pulled**	**out**	**all**	**the**	**peacock**	**feathers**	**and**	**many**	**of**	**his**	**own**	**glossy**	**black**	**ones**
"	他们	拉	出去	全部	这	孔雀	羽毛	和	许多	的	他的	自己的	光滑	黑色的	一个

.

:

.

"他们拔光了所有的孔雀羽毛，还有他自己许多闪亮的黑色羽毛。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] [ænd; ənd]

He	**was**	**glad**	**to**	**get**	**away**	**alive**	**,**	**and**	**flew**	**back**	**to**	**his**	**own**	**family**	**and**
他	曾是	高兴的	到	得到	离开	活	,	和	飞翔	后退	到	他的	自己的	家庭	和

[oʊld] [frendz] .

old	**friends**	**.**
老的	朋友们	.

他很高兴能活着逃脱，然后飞回了自己的家人和老朋友身边。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][krəuz][hæd; həd] [siː n] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]

But	one	of	the	crows	had	seen	him	in	the	barnyard	and	told	the
但	一	的	这	乌鸦	有	已见	他	在	这	农场	和	讲述	这

['ʌðər] [haʊ] ['sɪli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] .

others	how	silly	he	had	been	acting	.
其他的	如何	愚蠢的	他	有	到过	表演	.

但其中一只乌鸦在谷仓里看到了他，并告诉其他乌鸦他的行为有多么愚蠢。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

"	Where	have	you	been	?
"	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [wiː; wi] [noʊ] .

"	We	know	.
"	我们	知道	.

我们知道。

[wiː; wi] [noʊ] .

We	know	.
我们	知道	.

我们知道。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [flɑːk] .

We	will	not	have	you	in	this	flock	.
我们	将要	不是	有	你	在	这	群	.

我们不会接纳你加入我们的羊群。

[ə'weɪ] ! [ə'weɪ] !

Away	!	away	!
离开	!	离开	!

走开！走开！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

"	And	they	drove	him	from	them	.
"	和	他们	驾驶	他	从	他们	.

于是他们把他赶走了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [aulz] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [heitid] , [meɪd] [aɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Even	the	owls	,	whom	he	had	always	hated	,	made	eyes	at	him	and
甚至	这	猫头鹰	,	谁	他	有	总是	憎恨	,	制成	眼睛	在	他	和

[skriːmd] , " [tʃeɪtʃ] - [ˌi 'e] - [tiː] !

screamed	,	"	Ch	-	ea	-	t	!
尖叫	,	"	ch	-	ea	-	t	!

就连他一直讨厌的猫头鹰也对他抛媚眼，尖叫道：“Ch-eat!

[tʃeɪtʃ] - [ˌi 'e] - [tiː] !

ch	-	ea	-	t	!
ch	-	ea	-	t	!

欺骗!

" [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

"	He	flew	into	the	forest	.
"	他	飞翔	进入	这	森林	.

他飞进了森林。

[hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ə; eɪ][pɑːnd][hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] ['loʊnli] [laɪf] .

Here	**in**	**a**	**tree**	**by**	**a**	**pond**	**he**	**lived**	**a**	**lonely**	**life**	**.**
这里	在	一个	树	经过	一个	池塘	他	居住地	一个	孤独	生活	.

他孤独地生活在池塘边的一棵树上。

[ðə; ði] [triː] - [təudz] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] [kwɪr] [sɔːŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

The	**tree**	**-**	**toads**	**learned**	**their**	**queer**	**song**	**from**	**him**	**.**
这	树	-	蟾蜍	学习	他们的	酷儿	歌曲	从	他	.

树蟾蜍是从他那里学会了它们奇特的歌声。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

This	**is**	**his**	**warning**	**to**	**them**	**.**
这	是	他的	警告	到	他们	.

这是他对他们的警告。

" [dəunt] , [dəunt] - [biː; bi] - [tʃiːt] !

"	**Don't**	**,**	**don't**	**-**	**be**	**-**	**cheat**	**!**
"	不	,	不	-	是	-	欺骗	!

“别作弊！”

[dəunt] , [dəunt] - [biː; bi] - [tʃiːt] !

Don't	**,**	**don't**	**-**	**be**	**-**	**cheat**	**!**
不	,	不	-	是	-	欺骗	!

别作弊！

" [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊdɪd] ['dɑːŋki]

"	**THE**	**HORSE**	**AND**	**THE**	**LOADED**	**DONKEY**
"	这	马	和	这	已加载	驴

《马和驮着货物的驴》

[ə; eɪ][mæn][wʌns] [oʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['dɑːŋki] .

A	**man**	**once**	**owned**	**a**	**beautiful**	**black**	**horse**	**and**	**a**	**very**	**ugly**	**donkey**	**.**
一个	男人	一次	拥有	一个	美丽的	黑色的	马	和	一个	非常	丑陋的	驴	.

从前，有一个人拥有一匹漂亮的黑马和一头非常丑陋的驴。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [gruːmd] ,

The	**horse**	**always**	**had**	**plenty**	**to**	**eat**	**and**	**was**	**well**	**groomed**	**,**
这	马	总是	有	很多	到	吃	和	曾是	出色地	修剪过的	,

这匹马总是吃得很饱，而且毛发也很整洁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] ['veri] ['pʊrliˌpɔːrli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

but	**the**	**donkey**	**was**	**very**	**poorly**	**cared**	**for**	**.**
但	这	驴	曾是	非常	差	关心	为了	.

但是这头驴却没有得到很好的照顾。

[wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [bəuθ] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

One	**bright**	**morning**	**both**	**animals**	**were**	**made**	**ready**	**for**	**a**	**long**	**journey**	**.**
一	明亮的	早晨	两个都	动物	是	制成	准备好	为了	一个	长的	旅行	.

在一个阳光明媚的早晨，两只动物都做好了长途旅行的准备。

[ə; eɪ]['sæd(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,

A	**saddle**	**was**	**placed**	**upon**	**the**	**horse**	**,**
一个	鞍	曾是	放置	之上	这	马	,

马鞍被放在马背上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [pæk] [ʌv; əv] [gʊdz] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['dɑːŋki] .

and	**a**	**heavy**	**pack**	**of**	**goods**	**was**	**loaded**	**upon**	**the**	**donkey**	**.**
和	一个	重的	盒	的	商品	曾是	已加载	之上	这	驴	.

驴背上驮着一大包货物。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt]['ænɪm(ə)l] .

The	**donkey**	**was**	**a**	**very**	**patient**	**animal**	**.**
这	驴	曾是	一个	非常	病人	动物	.

这头驴是一种非常有耐心的动物。

[wen] [wel] , [hiː; hi]['nevər] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrd][lɑːt] ,

When	well	,	he	never	complained	of	his	hard	lot	,
什么时候出色地	,	他	绝不	抱怨	的	他的	难的	很多	,	

身体健康时，他从不抱怨自己的苦难命运。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['stægərd] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊd] .

but	this	morning	he	staggered	under	the	weight	of	his	load	.
但	这	早晨	他	交错	在下面	这	重量	的	他的	加载	.

但今天早上他却因负重过重而步履蹒跚。

['æftər]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [praʊd] [hɔːrs] [ænd; ənd] [æskt] :

After	going	a	short	distance	,	he	looked	up	at	the	proud	horse	and	asked	:
后	去	一个	短的	距离	,	他	看起来	向上	在	这	自豪的	马	和	问	:

走了一小段路后，他抬头看着那匹骄傲的马，问道：

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Would	you	mind	helping	me	to	-	day	?
"	会	你	头脑	帮助	我	到	-	天	?

“你今天能帮帮我吗？”

[aɪ] [fiːl] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['hevi] [loʊd] .

I	feel	too	ill	to	carry	this	heavy	load	.
我	感觉	也	患病的	到	携带	这	重的	加载	.

我感觉身体太不舒服，扛不动这么重的担子。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [wel] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [hoʊl] [loʊd] .

If	you	will	help	me	,	I	shall	soon	be	well	and	able	to	carry	the	whole	load	.
如果	你	将要	帮助	我	,	我	将	很快	是	出色地	和	有能力的	到	携带	这	所有的	加载	.

如果你能帮助我，我很快就会康复，能够承担所有的重担。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [fɔːl][baɪ][ðə; ði] [weɪ] ;

If	you	refuse	to	help	me	,	I	shall	surely	fall	by	the	way	;
如果	你	拒绝	到	帮助	我	,	我	将	一定	落下	经过	这	方式	;

如果你不肯帮助我，我必将跌倒在路上；

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ə'loʊn] .

then	you	will	have	to	bear	the	burden	alone	.
然后	你	将要	有	到	熊	这	负担	独自的	.

那么你就得独自承担这一切重担。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [held] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

"	The	horse	held	his	head	very	high	while	the	donkey	was	talking	;	then	he	replied	:
"	这	马	握住	他的	头	非常	高的	尽管	这	驴	曾是	说	;	然后	他	回复	:

“驴子说话的时候，马高高地昂着头，然后回答说：

" [goʊ][ɑːn] , [juː; jʊ]['leɪzi] [biːst] !

"	Go	on	,	you	lazy	beast	!
"	去	在	,	你	懒惰的	兽	!

“快走吧，你这懒虫！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] ['berər] .

I	am	not	a	burden	bearer	.
我	是	不是	一个	负担	持有人	.

我不是负担。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][jʊr; jər][loʊd] .

No	**,**	**I**	**will**	**not**	**take**	**one**	**ounce**	**of**	**your**	**load**	**.**
不	,	我	将要	不是	拿	一	盎司	的	你的	加载	.

不，我一盎司也不会接受你的任何东西。

" [ðə; ði] ['dɑːŋki] [groʊn] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

"	**The**	**donkey**	**groaned**	**and**	**moved**	**forward**	**a**	**few**	**steps**	**,**	**then**	**fell**	**to**	**the**	**ground**
"	这	驴	呻吟	和	已搬	向前	一个	很少	步骤	,	然后	跌倒	到	这	地面

[ded] .

dead	**.**
死的	.

"驴子呻吟着向前走了几步，然后倒在地上死了。"

[ðə; ði][loʊd][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ['dɑːŋkiz] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	**load**	**was**	**taken**	**from**	**the**	**dead**	**donkey's**	**back**	**and**	**placed**	**upon**	**the**
这	加载	曾是	已采取	从	这	死的	驴的	后退	和	放置	之上	这

[hɔːrs] .

horse	**.**
马	.

人们将死驴背上的重物卸下来，放到马背上。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ðə; ði] [hɔːrs] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

At	**the**	**close**	**of**	**the**	**day**	**the**	**horse**	**reached**	**the**	**end**	**of**	**his**	**journey**	**.**
在	这	关闭	的	这	天	这	马	达到	这	结尾	的	他的	旅行	.

一天结束时，这匹马到达了旅程的终点。

['evri] [boʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['eɪkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [leɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Every	**bone**	**in**	**his**	**body**	**was**	**aching**	**,**	**and**	**he**	**was**	**so**	**lame**	**that**	**he**	**could**
每一个	骨	在	他的	身体	曾是	疼痛	,	和	他	曾是	所以	瘸	那	他	可以

['hɑːrdli] [wɔːk] .

hardly	**walk**	**.**
几乎	走	.

他浑身骨头都疼，而且腿脚不便，几乎走不动路。

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts]

THE	**LEAVES**	**AND**	**THE**	**ROOTS**
这	树叶	和	这	根

叶子和根

" [wiː; wi][kæst] [kuːl] [ʃeɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [liːvz] .

"	**We**	**cast**	**cool**	**shade**	**upon**	**the**	**green**	**grass**	**,**	**"**	**whispered**	**the**	**fluttering**	**leaves**	**.**
"	我们	投掷	凉爽的	阴影	之上	这	绿色的	草	,	"	低声说道	这	飘动	树叶	.

"我们给绿草投下清凉的树荫，"摇曳的树叶低语道。

" [wiː; wi] [dres] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [freʃ] [ænd; ənd]['kwaɪət] [griːn] .

"	**We**	**dress**	**the**	**tree**	**in**	**fresh**	**and**	**quiet**	**green**	**.**
"	我们	裙子	这	树	在	新鲜的	和	安静的	绿色的	.

我们用清新宁静的绿色装点这棵树。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ber] [ænd; ənd] [braʊn] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .

It	**is**	**bare**	**and**	**brown**	**without**	**us**	**.**
它	是	裸	和	棕色的	没有	我们	.

没有我们，这里光秃秃的，一片棕色。

[ðə; ði]['taɪərd]['trævələr][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [biːst] [ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʃeɪd] .

The	**tired**	**traveler**	**and**	**the**	**panting**	**beast**	**are**	**thankful**	**for**	**our**	**shade**	**.**
这	疲劳的	游客	和	这	喘息	兽	是	感恩	为了	我们的	阴影	.

疲惫的旅人和喘息的野兽都感谢我们提供的阴凉处。

['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] ['ʃeltər] .

Children	**love**	**to**	**play**	**under**	**our**	**shelter**	**.**
孩子们	爱	到	玩	在下面	我们的	庇护所	.

孩子们喜欢在我们的遮阳棚下玩耍。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [flai][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] .

At	**night**	**the**	**song**	**birds**	**of**	**the**	**woods**	**fly**	**to**	**us**	**for**	**our**	**protection**	**.**
在	夜晚	这	歌曲	鸟类	的	这	树林	飞	到	我们	为了	我们的	保护	.

夜幕降临，林中的鸣禽飞来保护我们。

[wiː; wi][haɪd][ðə; ði][nests][ʌv; əv] ['mʌðər] [bɜːrdz] .

We	**hide**	**the**	**nests**	**of**	**mother**	**birds**	**.**
我们	隐藏	这	巢穴	的	母亲	鸟类	.

我们把母鸟的巢穴藏起来。

[ðə; ði] [laɪt] ['waɪndz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kə'res] [ˌjuː 'es] .

The	**light**	**winds**	**stay**	**with**	**us**	**and**	**caress**	**us**	**.**
这	光	风	停留	和	我们	和	抚摸	我们	.

轻柔的微风伴我们左右，温柔地抚慰着我们。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [felt] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

"	**And**	**the**	**leaves**	**felt**	**very**	**proud**	**and**	**important**	**.**
"	和	这	树叶	毛毡	非常	自豪的	和	重要的	.

“树叶们感到非常自豪和重要。”

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ɔːl] ['veri] [truː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fər'get][ˌjuː 'es] ,

"	**What**	**you**	**say**	**is**	**all**	**very**	**true**	**,**	**but**	**you**	**should**	**not**	**forget**	**us**	**,**
"	什么	你	说	是	全部	非常	真的	,	但	你	应该	不是	忘记	我们	,

“你说的都很有道理，但你不应该忘记我们。”

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	**said**	**a**	**voice**	**from**	**the**	**earth**	**.**
"	说	一个	嗓音	从	这	地球	.

“一个声音从大地上传来。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] . "

"	**We**	**are**	**surely**	**worth**	**something**	**.**	**"**
"	我们	是	一定	值得	某物	.	"

我们肯定是有价值的。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	**And**	**who**	**are**	**you**	**?**
"	和	WHO	是	你	?

你是谁?

[wer] [duː][juː; jʊ] [groʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [liːvz] .

Where	**do**	**you**	**grow**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**leaves**	**.**
在哪里	做	你	生长	?	"	问	这	树叶	.

“你们在哪里生长？”叶子问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [fɑːr] [bɪ'loʊ] [juː; jʊ] ,

"	**We**	**are**	**buried**	**deep**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**far**	**below**	**you**	**,**
"	我们	是	埋葬	深的	在	这	地面	,	远的	以下	你	,

“我们被深深埋在地下，远远低于你们。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːd] [ðə; ði][stem][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [groʊ] .

but	**we**	**feed**	**the**	**stem**	**and**	**make**	**you**	**grow**	**.**
但	我们	喂养	这	干	和	制作	你	生长	.

但我们滋养茎秆，让你成长。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːts] .

We	**are**	**the**	**roots**	**.**
我们	是	这	根	.

我们是根基。

[juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər] ['bjuːti] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

You	**owe**	**your**	**beauty**	**to**	**us**	**.**
你	欠	你的	美丽	到	我们	.

你的美丽归功于我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][daɪ] .

We	are	not	beautiful	as	you	are	,	but	we	do	not	die	.
我们	是	不是	美丽的	作为	你	是	,	但	我们	做	不是	死	.

我们没有你们那么美丽，但我们不会死。

['wɪntər] [dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [juː; jʊ][fɔːl] .

Winter	does	not	change	us	,	but	when	it	comes	you	fall	.
冬天	做	不是	改变	我们	,	但	什么时候	它	来	你	落下	.

冬天不会改变我们，但冬天来临时，我们会跌倒。

[ðə; ði] [triː] [stændz][fɜːrm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ][ˌjuː 'es] .

The	tree	stands	firm	,	for	it	is	held	in	place	by	us	.
这	树	站立	公司	,	为了	它	是	握住	在	地方	经过	我们	.

这棵树屹立不倒，是因为我们把它扶住了。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] , [ðə; ði] [triː] [wʊd] [daɪ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [daɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

If	we	should	die	,	the	tree	would	die	and	you	would	die	with	it	.
如果	我们	应该	死	,	这	树	会	死	和	你	会	死	和	它	.

如果我们死了，树也会死，你也会随之死去。

" [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [næt]

"	THE	BULL	AND	THE	GNAT
"	这	公牛	和	这	小飞虫

《公牛与蚊子》

[ə; eɪ] [næt] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] .

A	gnat	perched	upon	the	horn	of	a	bull	.
一个	小飞虫	栖息	之上	这	喇叭	的	一个	公牛	.

一只蚊子停在牛角上。

" [dɪr] [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ,

"	Dear	sir	,	"	he	said	to	the	bull	,	"	I	am	sorry	to	trouble	you	,
"	亲爱的	先生	,	"	他	说	到	这	公牛	,	"	我	是	对不起	到	麻烦	你	,

"先生，"他对公牛说，"很抱歉打扰您了。"

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wɔːrn] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] .

but	I	am	too	worn	out	to	go	any	farther	.
但	我	是	也	磨损	出去	到	去	任何	更远	.

但我已经筋疲力尽，无法继续前行了。

[dʌz] [maɪ] [weɪt] ['taɪər][juː; jʊ] ?

Does	my	weight	tire	you	?
做	我的	重量	胎	你	?

我的体重让你觉得累吗?

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn] . "

When	you	can	bear	it	no	longer	,	I	shall	go	on	.	"
什么时候	你	能	熊	它	不	更长	,	我	将	去	在	.	"

当你再也无法忍受的时候，我将继续下去。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [liːv] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [bʊl] .

"	You	need	not	leave	on	my	account	,	"	said	the	bull	.
"	你	需要	不是	离开	在	我的	帐户	,	"	说	这	公牛	.

"你不必因为我的缘故离开，"公牛说道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [mɪs] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [liːv] .

"	I	did	not	know	when	you	sat	down	and	I	shall	not	miss	you	when	you	leave	.
"	我	做过	不是	知道	什么时候	你	卫星	向下	和	我	将	不是	错过	你	什么时候	你	离开	.

"我不知道你是什么时候坐下的，你离开的时候我也不会想念你。"

" [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz]

"	THE	FARMER	AND	HIS	THREE	SONS
"	这	农民	和	他的	三	儿子们

《农夫和他的三个儿子》

[ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]['teɪkən] [sɪk] .

A	**farmer**	**who**	**had**	**worked**	**hard**	**all**	**his**	**life**	**was**	**taken**	**sick**	**.**
一个	农民	WHO	有	工作	难的	全部	他的	生活	曾是	已采取	生病的	.

一位辛勤耕耘了一辈子的农民突然病倒了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [daɪ] .

He	**knew**	**that**	**he**	**must**	**soon**	**die**	**.**
他	知道	那	他	必须	很快	死	.

他知道自己不久于人世。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][əd'vaɪs] .

He	**called**	**his**	**three**	**sons**	**about**	**his**	**bed**	**to**	**give**	**them**	**some**	**advice**	**.**
他	称为	他的	三	儿子们	关于	他的	床	到	给	他们	一些	建议	.

他打电话给他的三个儿子，想就他的床的事情给他们一些建议。

" [maɪ] [sʌnz] , " [sed] [hiː; hi] , " [kiːp] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] [wɪtʃ] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] .

"	**My**	**sons**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**keep**	**all**	**of**	**the**	**land**	**which**	**I**	**leave**	**you**	**.**
"	我的	儿子们	,	"	说	他	,	"	保持	全部	的	这	土地	哪个	我	离开	你	.

“我的儿子们，”他说，“你们要保管好我留给你们的所有土地。”

[duː][nɑːt] [sel] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['treʒər] [ɪn][ðə; ðɪ][sɔɪl] .

Do	**not**	**sell**	**any**	**of**	**it**	**,**	**for**	**there**	**is**	**a**	**treasure**	**in**	**the**	**soil**	**.**
做	不是	卖	任何	的	它	,	为了	那里	是	一个	宝藏	在	这	土壤	.

不要出售任何土地，因为土地里蕴藏着财富。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**shall**	**not**	**tell**	**you**	**where**	**to**	**hunt**	**for**	**it**	**,**
我	将	不是	告诉	你	在哪里	到	打猎	为了	它	,

我不会告诉你去哪里找它。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [gɪv] [ʌp] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [sək'siːd] .

but	**if**	**you**	**try**	**hard**	**to**	**find**	**it**	**,**	**and**	**do**	**not**	**give**	**up**	**,**	**you**	**will**	**surely**	**succeed**	**.**
但	如果	你	尝试	难的	到	寻找	它	,	和	做	不是	给	向上	,	你	将要	一定	成功	.

但是，如果你努力寻找，永不放弃，就一定会成功。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ]['hɑːrvɪst][ɪz]['oʊvər] , [bɪ'gɪn][jʊr; jər] [sɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [plaʊ] , [ænd; ənd] [speɪd] ,

"	**As**	**soon**	**as**	**the**	**harvest**	**is**	**over**	**,**	**begin**	**your**	**search**	**with**	**plow**	**,**	**and**	**spade**	**,**	**,**
"	作为	很快	作为	这	收成	是	超过	,	开始	你的	搜索	和	犁	,	和	铲	,	,

“收割结束后，立刻用犁和铁锹开始搜寻。”

[ænd; ənd] [reɪk] . [tɜːrn] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ðen] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	**rake**	**.**	**Turn**	**every**	**foot**	**of**	**earth**	**,**	**then**	**turn**	**it**	**again**	**and**	**again**	**.**
和	耙	.	转动	每一个	脚	的	地球	,	然后	转动	它	再次	和	再次	.

然后用耙子翻动每一寸土地，然后反复翻动。

[ðə; ðɪ] ['treʒər] [ɪz][ðer; ðər] .

The	**treasure**	**is**	**there**	**.**
这	宝藏	是	那里	.

宝藏就在那里。

" ['æftər][ðə; ðɪ]['fɑːðər][daɪd] , [ðə; ðɪ][sʌnz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɑːrvɪst] .

"	**After**	**the**	**father**	**died**	**,**	**the**	**sons**	**gathered**	**in**	**the**	**harvest**	**.**
"	后	这	父亲	死亡	,	这	儿子们	聚集	在	这	收成	.

父亲去世后，儿子们去收割庄稼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][greɪn][hæd; həd] [bɪn] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

As	soon	as	the	grain	had	been	cared	for	,	they	planned	to	search	for
作为	很快	作为	这	粮食	有	到过	关心	为了	,	他们	计划	到	搜索	为了

[ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒər] .

the	hidden	treasure	.
这	隐	宝藏	.

粮食处理完毕后，他们便计划去寻找隐藏的宝藏。

[ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['iːkwəl][pɑːrts] .

The	farm	was	divided	into	three	equal	parts	.
这	农场	曾是	分割	进入	三	平等的	部分	.

农场被分成三个均等的部分。

[iːtʃ] [sʌn] [ə'griːd] [tuː; tə][dɪg] ['kerfəli] [hɪz; ɪz][pɑːrt] .

Each	son	agreed	to	dig	carefully	his	part	.
每个	儿子	同意	到	挖	小心	他的	部分	.

每个儿子都同意认真挖掘自己负责的部分。

['evri] [fʊt] [ʌv; əv][sɔɪl][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [speɪd] .

Every	foot	of	soil	was	turned	by	the	plow	or	by	the	spade	.
每一个	脚	的	土壤	曾是	转向	经过	这	犁	或者	经过	这	铲	.

每一寸土地都经过了犁或铲的翻耕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nekst] ['hærəud] [ænd; ənd] [reɪkt] , [bʌt; bət][noʊ] ['treʒər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

It	was	next	harrowed	and	raked	,	but	no	treasure	was	found	.
它	曾是	下一个	饱受折磨	和	耙过的	,	但	不	宝藏	曾是	成立	.

接下来，人们翻耕并耙平了土地，但没有找到任何宝藏。

[ðæt] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ] .

That	seemed	very	strange	.
那	似乎	非常	奇怪的	.

这看起来很奇怪。

" ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪz][mæn] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] .

"	Father	was	an	honest	man	and	a	wise	man	,	"	said	the	youngest	son	.
"	父亲	曾是	一个	诚实的	男人	和	一个	明智的	男人	,	"	说	这	最小的	儿子	.

“父亲是个诚实的人，也是个智者，”小儿子说。

" [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][toʊld][juː 'es][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

"	He	would	never	have	told	us	to	hunt	for	the	treasure	if	it	were
"	他	会	绝不	有	讲述	我们	到	打猎	为了	这	宝藏	如果	它	是

[nɑːt] [hɪr] .

not	here	.
不是	这里	.

“如果宝藏不在这里，他绝不会让我们去寻找它。”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , - [tɜːrn][ðə; ði][sɔɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] - ?

Do	you	not	remember	that	he	said	,	'	Turn	the	soil	again	and	again	'	?
做	你	不是	记住	那	他	说	,	-	转动	这	土壤	再次	和	再次	-	?

你难道不记得他说过“要反复翻土”吗?

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [θɔːt] [ðə; ði] ['treʒər] [wɜːrθ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] . "

He	surely	thought	the	treasure	worth	hunting	for	.	"
他	一定	想法	这	宝藏	值得	打猎	为了	.	"

他肯定认为这件宝藏值得他去寻找。

" ['aʊər; ɑːr][lænd][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [soʊ] ['wɪntər] [wiːt]

"	Our	land	is	in	such	good	condition	now	that	we	might	as	well	sow	winter	wheat
"	我们的	土地	是	在	这样的	好的	状况	现在	那	我们	可能	作为	出色地	母猪	冬天	小麦

,

,

,

“我们的土地现在状况非常好，我们不妨播种冬小麦。”

" [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst] [sʌn] .
" said the oldest son .
" 说 这 最老 儿子 .

“大儿子说道。”

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] [soʊn] .
His brothers agreed to this and the wheat was sown .
他的 兄弟 同意 到 这 和 这 小麦 曾是 播种 .

他的兄弟们同意了，于是小麦就播种了。

[ðə; ði][nekst]['hɑːrvɪst][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] .
The next harvest was so great that it surprised them .
这 下一个 收成 曾是 所以 伟大的 那 它 惊讶 他们 .

下一次的收成非常大，这让他们感到惊讶。

[noʊ] ['neɪbɚz] [fiːld] [bɔːr] [soʊ] ['meni] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkər] .
No neighbor's field bore so many bushels of wheat to the acre .
不 邻居 场地 钻孔 所以 许多 蒲式耳 的 小麦 到 这 英亩 .

邻居的田地每英亩的小麦产量都没这么高。

[ðə; ði] [sʌnz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sək'ses] .
The sons were pleased with their success .
这 儿子们 是 高兴 和 他们的 成功 .

儿子们对自己的成功感到高兴。

['æftər][ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] ['hɑːvistid] , [ðeɪ] [met][tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔːr; fər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'gen]
After the wheat was harvested , they met to make plans for searching again
后 这 小麦 曾是 收获 , 他们 遇见 到 制作 计划 为了 搜索 再次
[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒər] .
for the hidden treasure .
为了 这 隐 宝藏 .

小麦收割完毕后，他们聚在一起商讨再次寻找隐藏宝藏的计划。

[ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [sed] :
The second son said :
这 第二 儿子 说 :

次子说：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['evər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][bɪg]['hɑːrvɪst] [ðæt] [pər'hæps]['fɑːðər] [nuː] [haʊ]
" I have been thinking ever since our big harvest that perhaps father knew how
" 我 有 到过 思维 曾经 自从 我们的 大的 收成 那 也许 父亲 知道 如何
[ðɪs] [sɜːrtʃ] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] .
this search would turn out .
这 搜索 会 转动 出去 .

“自从我们大丰收以来，我一直在想，也许父亲早就知道这次寻找会是什么结果。”

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [goʊld] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
We have much gold , We did not find it in a hole in the ground ,
我们 有 很多 金子 , 我们 做过 不是 寻找 它 在 一个 洞 在 这 地面 ,

我们有很多黄金，但这些黄金并非是从地洞里挖出来的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪgɪŋ] .
but we found it by digging .
但 我们 成立 它 经过 挖掘 .

但我们是通过挖掘找到它的。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['kʌltɪveɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [fiːldz] [wel] ,
If we had not cultivated our fields well ,
如果 我们 有 不是 栽培 我们的 字段 出色地 ,

如果我们没有好好耕种田地，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] [wiːt] .

we	should	not	have	had	such	a	crop	of	wheat	.
我们	应该	不是	有	有	这样的	一个	庄稼	的	小麦	.

我们本不应该有这样的小麦收成。

['aʊər; ɑːr]['fɑːðər][wʌz; wəz][waɪz] ; [wiː; wi][hæv; həv][dʌg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ænd; ənd][hæv; həv]

Our	father	was	wise	;	we	have	dug	for	the	treasure	and	have
我们的	父亲	曾是	明智的	;	我们	有	挖	为了	这	宝藏	和	有

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

found	it	.
成立	它	.

我们的父亲很有智慧；我们挖掘了宝藏，并且找到了它。

" [wiː; wi] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [stɪl] ['betər] [nekst] [jɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][sɔɪl] [rɪtʃ] ;

"	We	will	cultivate	the	ground	still	better	next	year	and	make	the	soil	rich	;
"	我们	将要	培育	这	地面	仍然	更好的	下一个	年	和	制作	这	土壤	富有的	;

"明年我们将更加努力地耕作，使土壤更加肥沃；

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [mɔːr] ['treʒər] .

then	we	shall	find	more	treasure	.
然后	我们	将	寻找	更多的	宝藏	.

然后我们就能找到更多宝藏。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sʌnz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	The	other	sons	agreed	to	this	.
"	这	其他	儿子们	同意	到	这	.

其他儿子都同意了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][get] , " [ðeɪ] [sed] .

"	It	is	good	to	work	for	what	we	get	,	"	they	said	.
"	它	是	好的	到	工作	为了	什么	我们	得到	,	"	他们	说	.

"靠自己的努力获得回报是件好事，"他们说。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz] [wel] [tild] [ænd; ənd] [bɔːr] [gʊd] [krɑːps] .

Year	after	year	the	farm	was	well	tilled	and	bore	good	crops	.
年	后	年	这	农场	曾是	出色地	平铺	和	钻孔	好的	农作物	.

农场年复一年耕作良好，庄稼长势喜人。

[ðə; ði] [sʌnz] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [welθ] —

The	sons	became	rich	,	and	they	had	two	things	much	better	than	wealth	—
这	儿子们	成为	富有的	,	和	他们	有	二	事物	很多	更好的	比	财富	—

[gʊd] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

good	health	and	happiness	.
好的	健康	和	幸福	.

儿子们变得富有，但他们还拥有两样比财富更宝贵的东西——健康和幸福。

[ðə; ði] [jʌŋ] [fɑːks]

THE	YOUNG	FOX
这	年轻的	狐狸

年轻的狐狸

" [juː; jʊ] [meɪ] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] , ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , " [sed] [ə; eɪ][waɪz][oʊld][fɑːks][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	You	may	hunt	with	me	now	,	Reynard	,	"	said	a	wise	old	fox	to	his
"	你	可能	打猎	和	我	现在	,	雷纳德	,	"	说	一个	明智的	老的	狐狸	到	他的

[jʌŋ] [sʌn] .

young	son	.
年轻的	儿子	.

"雷纳德，你现在可以和我一起去打猎了。"一只睿智的老狐狸对他的小儿子说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] . "

"	It	is	time	that	you	were	beginning	to	make	your	living	.	"
"	它	是	时间	那	你	是	开始	到	制作	你的	活的	.	"

"你该开始谋生了。"

" [ðæt] [pliːziz] [ˌem ˈiː] [wel] , " [sed] [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] .

"	That	pleases	me	well	,	"	said	Reynard	.
"	那	请	我	出色地	,	"	说	雷纳德	.

“我非常高兴，”雷纳德说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][maɪnd]['goʊɪŋ][aʊt][ə'loʊn] . "

"	I	should	not	mind	going	out	alone	.	"
"	我	应该	不是	头脑	去	出去	独自的	.	"

“我不介意一个人出去。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] [jet] [tuː; tə][goʊ][baɪ] [jɔːr'self] .

"	You	are	not	ready	yet	to	go	by	yourself	.
"	你	是	不是	准备好	然而	到	去	经过	你自己	.

你还不能独自前往。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ][fɜːrst] .

There	are	many	things	that	I	must	teach	you	first	.
那里	是	许多	事物	那	我	必须	教	你	第一的	.

有很多事情我必须先教你。

[duː][nɑːt][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

Do	not	go	without	me	.
做	不是	去	没有	我	.

不要丢下我独自前往。

" [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

"	Reynard	said	nothing	,	but	the	next	day	,	when	his	father	was	asleep	,
"	雷纳德	说	没有什么	,	但	这	下一个	天	,	什么时候	他的	父亲	曾是	睡着了	,

雷纳德什么也没说，但第二天，当他父亲睡着后，

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ] [naɪs] , [fæt] ['pɑːrtrɪdʒ] .

he	went	out	into	the	field	and	brought	home	a	nice	,	fat	partridge	.
他	去	出去	进入	这	场地	和	带来	家	一个	好的	,	胖的	鹧鸪	.

他到田里去，带回了一只又肥又漂亮的鹧鸪。

[hiː; hi] ['weikənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [baɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] [bɑːrk] [ænd; ənd] [sed] , " [siː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt]

He	wakened	his	father	by	a	quick	bark	and	said	,	"	See	what	I	have	caught
他	醒来	他的	父亲	经过	一个	快的	吠	和	说	,	"	看	什么	我	有	捕捉

.

:

.

他用一声短促的吠叫吵醒了他的父亲，说道：“看看我抓到了什么。”

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

I	do	not	need	to	go	with	you	.	"
我	做	不是	需要	到	去	和	你	.	"

我不需要跟你一起去。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	You	do	not	know	what	you	need	,	"	replied	his	father	.
"	你	做	不是	知道	什么	你	需要	,	"	回复	他的	父亲	.

“你不知道自己需要什么，”他父亲回答道。

" [noʊ] [waɪz] [fɑːks] [hʌnts] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

"	No	wise	fox	hunts	in	the	daytime	.
"	不	明智的	狐狸	狩猎	在	这	白天	.

白天，明智的狐狸都不会去猎狐。

" [bʌt; bət]['renəd; -nɑ:d; 'rei-][dɪd][nɑ:t][maɪnd] [wʌt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [sed] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hi:; hi]

"	But	Reynard	did	not	mind	what	his	father	said	,	and	every	day	he
"	但	雷纳德	做过	不是	头脑	什么	他的	父亲	说	,	和	每一个	天	他

[went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .

went	out	hunting	.
去	出去	打猎	.

"但雷纳德并不在意他父亲的话，每天都出去打猎。

[hi:; hi] [kɪld] [soʊ] ['meni] ['tʃɪkɪnz] , ['tɜ:kɪz] [ænd; ənd] [dʌks] [ðæt] ['evriwʌn] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ]

He	killed	so	many	chickens	,	turkeys	and	ducks	that	everyone	tried	to	catch
他	被杀	所以	许多	鸡	,	火鸡	和	鸭子	那	每个人	尝试	到	抓住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他杀死了那么多鸡、火鸡和鸭子，以至于每个人都想抓住他。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði][oʊld][fɑ:ks]['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ə'loʊn] , [bʌt; bət]['renəd; -nɑ:d; 'rei-] [krept] ['sloʊli] ['æftər]

One	night	the	old	fox	started	out	alone	,	but	Reynard	crept	slowly	after
一	夜晚	这	老的	狐狸	开始	出去	独自的	,	但	雷纳德	悄悄地爬	缓慢地	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一天晚上，老狐狸独自出发，但雷纳德悄悄地跟在它身后。

[ðə; ði][oʊld][fɑ:ks] [went] [tɔ:rd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɑ:rmhaʊs] .

The	old	fox	went	toward	a	large	farmhouse	.
这	老的	狐狸	去	朝向	一个	大的	农家	.

老狐狸朝着一座大农舍走去。

[hi:; hi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ; [ðen] [hi:; hi][ræn][ɑ:n] ['kwɪkli] .

He	stopped	suddenly	in	the	path	and	waited	;	then	he	ran	on	quickly	.
他	停止	突然	在	这	小路	和	等待	;	然后	他	跑	在	迅速地	.

他突然停在路中间，等了一会儿；然后他迅速跑了过去。

['renəd; -nɑ:d; 'rei-] ['fɑ:loʊd] .

Reynard	followed	.
雷纳德	随后	.

雷纳德随后跟上。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld][fɑ:ks][hæd; həd] [stɑ:pt] .

He	stopped	at	the	same	place	where	the	old	fox	had	stopped	.
他	停止	在	这	相同的	地方	在哪里	这	老的	狐狸	有	停止	.

他停在了老狐狸停过的同一个地方。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [hi:; hi] [sed] .

"	What	is	this	?	"	he	said	.
"	什么	是	这	?	"	他	说	.

"这是什么？"他问道。

" [ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] ['tɜ:rki] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] !

"	A	fine	white	turkey	down	in	the	grass	!
"	一个	美好的	白色的	火鸡	向下	在	这	草	!

"一只漂亮的白色火鸡倒在草地上！"

[wel] , [wel] , [ɪz][maɪ]['fɑ:ðər] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [saɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ki:n] [sent] ?

Well	,	well	,	is	my	father	losing	his	sharp	sight	and	his	keen	scent	?
出色地	,	出色地	,	是	我的	父亲	输	他的	锋利的	视线	和	他的	敏锐的	香味	?

哎呀，我父亲的视力和嗅觉是不是正在衰退？

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][let] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪz] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] !

I	shall	not	let	such	a	prize	get	away	from	me	!
我	将	不是	让	这样的	一个	奖	得到	离开	从	我	!

我绝不会放过这样的机会！

" [hiː; hi] [spræŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['tɜːrki] .
" He sprang upon the turkey .
" 他 弹簧 之上 这 火鸡 .

他扑向了火鸡。

[ðə; ði][træp] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd][snæp] , [ænd; ənd]['renəd; -nɑːd; 'rei-][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
The trap gave a loud snap , and Reynard was a prisoner .
这 陷阱 给予 一个 大声 折断 , 和 雷纳德 曾是 一个 囚犯 .

陷阱发出清脆的咔嚓声，雷纳德被困住了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" What a fool I am !
" 什么 一个 傻子 我 是 !

我真是个傻瓜!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][beɪt] .
" I saw the bait .
" 我 锯 这 饵 .

我看到了诱饵。

[maɪ]['fɑːðər] [sɔː] [ðə; ði][træp] .
My father saw the trap .
我的 父亲 锯 这 陷阱 .

我父亲发现了陷阱。

" ['vɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
" VISIT OF THE MOUSE TO THE COUNTRY
" 访问 的 这 老鼠 到 这 国家

“老鼠访问乡村”

" ['mʌðər] , [meɪ] [aɪ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Mother , may I go into the country to - day ?
" 母亲 , 可能 我 去 进入 这 国家 到 - 天 ?

“母亲，我今天可以进乡下吗？”

[juː; jʊ] [sed] [aɪ] [maɪt] [goʊ][sʌm; səm] [deɪ] .
You said I might go some day .
你 说 我 可能 去 一些 天 .

你说过我总有一天会去。

[aɪ][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'loʊn] .
I am big enough now to go out alone .
我 是 大的 足够的 现在 到 去 出去 独自的 .

我现在已经长大了，可以独自出门了。

[duː][let][ˌem 'iː][goʊ] , " [sed] ['frɪski] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [maʊs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Do let me go , " said Frisky , a young mouse , to his mother .
做 让 我 去 , " 说 活泼的 , 一个 年轻的 老鼠 , 到 他的 母亲 .

“放我走吧，”小老鼠弗里斯基对他的妈妈说。

" [wel] , [tʃaɪld] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .
" Well , child , I can not be with you always .
" 出色地 , 孩子 , 我 能 不是 是 和 你 总是 .

“孩子，我不能一直陪着你。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst][taɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][aʊt][ə'loʊn] .
I suppose there must be a first time for you to go out alone .
我 认为 那里 必须 是 一个 第一的 时间 为了 你 到 去 出去 独自的 .

我想你肯定也有第一次独自出门的经历吧。

[aɪ] [dred] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] ,

I	dread	to	have	you	go	,
我	恐惧	到	有	你	去	,

我舍不得你走。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [ɪf] [ə; eɪ][kæt] [kʌmz] [nɪr] [juː; jʊ] ,

but	if	you	will	promise	to	run	home	if	a	cat	comes	near	you	,
但	如果	你	将要	承诺	到	跑步	家	如果	一个	猫	来	靠近	你	,

但如果你保证如果猫靠近你就会跑回家，

[aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ][goʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [greɪ] , [ðə; ði] ['mʌðər] .

I	will	let	you	go	,	"	said	Mrs	.	Gray	,	the	mother	.
我	将要	让	你	去	,	"	说	太太	.	灰色的	,	这	母亲	.

“我会让你走的，”格雷太太，也就是孩子的母亲说道。

" [aɪ] [wɪl] [rʌn] , ['mʌðər] , [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ][kæt] .

"	I	will	run	,	mother	,	if	I	see	a	cat	.
"	我	将要	跑步	,	母亲	,	如果	我	看	一个	猫	.

“妈妈，如果我看到猫，我就会跑。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [fæst][aɪ][kæn; kən][goʊ] .

You	know	how	fast	I	can	go	.
你	知道	如何	快速地	我	能	去	.

你知道我速度有多快。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] ['eni][kæt] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

I	should	like	to	see	any	cat	catch	me	.
我	应该	喜欢	到	看	任何	猫	抓住	我	.

我倒想看看哪只猫能抓到我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] .

I	shall	not	be	gone	long	.
我	将	不是	是	已消失	长的	.

我不会离开太久。

[gʊd] - [baɪ] , ['mʌðər] , " [ænd; ənd][ɔːf] [went] ['frɪski] .

Good	-	by	,	mother	,	"	and	off	went	Frisky	.
好的	-	经过	,	母亲	,	"	和	离开	去	活泼的	.

“再见，妈妈。”说完，弗里斯基就跑开了。

['mɪsɪz] . [greɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Mrs	.	Gray	watched	him	until	he	was	out	of	sight	.
太太	.	灰色的	观看	他	直到	他	曾是	出去	的	视线	.

格雷太太一直看着他，直到他消失在视线中。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	wish	I	had	gone	with	him	,	"	she	said	.
"	我	希望	我	有	已消失	和	他	,	"	她	说	.

“我真希望当时和他一起去了，”她说。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][aɪ][duː] .

"	He	does	not	know	the	world	as	I	do	.
"	他	做	不是	知道	这	世界	作为	我	做	.

“他对这个世界的了解不如我。”

[aɪ] [fɪr] [sʌm; səm][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	fear	some	harm	will	come	to	him	,
我	害怕	一些	伤害	将要	来	到	他	,

我担心他会遭遇不测。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] .

"	and	she	looked	very	much	worried	as	she	turned	to	go	into	her	house	.
"	和	她	看起来	非常	很多	担心	作为	她	转向	到	去	进入	她	房子	.

她转身走进屋子时，脸上露出非常担忧的神色。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [dəuzd] [ʃiː; ʃi] [driːmd]

She	tried	to	sleep	,	for	she	was	very	tired	;	but	when	she	dozed	she	dreamed
她	尝试	到	睡觉	,	为了	她	曾是	非常	疲劳的	;	但	什么时候	她	打盹	她	梦见

,

,

,

她很累，所以想睡觉；但当她迷迷糊糊打盹时，她做了个梦。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [driːmz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bæd] [wʌnz] .

and	her	dreams	were	all	bad	ones	.
和	她	梦境	是	全部	坏的	一个	.

她做的全是噩梦。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['frɪski] .

At	last	she	went	back	to	the	door	and	looked	for	Frisky	.
在	最后的	她	去	后退	到	这	门	和	看起来	为了	活泼的	.

最后她回到门口，寻找弗里斯基。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , ['liːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

He	was	coming	,	leaping	along	in	a	great	hurry	.
他	曾是	未来	,	跳跃	沿着	在	一个	伟大的	匆忙	.

他来了，飞快地跳着前进。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] .

He	began	talking	to	his	mother	before	he	reached	her	.
他	开始	说	到	他的	母亲	前	他	达到	她	.

他还没走到母亲身边就开始和她说话了。

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [met] [tuː] [bɪg] ['kriːtʃərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Oh	,	mother	,	"	he	said	,	"	I	met	two	big	creatures	on	the	other	side	of	the
"	哦	,	母亲	,	"	他	说	,	"	我	遇见	二	大的	生物	在	这	其他	边	的	这

['pæstʃər] .

pasture	.
牧场	.

"哦，妈妈，"他说，"我在牧场的另一边遇到了两个大家伙。"

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] ['lʊkɪŋ] .

"	One	of	them	was	very	fine	looking	.
"	一	的	他们	曾是	非常	美好的	寻找	.

"其中一个长得非常漂亮。"

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['veri] ['dʒent(ə)l] [weɪz] .

She	had	very	gentle	ways	.
她	有	非常	温和的	方式	.

她为人非常温柔。

[ʃiː; ʃi] [stept] [ə'baʊt] [soʊ] ['kwaɪətli] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] ['skersli] [hɪr] [hɜːr; hər] .

She	stepped	about	so	quietly	that	one	could	scarcely	hear	her	.
她	步	关于	所以	悄悄	那	一	可以	几乎	听到	她	.

她走路的脚步声非常轻，几乎听不见。

[hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [sɔːft] [greɪ] [fɜːr] , [mʌtʃ] [laɪk] [jɔːrz] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['wɪskərz] [laɪk] [jɔːrz] .

Her	dress	was	of	soft	gray	fur	,	much	like	yours	,	mother	,	and	she	wore	whiskers	like	yours	.
她	裙子	曾是	的	柔软的	灰色的	毛皮	,	很多	喜欢	你的	,	母亲	,	和	她	穿着	胡须	喜欢	你的	.

她的裙子是柔软的灰色皮草做的，和你的很像，妈妈，而且她还戴着和你一样的胡须。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

I	knew	you	would	like	to	see	her	,
我	知道	你	会	喜欢	到	看	她	,

我知道你想见她，

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɜːr; hər][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] -

so	I	was	just	going	to	invite	her	home	with	me	when	a	terrible	-
所以	我	曾是	只是	去	到	邀请	她	家	和	我	什么时候	一个	糟糕的	-

['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] [keɪm] [raɪt] [tɔːrd] [ˌem 'iː] .

looking	creature	came	right	toward	me	.
寻找	生物	来了	正确的	朝向	我	.

所以我正打算邀请她跟我一起回家，这时一个长相可怕的生物朝我走了过来。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][step][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	He	walked	as	if	he	were	too	good	to	step	on	the	ground	.
"	他	步行	作为	如果	他	是	也	好的	到	步	在	这	地面	.

他走路的样子，仿佛高人一等，不屑于踩在地上。

[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər]['neɪkɪd] , [hɪz; ɪz][toʊz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊ][neɪlz][wɜːr; wər] [strɔːŋ]

His	legs	were	naked	,	his	toes	were	long	,	and	his	toe	nails	were	strong
他的	腿	是	裸	,	他的	脚趾	是	长的	,	和	他的	脚趾	指甲	是	强的

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

and	sharp	.
和	锋利的	.

他的双腿赤裸，脚趾很长，脚趾甲又硬又尖。

[hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][sɔːft][æz; əz] [jɔːrz] .

His	dress	was	not	so	soft	as	yours	.
他的	裙子	曾是	不是	所以	柔软的	作为	你的	.

他的裙子没有你的那么柔软。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

It	was	black	and	white	.
它	曾是	黑色的	和	白色的	.

它是黑白的。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][træp] .

His	mouth	looked	like	a	trap	.
他的	嘴	看起来	喜欢	一个	陷阱	.

他的嘴看起来像个陷阱。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][get] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [træp] .

I	tell	you	,	mother	,	I	should	hate	to	get	caught	in	that	trap	.
我	告诉	你	,	母亲	,	我	应该	恨	到	得到	捕捉	在	那	陷阱	.

妈，我跟你说，我可不想落入那个陷阱。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wɔbəld] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .

On	top	of	his	head	was	something	that	wobbled	as	he	walked	.
在	顶部	的	他的	头	曾是	某物	那	摇晃	作为	他	步行	.

他头顶上顶着什么东西，走路时会摇晃。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [skriːmd] .

He	straightened	himself	up	,	raised	his	arms	and	screamed	.
他	拉直	他自己	向上	,	提高	他的	武器	和	尖叫	.

他直起身子，举起双臂，发出了一声尖叫。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [skriːm] !

Such	a	scream	!
这样的	一个	尖叫	!

太好笑了！

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

It	nearly	frightened	me	to	death	.
它	几乎	害怕	我	到	死亡	.

它差点把我吓死。

[hiː; hi] ['iznt] ['kʌmɪŋ] , [ɪz][hiː; hi] , ['mʌðər] ?

He	isn't	coming	,	is	he	,	mother	?
他	不是	未来	,	是	他	,	母亲	?

他不会来了，是吗，母亲?

[duː][let][ˌem 'iː][rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "

Do	let	me	run	into	the	house	.	"
做	让	我	跑步	进入	这	房子	.	"

让我进屋吧。

" [maɪ][sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['stɑːpɪŋ] ['frɪski] [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pæs] [hɜːr; hər] ,

"	My	son	,	"	said	his	mother	,	stopping	Frisky	as	he	tried	to	pass	her	,
"	我的	儿子	,	"	说	他的	母亲	,	停止	活泼的	作为	他	尝试	到	经过	她	,

“我的儿子，”他的母亲说着，拦住了正要从她身边经过的弗里斯基。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ][aʊt][əˈloʊn] [əˈgen] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] .

"	I	shall	not	let	you	go	out	alone	again	until	you	know	more	.
"	我	将	不是	让	你	去	出去	独自的	再次	直到	你	知道	更多的	.

“在你了解更多情况之前，我不会再让你单独外出。”

" [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [laɪkt] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs]

"	That	animal	which	you	liked	so	well	and	wished	to	invite	to	our	house
"	那	动物	哪个	你	喜欢	所以	出色地	和	希望	到	邀请	到	我们的	房子

[ɪz][ə; eɪ][kæt] .

is	a	cat	.
是	一个	猫	.

“你非常喜欢并想邀请到我们家来的那种动物是一只猫。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [wʌn][noʊ] [daʊt] [ðæt] [kɪld] [ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wen]

It	is	the	very	one	no	doubt	that	killed	all	of	your	brothers	and	sisters	when
它	是	这	非常	一	不	怀疑	那	被杀	全部	的	你的	兄弟	和	姐妹	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [smɔːl] .

they	were	quite	small	.
他们	是	相当	小的	.

毫无疑问，就是它杀害了你所有年幼的兄弟姐妹。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪf] [ə; eɪ][dɔːg][hæd; həd][nɑːt] [kʌm]

She	would	have	killed	you	too	at	the	same	time	if	a	dog	had	not	come
她	会	有	被杀	你	也	在	这	相同的	时间	如果	一个	狗	有	不是	来

[əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər][əˈweɪ] .

along	and	frightened	her	away	.
沿着	和	害怕	她	离开	.

如果不是一只狗出现吓跑了她，她也会同时杀了你。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæv; həv] [siːn]

If	you	had	gone	close	to	her	this	afternoon	,	I	should	never	have	seen
如果	你	有	已消失	关闭	到	她	这	下午	,	我	应该	绝不	有	已见

[juː; jʊ] [əˈgen] .

you	again	.
你	再次	.

如果你今天下午靠近了她，我就再也见不到你了。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ə; eɪ][kæt] .

I	thought	you	would	know	a	cat	.
我	想法	你	会	知道	一个	猫	.

我以为你会认识猫。

" [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][əˈfreɪd] ['kɛrz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	The	creature	of	which	you	were	afraid	cares	nothing	for	us	.
"	这	生物	的	哪个	你	是	害怕的	关心	没有什么	为了	我们	.

“你所害怕的那种生物根本不在乎我们。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [hɑːmd] [juː; jʊ] .

He	would	not	have	harmed	you	.
他	会	不是	有	受到伤害	你	.

他不会伤害你。

[hiː; hi][hæz; həz] [ber] [legz][soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [weɪd] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][nɑːt][get][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wet] .

He	has	bare	legs	so	he	can	wade	about	in	the	grass	and	not	get	his	clothing	wet	.
他	有	裸	腿	所以	他	能	涉水	关于	在	这	草	和	不是	得到	他的	衣服	湿的	.

他光着腿，这样他就可以在草地上走动而不会弄湿衣服。

[hiː; hi]['juːzɪz] [ðoʊz] [lɔːŋ] [toʊz][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [klɔːz] [tuː; tə] [skrætʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

He	uses	those	long	toes	and	sharp	claws	to	scratch	in	the	earth	for	food	.
他	用途	那些	长的	脚趾	和	锋利的	爪子	到	划痕	在	这	地球	为了	食物	.

他用长长的脚趾和锋利的爪子在土里刨挖食物。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kætʃ] [maɪs][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	does	not	catch	mice	with	them	.
他	做	不是	抓住	小鼠	和	他们	.

他用它们抓不到老鼠。

[hiː; hi]['juːzɪz] [ðæt] [strɔːŋ] [bɪl] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [greɪn] .

He	uses	that	strong	bill	for	picking	up	grain	.
他	用途	那	强的	账单	为了	挑选	向上	粮食	.

他用那根粗壮的嘴巴捡拾谷物。

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ruːstər] .

People	call	him	a	rooster	.
人们	称呼	他	一个	公鸡	.

人们称他为公鸡。

" [ðə; ði] [tuː] [dʌvz; doʊvz]

"	THE	TWO	DOVES
"	这	二	鸽子

《两只鸽子》

[tuː] [dʌvz; doʊvz] , [waɪt] - [koʊt][ænd; ənd] [bluː] - ['feðər] , [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['dʌvkɑːtˌdʌvkoʊt] .

Two	doves	,	White	-	coat	and	Blue	-	feather	,	lived	in	a	dovecote	.
二	鸽子	,	白色的	-	外套	和	蓝色的	-	羽毛	,	居住地	在	一个	鸽舍	.

两只鸽子，白毛和蓝羽，住在鸽舍里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	were	brothers	and	were	very	fond	of	each	other	.
他们	是	兄弟	和	是	非常	喜爱	的	每个	其他	.

他们是兄弟，彼此感情很好。

[waɪt] - [koʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊm]['bɑːdi] , [bʌt; bət] [bluː] - ['feðər] [laɪkt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

White	-	coat	was	a	great	home	body	,	but	Blue	-	feather	liked	to	travel	.
白色的	-	外套	曾是	一个	伟大的	家	身体	,	但	蓝色的	-	羽毛	喜欢	到	旅行	.

白衣猫是个恋家的人，而蓝羽猫喜欢旅行。

[wʌn] [deɪ] [bluː] - ['feðər] [sed] [tuː; tə] [waɪt] - [koʊt] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] .

One	day	Blue	-	feather	said	to	White	-	coat	,	"	I	want	to	see	the	world	.
一	天	蓝色的	-	羽毛	说	到	白色的	-	外套	,	"	我	想	到	看	这	世界	.

有一天，蓝羽对白大褂说："我想看看外面的世界。"

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [teɪm] .

This	place	is	very	tame	.
这	地方	是	非常	驯服	.

这里很平静。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][maɪ][laɪf] ([hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] [mʌnθs] [oʊld]) [ænd; ənd][hæv; həv]

I	have	lived	here	all	my	life	(	he	was	only	six	months	old	)	and	have
我	有	居住地	这里	全部	我的	生活	(	他	曾是	仅有的	六	几个月	老的	)	和	有

[siːn] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] .

seen	all	there	is	to	see	.
已见	全部	那里	是	到	看	.

我一生都住在这里（他当时只有六个月大），已经把这里所有值得一看的地方都看遍了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['vɪzɪt] ['ʌðər] ['kʌntriz] . "

I	want	to	visit	other	countries	.	"
我	想	到	访问	其他	国家	.	"

我想去其他国家看看。

" [dəunt][goʊ] , [bluː] - ['feðər] , " [sed] [waɪt] - [koʊt] .

"	Don't	go	,	Blue	-	feather	,	"	said	White	-	coat	.
"	不	去	,	蓝色的	-	羽毛	,	"	说	白色的	-	外套	.

"别走，蓝羽毛，"白大褂说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [hɪr] , ['evriwʌn] [ɪz][kaɪnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]

"	We	have	all	we	want	to	eat	here	,	everyone	is	kind	,	and	we	have
"	我们	有	全部	我们	想	到	吃	这里	,	每个人	是	种类	,	和	我们	有

[ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .

a	good	home	.
一个	好的	家	.

"我们在这里什么都能吃到，每个人都很友善，我们有一个温暖的家。"

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][men][set][træps][fɔːr; fər][bɜːrdz][ɔːr] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ,

I	have	heard	that	in	other	places	men	set	traps	for	birds	or	shoot	them	,
我	有	听到	那	在	其他	地方	男人	放	陷阱	为了	鸟类	或者	射击	他们	,

我听说在其他地方，人们会设陷阱捕捉鸟类或射杀它们。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [lɑːrdʒ] [hɔːks] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

and	that	sometimes	large	hawks	swoop	down	and	carry	them	off	.
和	那	有时	大的	老鹰	俯冲	向下	和	携带	他们	离开	.

有时大型鹰会俯冲下来，将它们叼走。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ænd; ənd][faɪnd][noʊ] ['ʃeltər] ; [bɪ'saɪdz] ,

You	might	be	caught	out	in	a	storm	and	find	no	shelter	;	besides	,
你	可能	是	捕捉	出去	在	一个	风暴	和	寻找	不	庇护所	;	除了	,

你可能会被困在暴风雨中，找不到避难所；此外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [lɔːŋ] .

it	would	almost	kill	me	to	be	separated	from	you	long	.
它	会	几乎	杀	我	到	是	分开	从	你	长的	.

如果长时间和你分开，我简直会崩溃。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	might	be	able	to	bear	it	,
你	可能	是	有能力的	到	熊	它	,

你或许能忍受。

[bʌt; bət][nɑːt][aɪ] . ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] .

but	not	I	.	Surely	it	is	best	to	stay	at	home	.
但	不是	我	.	一定	它	是	最好的	到	停留	在	家	.

但我不会。待在家里当然是最好的。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [kroʊ] [kɔːd] .

"	Just	then	a	crow	cawed	.
"	只是	然后	一个	乌鸦	嘎嘎叫	.

就在这时，一只乌鸦叫了一声。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [kroʊ] , ['brʌðər] ? " [æskt] [waɪt] - [koʊt] .

"	Do	you	hear	that	crow	,	brother	?	"	asked	White	-	coat	.
"	做	你	听到	那	乌鸦	,	兄弟	?	"	问	白色的	-	外套	.

“你听到那只乌鸦的叫声了吗，兄弟？”白大褂问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] , - [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] . -

"	It	seems	to	say	,	'	You	will	be	sorry	if	you	go	.	'
"	它	似乎	到	说	,	-	你	将要	是	对不起	如果	你	去	.	-

“它似乎在说，‘如果你去了，你会后悔的。’”

[duː][nɑːt][goʊ] .

Do	not	go	.
做	不是	去	.

不要去。

[teɪk] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] .

Take	his	warning	.
拿	他的	警告	.

听从他的警告。

[siː] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] .

See	,	too	,	it	is	raining	.
看	,	也	,	它	是	下雨	.

你看，外面下雨了。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] , [duː][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] . "

If	you	must	go	,	do	put	it	off	until	a	better	time	.	"
如果	你	必须	去	,	做	放	它	离开	直到	一个	更好的	时间	.	"

如果你一定要去，那就推迟到更合适的时机吧。

" [waɪt] - [koʊt] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ?

"	White	-	coat	,	why	do	you	make	such	a	fuss	about	nothing	?
"	白色的	-	外套	,	为什么	做	你	制作	这样的	一个	大惊小怪	关于	没有什么	?

“白大褂，你为什么小题大做？”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ;

I	shall	not	be	gone	more	than	three	days	;
我	将	不是	是	已消失	更多的	比	三	天	;

我离开的时间不会超过三天；

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ] [sɔː] .

then	you	shall	hear	of	all	the	wonderful	things	I	saw	.
然后	你	将	听到	的	全部	这	精彩的	事物	我	锯	.

到那时，你就会听到我所看到的一切奇妙的事情。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜːrni] [ʌn'tɪl][ɪts]

I	shall	tell	what	happened	to	me	from	the	beginning	of	my	journey	until	its
我	将	告诉	什么	发生	到	我	从	这	开始	的	我的	旅行	直到	它是

[kloʊz] .

close	.
关闭	.

我将讲述我从旅程开始到结束所经历的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['goʊɪŋ] [jɔːr'self] . "

It	will	be	almost	as	good	as	going	yourself	.	"
它	将要	是	几乎	作为	好的	作为	去	你自己	.	"

这几乎和亲自去一样好。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] [waɪt] - [koʊt] .

"	I	do	not	care	about	the	world	,	"	said	White	-	coat	.
"	我	做	不是	关心	关于	这	世界	,	"	说	白色的	-	外套	.

“我不在乎这个世界，”白大褂说道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] !

"	How	can	I	let	you	go	!
"	如何	能	我	让	你	去	!

我怎么能放你走呢!

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem ˈiː] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [wət'evər] [taɪm][ʌv; əv][deɪ][ɔːr] [naɪt] [juː; jʊ]

You	will	find	me	watching	for	you	at	whatever	time	of	day	or	night	you
你	将要	寻找	我	观看	为了	你	在	任何	时间	的	天	或者	夜晚	你

[riːtʃ] [hoʊm] .

reach	home	.
抵达	家	.

无论你白天还是晚上回到家，都会看到我在等你。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [iːt] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [sliːp] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'weɪ] .

I	can	not	eat	,	I	can	not	sleep	,	with	you	away	.
我	能	不是	吃	,	我	能	不是	睡觉	,	和	你	离开	.

你不在身边，我吃不下饭，睡不着觉。

" [æt; ət] [ðɪs] , [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ][sæd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [bluː] - ['feðər] [fluː]

"	At	this	,	they	said	a	sad	good	-	by	to	each	other	,	and	Blue	-	feather	flew
"	在	这	,	他们	说	一个	伤心	好的	-	经过	到	每个	其他	,	和	蓝色的	-	羽毛	飞翔

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“于是，他们依依惜别，蓝羽飞走了。”

[ə; eɪ][dɑːrk][klaʊd] ['kʌvərd] [ðə; ði][skaɪ] .

A	dark	cloud	covered	the	sky	.
一个	黑暗的	云	涵盖	这	天空	.

天空乌云密布。

[bluː] - ['feðər] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

Blue	-	feather	looked	about	for	shelter	.
蓝色的	-	羽毛	看起来	关于	为了	庇护所	.

蓝羽四处寻找栖身之所。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] [triː] [nɪr] , [bʌt; bət][ɪts] [liːvz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði]['draɪvɪŋ]

He	flew	to	the	only	tree	near	,	but	its	leaves	could	not	keep	off	the	driving
他	飞翔	到	这	仅有的	树	靠近	,	但	它是	树叶	可以	不是	保持	离开	这	驾驶

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

他飞到附近唯一的一棵树上，但树叶挡不住倾盆大雨。

[soʊ][hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz][wet] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

so	his	coat	was	wet	through	and	through	.
所以	他的	外套	曾是	湿的	通过	和	通过	.

所以他的外套完全湿透了。

[wen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ə'gen] , [bluː] - ['feðər] [left][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][draɪd][hɪz; ɪz]

When	the	sky	was	clear	again	,	Blue	-	feather	left	the	tree	and	dried	his
什么时候	这	天空	曾是	清除	再次	,	蓝色的	-	羽毛	左边	这	树	和	干燥	他的

['pluːmɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] .

plumage	as	he	flew	.
羽毛	作为	他	飞翔	.

天空再次放晴时，蓝羽离开了树，边飞边晾干羽毛。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [hiː; hi][spaɪd][sʌm; səm] ['skætərd] [greɪnz][ʌv; əv] [wiːt] .

On	the	borders	of	a	wood	he	spied	some	scattered	grains	of	wheat	.
在	这	边界	的	一个	木头	他	间谍	一些	疏散	谷物	的	小麦	.

在树林边缘，他发现了一些散落的麦粒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

He	was	hungry	and	saw	no	reason	why	he	should	not	pick	them	up	.
他	曾是	饥饿的	和	锯	不	原因	为什么	他	应该	不是	挑选	他们	向上	.

他饿了，觉得没有理由不把它们捡起来。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [daʊn] , [ə; eɪ] [snər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

As	he	flew	down	,	a	snare	was	drawn	about	him	.
作为	他	飞翔	向下	,	一个	圈套	曾是	绘制	关于	他	.

他飞下来的时候，一个陷阱已经布好在他身上了。

[ðə; ði] [wiːt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ðer; ðər][tuː; tə] [tempt] ['pɪdʒɪns] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [kɔːt] .

The	wheat	had	been	put	there	to	tempt	pigeons	so	that	they	might	get	caught	.
这	小麦	有	到过	放	那里	到	诱惑	鸽子	所以	那	他们	可能	得到	捕捉	.

人们在那里放小麦是为了引诱鸽子，以便将它们捉住。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] [bluː] - ['feðər] [ðæt] [ðə; ði] [snər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][juːz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

It	was	well	for	Blue	-	feather	that	the	snare	had	been	in	use	a	long	time
它	曾是	出色地	为了	蓝色的	-	羽毛	那	这	圈套	有	到过	在	使用	一个	长的	时间

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['rɑːt(ə)n] .

and	was	rotten	.
和	曾是	烂	.

对蓝羽来说，陷阱使用时间长、已经腐烂反而是一件好事。

[baɪ]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [wɪŋz] [hiː; hi][gɑːt] [luːs] ,

By	using	his	beak	and	wings	he	got	loose	,
经过	使用	他的	喙	和	翅膀	他	得到	松动的	,

他用喙和翅膀挣脱了束缚。

[bʌt; bət][hiː; hi][lɔːst][ə; eɪ][fjuː] ['fɛðɚz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti] [koʊt] .

but	he	lost	a	few	feathers	out	of	his	pretty	coat	.
但	他	丢失的	一个	很少	羽毛	出去	的	他的	漂亮的	外套	.

但他漂亮的羽毛掉了几根。

[ə; eɪ] [hɔːk] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][roʊz] .

A	hawk	saw	him	as	he	rose	.
一个	鹰	锯	他	作为	他	玫瑰	.

他起身时，一只鹰看到了他。

[bluː] - ['feðər] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['luːs(ə)n]

Blue	-	feather	was	dragging	a	piece	of	the	string	which	he	could	not	loosen
蓝色的	-	羽毛	曾是	拖拽	一个	片	的	这	细绳	哪个	他	可以	不是	松开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][leg] .

from	his	leg	.
从	他的	腿	.

蓝羽拖着一根怎么也解不开的绳子，绳子缠在他的腿上。

[ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .

The	hawk	was	about	to	seize	him	.
这	鹰	曾是	关于	到	抢占	他	.

老鹰正要抓住他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	seemed	as	if	there	was	no	help	for	him	.
它	似乎	作为	如果	那里	曾是	不	帮助	为了	他	.

他似乎已经孤立无援了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][æn; ən]['iːg(ə)l] [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

But	just	at	that	moment	an	eagle	caught	the	hawk	and	carried	him	off	.
但	只是	在	那	片刻	一个	鹰	捕捉	这	鹰	和	携带	他	离开	.

但就在这时，一只老鹰抓住了那只鹰，把它叼走了。

[bluː] - ['feðər] [fluː] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [fens] , [wer] [hiː; hi]

Blue	**-**	**feather**	**flew**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**to**	**a**	**high**	**fence**	**,**	**where**	**he**
蓝色的	-	羽毛	飞翔	作为	快速地	作为	他	可以	到	一个	高的	栅栏	,	在哪里	他

[stɑːpt] [tuː; tə][rest] .

stopped	**to**	**rest**	**.**
停止	到	休息	.

蓝羽飞得飞快，来到一道高高的栅栏前，停下来休息。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['deindʒəz][wɜːr; wər]['oʊvər] .

He	**thought**	**his**	**dangers**	**were**	**over**	**.**
他	想法	他的	危险	是	超过	.

他以为危险已经过去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hoʊmsɪk] .

He	**was**	**very**	**homesick**	**.**
他	曾是	非常	想家	.

他非常想家。

[waɪl] [bluː] - ['feðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

While	**Blue**	**-**	**feather**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**fence**	**,**	**a**	**boy**	**saw**	**him**	**.**
尽管	蓝色的	-	羽毛	曾是	坐着	在	这	栅栏	,	一个	男生	锯	他	.

蓝羽坐在篱笆上时，一个男孩看到了他。

[hiː; hi] ['nɪrli] [kɪld] [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

He	**nearly**	**killed**	**the**	**poor**	**bird**	**with**	**a**	**shot**	**from**	**his**	**sling**	**.**
他	几乎	被杀	这	贫穷的	鸟	和	一个	射击	从	他的	吊索	.

他差点用弹弓射死那只可怜的小鸟。

[bluː] - ['feðər] [wʌz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] .

Blue	**-**	**feather**	**was**	**just**	**able**	**to**	**fly**	**.**
蓝色的	-	羽毛	曾是	只是	有能力的	到	飞	.

蓝羽刚刚学会飞。

[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] [leɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪŋ] [wʌz; wəz][hɜːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stiəd] [streɪt]

His	**leg**	**was**	**lame**	**,**	**and**	**one**	**wing**	**was**	**hurt**	**,**	**but**	**he**	**steered**	**straight**
他的	腿	曾是	瘸	,	和	一	翼	曾是	伤害	,	但	他	转向	直的

[fɔːr; fər][hoʊm] .

for	**home**	**.**
为了	家	.

他的腿瘸了，一只翅膀也受伤了，但他径直飞回了家。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʌvkɑːtˌdʌvkoʊt] , ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

Late	**at**	**night**	**he**	**arrived**	**at**	**his**	**own**	**dovecote**	**,**	**tired**	**and**	**hungry**	**,**
晚的	在	夜晚	他	到达的	在	他的	自己的	鸽舍	,	疲劳的	和	饥饿的	,

深夜，他疲惫不堪、饥肠辘辘地回到了自己的鸽舍。

[bʌt; bət] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [æt; ət][hoʊm] [ə'gen] .

but	**happy**	**to**	**be**	**safe**	**at**	**home**	**again**	**.**
但	快乐的	到	是	安全的	在	家	再次	.

但很高兴能再次安全地待在家里。

[hiː; hi] [faʊnd] [waɪt] - [koʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	**found**	**White**	**-**	**coat**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
他	成立	白色的	-	外套	等待	为了	他	.

他发现白大褂在等他。

[waɪt] - [koʊt] [smuːðd] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['brʌðɚz] ['fɛðɚz] , ['nesəld] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

White	**-**	**coat**	**smoothed**	**his**	**poor**	**brother's**	**feathers**	**,**	**nestled**	**close**	**to**	**him**	**,**	**and**
白色的	-	外套	平滑	他的	贫穷的	兄弟	羽毛	,	依偎	关闭	到	他	,	和

[suːðd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kuː] !

soothed	**him**	**with**	**his**	**coo**	**!**
舒缓	他	和	他的	酷	!

白毛抚平了可怜的兄弟的羽毛，依偎在他身边，用咕咕声安抚他！

[kuː] ! [kuː] !
coo ! coo !
酷 ! 酷 !

咕咕！咕咕！

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
THE HORSE AND THE WOLF
这 马 和 这 狼

马与狼

[ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæstʃər] [ʌv; əv] [freʃ] [græs] .
A horse , in the early spring , was turned into a pasture of fresh grass .
一个 马 , 在 这 早期的 春天 , 曾是 转向 进入 一个 牧场 的 新鲜的 草 .

初春时节，一匹马变成了一片新鲜的草地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wʊlf] [spaɪd][hɪm; ɪm] .
He was enjoying himself very much when a hungry wolf spied him .
他 曾是 享受 他自己 非常 很多 什么时候 一个 饥饿的 狼 间谍 他 .

他玩得正开心的时候，一只饥饿的狼发现了他。

[ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][wʊlf] .
The horse did not see the wolf .
这 马 做过 不是 看 这 狼 .

马没有看见狼。

[ðə; ði][wʊlf] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][ðæt] [hɔːrs] .
The wolf said , " I want that horse .
这 狼 说 , " 我 想 那 马 .

狼说："我想要那匹马。"

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I have not had a good meal for a month .
我 有 不是 有 一个 好的 一顿饭 为了 一个 月 .

我已经一个月没吃过一顿像样的饭了。

[hiː; hi][ɪz][soʊ][bɪg] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [ʃiːp] .
He is so big that I can not catch him as I would a sheep .
他 是 所以 大的 那 我 能 不是 抓住 他 作为 我 会 一个 羊 .

他个头太大了，我没办法像抓绵羊那样抓住他。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] .
I shall have to play a trick .
我 将 有 到 玩 一个 诡计 .

我得耍个花招。

" [soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'siːv] [ðə; ði]
" So he lay down on the ground and thought how he could deceive the
" 所以 他 躺 向下 在 这 地面 和 想法 如何 他 可以 欺骗 这
[hɔːrs] [ænd; ənd] [ðen] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
horse and then catch him .
马 和 然后 抓住 他 .

于是他躺在地上，想着怎样才能骗过这匹马，然后抓住它。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" I have it , " he said at last .
" 我 有 它 , " 他 说 在 最后的 .

"我明白了，"他最后说道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər] .
" I will be a doctor .
" 我 将要 是 一个 医生 .

"我以后要当医生。"

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd] [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]

The	horse	is	sound	and	well	,	but	I	will	make	him	think	that	he	needs	a
这	马	是	声音	和	出色地	,	但	我	将要	制作	他	思考	那	他	需求	一个

['dɑːktər] ;

doctor	;
医生	;

这匹马身体健康，但我会让他以为自己需要看医生；

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

then	I	shall	tell	him	that	I	can	cure	him	.
然后	我	将	告诉	他	那	我	能	治愈	他	.

然后我会告诉他，我可以治好他。

" [ðə; ði] [wʊlf] [smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] [hiː; hi] [wʊd] [suːn]

"	The	wolf	smacked	his	lips	as	he	thought	of	the	meal	he	would	soon
"	这	狼	猛击	他的	嘴唇	作为	他	想法	的	这	一顿饭	他	会	很快

[hæv; həv] .

have	.
有	.

“狼咂了咂嘴，想着即将享用的美餐。”

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪznəs] - [laɪk] [wei] .

He	marched	into	the	pasture	in	a	very	business	-	like	way	.
他	行军	进入	这	牧场	在	一个	非常	商业	-	喜欢	方式	.

他迈着大步走进牧场，姿态非常干练。

['goʊɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] , [hiː; hi] [sed] :

Going	right	up	to	the	horse	,	he	said	:
去	正确的	向上	到	这	马	,	他	说	:

他走到马跟前，说道：

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] .

"	Good	morning	,	my	dear	sir	.
"	好的	早晨	,	我的	亲爱的	先生	.

“早上好，我亲爱的先生。”

[ðɪs] [ɪz] [faɪn] [græs] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] .

This	is	fine	grass	you	are	eating	and	a	beautiful	morning	to	be	out	.
这	是	美好的	草	你	是	吃	和	一个	美丽的	早晨	到	是	出去	.

你吃的是上好的青草，今天早上天气真好，适合外出。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [soʊ]['pʊrliˌpɔːrli] [ðɪs] [braɪt] [deɪ] .

I	am	sorry	to	see	you	looking	so	poorly	this	bright	day	.
我	是	对不起	到	看	你	寻找	所以	差	这	明亮的	天	.

在这样阳光明媚的日子里，看到你脸色这么不好，我感到很遗憾。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .

I	happen	to	be	a	doctor	.
我	发生	到	是	一个	医生	.

我碰巧是一名医生。

[æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːktər] [kæn; kən] [tel] [æt; ət] [saɪt] [wen] [wʌn] [ɪz] [sɪk] .

As	you	know	,	a	good	doctor	can	tell	at	sight	when	one	is	sick	.
作为	你	知道	,	一个	好的	医生	能	告诉	在	视线	什么时候	一	是	生病的	.

如你所知，一位优秀的医生一眼就能看出病人是否生病。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wel] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] ['pæstʃər] .

If	you	were	well	,	you	would	not	have	been	turned	out	to	pasture	.
如果	你	是	出色地	,	你	会	不是	有	到过	转向	出去	到	牧场	.

如果你身体健康，就不会被赶到牧场去。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

You	know	that	there	is	much	work	to	be	done	at	this	time	of	the	year	.
你	知道	那	那里	是	很多	工作	到	是	完毕	在	这	时间	的	这	年	.

你知道每年的这个时候都有很多工作要做。

[jʊr; jər] ['mæstər] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Your	master	must	think	that	you	are	not	able	to	work	.
你的	掌握	必须	思考	那	你	是	不是	有能力的	到	工作	.

你的主人一定认为你没有能力工作。

" [naʊ] , [maɪ] [frend] , [biː; bi] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ; [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kjʊr] [juː; jʊ] .

"	Now	,	my	friend	,	be	frank	with	me	;	tell	me	what	ails	you	,	that	I	may	cure	you	.
"	现在	,	我的	朋友	,	是	坦率	和	我	;	告诉	我	什么	疾病	你	,	那	我	可能	治愈	你	.

“现在，我的朋友，请坦诚地告诉我你的病痛，以便我能治好你。”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [skuːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

I	have	been	to	the	best	schools	in	the	country	.
我	有	到过	到	这	最好的	学校	在	这	国家	.

我上过全国最好的学校。

[ðer; ðər] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃʊr] [kjʊr] [fɔːr; fər] ['evri] [dɪ'ziːz] .

There	I	learned	about	diseases	of	every	kind	and	a	sure	cure	for	every	disease	.
那里	我	学习	关于	疾病	的	每一个	种类	和	一个	当然	治愈	为了	每一个	疾病	.

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [bɪl] , [duː] [nɑːt] [let] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .

If	you	have	no	money	to	pay	my	bill	,	do	not	let	that	trouble	you	.
如果	你	有	不	钱	到	支付	我的	账单	,	做	不是	让	那	麻烦	你	.

如果你没钱付我的账单，请不要为此烦恼。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['set(ə)l] [ðæt] ['leɪtər] .

We	can	settle	that	later	.
我们	能	定居	那	之后	.

我们可以稍后再解决这个问题。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊlf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [sed] ,

"	The	horse	looked	at	the	wolf	out	of	the	corner	of	his	eye	and	said	,
"	这	马	看起来	在	这	狼	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	和	说	,

“那匹马用眼角瞥了狼一眼，说道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Now	that	I	think	of	it	,
"	现在	那	我	思考	的	它	,

“现在想想，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [maɪ] [left] [haɪnd] [fʊt] .

I	believe	that	something	is	wrong	with	the	bottom	of	my	left	hind	foot	.
我	相信	那	某物	是	错误的	和	这	底部	的	我的	左边	后	脚	.

我觉得我的左后脚底好像出了问题。

" [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

"	All	the	time	the	wolf	had	been	looking	for	a	good	chance	to	spring	upon	the	horse	,
"	全部	这	时间	这	狼	有	到过	寻找	为了	一个	好的	机会	到	春天	之上	这	马	,

“那匹狼一直在寻找机会扑向那匹马，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt][let][hɪm; ɪm][get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] .

but	the	horse	did	not	let	him	get	out	of	his	sight	for	an	instant	.
但	这	马	做过	不是	让	他	得到	出去	的	他的	视线	为了	一个	立即的	.

但那匹马一刻也没有让他离开自己的视线。

[wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['trʌb(ə)l] [ðə; ði][wʊlf] [rɪ'plaɪd] , " [jes] ,

When	the	horse	told	of	his	trouble	the	wolf	replied	,	"	Yes	,
什么时候	这	马	讲述	的	他的	麻烦	这	狼	回复	,	"	是的	,

当马诉说它的困境时，狼回答说："是的，

[aɪ][ˌʌndər'stænd][dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] .

I	understand	just	what	is	the	matter	.
我	理解	只是	什么	是	这	事情	.

我完全明白是怎么回事了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['ʌðər] ['hævɪŋ] [ðæt] [seɪm] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [jɪr] .

There	are	many	others	having	that	same	trouble	this	year	.
那里	是	许多	其他的	拥有	那	相同的	麻烦	这	年	.

今年还有很多人遇到了同样的问题。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz]['meni] [æz; əz] ['twenti] ['keɪsɪz] .

I	have	had	as	many	as	twenty	cases	.
我	有	有	作为	许多	作为	二十	案例	.

我最多处理过二十个案例。

[ɔːl][ɑːr; ər]['duːɪŋ] [wel] .

All	are	doing	well	.
全部	是	正在做	出色地	.

大家都很好。

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [fʊt] .

Let	me	look	at	your	foot	.
让	我	看	在	你的	脚	.

让我看看你的脚。

[reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [pliːz] , [ker] —

Raise	it	now	,	please	,	care	—
增加	它	现在	,	请	,	关心	—

请现在就提出来，关心一下——

" [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt][ðə; ði] [hɔːrs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

"	At	this	instant	the	horse	raised	his	foot	,
"	在	这	立即的	这	马	提高	他的	脚	,

就在这时，马抬起了蹄子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði][wʊlf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [fel]

and	with	it	gave	the	wolf	such	a	terrible	kick	in	his	face	that	he	fell
和	和	它	给予	这	狼	这样的	一个	糟糕的	踢	在	他的	脸	那	他	跌倒

['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

heavily	to	the	ground	.
重度	到	这	地面	.

然后狠狠地踢了狼的脸一脚，狼重重地摔倒在地。

[ðə; ði] [hɔːrs] [went] [ɑːn] ['fiːdɪŋ] .

The	horse	went	on	feeding	.
这	马	去	在	喂养	.

马继续吃草。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ʌp] , [hiː; hi][went] ['groʊnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

As	soon	as	the	wolf	was	able	to	get	up	,	he	went	groaning	out	of
作为	很快	作为	这	狼	曾是	有能力的	到	得到	向上	,	他	去	呻吟	出去	的

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

狼一能站起来，就呻吟着跑出了田野。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kjʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪtər] .

He	was	cured	of	one	thing	,	but	the	medicine	was	very	bitter	.
他	曾是	治愈	的	一	事物	,	但	这	药品	曾是	非常	苦的	.

他治好了一种病，但是药很苦。

[ðə; ði][bɜːrdz] , [ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæt]

THE	BIRDS	,	THE	BEASTS	,	AND	THE	BAT
这	鸟类	,	这	野兽	,	和	这	蝙蝠

鸟、兽和蝙蝠

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] .

There	was	once	a	terrible	war	between	the	birds	and	the	beasts	.
那里	曾是	一次	一个	糟糕的	战争	之间	这	鸟类	和	这	野兽	.

从前，飞鸟与野兽之间爆发过一场可怕的战争。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [wɪn] .

For	a	long	time	it	was	doubtful	which	would	win	.
为了	一个	长的	时间	它	曾是	疑	哪个	会	赢	.

很长一段时间里，谁会获胜都很难说。

[ðə; ði][bæt] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [biːst] ,

The	bat	said	,	"	I	am	not	a	bird	and	I	am	not	a	beast	,
这	蝙蝠	说	,	"	我	是	不是	一个	鸟	和	我	是	不是	一个	兽	,

蝙蝠说："我既不是鸟，也不是兽。"

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ɑːn] ['niːðər] [saɪd] .

so	I	shall	fight	on	neither	side	.
所以	我	将	斗争	在	两者都不	边	.

所以我不会加入任何一方。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] [biːsts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

"	At	last	the	beasts	seemed	to	be	gaining	the	victory	.
"	在	最后的	这	野兽	似乎	到	是	获得	这	胜利	.

"最终，野兽们似乎取得了胜利。"

[ðə; ði][bæt] [fluː] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [biːst] .

The	bat	flew	to	them	and	said	,	"	I	am	a	beast	.
这	蝙蝠	飞翔	到	他们	和	说	,	"	我	是	一个	兽	.

蝙蝠飞到他们面前说："我是一只野兽。"

[lʊk] [æt; ət][maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Look	at	my	body	and	you	will	see	that	I	am	.
看	在	我的	身体	和	你	将要	看	那	我	是	.

看看我的身体，你就会发现我就是这样的人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd] .

I	shall	fight	on	your	side	.
我	将	斗争	在	你的	边	.

我将与你并肩作战。

" [nuː] ['flɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə][help][ðer; ðər] ['relətɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [suːn]

"	New	flocks	of	birds	came	to	help	their	relatives	,	and	the	battle	soon
"	新的	羊群	的	鸟类	来了	到	帮助	他们的	亲属	,	和	这	战斗	很快

[tɜːrnd] [ə'genst] [ðə; ði] [biːsts] .

turned	against	the	beasts	.
转向	反对	这	野兽	.

"新的鸟群前来帮助它们的同伴，战斗很快对野兽不利。"

[ðen] [ðə; ði][bæt] [skʌlkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Then	the	bat	skulked	over	to	the	other	side	.
然后	这	蝙蝠	潜行	超过	到	这	其他	边	.

然后蝙蝠鬼鬼祟祟地飞到了另一边。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːrd] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	am	a	bird	,	"	said	he	.
"	我	是	一个	鸟	,	"	说	他	.

"我是一只鸟，"他说。

" [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ] [wɪŋz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] .

"	I	can	prove	it	by	my	wings	,	"	and	he	fought	with	the	birds	.
"	我	能	证明	它	经过	我的	翅膀	,	"	和	他	战斗	和	这	鸟类	.

"我可以用我的翅膀来证明，"然后他与鸟儿们展开了战斗。

[æt; ət][læst][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] .

At	last	the	war	was	over	.
在	最后的	这	战争	曾是	超过	.

战争终于结束了。

[ðə; ði][bæt][wʌz; wəz] [heitid] [baɪ] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

The	bat	was	hated	by	beasts	and	birds	.
这	蝙蝠	曾是	憎恨	经过	野兽	和	鸟类	.

蝙蝠为野兽和鸟类所憎恨。

[bəuθ] [meɪd] [wɔːr][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Both	made	war	upon	him	.
两个都	制成	战争	之上	他	.

他们都向他宣战。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][slɪŋk][ɔːf][ænd; ənd][haɪd][ɪn][dɑːrk]['pleɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

He	was	obliged	to	slink	off	and	hide	in	dark	places	during	the	day	,
他	曾是	有义务	到	潜行	离开	和	隐藏	在	黑暗的	地方	期间	这	天	,

他白天只能偷偷溜走，躲在阴暗的地方。

['nevər] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .

never	showing	his	face	until	dusk	.
绝不	显示	他的	脸	直到	黄昏	.

直到黄昏时分，他才会露面。

[ðə; ði] [biːz] , [ðə; ði] [droʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɑːsp]

THE	BEES	,	THE	DRONES	,	AND	THE	WASP
这	蜜蜂	,	这	无人机	,	和	这	黄蜂

蜜蜂、雄蜂和黄蜂

[sʌm; səm] ['wɜːrkɪŋ] [biːz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][koʊm][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] .

Some	working	bees	had	made	their	comb	in	the	hollow	trunk	of	an	oak	.
一些	在职的	蜜蜂	有	制成	他们的	梳子	在	这	空洞的	树干	的	一个	橡木	.

有些工蜂在橡树的空心树干里筑巢。

[ðə; ði] [droʊnz] [sed] , " [wiː; wi] [meɪd] [ðæt] [koʊm] .

The	drones	said	,	"	We	made	that	comb	.
这	无人机	说	,	"	我们	制成	那	梳子	.

无人机说："我们制造了那把梳子。"

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
It **belongs** **to** **us** **.** **"**
它 属于 到 我们 . "

它属于我们。

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðæt] [koʊm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['wɜːrkərz] .
" **You** **did** **not** **make** **that** **comb** **,** **"** **replied** **the** **workers** **.**
" 你 做过 不是 制作 那 梳子 , " 回复 这 工人 .

“那把梳子不是你做的，”工人们回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] .
" **You** **know** **very** **well** **that** **you** **did** **not** **.**
" 你 知道 非常 出色地 那 你 做过 不是 .

你很清楚你并没有这样做。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We **made** **it** **.**
我们 制成 它 .

我们成功了。

" [ðə; ði] [droʊnz] ['ænsər] , " [ðæt] [koʊm] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
" **The** **drones** **answered** **,** **"** **That** **comb** **belongs** **to** **us** **and** **we** **are** **going** **to**
" 这 无人机 回答 , " 那 梳子 属于 到 我们 和 我们 是 去 到
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
have **it** **.**
有 它 .

无人机回答说：“那把梳子是我们的，我们要把它拿走。”

" [soʊ][ðə; ði]['wɜːrkərz] [tʊk] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][dʒʌdʒ][wɑːsp][ðæt][hiː; hi] [maɪt] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
" **So** **the** **workers** **took** **the** **case** **to** **Judge** **Wasp** **that** **he** **might** **decide** **the** **matter** **.**
" 所以 这 工人 采取 这 案件 到 法官 黄蜂 那 他 可能 决定 这 事情 .

“于是，工人们将案件提交给黄蜂法官，希望他能对此作出裁决。”

[ðə; ði]['wɜːrkərz][ænd; ənd][ðə; ði][droʊnz] ['setld] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
The **workers** **and** **the** **drones** **settled** **down** **before** **him** **.**
这 工人 和 这 无人机 定居 向下 前 他 .

工人们和无人机在他面前安顿下来。

" [juː; jʊ]['wɜːrkərz][ænd; ənd][droʊnz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **You** **workers** **and** **drones** **,** **"** **said** **he** **,**
" 你 工人 和 无人机 , " 说 他 ,

“你们这些工人和无人机，”他说。

" [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['kʌlər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [hæz; həz]
" **are** **so** **much** **alike** **in** **shape** **and** **color** **that** **it** **is** **hard** **to** **tell** **which** **has**
" 是 所以 很多 同样 在 形状 和 颜色 那 它 是 难的 到 告诉 哪个 有
[bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
been **seen** **in** **the** **tree** **.**
到过 已见 在 这 树 .

“它们的形状和颜色非常相似，很难分辨树上看到的是哪一个。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi]['dʒʌstli][dɪˈsaɪdɪd] .
But **I** **think** **the** **matter** **can** **be** **justly** **decided** **.**
但 我 思考 这 事情 能 是 公正地 决定 .

但我认为这件事可以得到公正的裁决。

[iːtʃ] ['pɑːrti] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][haɪv][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hʌni] ,
Each **party** **may** **go** **to** **a** **hive** **in** **which** **there** **is** **no** **honey** **,**
每个 派对 可能 去 到 一个 蜂巢 在 哪个 那里 是 不 蜂蜜 ,

每一方都可能进入一个没有蜂蜜的蜂巢。

[ænd; ənd] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [koʊm] .

and	build	up	a	new	comb	.
和	建造	向上	一个	新的	梳子	.

并组装一个新的梳子。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪks] [koʊm][ænd; ənd] ['hʌni] [laɪk] [ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]

The	one	that	makes	comb	and	honey	like	that	found	in	the	tree	is	the	owner	of
这	一	那	制作	梳子	和	蜂蜜	喜欢	那	成立	在	这	树	是	这	所有者	的

[ðə; ði] [triː] [koʊm] . "

the	tree	comb	.	"
这	树	梳子	.	"

能制造出像树上那样的蜂巢和蜂蜜的生物，就是这棵树蜂巢的主人。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['wɜːrkərz] , " [wiː; wi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] [droʊnz] [sed] ,

"	All	right	,	"	said	the	workers	,	"	we	will	do	it	;	"	but	the	drones	said	,
"	全部	正确的	,	"	说	这	工人	,	"	我们	将要	做	它	;	"	但	这	无人机	说	,

“好吧，”工人们说，“我们会做的；”但无人机却说，

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] .

"	We	will	have	nothing	to	do	with	such	a	plan	.
"	我们	将要	有	没有什么	到	做	和	这样的	一个	计划	.

“我们绝不会参与这样的计划。”

" [soʊ] [dʒʌdʒ] [wɑːsp] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [koʊm] .

"	So	Judge	Wasp	said	,	"	It	is	plain	to	see	which	of	you	made	the	comb	.
"	所以	法官	黄蜂	说	,	"	它	是	清楚的	到	看	哪个	的	你	制成	这	梳子	.

“于是黄蜂法官说：‘很明显，你们当中是谁做了梳子。’”

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɜːrkərz] .

It	belongs	to	the	workers	.
它	属于	到	这	工人	.

它属于工人。

" [ðə; ði] [droʊnz] [bʌzd] [əˈweɪ] ['veri] ['æŋgri] ,

"	The	drones	buzzed	away	very	angry	,
"	这	无人机	嗡嗡作响	离开	非常	生气的	,

无人机嗡嗡地飞走了，看起来很生气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði]['wɜːrkərz][ɔːr][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

but	they	were	not	able	to	harm	the	workers	or	the	judge	,
但	他们	是	不是	有能力的	到	伤害	这	工人	或者	这	法官	,

但他们未能伤害到工人或法官。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːrkərz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [triː] .

and	the	workers	went	back	to	their	tree	.
和	这	工人	去	后退	到	他们的	树	.

工人们回到了他们的树旁。

[ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æks]

THE	WOODMAN	AND	HIS	AX
这	樵夫	和	他的	斧头

樵夫和他的斧头

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊdmən] [lɔːst][hɪz; ɪz][æks] .

One	day	a	poor	woodman	lost	his	ax	.
一	天	一个	贫穷的	樵夫	丢失的	他的	斧头	.

有一天，一个贫穷的樵夫弄丢了他的斧子。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

He	hunted	all	day	,	but	he	could	not	find	it	.
他	猎杀	全部	天	,	但	他	可以	不是	寻找	它	.

他找了一整天，但还是没找到。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri][sæd] , [fɔːr; fər][haʊ][kʊd; kəd][hiː; hi][meɪk][ə; eɪ]['lɪvɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli]

He	was	very	sad	,	for	how	could	he	make	a	living	for	his	family
他	曾是	非常	伤心	,	为了	如何	可以	他	制作	一个	活的	为了	他的	家庭

[wɪ'ðaʊt][æn; ən][æks] ?

without	an	ax	?
没有	一个	斧头	?

他非常难过，因为没有斧头，他怎么养家糊口呢?

[bɪ'saɪdz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['mʌni][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][nuː][wʌn] .

Besides	he	had	no	money	with	which	to	buy	a	new	one	.
除了	他	有	不	钱	和	哪个	到	买	一个	新的	一	.

而且他也没有钱买新的。

[æz; əz][naɪt][keɪm][ɑːn] , [hiː; hi][sæŋk][daʊn][baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd][ænd; ənd]['berid][hɪz; ɪz][feɪs][ɪn]

As	night	came	on	,	he	sank	down	by	the	roadside	and	buried	his	face	in
作为	夜晚	来了	在	,	他	沉没	向下	经过	这	路边	和	埋葬	他的	脸	在

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

夜幕降临，他瘫坐在路边，双手捂住了脸。

[hiː; hi][hɜːrd][ə; eɪ][nɔɪz][ɪn][ðə; ði][bʊʃɪz][ænd; ənd][reɪzd][hɪz; ɪz][hed] .

He	heard	a	noise	in	the	bushes	and	raised	his	head	.
他	听到	一个	噪音	在	这	灌木丛	和	提高	他的	头	.

他听到灌木丛里有动静，便抬起头来。

[ə; eɪ]['streɪndʒər][wʌz; wəz]['stændɪŋ][baɪ][hɪm; ɪm] .

A	stranger	was	standing	by	him	.
一个	陌生人	曾是	常设	经过	他	.

他旁边站着一个陌生人。

" [wʌt][ɪz][ðə; ði]['mætər] ? " [æskt][ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	the	stranger	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	这	陌生人	.

“出了什么事？”陌生人问道。

[ðə; ði]['wʊdmən][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['trʌb(ə)l] .

The	woodman	told	him	of	his	trouble	.
这	樵夫	讲述	他	的	他的	麻烦	.

樵夫把他的困境告诉了他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɑːri][jʊr; jər][æks][ɪz][lɔːst] , " [sed][ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	I	am	sorry	your	ax	is	lost	,	"	said	the	stranger	.
"	我	是	对不起	你的	斧头	是	丢失的	,	"	说	这	陌生人	.

“很遗憾你的斧子丢了，”陌生人说。

" [wʊd][juː; jʊ][noʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪf][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][siː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Would	you	know	it	if	you	were	to	see	it	?
"	会	你	知道	它	如果	你	是	到	看	它	?

“如果你亲眼看到它，你能认出来吗？”

[aɪ][faʊnd][æn; ən][æks][ɪn][ðə; ði][roʊd] .

I	found	an	ax	in	the	road	.
我	成立	一个	斧头	在	这	路	.

我在路边捡到了一把斧子。

[ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi][jɔːrz] .

It	may	be	yours	.
它	可能	是	你的	.

这可能是你的。

[ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is this it ?
是 这 它 ?

就这些吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [goʊld] [æks] .
" he asked , holding out a gold ax .
" 他 问 , 保持 出去 一个 金子 斧头 .

他一边说着，一边举起一把金斧。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['wʊdmən] , " [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [æks] .
" No , " answered the woodman , " that is not my ax .
" 不 , " 回答 这 樵夫 , " 那 是 不是 我的 斧头 .

"不，"樵夫回答说，"那不是我的斧子。"

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] ['evər] [ɜːrnd] [wʊd] [nɑːt] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [æks] [æz; əz] [ðæt] . "
All the money I ever earned would not buy such an ax as that . "
全部 这 钱 我 曾经 获得 会 不是 买 这样的 一个 斧头 作为 那 . "

我挣的所有钱都买不起那样一把斧子。

" [aɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" I found another , " said the man .
" 我 成立 其他 , " 说 这 男人 .

"我又找到一个，"那人说。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [æks] .
" This must be the one , " and he held out a silver ax .
" 这 必须 是 这 一 , " 和 他 握住 出去 一个 银 斧头 .

"一定是这把，"他举起一把银斧。

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [maɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊdmən] .
" No , that is not mine , " replied the woodman .
" 不 , 那 是 不是 矿 , " 回复 这 樵夫 .

"不，那不是我的，"樵夫回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] [pʊr] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [oʊn] [sʌtʃ] [æn; ən] [æks] [æz; əz] [ðæt] . "
" I am too poor a man to own such an ax as that . "
" 我 是 也 贫穷的 一个 男人 到 自己的 这样的 一个 斧头 作为 那 . "

"我穷得买不起那样的斧子。"

" [wel] , [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [æks] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] .
" Well , here is another ax that I found .
" 出色地 , 这里 是 其他 斧头 那 我 成立 .

"嗯，这是我找到的另一把斧子。"

[ɪz] [ðɪs] [jɔːrz] ?
Is this yours ?
是 这 你的 ?

这是你的吗?

" [ðə; ði] ['streɪndʒər] [held] [aʊt] [æn; ən] [oʊld] [æks] [ʌv; əv] [stiːl] .
" The stranger held out an old ax of steel .
" 这 陌生人 握住 出去 一个 老的 斧头 的 钢 .

陌生人递出一把旧钢斧。

" [ðæt] [ɪz] [maɪn] , [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [maɪn] !
" That is mine , oh , that is mine !
" 那 是 矿 , 哦 , 那 是 矿 !

"那是我的，哦，那是我的！"

" [kraɪd][ðə; ði] ['wʊdmən] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	cried	the	woodman	,	springing	up	joyously	and	taking	his	ax	from	the
"	哭	这	樵夫	,	弹簧	向上	欣喜地	和	采取	他的	斧头	从	这

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

“樵夫喊道，高兴地跳起来，从陌生人手中接过斧头。”

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stɑːrv] .

"	Now	we	shall	not	starve	.
"	现在	我们	将	不是	饿死	.

“现在我们不会挨饿了。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [kaɪnd][sɜːr] .

Thank	you	,	kind	sir	.
感谢	你	,	种类	先生	.

谢谢您，好心的先生。

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	did	you	find	it	?
在哪里	做过	你	寻找	它	?

你在哪里找到的?

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] , " [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪz][ɑːr; ər] [jɔːrz] .

"	The	stranger	said	,	"	All	three	of	the	axes	are	yours	.
"	这	陌生人	说	,	"	全部	三	的	这	轴	是	你的	.

陌生人说：“这三把斧子都是你的。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][æks][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər][æks] .

I	am	glad	to	make	you	a	present	of	the	gold	ax	and	the	silver	ax	.
我	是	高兴的	到	制作	你	一个	展示	的	这	金子	斧头	和	这	银	斧头	.

我很高兴能把金斧和银斧作为礼物送给你。

[let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][jʊr; jər][hænd] .

Let	me	have	your	hand	.
让	我	有	你的	手	.

把你的手给我。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .

I	am	happy	to	meet	an	honest	man	.
我	是	快乐的	到	见面	一个	诚实的	男人	.

很高兴遇到一位诚实的人。

" [ðə; ði] ['wʊdmənz] ['nebəz] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

"	The	woodman's	neighbors	heard	of	his	good	fortune	.
"	这	樵夫的	邻居	听到	的	他的	好的	财富	.

“樵夫的邻居们听说了他的好运。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɔːst][hɪz; ɪz][æks] .

One	of	them	lost	his	ax	.
一	的	他们	丢失的	他的	斧头	.

其中一人弄丢了斧子。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [sæd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɔːs] .

He	appeared	to	feel	very	sad	over	his	loss	.
他	出现	到	感觉	非常	伤心	超过	他的	损失	.

他似乎对自己的损失感到非常悲伤。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd][ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	sat	down	by	the	roadside	and	bowed	his	head	,
他	卫星	向下	经过	这	路边	和	鞠躬	他的	头	,

他坐在路边，低下了头。

['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['streɪndʒər] .

looking	out	of	the	corners	of	his	eyes	for	the	stranger	.
寻找	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	为了	这	陌生人	.

他用眼角余光寻找着那个陌生人。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] .

At	last	he	saw	the	stranger	coming	around	a	bend	in	the	road	.
在	最后的	他	锯	这	陌生人	未来	大约	一个	弯曲	在	这	路	.

最后，他看到陌生人从路拐弯处走了过来。

[ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][goʊld][æks] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	sun	shown	upon	a	gold	ax	which	he	carried	in	his	hand	.
这	太阳	所示	之上	一个	金子	斧头	哪个	他	携带	在	他的	手	.

他手中拿着一把金斧，斧头上映着太阳的图案。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdmən] .

He	stopped	in	front	of	the	woodman	.
他	停止	在	正面	的	这	樵夫	.

他停在了樵夫面前。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [griːv] , [maɪ] [frend] ?

"	Why	do	you	grieve	,	my	friend	?
"	为什么	做	你	悲伤	,	我的	朋友	?

朋友，你为何悲伤?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ][æks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɜːrnd] [maɪ] ['lɪvɪŋ] , " [ðə; ði] ['wʊdmən] [rɪ'plaɪd] .

"	I	have	lost	my	ax	with	which	I	earned	my	living	,	"	the	woodman	replied	.
"	我	有	丢失的	我的	斧头	和	哪个	我	获得	我的	活的	,	"	这	樵夫	回复	.

"我赖以谋生的斧子丢了，"樵夫回答说。

" [tʃɪr] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	Cheer	up	,	"	said	the	stranger	.
"	欢呼	向上	,	"	说	这	陌生人	.

"振作起来，"陌生人说。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][æks] [hɪr] .

"	I	have	an	ax	here	.
"	我	有	一个	斧头	这里	.

我这里有一把斧子。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrz] ? "

Is	it	yours	?	"
是	它	你的	?	"

是你的吗?

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdmən] .

"	That	is	the	very	one	,	"	said	the	woodman	.
"	那	是	这	非常	一	,	"	说	这	樵夫	.

"就是它了，"樵夫说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['streɪndʒər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][goʊld] [æks] .

"	Thank	you	,	stranger	,	"	and	he	reached	out	his	hand	to	take	the	gold	ax	.
"	感谢	你	,	陌生人	,	"	和	他	达到	出去	他的	手	到	拿	这	金子	斧头	.

"谢谢你，陌生人，"他伸出手接过金斧。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər] [druː] [bæk] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][æks][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

But	the	stranger	drew	back	,	and	put	the	ax	behind	him	.
但	这	陌生人	画	后退	,	和	放	这	斧头	在后面	他	.

但陌生人后退一步，把斧头放在身后。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər][æks] .

"	It	is	not	your	ax	.
"	它	是	不是	你的	斧头	.

“这不是你的斧子。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][kleɪm][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	my	own	,	and	you	wish	to	claim	it	.
它	是	我的	自己的	,	和	你	希望	到	宣称	它	.

这是我的，你想把它据为己有。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] [dɪs'ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ʌn'truːθfl] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

You	are	both	dishonest	and	untruthful	;	"	and	he	turned	away	.
你	是	两个都	不诚实	和	不真实的	;	"	和	他	转向	离开	.

你们既不诚实，又说谎；”说完，他转身离开了。

[ðə; ði][fɑːks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [kʌt] [ɔːf]

THE	FOX	WITH	HIS	TAIL	CUT	OFF
这	狐狸	和	他的	尾巴	切	离开

尾巴被砍掉的狐狸

['renəd; -nɑːd; 'rei-][lɔːst][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ə; eɪ][træp] .

Reynard	lost	his	tail	in	a	trap	.
雷纳德	丢失的	他的	尾巴	在	一个	陷阱	.

雷纳德的尾巴被陷阱夹掉了。

[naʊ] [ə; eɪ][fɑːks][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] — [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] .

Now	a	fox	is	proud	of	two	things	—	his	cunning	and	his	tail	.
现在	一个	狐狸	是	自豪的	的	二	事物	—	他的	狡猾	和	他的	尾巴	.

狐狸引以为傲的有两样东西——它的狡猾和它的尾巴。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [træpt] .

He	had	allowed	himself	to	be	trapped	.
他	有	允许	他自己	到	是	被困	.

他让自己陷入了困境。

[ðɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][teɪl] .

This	showed	his	lack	of	cunning	,	and	he	had	lost	his	tail	.
这	显示	他的	缺少	的	狡猾	,	和	他	有	丢失的	他的	尾巴	.

这说明他不够狡猾，而且他还失去了尾巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm'self] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [miːt] [ə'nʌðər] [fɑːks] .

He	was	so	ashamed	of	himself	that	he	could	not	bear	to	meet	another	fox	.
他	曾是	所以	羞愧	的	他自己	那	他	可以	不是	熊	到	见面	其他	狐狸	.

他羞愧难当，甚至无法忍受再见到另一只狐狸。

[hiː; hi] [slʌŋk] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]['oʊnli] [wen] ['drɪvn] [baɪ]['hʌŋgər] .

He	slunk	off	to	his	den	and	came	out	only	when	driven	by	hunger	.
他	斯伦克	离开	到	他的	丹	和	来了	出去	仅有的	什么时候	驱动	经过	饥饿	.

他偷偷溜回自己的巢穴，只有饿极了才会出来。

[wen] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi] [kept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

When	out	hunting	,	he	kept	out	of	the	way	of	all	his	neighbors	.
什么时候	出去	打猎	,	他	保留	出去	的	这	方式	的	全部	他的	邻居	.

外出打猎时，他总是避开所有邻居。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .

He	did	not	mean	that	any	of	them	should	know	of	his	bad	luck	.
他	做过	不是	意思是	那	任何	的	他们	应该	知道	的	他的	坏的	运气	.

他并不是想让他们中的任何人知道他的厄运。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [baɪ][hɪm'self] .

At	last	he	grew	tired	of	living	by	himself	.
在	最后的	他	生长	疲劳的	的	活的	经过	他自己	.

最终，他厌倦了独居生活。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]['gɑːsɪp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .

He	wanted	to	gossip	with	his	friends	.
他	通缉	到	闲话	和	他的	朋友们	.

他想和朋友们闲聊八卦。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] [oʊld]['ruːfəs][wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medoʊ]

He	wondered	whether	old	Rufus	was	still	running	on	top	of	the	great	meadow
他	想知道	无论	老的	鲁弗斯	曾是	仍然	跑步	在	顶部	的	这	伟大的	草地

[fens] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [haʊndz] [ɔːf][ðə; ði] [træk] .

fence	to	throw	the	hounds	off	the	track	.
栅栏	到	扔	这	猎犬	离开	这	追踪	.

他想知道老鲁弗斯是否还在草地大围栏上奔跑，把猎犬们赶离赛道。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [trɪks] [ʌv; əv] - [kʌbz] .

He	longed	to	hear	of	the	latest	tricks	of	Fleetfoot's	cubs	.
他	渴望	到	听到	的	这	最新的	技巧	的	-	幼崽	.

他渴望听到弗利特福特的幼崽们又有什么新招数。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] ['lɪt(ə)l][fɔksiz] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

They	were	three	of	the	brightest	little	foxes	that	ever	lived	.
他们	是	三	的	这	最亮的	小的	狐狸	那	曾经	居住地	.

它们是三只有史以来最聪明的小狐狸。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] .

He	wished	that	he	could	see	them	at	their	play	.
他	希望	那	他	可以	看	他们	在	他们的	玩	.

他希望能够去看他们的演出。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [stɪl] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [nɪr] [waɪt] - [ɪrz]

He	wished	to	know	if	the	men	were	still	cutting	down	trees	near	White	-	ear's
他	希望	到	知道	如果	这	男人	是	仍然	切割	向下	树木	靠近	白色的	-	耳朵

[den] .

den	.
丹	.

他想知道那些人是否还在白耳洞穴附近砍伐树木。

[ɪf] [ðɪs] [went] [ɑːn] , [waɪt] - [ɪr] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .

If	this	went	on	,	White	-	ear	would	have	to	find	a	new	home	.
如果	这	去	在	,	白色的	-	耳朵	会	有	到	寻找	一个	新的	家	.

如果这种情况继续下去，白耳草就不得不另寻新家了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['æftər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt][soʊ] [lɔːŋ] .

It	would	be	hard	for	her	after	living	in	that	beautiful	spot	so	long	.
它	会	是	难的	为了	她	后	活的	在	那	美丽的	点	所以	长的	.

在那个美丽的地方生活了那么久，对她来说会很艰难。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi][mʌst; məst] [miːt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

If	he	were	to	hear	the	news	at	all	,	he	must	meet	his	comrades	.
如果	他	是	到	听到	这	消息	在	全部	,	他	必须	见面	他的	同志们	.

如果他能听到这个消息，他一定会去见他的战友。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [læf] !
" **How** **can** **I** **bear** **to** **listen** **to** **their** **laugh** **!**
" 如何 能 我 熊 到 听 到 他们的 笑 !

我怎能忍受听他们嘲笑!

" [hiː; hi] [moʊn] .
" **he** **moaned** **.**
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][lɔːst][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
He **had** **not** **lost** **all** **of** **his** **cunning** **,** **as** **you** **will** **see** **.**
他 有 不是 丢失的 全部 的 他的 狡猾 , 作为 你 将要 看 .

你会发现，他并没有完全丧失狡诈的本性。

[hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
He **lay** **for** **a** **long** **time** **with** **his** **head** **between** **his** **paws** **.**
他 躺 为了 一个 长的 时间 和 他的 头 之间 他的 爪子 .

他把头埋在爪子中间，躺了很久。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd]['oʊpən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [geɪm] .
His **eyes** **were** **wide** **open** **,** **but** **he** **was** **not** **watching** **for** **game** **.**
他的 眼睛 是 宽的 打开 , 但 他 曾是 不是 观看 为了 游戏 .

他双眼睁得大大的，但他并没有在关注比赛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
He **was** **thinking** **.**
他 曾是 思维 .

他在思考。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .
After **a** **while** **he** **jumped** **up** **.**
后 一个 尽管 他 跳了起来 向上 .

过了一会儿，他跳了起来。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **said** **to** **himself** **:**
他 说 到 他自己 :

他自言自语道:

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'vaɪt][ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][hoʊm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] .
" **I** **shall** **invite** **all** **of** **my** **friends** **to** **come** **to** **my** **home** **to** **-** **morrow** **evening** **.**
" 我 将 邀请 全部 的 我的 朋友们 到 来 到 我的 家 到 - 明天 晚上 .

"我明天晚上会邀请我所有的朋友来我家。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [hɪr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][get][ʌp][tuː; tə] [miːt]
I **shall** **tell** **them** **when** **they** **reach** **here** **that** **I** **can** **not** **get** **up** **to** **meet**
我 将 告诉 他们 什么时候 他们 抵达 这里 那 我 能 不是 得到 向上 到 见面
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sɪk] .
them **for** **I** **have** **been** **very** **sick** **.**
他们 为了 我 有 到过 非常 生病的 .

等他们到达这里，我会告诉他们我病得很重，不能起床迎接他们。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] ['gæðər] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [hɪr] .
They **will** **all** **gather** **about** **me** **here** **.**
他们 将要 全部 收集 关于 我 这里 .

他们都会聚集在我身边。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][sɪt][ə'pɑːn][maɪ] [hɔːntʃ] [soʊ][ðæt][noʊ][wʌn][wɪl]['evər][faɪnd][aʊt][ðæt][maɪ][teɪl][ɪz] ['mɪsɪŋ]

I	shall	sit	upon	my	haunches	so	that	no	one	will	ever	find	out	that	my	tail	is	missing	.
我	将	坐	之上	我的	臀部	所以	那	不	一	将要	曾经	寻找	出去	那	我的	尾巴	是	丢失的	.

我将蹲坐在地上，这样就不会有人发现我的尾巴不见了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gests] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['spoʊksmən] .

As	they	are	to	be	my	guests	,	I	must	be	the	spokesman	.
作为	他们	是	到	是	我的	客人	,	我	必须	是	这	发言人	.

既然他们是我的客人，我就必须担任发言人。

[maɪ] [frendz] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [faɪn] ['spiːkər] .

My	friends	have	always	thought	me	to	be	a	very	fine	speaker	.
我的	朋友们	有	总是	想法	我	到	是	一个	非常	美好的	扬声器	.

我的朋友们一直认为我口才很好。

['meni] [taɪmz] [maɪ][əd'vaɪs][hæz; həz] [bɪn] [æskt] .

Many	times	my	advice	has	been	asked	.
许多	时代	我的	建议	有	到过	问	.

很多人都向我征求过意见。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [maɪ] [frendz] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	given	it	,	and	it	paid	my	friends	to	follow	it	.
我	有	给定	它	,	和	它	有薪酬的	我的	朋友们	到	跟随	它	.

我推荐了它，我的朋友们也因此受益。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ədvaɪz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [sər'praɪz][ðem; ðəm] ,

The	thing	which	I	shall	advise	to	-	morrow	will	surprise	them	,
这	事物	哪个	我	将	建议	到	-	明天	将要	惊喜	他们	,

我明天要给他们的建议会让他们感到惊讶。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt][aɪ][kæn; kən][get][maɪ] [frendz] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	feel	sure	that	I	can	get	my	friends	to	follow	it	.
但	我	感觉	当然	那	我	能	得到	我的	朋友们	到	跟随	它	.

但我相信我可以让我的朋友们也关注它。

[aɪ] [wɪl] [set][tuː; tə][wɜːrk] [naʊ] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] .

I	will	set	to	work	now	preparing	for	the	feast	.
我	将要	放	到	工作	现在	准备	为了	这	盛宴	.

我现在就开始准备宴席。

" ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][streɪndʒ] [bɑːks] .

"	Early	the	next	evening	Reynard	gave	a	series	of	strange	barks	.
"	早期的	这	下一个	晚上	雷纳德	给予	一个	系列	的	奇怪的	树皮	.

"第二天傍晚，雷纳德发出了一连串奇怪的吠叫声。"

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .

This	was	an	invitation	to	his	home	.
这	曾是	一个	邀请	到	他的	家	.

这是他发出的到家邀请。

[ðə; ði][fɔksiz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][met][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][æn; ən]

The	foxes	came	from	every	direction	and	met	at	the	foot	of	an
这	狐狸	来了	从	每一个	方向	和	遇见	在	这	脚	的	一个

[oʊld][oʊk] .

old	oak	.
老的	橡木	.

狐狸们从四面八方赶来，聚集在一棵老橡树下。

['reɪˌnɑːrdz] [den][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðɪs] [oʊk] .
Reynard's **den** **was** **under** **this** **oak** **.**
雷纳德的 丹 曾是 在下面 这 橡木 .

雷纳德的巢穴就在这棵橡树下。

[hiː; hi][sæt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [gests] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]
He **sat** **upon** **his** **haunches** **near** **the** **door** **to** **welcome** **his** **guests** **as** **they** **came**
他 卫星 之上 他的 臀部 靠近 这 门 到 欢迎 他的 客人 作为 他们 来了
,
,
,

他蹲坐在门口附近，迎接客人的到来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] .
but **he** **did** **not** **move** **.**
但 他 做过 不是 移动 .

但他一动不动。

" [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [frendz] , [waɪ] [aɪ][duː][nɑːt][raɪz][tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You** **all** **know** **,** **friends** **,** **why** **I** **do** **not** **rise** **to** **welcome** **you** **,** **"** **he** **said** **.**
" 你 全部 知道 , 朋友们 , 为什么 我 做 不是 上升 到 欢迎 你 , " 他 说 .

"朋友们，你们都知道我为什么不起身迎接你们，"他说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [muːv] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['veri] [bæd]
" **I** **have** **been** **very** **sick** **,** **and** **if** **I** **move** **about** **it** **gives** **me** **a** **very** **bad**
" 我 有 到过 非常 生病的 , 和 如果 我 移动 关于 它 给予 我 一个 非常 坏的
['hedeɪk] .
headache **.**
头痛 .

"我病得很重，如果我走动，就会头痛欲裂。"

" [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] [æskt] [hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm] ,
" **Reynard** **asked** **his** **friends** **,** **who** **were** **standing** **around** **him** **,**
" 雷纳德 问 他的 朋友们 , WHO 是 常设 大约 他 ,

雷纳德问他周围站着的朋友们：

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɔːr][soʊ] .
what **they** **had** **been** **doing** **for** **the** **last** **week** **or** **so** **.**
什么 他们 有 到过 正在做 为了 这 最后的 星期 或者 所以 .

他们过去一周左右一直在做什么。

[ðeɪ] [toʊld] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][træps][ænd; ənd]
They **told** **many** **interesting** **stories** **of** **how** **they** **had** **escaped** **from** **traps** **and**
他们 讲述 许多 有趣的 故事 的 如何 他们 有 逃脱 从 陷阱 和
[dɔːgz][ænd; ənd][men] .
dogs **and** **men** **.**
狗 和 男人 .

他们讲述了许多有趣的经历，包括他们如何从陷阱、恶犬和人手中逃脱。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , ['tɜːkɪz] , [ænd; ənd] [dʌks] [leɪ][ɪn] [saɪt] [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] .
A **pile** **of** **chickens** **,** **turkeys** **,** **and** **ducks** **lay** **in** **sight** **not** **far** **away** **.**
一个 桩 的 鸡 , 火鸡 , 和 鸭子 躺 在 视线 不是 远的 离开 .

不远处，可以看到一堆鸡、火鸡和鸭子。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðer; ðər] [aɪz] ['ɔːf(ə)n] ['wɔndəd] [tuː; tə] [ðiːz] .
As **they** **talked** **,** **their** **eyes** **often** **wandered** **to** **these** **.**
作为 他们 谈话 , 他们的 眼睛 经常 漫步 到 这些 .

他们交谈时，目光经常会飘到这些东西上。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [leɪt] .
It **grew** **late** **.**
它 生长 晚的 .

它长得晚了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['restləs] .

The	company	became	a	little	restless	.
这	公司	成为	一个	小的	不安	.

公司开始有些躁动不安。

[æt; ət][læst]['renəd; -nɑ:d; 'rei-] [sed] :

At	last	Reynard	said	:
在	最后的	雷纳德	说	:

最后，雷纳德说道：

" [naʊ] , [frendz] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,

"	Now	,	friends	,	before	we	take	our	evening	meal	,
"	现在	,	朋友们	,	前	我们	拿	我们的	晚上	一顿饭	,

“朋友们，现在，在我们享用晚餐之前，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] .

I	have	something	to	say	for	the	good	of	all	of	us	.
我	有	某物	到	说	为了	这	好的	的	全部	的	我们	.

为了我们大家的利益，我有一些话要说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [naɪts] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [fri:] [ɑ:r'selvz]

"	I	have	been	lying	awake	nights	thinking	what	we	could	do	to	free	ourselves
"	我	有	到过	说谎	醒	夜晚	思维	什么	我们	可以	做	到	自由的	我们自己

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hevi] [teɪlz] .

from	the	weight	of	our	heavy	tails	.
从	这	重量	的	我们的	重的	尾巴	.

“我夜不能寐，一直在思考我们该如何摆脱沉重的尾巴的束缚。”

[sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['reɪni] ['weðər] .

Spring	is	here	with	its	rainy	weather	.
春天	是	这里	和	它是	下雨	天气	.

春天来了，也带来了雨水。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [haʊ] [wet][ænd; ənd] ['mʌdi] ['aʊər; ɑ:r][teɪlz] [bɪ'kʌm] .

You	all	know	how	wet	and	muddy	our	tails	become	.
你	全部	知道	如何	湿的	和	浑	我们的	尾巴	变得	.

你们都知道我们的尾巴会变得多么湿漉漉、沾满泥巴。

['ɔ:f(ə)n][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [mi:l] [ænd; ənd][trɑ:t][ɔ:f] [hoʊm] ,

Often	I	have	had	to	give	up	a	first	-	class	meal	and	trot	off	home	,
经常	我	有	有	到	给	向上	一个	第一的	-	班级	一顿饭	和	小跑	离开	家	,

我经常不得不放弃一顿丰盛的大餐，匆匆赶回家。

['hʌŋgri] , [tu:; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl][maɪ][teɪl][hæd; həd][draɪd] .

hungry	,	to	stay	until	my	tail	had	dried	.
饥饿的	,	到	停留	直到	我的	尾巴	有	干燥	.

饿得不行，就一直待到尾巴干了才走。

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .

You	have	had	to	do	the	same	.
你	有	有	到	做	这	相同的	.

你也经历过同样的事情。

['meni] [ə; eɪ] [pʊr] [fɑ:ks][hæz; həz][lɔ:st][hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [teɪl] .

Many	a	poor	fox	has	lost	his	life	because	of	his	long	tail	.
许多	一个	贫穷的	狐狸	有	丢失的	他的	生活	因为	的	他的	长的	尾巴	.

许多可怜的狐狸因为尾巴太长而丧命。

" [naʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [teɪlz] [kʌt] [ɔ:f] ?

"	Now	,	what	do	you	say	to	having	our	tails	cut	off	?
"	现在	,	什么	做	你	说	到	拥有	我们的	尾巴	切	离开	?

“那么，你们觉得把我们的尾巴砍掉怎么样？”

[θɪŋk] [wʌt] [friː] [laɪvz; lɪvz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [liːd] .

Think	**what**	**free**	**lives**	**we**	**shall**	**then**	**lead**	**.**
思考	什么	自由的	生活	我们	将	然后	带领	.

想想那时我们将过上多么自由的生活。

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

I	**will**	**cut**	**them**	**off**	**if**	**you**	**wish**	**.**
我	将要	切	他们	离开	如果	你	希望	.

如果你愿意，我可以把它们剪掉。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['peɪnləs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

The	**cutting**	**will**	**be**	**almost**	**painless**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**.**
这	切割	将要	是	几乎	无痛	,	我	是	当然	.

我确信，切割过程几乎不会感到疼痛。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] .

Now	**let**	**us**	**have**	**them**	**off**	**in**	**a**	**hurry**	**before**	**supper**	**.**
现在	让	我们	有	他们	离开	在	一个	匆忙	前	晚餐	.

现在让我们在晚饭前赶紧把它们弄走。

['æftər]['aʊər; ɑːr] [fiːst] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dæns] .

After	**our**	**feast**	**,**	**we**	**shall**	**have**	**a**	**great**	**dance**	**.**
后	我们的	盛宴	,	我们	将	有	一个	伟大的	舞蹈	.

宴席过后，我们将举行一场盛大的舞会。

" [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	**His**	**visitors**	**were**	**silent**	**for**	**a**	**moment**	**.**
"	他的	访客	是	沉默的	为了	一个	片刻	.

他的来访者们沉默了一会儿。

[sʌm; səm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]

Some	**nodded**	**their**	**heads**	**,**	**showing**	**that**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**part**	**with**
一些	点头	他们的	头部	,	显示	那	他们	是	准备好	到	部分	和

[ðer; ðər][teɪlz] .

their	**tails**	**.**
他们的	尾巴	.

有些动物点了点头，表示它们准备断掉自己的尾巴。

[ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst][fɑːks][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['renəd; -nɑːd; 'rei-]

The	**oldest**	**and**	**wisest**	**fox**	**in**	**the**	**crowd**	**had**	**been**	**looking**	**at**	**Reynard**
这	最老	和	最明智的	狐狸	在	这	人群	有	到过	寻找	在	雷纳德

['veri] ['kloʊsli] .

very	**closely**	**.**
非常	密切	.

狐狸群中最年长、最睿智的那只狐狸一直在仔细观察雷纳德。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [kraʊd] [tuː; tə] [mɪs] ['reɪˌnɑːrdz] [teɪl] .

He	**was**	**the**	**only**	**one**	**of**	**all**	**that**	**crowd**	**to**	**miss**	**Reynard's**	**tail**	**.**
他	曾是	这	仅有的	一	的	全部	那	人群	到	错过	雷纳德的	尾巴	.

他是人群中唯一一个没打中雷纳德尾巴的人。

[æt; ət][læst][hiː; hi][spoʊk] ['sloʊli] :

At	**last**	**he**	**spoke**	**slowly**	**:**
在	最后的	他	辐	缓慢地	:

最后他缓缓开口：

" [jʊr; jər][əd'vaɪs] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][rɪ'plaɪ] , [preɪ] [tɜːrn] [jɔːr'self] [ə'raʊnd] .

"	**Your**	**advice**	**may**	**be**	**good**	**,**	**but**	**before**	**I**	**reply**	**,**	**pray**	**turn**	**yourself**	**around**	**.**
"	你的	建议	可能	是	好的	,	但	前	我	回复	,	祈祷	转动	你自己	大约	.

“你的建议或许不错，但在我回复之前，请你先幡然悔悟。”

" [pʊr] [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] .

"	Poor	Reynard	saw	that	he	was	found	out	.
"	贫穷的	雷纳德	锯	那	他	曾是	成立	出去	.

可怜的雷纳德发现自己的秘密被揭穿了。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] , [soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] .

He	dared	not	refuse	to	do	as	he	was	told	,	so	he	turned	about	.
他	敢于	不是	拒绝	到	做	作为	他	曾是	讲述	,	所以	他	转向	关于	.

他不敢违抗命令，于是转身离开。

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðə; ði] [fɔksiz] [geɪv] !

What	a	shout	the	foxes	gave	!
什么	一个	喊	这	狐狸	给予	!

狐狸们叫得真响亮!

[pʊr] [ˈbɑːbteɪl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

Poor	bobtail	could	not	say	a	word	.
贫穷的	短尾	可以	不是	说	一个	单词	.

可怜的短尾猫一句话也说不出来。

[ðə; ði] [fɔksiz] [siːzd] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] , [dʌks] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] ,

The	foxes	seized	the	turkeys	,	ducks	,	and	chickens	,
这	狐狸	查获	这	火鸡	,	鸭子	,	和	鸡	,

狐狸抢走了火鸡、鸭子和鸡。

[ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [teɪlz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] ,

and	ran	off	home	with	their	long	tails	behind	them	,
和	跑	离开	家	和	他们的	长的	尾巴	在后面	他们	,

它们拖着长长的尾巴跑回了家。

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈgen] [siːn] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	poor	Reynard	was	never	again	seen	by	any	of	them	.
和	贫穷的	雷纳德	曾是	绝不	再次	已见	经过	任何	的	他们	.

可怜的雷纳德从此再也没有被他们中的任何人见过。

[ðə; ði] [ˈblækbɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌv]

THE	BLACKBIRD	AND	THE	DOVE
这	黑鸟	和	这	鸽子

黑鸟与鸽子

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈblækbɜːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌv] [kɔːld] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈpiːkɑːk] .

One	day	a	blackbird	and	a	dove	called	upon	a	peacock	.
一	天	一个	黑鸟	和	一个	鸽子	称为	之上	一个	孔雀	.

有一天，一只乌鸫和一只鸽子向一只孔雀鸣叫。

[ðə; ði] [ˈpiːkɑːk] [rɪˈsiːvd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrbər] .

The	peacock	received	both	of	them	very	kindly	in	his	arbor	.
这	孔雀	已收到	两个都	的	他们	非常	亲切地	在	他的	乔木	.

孔雀非常友好地在它的凉亭里接待了他们俩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

五十则著名寓言(Fifty Famous Fables)
第3/4页

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['blækbɜːrd] .

"	I	have	long	wished	to	meet	you	,	"	said	the	blackbird	.
"	我	有	长的	希望	到	见面	你	,	"	说	这	黑鸟	.

"我一直很想见你，"黑鸟说。

" ['meni] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjuːti] [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪs] .

"	Many	have	told	me	of	your	beauty	and	of	your	grace	.
"	许多	有	讲述	我	的	你的	美丽	和	的	你的	优雅	.

"很多人都跟我说过你的美貌和优雅。"

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][hæf] .

I	find	that	they	did	not	tell	me	half	.
我	寻找	那	他们	做过	不是	告诉	我	一半	.

我发现他们只告诉我一半。

" [hiː; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['piːˌkɑːks] [koʊt] ['lʌvɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .

"	He	stroked	the	peacock's	coat	lovingly	as	he	praised	him	.
"	他	抚摸	这	孔雀的	外套	深情地	作为	他	赞扬	他	.

他一边爱抚地抚摸着孔雀的羽毛，一边称赞它。

[ðə; ði] [dʌv] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

The	dove	was	silent	.
这	鸽子	曾是	沉默的	.

鸽子没有发出任何声音。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [gʊd] - [baɪ] , [ðə; ði]['blækbɜːrd] ['meɪkɪŋ] ['meni] [loʊ] ['baʊz, 'boʊz] .

At	last	they	bade	the	peacock	good	-	by	,	the	blackbird	making	many	low	bows	.
在	最后的	他们	巴德	这	孔雀	好的	-	经过	,	这	黑鸟	制作	许多	低的	弓	.

最后，他们向孔雀道别，乌鸫也深深地鞠了一躬。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] , [ðə; ði]['blækbɜːrd] [sed] , " [aɪ][hoʊp][aɪ] [meɪ] ['nevər] [miːt] [ðæt] ['stuːpɪd] ['piːkɑːk] [ə'gen] .

As	they	started	home	,	the	blackbird	said	,	"	I	hope	I	may	never	meet	that	stupid	peacock	again	.
作为	他们	开始	家	,	这	黑鸟	说	,	"	我	希望	我	可能	绝不	见面	那	愚蠢的	孔雀	再次	.

当它们启程回家时，黑鸟说："我希望我永远不要再见到那只愚蠢的孔雀。"

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ber] [hɪm; ɪm] .

I	can	not	bear	him	.
我	能	不是	熊	他	.

我受不了他。

[dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs][hɪz; ɪz] [fiːt] ?

Did	you	notice	his	feet	?
做过	你	注意	他的	脚	?

你注意到他的脚了吗?

[aɪ] [felt] [laɪk] ['læfɪŋ] ['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

I	felt	like	laughing	every	time	I	looked	at	them	.
我	毛毡	喜欢	笑	每一个	时间	我	看起来	在	他们	.

每次看到它们，我都想笑。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdər] .

His	voice	makes	me	shudder	.
他的	嗓音	制作	我	不寒而栗	.

他的声音让我不寒而栗。

[wʌt] [kæn; kən] ['eniwʌn] [siː] [tuː; tə] [preɪz] [ɪn] [ðæt] [bɜːrd] ? "

What	can	anyone	see	to	praise	in	that	bird	?	"
什么	能	任何人	看	到	称赞	在	那	鸟	?	"

那只鸟有什么值得称赞的呢?

" [aɪ][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɪz; ɪz] [fiːt] [nɔːr][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [sed] [ðə; ði] [dʌv] .

"	I	did	not	notice	his	feet	nor	his	voice	,	"	said	the	dove	.
"	我	做过	不是	注意	他的	脚	也不	他的	嗓音	,	"	说	这	鸽子	.

"我既没注意到他的脚，也没注意到他的声音，"鸽子说。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][fɔːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dres] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	He	has	a	noble	form	and	his	dress	is	very	beautiful	.
"	他	有	一个	高贵	形式	和	他的	裙子	是	非常	美丽的	.

"他体态高贵，衣着非常漂亮。"

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	rainbow	and	the	flowers	are	not	more	beautiful	.
这	彩虹	和	这	花朵	是	不是	更多的	美丽的	.

彩虹和鲜花并不比它们更美丽。

" [ðə; ði]['blækbɜːrd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪn] [ʃeɪm] .

"	The	blackbird	turned	away	in	shame	.
"	这	黑鸟	转向	离开	在	耻辱	.

黑鸟羞愧地转过身去。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [fɔːlt] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːkɑːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌv] [geɪv] ['oʊnli]

He	wished	to	hear	fault	found	with	the	peacock	,	but	the	dove	gave	only
他	希望	到	听到	过错	成立	和	这	孔雀	,	但	这	鸽子	给予	仅有的

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] .

the	highest	praise	.
这	最高	称赞	.

他想听听人们对孔雀的批评，但鸽子却只给予了最高的赞扬。

[ðə; ði] ['griːdi] [dɔːg]

THE	GREEDY	DOG
这	贪婪的	狗

贪婪的狗

" [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['iːtɪŋ] [ðɪs] [miːt] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] !

"	What	a	good	time	I	shall	have	eating	this	meat	when	I	get	home	!
"	什么	一个	好的	时间	我	将	有	吃	这	肉	什么时候	我	得到	家	!

"回家后我一定要好好享用这块肉！"

" [sed] [ə; eɪ][dɔːg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	said	a	dog	as	it	started	to	cross	a	stream	of	water	.
"	说	一个	狗	作为	它	开始	到	叉	一个	溪流	的	水	.

"一只狗一边说着，一边开始过河。"

[hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	stopped	suddenly	and	looked	down	into	the	water	.
他	停止	突然	和	看起来	向下	进入	这	水	.

他突然停下脚步，低头看向水面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] .

There	was	his	shadow	.
那里	曾是	他的	阴影	.

他的影子在那里。

" [ðæt] [dɔːg][hæz; həz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ðæn; ðən][aɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	dog	has	a	larger	piece	of	meat	than	I	,	"	he	said	.
"	那	狗	有	一个	更大的	片	的	肉	比	我	,	"	他	说	.

"那条狗的肉比我的还大，"他说。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !
" I want that piece of meat and I will have it !
" 我 想 那 片 的 肉 和 我 将要 有 它 !

“我想要那块肉，我一定要得到它！”

" [hiː; hi] [grauld] ,
" He growled ,
" 他 咆哮 ,

他低吼道：“

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt] [muːv] [nɔːr][dɪd][hiː; hi][drɑːp][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] .
but the dog in the water did not move nor did he drop his piece of meat .
但 这 狗 在 这 水 做过 不是 移动 也不 做过 他 降低 他的 片 的 肉 .

但是水里的狗一动不动，也没有丢掉嘴里的肉。

[hiː; hi] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
He snapped at the dog in the water .
他 啪啪 在 这 狗 在 这 水 .

他冲着水里的狗狂吠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
He was soon sorry for that ,
他 曾是 很快 对不起 为了 那 ,

他很快就为此感到后悔了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the meat slipped from his mouth and sank to the bottom of the
为了 这 肉 滑倒了 从 他的 嘴 和 沉没 到 这 底部 的 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

因为肉从他嘴里滑落，沉入了溪底。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][lɔːst][hɪz; ɪz] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and the dog in the water lost his meat at the same time .
和 这 狗 在 这 水 丢失的 他的 肉 在 这 相同的 时间 .

同时，水里的狗也把肉弄掉了。

[ðə; ði] [guːs] [ðæt] [leɪd] [goʊld] [egz]
THE GOOSE THAT LAID GOLD EGGS
这 鹅 那 铺设 金子 鸡蛋

会下金蛋的鹅

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [bɔːt] [ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊm] .
One day a farmer bought a goose and took it home .
一 天 一个 农民 买 一个 鹅 和 采取 它 家 .

有一天，一位农民买了一只鹅，把它带回了家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [guːs] [leɪd][æn; ən] [eg] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][goʊld] .
The next day the goose laid an egg of solid gold .
这 下一个 天 这 鹅 铺设 一个 蛋 的 坚硬的 金子 .

第二天，这只鹅下了一个纯金蛋。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [guːs] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,
" That is a wonderful goose , " said the farmer ,
" 那 是 一个 精彩的 鹅 , " 说 这 农民 ,

“这是一只很棒的鹅，”农夫说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [eg] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒuːələr][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɪts]['vælјuː] .
and he took the egg to a jeweler to find out its value .
和 他 采取 这 蛋 到 一个 珠宝商 到 寻找 出去 它是 价值 .

他把鸡蛋带到珠宝商那里去估价。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pjʊr] [goʊld] , " [sed] [ðə; ði]['dʒuːələr] ,

"	It	is	pure	gold	,	"	said	the	jeweler	,
"	它	是	纯的	金子	,	"	说	这	珠宝商	,

"这是纯金，"珠宝商说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər][ə; eɪ][bɪg][praɪs][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	paid	the	farmer	a	big	price	for	it	.
和	他	有薪酬的	这	农民	一个	大的	价格	为了	它	.

他为此付给了那位农民一大笔钱。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [guːs] [leɪd][ə; eɪ][goʊld] [eg] .

Each	day	the	goose	laid	a	gold	egg	.
每个	天	这	鹅	铺设	一个	金子	蛋	.

这只鹅每天都会下一个金蛋。

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

The	farmer	had	a	dozen	.
这	农民	有	一个	打	.

农夫有十二个。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	shall	soon	be	a	rich	man	,	"	he	said	,
"	我	将	很快	是	一个	富有的	男人	,	"	他	说	,

"我很快就会成为一个富翁，"他说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [ðə; ði] [guːs] [wʊd] [leɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [eg] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	but	I	do	wish	the	goose	would	lay	more	than	one	egg	a	day	.
"	但	我	做	希望	这	鹅	会	躺	更多的	比	一	蛋	一个	天	.

但我希望这只鹅一天能下不止一个蛋。

" ['æftər][ðə; ði] [guːs] [hæd; həd][leɪd] ['meni] [egz] , [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] ,

"	After	the	goose	had	laid	many	eggs	,	the	farmer	said	,
"	后	这	鹅	有	铺设	许多	鸡蛋	,	这	农民	说	,

"鹅下了很多蛋之后，农夫说，

" [ðæt] [guːs] [hæz; həz] ['meni] [mɔːr] [goʊld] [egz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	That	goose	has	many	more	gold	eggs	for	me	.
"	那	鹅	有	许多	更多的	金子	鸡蛋	为了	我	.

"那只鹅还有很多金蛋要给我。"

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][wʌn][ə; eɪ] [deɪ] .

I	will	not	wait	for	one	a	day	.
我	将要	不是	等待	为了	一	一个	天	.

我不会等一天一个。

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [guːs] , ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][get][ɔːl][ðə; ði] [egz] [æt; ət][wʌns] .

I	will	kill	the	goose	,	open	it	,	and	get	all	the	eggs	at	once	.
我	将要	杀	这	鹅	,	打开	它	,	和	得到	全部	这	鸡蛋	在	一次	.

我会宰了这只鹅，剖开它的肚子，一次性取出所有的蛋。

" [soʊ][hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	So	he	killed	the	goose	and	opened	it	,	but	what	do	you	think	?
"	所以	他	被杀	这	鹅	和	打开	它	,	但	什么	做	你	思考	?

"所以他杀了鹅，剖开了鹅肚子，你觉得怎么样？"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [eg] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

There	was	not	one	egg	to	be	found	.
那里	曾是	不是	一	蛋	到	是	成立	.

一个蛋都没找到。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæstərz]

THE	DONKEY	AND	HIS	MASTERS
这	驴	和	他的	大师

驴子和他的主人

" [haʊ] [aɪ] [heɪt] [ðɪs] ['ɜ:rli] ['raɪzɪŋ] ! " [sed] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [jɔ:n] .

"	How	I	hate	this	early	rising	!	"	said	a	donkey	,	with	a	great	yawn	.
"	如何	我	恨	这	早期的	上升	！	"	说	一个	驴	，	和	一个	伟大的	打哈欠	。

"我真讨厌早起！"一头驴打着哈欠说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [sli:p] [tɪl] ['sʌnraɪz] .

"	I	wish	I	might	sleep	till	sunrise	.
"	我	希望	我	可能	睡觉	直到	日出	。

我希望我能睡到日出。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['hɑ:nist] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][tu:; tə] [taʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ru:stər] [kroʊ] .

Here	I	am	,	harnessed	and	ready	to	start	to	town	before	the	roosters	crow	.
这里	我	是	，	已掌握	和	准备好	到	开始	到	镇	前	这	公鸡	乌鸦	。

我已经整装待发，准备在公鸡啼鸣之前出发进城。

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	？

为什么?

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fru:t][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['vedʒtəb(ə)lz][tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] .

To	take	a	little	fruit	and	a	few	vegetables	to	market	.
到	拿	一个	小的	水果	和	一个	很少	蔬菜	到	市场	。

去市场买些水果和蔬菜。

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['spɔɪlɪŋ] [maɪ] [dri:mz] !

Isn't	that	a	foolish	reason	for	spoiling	my	dreams	!
不是	那	一个	愚蠢	原因	为了	破坏	我的	梦境	！

这难道不是个愚蠢的理由，竟然毁了我的美梦!

" [ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɑ:ŋki] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]['nevər] [si:md] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

"	The	master	was	tired	of	his	donkey	,	for	he	never	seemed	willing	to	do	his	work	.
"	这	掌握	曾是	疲劳的	的	他的	驴	，	为了	他	绝不	似乎	愿意的	到	做	他的	工作	。

主人厌倦了他的驴，因为它似乎总是不愿意干活。

" [aɪ][du:] [heɪt] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tɜ:rnd] ['bækwərd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	do	hate	a	donkey	with	his	ears	turned	backward	,	"	he	said	.
"	我	做	恨	一个	驴	和	他的	耳朵	转向	落后	，	"	他	说	。

"我最讨厌耳朵向后耷拉的驴了，"他说。

" [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪz] ['ri:əli] [laɪt] ,

"	He	has	no	right	to	complain	,	for	his	work	is	really	light	,
"	他	有	不	正确的	到	抱怨	，	为了	他的	工作	是	真的	光	，

"他没资格抱怨，因为他的工作真的很轻松。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [gets] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [rest] .

and	he	gets	plenty	of	food	and	rest	.
和	他	获得	很多	的	食物	和	休息	。

他得到了充足的食物和休息。

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['tænər] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] .

"	One	day	a	tanner	came	along	.
"	一	天	一个	皮匠	来了	沿着	。

有一天，一个制革工人来了。

[hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['dɑ:ŋki] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [droʊv] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz][praɪs] .

He	saw	what	a	strong	donkey	the	gardener	drove	,	and	asked	his	price	.
他	锯	什么	一个	强的	驴	这	园丁	驾驶	，	和	问	他的	价格	。

他看到园丁赶着一头多么强壮的驴，便问了问价格。

[ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm] .

The	gardener	was	glad	to	sell	him	.
这	园丁	曾是	高兴的	到	卖	他	.

园丁很高兴把他卖掉了。

" [aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [nu:] [wɜ:rk] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] .

"	I	hope	he	will	enjoy	his	new	work	,	"	said	the	gardener	.
"	我	希望	他	将要	享受	他的	新的	工作	,	"	说	这	园丁	.

“我希望他会喜欢他的新工作，”园丁说。

" [hi:; hi]['nevər] [si:md] [kwaɪt] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	He	never	seemed	quite	happy	with	me	.
"	他	绝不	似乎	相当	快乐的	和	我	.

“他似乎一直不太喜欢我。”

" [ðə; ði] ['tænər] [ju:st] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [tu:; tə] ['kæri] ['haɪdz] .

"	The	tanner	used	the	donkey	to	carry	hides	.
"	这	皮匠	用过的	这	驴	到	携带	隐藏	.

制革工人用驴子驮兽皮。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['hevi] [ænd; ənd][bæd] - [smelɪŋ] .

These	were	heavy	and	bad	-	smelling	.
这些	是	重的	和	坏的	-	闻起来	.

这些东西又重又臭。

[ðeɪ] ['ɔ:lmoʊst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] .

They	almost	made	him	sick	.
他们	几乎	制成	他	生病的	.

他们差点把他弄病。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

" [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [groʊn] [wʌn] [deɪ] .

"	the	donkey	groaned	one	day	.
"	这	驴	呻吟	一	天	.

有一天，驴子呻吟了一声。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] .

"	I	wish	I	were	back	with	the	gardener	.
"	我	希望	我	是	后退	和	这	园丁	.

我真希望还能和园丁在一起。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][wɜ:r; wər] [freʃ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [li:f] [ɔ:r][ə; eɪ]

The	vegetables	were	fresh	and	I	was	often	given	a	cabbage	leaf	or	a
这	蔬菜	是	新鲜的	和	我	曾是	经常	给定	一个	卷心菜	叶子	或者	一个

[bi:t] [tɑ:p] .

beet	top	.
甜菜	顶部	.

蔬菜很新鲜，我经常能得到一片卷心菜叶子或甜菜叶。

[aɪ][dɪd][hæv; həv][tu:; tə][get] [aʊt] ['ɜ:rli] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t][wɜ:rk] [leɪt] .

I	did	have	to	get	out	early	,	to	be	sure	,	but	I	did	not	work	late	.
我	做过	有	到	得到	出去	早期的	,	到	是	当然	,	但	我	做过	不是	工作	晚的	.

我确实得早点下班，但我没有加班到很晚。

[hɪr] [aɪ][mʌst; məst][wɜ:rk] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [leɪt] ,

Here	I	must	work	early	and	late	,
这里	我	必须	工作	早期的	和	晚的	,

我在这里必须早出晚归。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][tɜːrn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [græs] ,

and	if	I	turn	out	of	the	road	to	get	a	mouthful	of	grass	,
和	如果	我	转动	出去	的	这	路	到	得到	一个	一口气	的	草	,

如果我拐下路去吃一口草，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːtn] ['saʊndli] .

I	am	beaten	soundly	.
我	是	被打败	稳固地	.

我被打得落花流水。

[aɪ] [heɪt] [ðɪs] [wɜːrk][ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] .

I	hate	this	work	and	this	place	.
我	恨	这	工作	和	这	地方	.

我讨厌这份工作，也讨厌这个地方。

" [ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [ðæt] [ðə; ði] ['tænər] [soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][koʊl]

"	The	donkey	was	so	ill	-	natured	that	the	tanner	sold	him	to	a	coal
"	这	驴	曾是	所以	患病的	-	自然	那	这	皮匠	卖	他	到	一个	煤炭

['maɪnər] .

miner	.
矿工	.

“这头驴性情暴躁，制革匠把它卖给了煤矿工人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ə; eɪ][koʊl][maɪn] ,

He	was	lowered	into	a	coal	mine	,
他	曾是	降低	进入	一个	煤炭	矿	,

他被放入煤矿中，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['pʊlɪŋ] ['loʊdz][ʌv; əv][koʊl] .

where	he	had	to	pass	his	time	pulling	loads	of	coal	.
在哪里	他	有	到	经过	他的	时间	拉	负载	的	煤炭	.

他不得不靠拉煤来打发时间。

[ðə; ði][maɪn][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kept] ['veri] ['bɪzi] .

The	mine	was	dark	,	and	he	was	kept	very	busy	.
这	矿	曾是	黑暗的	,	和	他	曾是	保留	非常	忙碌的	.

矿井里一片漆黑，他一直忙个不停。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [bæd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	This	is	very	bad	,	"	he	cried	.
"	这	是	非常	坏的	,	"	他	哭	.

“这太糟糕了，”他喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tænər] .

"	I	wish	I	were	with	the	gardener	,	or	even	with	the	tanner	.
"	我	希望	我	是	和	这	园丁	,	或者	甚至	和	这	皮匠	.

“我真希望自己能和园丁在一起，或者哪怕和制革工人在一起也好。”

['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['dɪzməl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Anything	would	be	better	than	working	in	this	dismal	hole	in	the	ground	.
任何事物	会	是	更好的	比	在职的	在	这	惨淡	洞	在	这	地面	.

任何工作都比在这个阴暗潮湿的地洞里工作强。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [laɪf] .

"	But	there	he	ended	his	unhappy	life	.
"	但	那里	他	结束	他的	不开心	生活	.

但他却在那里结束了他不幸的一生。

[ðə; ði] ['kɑːblər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn]

THE	COBBLER	AND	THE	RICH	MAN
这	皮匠	和	这	富有的	男人

鞋匠和富翁

[ə; eɪ] ['kɑːblər] [wɜːrkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

A	**cobbler**	**worked**	**in**	**his**	**shop**	**from**	**morning**	**until**	**night**	**,**	**and**	**as**	**he**
一个	皮匠	工作	在	他的	店铺	从	早晨	直到	夜晚	,	和	作为	他

[wɜːrkt] [hiː; hi] [sæŋ] .

worked	**he**	**sang**	**.**
工作	他	唱	.

一位鞋匠从早到晚都在店里工作，他一边工作一边唱歌。

['taɪərd]['piːp(ə)l] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['restɪd] ,

Tired	**people**	**who**	**heard**	**him**	**were**	**rested**	**,**
疲劳的	人们	WHO	听到	他	是	休息	,

听过他讲话的人都疲惫不堪，但都得到了休息。

[ænd; ənd][sæd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [tʃɪrd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ðiː] [ʃɑːp] .

and	**sad**	**men**	**and**	**women**	**were**	**cheered**	**as**	**they**	**came**	**near**	**the**	**shop**	**.**
和	伤心	男人	和	女性	是	欢呼	作为	他们	来了	靠近	这	店铺	.

当悲伤的男男女女走到商店附近时，都受到了人们的欢呼。

['tʃɪldrən] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ]

Children	**visited**	**him**	**and**	**watched**	**him**	**at**	**his**	**work**	**and**	**heard**	**him**	**sing**
孩子们	到访	他	和	观看	他	在	他的	工作	和	听到	他	唱歌

.

:

.

孩子们去看望他，观看他工作，听他唱歌。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['dʒɑːli] ['gregəri] . "

They	**called**	**him**	**"**	**Jolly**	**Gregory**	**.**	**"**
他们	称为	他	"	乔利	格雷戈里	.	"

他们叫他“快乐的格雷戈里”。

" [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [sɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɜːrks][soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] [meɪks] [soʊ]['lɪt(ə)l] ?

"	**How**	**can**	**he**	**sing**	**when**	**he**	**works**	**so**	**hard**	**and**	**makes**	**so**	**little**	**?**
"	如何	能	他	唱歌	什么时候	他	作品	所以	难的	和	制作	所以	小的	?

“他那么努力工作，收入却那么少，怎么还有心思唱歌呢？”

" ['meni] [æskt] ; [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [went] [ɑːn] .

"	**many**	**asked**	**;**	**but**	**still**	**his**	**singing**	**went**	**on**	**.**
"	许多	问	;	但	仍然	他的	歌唱	去	在	.

“很多人问他，但他仍然继续唱歌。”

[ə'krɔːs] [ðə; ðiː][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['kɑːblər] [lɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

Across	**the**	**road**	**from**	**the**	**cobbler**	**lived**	**a**	**rich**	**man**	**.**
穿过	这	路	从	这	皮匠	居住地	一个	富有的	男人	.

鞋匠对面住着一位富翁。

[hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [faɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fer] [ðə; ðiː][best] [ðæt] ['mʌni]

His	**home**	**was**	**beautiful**	**,**	**his**	**clothes**	**fine**	**,**	**and**	**his**	**fare**	**the**	**best**	**that**	**money**
他的	家	曾是	美丽的	,	他的	衣服	美好的	,	和	他的	票价	这	最好的	那	钱

[kʊd; kəd] [baɪ] ;

could	**buy**	**;**
可以	买	;

他的房子很漂亮，衣服也很漂亮，吃的也是钱能买到的最好的东西；

[bʌt; bət]['nevər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['eniwʌn] [huː] ['niːdɪd]

but	**never**	**in**	**his**	**life**	**had**	**he**	**been**	**known**	**to**	**give**	**to**	**anyone**	**who**	**needed**
但	绝不	在	他的	生活	有	他	到过	已知	到	给	到	任何人	WHO	需要

[help] .

help	**.**
帮助	.

但他一生中从未向任何需要帮助的人伸出援手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [pʊr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lækt] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] —

He	was	really	poor	,	for	he	lacked	one	thing	which	he	very	much	wanted	—
他	曾是	真的	贫穷的	,	为了	他	缺乏	一	事物	哪个	他	非常	很多	通缉	—

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他真的很穷，因为他缺少一样他非常想要的东西——睡眠。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðen] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz]

Sometimes	he	could	not	get	to	sleep	until	early	morning	;	then	his	neighbor's
有时	他	可以	不是	得到	到	睡觉	直到	早期的	早晨	;	然后	他的	邻居

[sɔːŋ] [wʊd] ['weɪkən][hɪm; ɪm] .

song	would	waken	him	.
歌曲	会	唤醒	他	.

有时他要到清晨才能入睡；这时邻居的歌声会把他吵醒。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [sliːp] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

He	wished	that	sleep	could	be	bought	for	money	.
他	希望	那	睡觉	可以	是	买	为了	钱	.

他希望睡眠可以用钱买到。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [help] [ðæt] ['kɑːblər] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] .

One	day	he	said	to	himself	,	"	I	believe	I	will	help	that	cobbler	over	the	way	.
一	天	他	说	到	他自己	,	"	我	相信	我	将要	帮助	那	皮匠	超过	这	方式	.

有一天，他对自己说："我想我应该帮助那边的鞋匠过马路。"

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd]

He	has	a	hard	time	to	make	enough	money	to	buy	his	food	and
他	有	一个	难的	时间	到	制作	足够的	钱	到	买	他的	食物	和

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

他很难挣到足够的钱来购买食物和衣服。

" [soʊ][hiː; hi][sent][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːblər] .

"	So	he	sent	for	the	cobbler	.
"	所以	他	发送	为了	这	皮匠	.

于是他派人去请鞋匠。

" ['ɑːnɪst] ['gregəri] , " [hiː; hi] [sed] " [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [ɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ? "

"	Honest	Gregory	,	"	he	said	"	how	much	do	you	earn	in	a	year	?	"
"	诚实的	格雷戈里	,	"	他	说	"	如何	很多	做	你	赚	在	一个	年	?	"

"老实的格雷戈里，"他问道，"你一年挣多少钱？"

" [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːblər] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	How	much	a	year	?	"	replied	the	cobbler	,	scratching	his	head	.
"	如何	很多	一个	年	?	"	回复	这	皮匠	,	抓挠	他的	头	.

"一年多少钱？"鞋匠挠着头问道。

" [aɪ]['nevər] ['rekən] [maɪ] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [wei] .

"	I	never	reckon	my	money	in	that	way	.
"	我	绝不	估计	我的	钱	在	那	方式	.

"我从来不那样计算我的钱。"

[ˌaɪ 'tiː][goʊz][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn]

It	goes	as	fast	as	it	comes	,	but	I	am	glad	to	be	able	to	earn
它	去	作为	快速地	作为	它	来	,	但	我	是	高兴的	到	是	有能力的	到	赚

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

时间过得很快，但我很高兴能够通过努力获得它。

[aɪ] ['kɑ:bl] [ɑ:n][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [ænd; ənd] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "

I	cobble	on	from	day	to	day	and	earn	a	living	.	"
我	鹅卵石	在	从	天	到	天	和	赚	一个	活的	.	"

我每天勉强糊口，挣钱糊口。

" [wel] [ðen] , ['gregəri] , [haʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ] [ɜ:rn] [i:tʃ] [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

"	Well	then	,	Gregory	,	how	much	do	you	earn	each	day	?	"	asked	the	rich	man	.
"	出色地	然后	,	格雷戈里	,	如何	很多	做	你	赚	每个	天	?	"	问	这	富有的	男人	.

"那么，格雷戈里，你每天挣多少钱？"富翁问道。

" [waɪ] , ['sʌmtaɪmz] [mɔ:r] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [les] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kɑ:blər] .

"	Why	,	sometimes	more	and	sometimes	less	,	"	answered	the	cobbler	.
"	为什么	,	有时	更多的	和	有时	较少的	,	"	回答	这	皮匠	.

"为什么呢，有时候多一些，有时候少一些，"鞋匠回答道。

" [ɑ:n] ['meni] [deɪz] — [ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] — [aɪ] [ɜ:rn] ['nʌθɪŋ] .

"	On	many	days	—	the	holidays	—	I	earn	nothing	.
"	在	许多	天	—	这	假期	—	我	赚	没有什么	.

"很多时候——比如节假日——我一分钱也赚不到。"

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:ər] [ʌv; əv] [ði:z] ; [bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . "

I	wish	there	were	fewer	of	these	;	but	then	we	manage	to	live	.	"
我	希望	那里	是	更少	的	这些	;	但	然后	我们	管理	到	居住	.	"

我希望这样的事情少一些；但即便如此，我们还是能够活下去。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ]

"	You	are	a	happy	man	now	,	"	said	the	rich	man	,	"	but	I	will	make	you
"	你	是	一个	快乐的	男人	现在	,	"	说	这	富有的	男人	,	"	但	我	将要	制作	你

['hæpiːɚ] ,

happier	,
更快乐	,

"你现在很幸福，"富翁说，"但我会让你更幸福。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['kɑ:blər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

"	and	he	handed	the	cobbler	five	hundred	dollars	.
"	和	他	递交	这	皮匠	五	百	美元	.

于是他给了鞋匠五百美元。

" [goʊ] [spend] [ðɪs] ['mʌni] ['kerfəli] .

"	Go	spend	this	money	carefully	.
"	去	花费	这	钱	小心	.

请谨慎使用这笔钱。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sə'plaɪ] [jʊr; jər] [ni:dz] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] , " [hi:; hi] [sed] .

It	will	supply	your	needs	for	many	days	,	"	he	said	.
它	将要	供应	你的	需求	为了	许多	天	,	"	他	说	.

"它能满足你好几天的需求，"他说。

[ðə; ði] ['kɑ:blər] [hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'fɔ:r] .

The	cobbler	had	never	dreamed	of	so	much	money	before	.
这	皮匠	有	绝不	梦见	的	所以	很多	钱	前	.

这位鞋匠以前从未想过会赚到这么多钱。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] [fu:d] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	thought	it	was	enough	to	keep	him	in	food	and	clothes	all	his	life	.
他	想法	它	曾是	足够的	到	保持	他	在	食物	和	衣服	全部	他的	生活	.

他认为这些钱足够他一辈子衣食无忧了。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [hoʊm] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi][hɪd][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

He	took	the	money	home	and	hid	it	,	but	he	hid	his	joy	with	it	.
他	采取	这	钱	家	和	隐藏	它	,	但	他	隐藏	他的	喜悦	和	它	.

他把钱带回家藏了起来，但他的喜悦也和钱一起藏了起来。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [sæd] .

He	stopped	singing	and	became	sad	.
他	停止	歌唱	和	成为	伤心	.

他停止了唱歌，变得悲伤起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['rɔbəz] .

He	could	not	sleep	for	fear	of	robbers	.
他	可以	不是	睡觉	为了	害怕	的	强盗	.

他害怕强盗，所以睡不着觉。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['evriwʌn] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][hɪz; ɪz]

He	thought	that	everyone	who	came	into	his	shop	was	trying	to	find	out	his
他	想法	那	每个人	WHO	来了	进入	他的	店铺	曾是	尝试	到	寻找	出去	他的

['siːkrət] ,

secret	,
秘密	,

他认为每个进他店里的人都想打探他的秘密。

[ɔːr] [wɪʃt] [ə; eɪ][gɪft] .

or	wished	a	gift	.
或者	希望	一个	礼物	.

或者想要一份礼物。

[wen] [ə; eɪ][kæt][ræn]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] , [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [θiːf] [hæd; həd] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði]

When	a	cat	ran	over	the	floor	,	he	thought	a	thief	had	slipped	through	the
什么时候	一个	猫	跑	超过	这	地面	,	他	想法	一个	贼	有	滑倒了	通过	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

当一只猫在地板上跑过时，他以为有小偷溜进了门。

[æt; ət][læst] , [pʊr] [mæn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

At	last	,	poor	man	,	he	could	bear	it	no	longer	.
在	最后的	,	贫穷的	男人	,	他	可以	熊	它	不	更长	.

最后，可怜的人，他再也无法忍受了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [oʊ] ,

He	took	the	money	,	hurried	to	the	rich	man	,	and	cried	,	"	Oh	,
他	采取	这	钱	,	慌忙	到	这	富有的	男人	,	和	哭	,	"	哦	,

他拿着钱，急忙跑到富人跟前，喊道："哦，

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['sɔŋz] [ænd; ənd][maɪ] [swiːt] [sliːp] !

give	me	back	my	songs	and	my	sweet	sleep	!
给	我	后退	我的	歌曲	和	我的	甜的	睡觉	!

还我我的歌和我的美眠！

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌni] , ['evri] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Here	is	your	money	,	every	cent	of	it	.
这里	是	你的	钱	,	每一个	中心	的	它	.

这是你的钱，一分不差。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pʊr] [treɪd] .

I	made	a	poor	trade	.
我	制成	一个	贫穷的	贸易	.

我做了一笔亏本的交易。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [juː; jʊ]

"	The	rich	man	looked	at	him	and	said	,	"	I	thought	I	had	made	you
"	这	富有的	男人	看起来	在	他	和	说	,	"	我	想法	我	有	制成	你

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

富翁看着他，说道："我以为我让你高兴了。"

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [mɪst] [jʊr; jər] ['sɔŋz] , [fɔːr; fər] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

I	have	not	missed	your	songs	,	for	,	strange	as	it	may	seem	,
我	有	不是	错过	你的	歌曲	,	为了	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

我并没有想念你的歌，因为，虽然这听起来可能很奇怪，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ['evər] [sɪns] [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	have	been	sleeping	soundly	ever	since	I	talked	with	you	.
我	有	到过	睡眠	稳固地	曾经	自从	我	谈话	和	你	.

自从和你谈话后，我一直睡得很香。

" [ðə; ðiː] [aɪs] [kɪŋ]

"	THE	ICE	KING
"	这	冰	国王

冰王

[ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] [lɪvd] [nɪr] [ə; eɪ]['rɪvər] .

A	tribe	of	Indians	lived	near	a	river	.
一个	部落	的	印度人	居住地	靠近	一个	河	.

一个印第安部落居住在河边。

[wʌn] ['wɪntər] [ðə; ðiː] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .

One	winter	the	weather	was	very	cold	,	and	many	of	them	died	.
一	冬天	这	天气	曾是	非常	寒冷的	,	和	许多	的	他们	死亡	.

有一年冬天天气非常寒冷，他们中的许多人都死了。

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [keɪm] [æt; ət][læst] .

But	spring	came	at	last	.
但	春天	来了	在	最后的	.

但春天终于来了。

[ðə; ðiː] [snoʊ] [meltid][frʌm; frəm][ðə; ðiː][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ræn][ɪn] ['tɔrənts] [daʊn]

The	snow	melted	from	the	tops	of	the	mountains	and	ran	in	torrents	down
这	雪	融化	从	这	最高额	的	这	山脉	和	跑	在	种子	向下

[ðer; ðər] [stiːp] [saɪdz][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðiː]['rɪvər] .

their	steep	sides	and	into	the	river	.
他们的	陡	侧面	和	进入	这	河	.

山顶的积雪融化，顺着陡峭的山坡奔流而下，汇入河流。

[ðə; ðiː][aɪs][ɪn][ðə; ðiː]['swoʊlən]['rɪvər] [broʊk] [ʌp]['ɪntuː][lɑːrdʒ] [keɪks] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ðiː] [striːm] .

The	ice	in	the	swollen	river	broke	up	into	large	cakes	which	floated	down	the	stream	.
这	冰	在	这	肿	河	打破	向上	进入	大的	蛋糕	哪个	漂浮	向下	这	溪流	.

河水暴涨，河中的冰块碎裂成大块，顺流而下。

[ðə; ðiː] ['weðər] [gruː] ['wɔːrmər] .

The	weather	grew	warmer	.
这	天气	生长	更温暖	.

天气渐渐暖和起来。

[ɔːl][ðə; ðiː][aɪs][meltid] [ɪk'sept] [wʌn][bɪg] [keɪk] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [flʌd] [hæd; həd][left][ɑːn][ðə; ðiː][bæŋk][ʌv; əv]

All	the	ice	melted	except	one	big	cake	which	the	flood	had	left	on	the	bank	of
全部	这	冰	融化	除了	一	大的	蛋糕	哪个	这	洪水	有	左边	在	这	银行	的

[ðə; ðiː]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

所有的冰都融化了，只剩下洪水过后留在河岸上的一大块冰。

[ðə; ðiː][sʌn][hæd; həd] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][aɪs][fɔːr; fər]['meni] [deɪz] ,

The	sun	had	been	shining	on	this	piece	of	ice	for	many	days	,
这	太阳	有	到过	灼灼	在	这	片	的	冰	为了	许多	天	,

阳光已经照射在这块冰上多日了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][melt] .

but	it	would	not	melt	.
但	它	会	不是	熔化	.

但它不会融化。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][saɪnz][ʌv; əv] [sprɪŋ] ['evriwer] [ɪk'sept][ɪn] [ðɪs] [wʌn][spɑːt] .

There	were	signs	of	spring	everywhere	except	in	this	one	spot	.
那里	是	标志	的	春天	到处	除了	在	这	一	点	.

除了这个地方，到处都充满了春天的气息。

[ə; eɪ] [breɪv] ['wɔːriər] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] .

A	brave	warrior	had	been	watching	this	piece	of	ice	.
一个	勇敢的	战士	有	到过	观看	这	片	的	冰	.

一位勇敢的战士一直在注视着这块冰。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

He	said	to	himself	,	"	That	is	the	Ice	King	,	I	am	sure	.
他	说	到	他自己	,	"	那	是	这	冰	国王	,	我	是	当然	.

他心想："那肯定是冰王。"

[aɪ][mʌst; məst] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] .

I	must	conquer	him	.
我	必须	征服	他	.

我必须战胜他。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][bɪg][wɔːr][klʌb][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] , ['kraɪɪŋ] , " [kʌm] [ɑːn] , [aɪs] [kɪŋ] !

"	He	raised	his	big	war	club	and	struck	the	Ice	King	,	crying	,	"	Come	on	,	Ice	King	!
"	他	提高	他的	大的	战争	俱乐部	和	击	这	冰	国王	,	哭泣	,	"	来	在	,	冰	国王	!

他举起大战棍，击打冰王，喊道："来吧，冰王！"

[duː][jʊr; jər][best] .

Do	your	best	.
做	你的	最好的	.

尽你所能。

[friːz] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Freeze	me	if	you	can	.
冻结	我	如果	你	能	.

能的话就把我冻起来吧。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I	will	show	you	that	I	am	as	strong	as	you	are	.
我	将要	展示	你	那	我	是	作为	强的	作为	你	是	.

我会让你看到，我和你一样强大。

" [hiː; hi] [strʌk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃrɪŋk] .

"	He	struck	again	and	again	,	and	the	Ice	King	began	to	shrink	.
"	他	击	再次	和	再次	,	和	这	冰	国王	开始	到	收缩	.

"他一次又一次地攻击，冰王开始缩小。"

['piːsɪz] [ʌv; əv][aɪs] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

Pieces	of	ice	floated	down	the	river	.
件	的	冰	漂浮	向下	这	河	.

冰块顺流而下。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [soʊ][smɔːl] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiən] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm]

At	**last**	**he**	**became**	**so**	**small**	**that**	**the**	**Indian**	**picked**	**him**	**up**	**and**	**tossed**	**him**
在	最后的	他	成为	所以	小的	那	这	印度	挑选	他	向上	和	抛掷	他

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

into	**the**	**river**	**.**
进入	这	河	.

最后他变得非常矮小，以至于印第安人把他抱起来扔进了河里。

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ɪndiən] , " [ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	**There**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Indian**	**,**	**"**	**off**	**with**	**you**	**!**
"	那里	!	"	哭	这	印度	,	"	离开	和	你	!

“放开你！”印第安人喊道，“把你赶走！”

['nevər] [der] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ə'gen] .

Never	**dare**	**to**	**come**	**back**	**here**	**again**	**.**
绝不	敢	到	来	后退	这里	再次	.

我再也不敢来这里了。

" [ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [wɜːrl] [ə'baʊt][ænd; ənd] [skriːmd] , " [aɪ][goʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm]

"	**The**	**Ice**	**King**	**whirled**	**about**	**and**	**screamed**	**,**	**"**	**I**	**go**	**now**	**,**	**but**	**I**	**shall**	**come**
"	这	冰	国王	旋转	关于	和	尖叫	,	"	我	去	现在	,	但	我	将	来

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

冰王猛地转身，大喊道：“我现在要走了，但我还会再来的。”

[lʊk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][nekst]['wɪntər] .

Look	**for**	**me**	**next**	**winter**	**.**
看	为了	我	下一个	冬天	.

明年冬天再见。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðen] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][ɪz][ðə; ði] [strɔːŋgər] .

I	**will**	**show**	**you**	**then**	**which**	**of**	**us**	**is**	**the**	**stronger**	**.**
我	将要	展示	你	然后	哪个	的	我们	是	这	更强	.

到时候我会让你看看我们俩谁更强。

" [ðə; ði]['ɪndiən] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] [ɔːl] ['sʌmər] ,

"	**The**	**Indian**	**hunted**	**and**	**fished**	**all**	**summer**	**,**
"	这	印度	猎杀	和	钓鱼	全部	夏天	,

整个夏天，印第安人都在打猎和捕鱼。

[bʌt; bət] [wen] ['ɔːtəm] [wʌz; wəz] [nɪr] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]

but	**when**	**autumn**	**was**	**near**	**he**	**began**	**to**	**think**	**of**	**the**	**threat**	**of**	**the**	**Ice**
但	什么时候	秋天	曾是	靠近	他	开始	到	思考	的	这	威胁	的	这	冰

[kɪŋ] .

King	**.**
国王	.

但秋季临近时，他开始想到冰王的威胁。

" [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , " [sed] [ðə; ði]['ɪndiən] , " [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get] ['redi] [tuː; tə]

"	**He**	**will**	**keep**	**his**	**word**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Indian**	**,**	**"**	**and**	**I**	**must**	**get**	**ready**	**to**
"	他	将要	保持	他的	单词	,	"	说	这	印度	,	"	和	我	必须	得到	准备好	到

[faɪt] [hɪm; ɪm] .

fight	**him**	**.**
斗争	他	.

“他会信守诺言，”印第安人说，“我必须做好与他战斗的准备。”

" [ðə; ði]['ɪndiən] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['ʃeltərd]

"	The	Indian	placed	his	wigwam	among	the	trees	,	where	it	was	well	sheltered
"	这	印度	放置	他的	圆锥形帐篷	之中	这	树木	,	在哪里	它	曾是	出色地	避难所

[frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪndz] .

from	the	winds	.
从	这	风	.

"印第安人把他的圆锥形帐篷搭在树林里，那里可以很好地避风。"

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [hiːpt] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ][paɪl][ʌv; əv][draɪ] [wʊd] .

Near	it	he	heaped	up	a	large	pile	of	dry	wood	.
靠近	它	他	堆积如山	向上	一个	大的	桩	的	干燥	木头	.

他在附近堆起了一大堆干柴。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [aʊt] [ðer; ðər][fæt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

Then	he	caught	some	large	fish	and	tried	out	their	fat	so	that	he	might
然后	他	捕捉	一些	大的	鱼	和	尝试	出去	他们的	胖的	所以	那	他	可能

[hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ɔɪl] .

have	plenty	of	oil	.
有	很多	的	油	.

然后他捕到了一些大鱼，并取了它们的脂肪，以便能获得足够的油。

[hiː; hi] [meɪd] [θɪk] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

He	made	thick	clothes	for	himself	out	of	the	skins	of	animals	.
他	制成	厚的	衣服	为了	他自己	出去	的	这	皮肤	的	动物	.

他用动物皮毛给自己做了厚厚的衣服。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [mʌtʃ] [waɪld][raɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][draɪd]

During	the	summer	he	had	gathered	much	wild	rice	,	and	now	he	dried
期间	这	夏天	他	有	聚集	很多	荒野	米	,	和	现在	他	干燥

[miːt] .

meat	.
肉	.

夏天的时候他采集了很多野生稻米，现在他正在晒干肉。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['koʊldɚ] .

While	he	was	getting	ready	,	the	weather	was	becoming	colder	.
尽管	他	曾是	获得	准备好	,	这	天气	曾是	成为	更冷	.

在他准备的时候，天气渐渐变冷了。

[æt; ət][læst][ɔːl][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ]

At	last	all	was	done	,	and	the	Indian	said	,	as	he	sat	by	his	blazing
在	最后的	全部	曾是	完毕	,	和	这	印度	说	,	作为	他	卫星	经过	他的	炽烈

['faɪər] ,

fire	,
火	,

最后一切都办妥了，印第安人坐在熊熊燃烧的篝火旁说道：

" [let] [ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [kʌm] .

"	Let	the	Ice	King	come	.
"	让	这	冰	国王	来	.

"让冰王来吧。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	am	ready	for	him	.
我	是	准备好	为了	他	.

我已经准备好迎接他了。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [froʊz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	That	night	the	Ice	King	froze	the	little	pools	of	water	.
"	那	夜晚	这	冰	国王	冻住了	这	小的	游泳池	的	水	.

"那天晚上，冰王把那些小水洼都冻住了。"

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n] .

After	a	few	days	the	lakes	and	rivers	were	frozen	.
后	一个	很少	天	这	湖泊	和	河流	是	冷冻	.

几天后，湖泊和河流都结冰了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] .

It	was	very	cold	.
它	曾是	非常	寒冷的	.

天气很冷。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪər] ,

One	night	when	the	Indian	was	sitting	by	his	fire	,
一	夜晚	什么时候	这	印度	曾是	坐着	经过	他的	火	,

一天晚上，印第安人坐在火堆旁，

[ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

the	Ice	King	stepped	to	the	door	of	the	wigwam	.
这	冰	国王	步	到	这	门	的	这	圆锥形帐篷	.

冰王走到了印第安帐篷门口。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['boʊldli][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['ɪndiən] .

He	walked	boldly	to	the	fire	and	sat	down	opposite	the	Indian	.
他	步行	大胆地	到	这	火	和	卫星	向下	对面的	这	印度	.

他大步走到火堆旁，在印第安人对面坐了下来。

[haʊ] [koʊld][ðə; ði][aɪs] ['kɪŋz] [breθ] [felt] !

How	cold	the	Ice	King's	breath	felt	!
如何	寒冷的	这	冰	国王学院	气息	毛毡	!

冰王的呼吸真冷！

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] .

It	nearly	put	out	the	fire	.
它	几乎	放	出去	这	火	.

它几乎扑灭了这场火。

[ðə; ði] [pʊr] ['ɪndiən] ['ʃivəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]

The	poor	Indian	shivered	,	but	he	said	to	himself	,	"	The	Ice	King	shall	not
这	贫穷的	印度	瑟瑟发抖	,	但	他	说	到	他自己	,	"	这	冰	国王	将	不是

['kɑːŋkər] [ˌem 'iː] .

conquer	me	.
征服	我	.

可怜的印第安人瑟瑟发抖，但他对自己说："冰王休想征服我。"

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] [draɪ] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

"	He	jumped	up	and	threw	dry	wood	on	the	fire	.
"	他	跳了起来	向上	和	扔	干燥	木头	在	这	火	.

他跳起来，往火里扔干柴。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːd] [ɔɪl][ə'pɑːn][ðə; ði] [wʊd] .

Then	he	poured	oil	upon	the	wood	.
然后	他	倾倒	油	之上	这	木头	.

然后他把油倒在木头上。

[ðə; ði]['faɪər] [bleizd] [ʌp] .

The	fire	blazed	up	.
这	火	燃烧的	向上	.

火势迅速蔓延。

[ðə; ði]['ɪndiən] [pʊt][ɑːn] [mɔːr] [wʊd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔɪl] .

The	Indian	put	on	more	wood	and	more	oil	.
这	印度	放	在	更多的	木头	和	更多的	油	.

印度人添了更多的木柴和油。

[ðə; ði]['faɪər] [rɔ:rd] [ænd; ənd] ['krækld] .

The	fire	roared	and	crackled	.
这	火	咆哮	和	噼啪作响	.

火焰熊熊燃烧，噼啪作响。

[ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [tu:] [wɔ:rm] .

The	Ice	King	began	to	feel	too	warm	.
这	冰	国王	开始	到	感觉	也	温暖的	.

冰王开始觉得太热了。

[hi:; hi] [mu:vd] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

He	moved	back	a	little	way	.
他	已搬	后退	一个	小的	方式	.

他往后退了一点。

[ðə; ði]['faɪər] [bɪ'keɪm] ['hɔtə(r)] .

The	fire	became	hotter	.
这	火	成为	更热	.

火势越来越猛。

[ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [mu:vd] ['fɑ:rðər] [bæk] .

The	Ice	King	moved	farther	back	.
这	冰	国王	已搬	更远	后退	.

冰王向后退了一步。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [swet] [ænd; ənd][tu:; tə] [groʊ] ['smɔ:lər][ænd; ənd] ['wikər] .

He	began	to	sweat	and	to	grow	smaller	and	weaker	.
他	开始	到	汗	和	到	生长	较小的	和	较弱	.

他开始冒汗，身体也变得越来越小，越来越虚弱。

[ðen] [hi:; hi][kraɪd][aʊt] , " [maɪ] [frend] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔŋkəd] .

Then	he	cried	out	,	"	My	friend	,	I	am	conquered	.
然后	他	哭	出去	,	"	我的	朋友	,	我	是	征服	.

然后他喊道："我的朋友，我被打败了。"

[let] [ˌem 'i:][goʊ] !

Let	me	go	!
让	我	去	!

放开我！

[oʊ] , [let][ˌem 'i:][goʊ] !

Oh	,	let	me	go	!
哦	,	让	我	去	!

哦，放开我！

" [ðə; ði]['ɪndiən][ə'roʊz][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði]['faɪər] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] .

"	The	Indian	arose	and	pushed	the	fire	back	from	the	Ice	King	.
"	这	印度	出现	和	推动	这	火	后退	从	这	冰	国王	.

"印第安人站了起来，将冰王的火焰推了回去。"

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hænd] , ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

Then	he	took	his	trembling	hand	,	lifted	him	up	,
然后	他	采取	他的	发抖	手	,	抬起	他	向上	,

然后他握住他颤抖的手，把他拉了起来。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] .

and	led	him	to	the	door	of	the	wigwam	.
和	引领	他	到	这	门	的	这	圆锥形帐篷	.

然后领着他来到帐篷门口。

[æz; əz][ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [pæst] [aʊt][hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ˌem 'i:] [twaɪs] .

As	the	Ice	King	passed	out	he	said	,	"	You	have	conquered	me	twice	.
作为	这	冰	国王	通过了	出去	他	说	,	"	你	有	征服	我	两次	.

冰王昏过去的时候说道："你已经两次战胜了我。"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][maɪ]['mæstər] .

You	shall	always	be	my	master	.
你	将	总是	是	我的	掌握	.

你永远是我的主人。

" ['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [kɪŋ] .

"	Ever	since	that	time	men	have	been	masters	of	the	Ice	King	.
"	曾经	自从	那	时间	男人	有	到过	大师	的	这	冰	国王	.

“从那时起，人类就一直统治着冰王。”

[wen] [hɪz; ɪz] [koʊld] [breθ] [bloʊz] , [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [fairz] ['wɔːrmər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ]

When	his	cold	breath	blows	,	they	make	the	fires	warmer	and	their	clothing
什么时候	他的	寒冷的	气息	打击	,	他们	制作	这	火灾	更温暖	和	他们的	衣服

['θɪkər] .

thicker	.
较厚	.

当他呼出的冷气吹来时，他们让火更暖和了，衣服也更厚了。

[['fʊtnoʊt] : [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [aɪs] [mæn] " [ɪn] ['ledʒəndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪkmæks] , ['pʌblɪʃt]

[	Footnote	:	Adapted	from	"	The	Ice	Man	"	in	Legends	of	the	MicMacs	,	published
[	脚注	:	改编	从	"	这	冰	男人	"	在	传说	的	这	micmacs	,	已发布

[baɪ] [es] . [tiː] . [rænd‚rɑːnt] ;

by	S	.	T	.	Rand	;
经过	S	.	T	.	兰德	;

[脚注：改编自 ST Rand 出版的《麦克马克传奇》中的《冰人》;

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['helən] [es] . ['webstər] , ['oʊnər] [ʌv; əv] ['kɑːpiraɪt] .]

permission	to	use	given	by	Helen	S	.	Webster	,	owner	of	copyright	.	]
允许	到	使用	给定	经过	海伦	S	.	韦伯斯特	,	所有者	的	版权	.	]

经版权所有者海伦·S·韦伯斯特许可使用。

[ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] [goʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪd]

THE	WOLF	,	THE	GOAT	,	AND	THE	KID
这	狼	,	这	山羊	,	和	这	孩子

狼、山羊和小羊

" [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [waɪt] [pɔː] , [ðə; ði] [goʊt] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .

"	Good	-	by	,	little	one	,	"	said	Mrs	.	White	Paw	,	the	goat	,	to	her	daughter	.
"	好的	-	经过	,	小的	一	,	"	说	太太	.	白色的	爪子	,	这	山羊	,	到	她	女儿	.

“再见，小家伙，”山羊白爪太太对她的女儿说。

" [duː] [nɑːt] [goʊ] , ['mʌðər] , [aɪ] [‚eɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'loʊn] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['næni] .

"	Do	not	go	,	mother	,	I	am	afraid	to	stay	here	alone	,	"	cried	little	Nanny	.
"	做	不是	去	,	母亲	,	我	是	害怕的	到	停留	这里	独自的	,	"	哭	小的	保姆	.

“妈妈，别走，我害怕一个人留在这里，”小保姆哭着说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [maɪ] ['dɪnər] [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [mɪlk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['sʌpər] ,

"	But	I	must	get	my	dinner	or	you	will	have	no	milk	for	your	supper	,
"	但	我	必须	得到	我的	晚餐	或者	你	将要	有	不	牛奶	为了	你的	晚餐	,

“但我必须先吃晚饭，否则你晚饭就没牛奶喝了。”

" [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	said	her	mother	.
"	说	她	母亲	.

“她母亲说道。”

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [bʌt; bət] [ðə; ði] [praʊlɪŋ] [wʊlf] .

"	There	is	nothing	to	fear	but	the	prowling	wolf	.
"	那里	是	没有什么	到	害怕	但	这	潜行	狼	.

除了潜伏的狼，没有什么可怕的。

[bɑːr][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] ; [ðen] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][get][ɪn] .

Bar	the	door	when	I	am	gone	;	then	he	can	not	get	in	.
酒吧	这	门	什么时候	我	是	已消失	;	然后	他	能	不是	得到	在	.

我走后把门锁上，这样他就进不来了。

[duː][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ən'les] [juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] ['pæswɜːrd] ,

Do	not	open	the	door	unless	you	hear	this	password	,
做	不是	打开	这	门	除非	你	听到	这	密码	,

除非听到这个口令，否则不要开门。

- [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][biː; bi][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [reɪs] ！ -

'	Cursed	be	the	wolf	and	all	his	race	!	'
-	被诅咒的	是	这	狼	和	全部	他的	种族	！	-

"诅咒那匹狼和它的所有族群！"

" [ðə; ði] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [ə'weɪ] , [felt][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔtɘz]

"	The	mother	,	as	she	trotted	away	,	felt	no	fear	for	her	little	daughter's
"	这	母亲	,	作为	她	小跑	离开	,	毛毡	不	害怕	为了	她	小的	女儿的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

"母亲小跑离开时，丝毫没有担心小女儿的安全。

" [noʊ][wʌn] [noʊz] [ðæt] ['pæswɜːrd] [bʌt; bət][maɪ'self] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	No	one	knows	that	password	but	myself	,	"	she	said	;
"	不	一	知道	那	密码	但	我	,	"	她	说	;

"除了我之外，没有人知道那个密码，"她说；

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd] [wen] ['næni] [ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

"	but	I	shall	be	very	glad	when	Nanny	is	old	enough	to	go	out	with	me
"	但	我	将	是	非常	高兴的	什么时候	保姆	是	老的	足够的	到	去	出去	和	我

[tuː; tə][daɪn][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [hɪl] .

to	dine	on	the	green	hill	.
到	用餐	在	这	绿色的	爬坡道	.

"但我很期待奶奶长大后能和我一起去绿山上吃饭。"

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['loʊnli] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

She	is	lonely	when	I	am	gone	.
她	是	孤独	什么时候	我	是	已消失	.

我不在家的时候，她会感到孤独。

" ['lɪt(ə)l] ['næni] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [θɔːt] ,

"	Little	Nanny	was	not	as	safe	as	the	mother	thought	,
"	小的	保姆	曾是	不是	作为	安全的	作为	这	母亲	想法	,

"小保姆并不像她妈妈认为的那样安全，

[fɔːr; fər] [slɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] ['mɪsɪz] . [waɪt] [pɔːz] [hoʊm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['heɪtfl] [wʊlf] .

for	slinking	in	the	bushes	near	Mrs	.	White	Paw's	home	was	the	hateful	wolf	.
为了	潜行	在	这	灌木丛	靠近	太太	.	白色的	爪子的	家	曾是	这	可恶	狼	.

可恶的狼正潜伏在白爪太太家附近的灌木丛中。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pæswɜːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

He	heard	the	password	which	the	mother	gave	to	her	little	one	,
他	听到	这	密码	哪个	这	母亲	给予	到	她	小的	一	,

他听到了母亲告诉孩子的口令。

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [fiːst] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][baɪ]

and	laughed	at	the	thought	of	the	good	feast	which	he	should	have	by
和	笑了	在	这	想法	的	这	好的	盛宴	哪个	他	应该	有	经过

[ænd; ənd][baɪ] .

and	by	.
和	经过	.

想到不久之后他将享用的丰盛宴席，他不禁笑了起来。

['æftər][ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

After	the	mother	had	been	away	for	some	time	,
后	这	母亲	有	到过	离开	为了	一些	时间	,

母亲离开一段时间后，

[ðə; ði][wʊlf] [sniːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

the	wolf	sneaked	to	the	door	of	the	little	house	.
这	狼	偷偷摸摸	到	这	门	的	这	小的	房子	.

狼偷偷溜到小屋门口。

[hiː; hi] [nɑːkt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['pæswɜːrd] , " [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][biː; bi][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ɔːl]

He	knocked	,	and	gave	the	password	,	"	Cursed	be	the	wolf	and	all
他	敲门	,	和	给予	这	密码	,	"	被诅咒的	是	这	狼	和	全部

[hɪz; ɪz] [reɪs] .

his	race	.
他的	种族	.

他敲了敲门，说出了暗号："诅咒狼和它的所有种族。"

" [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [waɪt] [pɔː] .

"	in	a	voice	much	like	that	of	Mrs	.	White	Paw	.
"	在	一个	嗓音	很多	喜欢	那	的	太太	.	白色的	爪子	.

"用一种很像白爪夫人的声音说道。

['næni] ['stɑːrtɪd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] ;

Nanny	started	to	open	the	door	,	thinking	that	her	mother	had	come	home	;
保姆	开始	到	打开	这	门	,	思维	那	她	母亲	有	来	家	;

保姆以为妈妈回家了，便开始开门；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd][nɑːt] ['saʊndɪd] [kwaɪt][laɪk][hɜːr; hər] ['mʌðɚz]

but	she	stopped	,	for	the	voice	had	not	sounded	quite	like	her	mother's
但	她	停止	,	为了	这	嗓音	有	不是	听起来	相当	喜欢	她	母亲的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

但她停了下来，因为这个声音听起来不太像她母亲的声音。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	I	will	make	sure	that	it	is	no	one	but	my	mother	,	"	she	said	to	herself	.
"	我	将要	制作	当然	那	它	是	不	一	但	我的	母亲	,	"	她	说	到	她自己	.

"我一定要确保那人不是别人，只有我母亲才行，"她对自己说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " ['mʌðər] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [waɪt] [pɔː] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

So	she	called	,	"	Mother	,	show	me	your	white	paw	before	I	open	the	door	.
所以	她	称为	,	"	母亲	,	展示	我	你的	白色的	爪子	前	我	打开	这	门	.

于是她喊道："妈妈，在我开门之前，请让我看看你的白爪子。"

" [ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz]['æŋgri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [waɪt] [pɔː] [tuː; tə] [ʃoʊ] .

"	The	wolf	was	angry	,	for	he	had	no	white	paw	to	show	.
"	这	狼	曾是	生气的	,	为了	他	有	不	白色的	爪子	到	展示	.

"狼很生气，因为它没有白色的爪子可以炫耀。"

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['æŋgri] [haʊl] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

He	gave	a	long	,	angry	howl	and	went	away	.
他	给予	一个	长的	,	生气的	嗥	和	去	离开	.

他发出了一声长长的、愤怒的嚎叫，然后走了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [haʊl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] ['hoʊmwərd] .

The	mother	heard	the	howl	as	she	turned	her	face	homeward	.
这	母亲	听到	这	嗥	作为	她	转向	她	脸	回家	.

母亲听到嚎叫声，转过脸朝家的方向望去。

" [ðæt] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] ['næni] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [hoʊm] .

"	That	will	frighten	Nanny	,	"	she	said	,	and	she	hurried	home	.
"	那	将要	吓唬	保姆	,	"	她	说	,	和	她	慌忙	家	.

"那会吓到保姆的,"她说，然后匆匆回家了。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ʃi:; ʃi] [nɑ:kt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪri] [vɔɪs] ,

On	reaching	the	house	,	she	knocked	and	called	in	a	cheery	voice	,
在	到达	这	房子	,	她	敲门	和	称为	在	一个	欢快的	嗓音	,

她走到房子跟前，敲了敲门，用欢快的声音喊道：

" [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][bi:; bi][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [reɪs] .

"	Cursed	be	the	wolf	and	all	his	race	.
"	被诅咒的	是	这	狼	和	全部	他的	种族	.

"诅咒狼和它的所有种族。"

" ['næni] [dɪd][nɑ:t]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət][wʌns] .

"	Nanny	did	not	open	the	door	at	once	.
"	保姆	做过	不是	打开	这	门	在	一次	.

保姆没有立刻开门。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [bæk] , " [ʃoʊ] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [waɪt] [pɔ:] , ['mʌðər] .

She	called	back	,	"	Show	me	your	white	paw	,	mother	.
她	称为	后退	,	"	展示	我	你的	白色的	爪子	,	母亲	.

她回应道："妈妈，让我看看你的白爪子。"

" ['mɪsɪz] . [waɪt] [pɔ:] [pʊt][hɜ:r; hər] [pɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r]

"	Mrs	.	White	Paw	put	her	paw	to	the	crack	in	the	door	,	and	the	door
"	太太	.	白色的	爪子	放	她	爪子	到	这	裂缝	在	这	门	,	和	这	门

[flu:] ['oʊpən] .

flew	open	.
飞翔	打开	.

"白爪太太把爪子伸到门缝里，门就开了。"

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t][let][ˌem 'i:][ɪn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['pæswɜ:rd] ,

"	Why	did	you	not	let	me	in	as	soon	as	I	gave	the	password	,
"	为什么	做过	你	不是	让	我	在	作为	很快	作为	我	给予	这	密码	,

"为什么我一告诉我密码你就不让我进去？"

['næni] ? " [æskt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

Nanny	?	"	asked	her	mother	.
保姆	?	"	问	她	母亲	.

"保姆？"她妈妈问道。

['næni] [toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlfs] ['vɪzɪt] .

Nanny	told	her	of	the	wolf's	visit	.
保姆	讲述	她	的	这	狼的	访问	.

保姆告诉她狼来过的事。

['mɪsɪz] . [waɪt] [pɔ:] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][waɪz] ['dɔ:tər] .

Mrs	.	White	Paw	was	very	proud	of	her	wise	daughter	.
太太	.	白色的	爪子	曾是	非常	自豪的	的	她	明智的	女儿	.

白爪太太为她聪慧的女儿感到非常自豪。

" [naʊ] [hæv; həv][jʊr; jər] ['sʌpər] , [maɪ] [breɪv] ['næni] , [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] .

"	Now	have	your	supper	,	my	brave	Nanny	,	and	go	to	bed	.
"	现在	有	你的	晚餐	,	我的	勇敢的	保姆	,	和	去	到	床	.

"现在，我勇敢的保姆，吃晚饭吧，然后去睡觉。"

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [seɪf] ! " [sed] [ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðər] .

How	glad	I	am	that	you	are	safe	!	"	said	the	happy	mother	.
如何	高兴的	我	是	那	你	是	安全的	!	"	说	这	快乐的	母亲	.

"你平安无事，我真是太高兴了！"高兴的母亲说道。

[ðə; ðiː] [wɑɪz] [goʊt]
THE **WISE** **GOAT**
这 明智的 山羊

聪明的山羊

[ə; eɪ] [goʊt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] ['iːtɪŋ] [græs] .
A **goat** **was** **on** **top** **of** **a** **high** **cliff** **eating** **grass** **.**
一个 山羊 曾是 在 顶部 的 一个 高的 悬崖 吃 草 .

一只山羊在高高的悬崖顶上吃草。

[ə; eɪ] [wʊlf] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðiː] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [klɪf] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
A **wolf** **was** **at** **the** **foot** **of** **the** **cliff** **looking** **at** **him** **.**
一个 狼 曾是 在 这 脚 的 这 悬崖 寻找 在 他 .

悬崖脚下有一只狼正看着他。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ðiː] [goʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [klaɪm] [ðə; ðiː] [stiːp] [klɪf]
He **wanted** **the** **goat** **for** **his** **supper** **,** **but** **he** **could** **not** **climb** **the** **steep** **cliff**
他 通缉 这 山羊 为了 他的 晚餐 , 但 他 可以 不是 爬 这 陡 悬崖
.
:
.

他想把山羊当晚餐吃，但他爬不上陡峭的悬崖。

" [kʌm] [daʊn] [hɪr] , " [sed] [ðə; ðiː] [wʊlf] .
" **Come** **down** **here** **,** **"** **said** **the** **wolf** **.**
" 来 向下 这里 , " 说 这 狼 .

"下来吧，"狼说。

" [ðə; ðiː] [græs] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [hɪr] .
" **The** **grass** **is** **much** **better** **here** **.**
" 这 草 是 很多 更好的 这里 .

这里的草坪好多了。

[siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [ɪz] . "
See **how** **much** **of** **it** **there** **is** **.** **"**
看 如何 很多 的 它 那里 是 . "

看看有多少。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðiː] [goʊt] .
" **Thank** **you** **,** **"** **said** **the** **goat** **.**
" 感谢 你 , " 说 这 山羊 .

"谢谢，"山羊说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [gʊd] [græs] [jɔːr'self] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [iːt] [ˌem 'iː] .
" **You** **may** **have** **all** **of** **that** **good** **grass** **yourself** **,** **but** **you** **shall** **not** **eat** **me** **.**
" 你 可能 有 全部 的 那 好的 草 你自己 , 但 你 将 不是 吃 我 .

"你可以享用所有这些好草，但你不能吃我。"

" [ðə; ðiː] ['ʃepərd] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [dɔːgz]
" **THE** **SHEPHERD** **AND** **THE** **DOGS**
" 这 牧羊人 和 这 狗

《牧羊人和狗》

" ['hɪroʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dɔːg] , " [sed] [ə; eɪ] ['ʃepərd] ,
" **Hero** **is** **a** **wonderful** **dog** **,** **"** **said** **a** **shepherd** **,**
" 英雄 是 一个 精彩的 狗 , " 说 一个 牧羊人 ,

"英雄是一条很棒的狗，"一位牧羊人说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [lɔːst] [ə; eɪ] [ʃiːp] [sɪns] [aɪ] [oʊnd] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [wʌn] .
" **I** **have** **not** **lost** **a** **sheep** **since** **I** **owned** **him** **,** **not** **one** **.**
" 我 有 不是 丢失的 一个 羊 自从 我 拥有 他 , 不是 一 .

"自从我拥有他以来，我一只羊都没丢过，一只也没有。"

[sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [wʊlvz] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌpi] ,

Some	foolish	wolves	tried	to	kill	him	when	he	was	a	puppy	,
一些	愚蠢	狼	尝试	到	杀	他	什么时候	他	曾是	一个	小狗	,

他还是幼犬的时候，曾有几只愚蠢的狼试图杀死他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]

but	he	treated	them	so	badly	that	they	have	since	been	careful	to	keep	out
但	他	治疗	他们	所以	糟糕	那	他们	有	自从	到过	小心	到	保持	出去

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] . "

of	his	way	.	"
的	他的	方式	.	"

但他对待他们非常恶劣，以至于他们从此以后都小心翼翼地避开他。

" [hiː; hi] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [breɪv] [dɔːg] , " [sed] [ə; eɪ] ['neɪbər] ,

"	He	is	certainly	a	brave	dog	,	"	said	a	neighbor	,
"	他	是	当然	一个	勇敢的	狗	,	"	说	一个	邻居	,

一位邻居说："它真是一条勇敢的狗。"

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .

"	but	I	think	you	are	foolish	to	keep	him	.
"	但	我	思考	你	是	愚蠢	到	保持	他	.

但我认为你留着他是愚蠢的。

[hiː; hi] [iːts] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [smɔːl] [dɔːgz] ,

He	eats	as	much	meat	as	a	dozen	small	dogs	,
他	吃	作为	很多	肉	作为	一个	打	小的	狗	,

他一天能吃掉相当于十几只小狗的肉量。

[ænd; ənd] ['smɔːlər] [dɔːgz] [wʊd] [teɪk] [æz; əz] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ʃiːp] [æz; əz] [hiː; hi] . "

and	smaller	dogs	would	take	as	good	care	of	your	sheep	as	he	.	"
和	较小的	狗	会	拿	作为	好的	关心	的	你的	羊	作为	他	.	"

小型犬也能像他一样照顾好你的羊群。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃepərd] .

"	There	may	be	something	in	what	you	say	,	"	said	the	shepherd	.
"	那里	可能	是	某物	在	什么	你	说	,	"	说	这	牧羊人	.

"你说的或许有道理，"牧羊人说。

" [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] ['hɪroʊ] [eɪt] [les] [miːt] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [pɑːrt]

"	I	have	often	wished	that	Hero	ate	less	meat	,	but	I	should	hate	to	part
"	我	有	经常	希望	那	英雄	吃	较少的	肉	,	但	我	应该	恨	到	部分

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

"我常常希望Hero少吃点肉，但我舍不得和他分开。"

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [roʊd] [baɪ] .

"	The	next	day	the	mayor	of	the	town	rode	by	.
"	这	下一个	天	这	市长	的	这	镇	骑	经过	.

第二天，镇长骑马经过。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər] [ðæt] [dɔːg] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	will	you	take	for	that	dog	of	yours	?	"	he	asked	.
"	什么	将要	你	拿	为了	那	狗	的	你的	?	"	他	问	.

"你那条狗值多少钱？"他问道。

" [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [sper] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃepərd] ;

"	I	can	not	spare	him	,	"	said	the	shepherd	;
"	我	能	不是	空闲的	他	,	"	说	这	牧羊人	;

"我不能放过他，"牧羊人说；

" [hiː; hi][ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm] .

"	he	is	too	good	a	friend	to	part	from	.
"	他	是	也	好的	一个	朋友	到	部分	从	.

“他是我太要好的朋友了，不能分开。”

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [fɔːlt] [ɪz][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər] [miːt] . "

His	only	fault	is	a	liking	for	meat	.	"
他的	仅有的	过错	是	一个	喜欢	为了	肉	.	"

他唯一的缺点就是爱吃肉。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪər] ,

"	I	will	give	you	a	hundred	dollars	for	him	,	"	said	the	mayor	,
"	我	将要	给	你	一个	百	美元	为了	他	,	"	说	这	市长	,

“我愿意出一百美元买下他，”市长说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [hiː; hi] ['kɛrz] [tuː; tə] [iːt] . "

"	and	he	shall	have	all	the	meat	he	cares	to	eat	.	"
"	和	他	将	有	全部	这	肉	他	关心	到	吃	.	"

“他想吃多少肉就吃多少。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðæt] ['ɔːfər] , [aɪ][hoʊp] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbər]

"	You	will	not	be	foolish	enough	to	refuse	that	offer	,	I	hope	,	"	said	the	neighbor
"	你	将要	不是	是	愚蠢	足够的	到	拒绝	那	提供	,	我	希望	,	"	说	这	邻居

.

:

.

“我希望你不会愚蠢到拒绝这个提议，”邻居说道。

" [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [miːt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] . "

"	Think	how	much	meat	you	will	save	.	"
"	思考	如何	很多	肉	你	将要	节省	.	"

“想想你能省下多少肉。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃepərd] , ['sloʊli] [ænd; ənd]

"	I	think	I	shall	have	to	let	him	go	,	"	replied	the	shepherd	,	slowly	and
"	我	思考	我	将	有	到	让	他	去	,	"	回复	这	牧羊人	,	缓慢地	和

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

“我想我得放他走了，”牧羊人缓慢而悲伤地回答道。

[ðæt] [naɪt] ['hɪroʊ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪɝz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərd] [rɪ'siːvd]

That	night	Hero	was	taken	to	the	mayor's	house	and	the	shepherd	received
那	夜晚	英雄	曾是	已采取	到	这	市长的	房子	和	这	牧羊人	已收到

[hɪz; ɪz] ['mʌni] .

his	money	.
他的	钱	.

当晚，希罗被带到市长家，牧羊人也拿到了钱。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [faʊnd] [θriː] [kɜːrs][ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [teɪk] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [pleɪs] .

The	shepherd	found	three	curs	in	town	to	take	Hero's	place	.
这	牧羊人	成立	三	曲线	在	镇	到	拿	英雄们	地方	.

牧羊人在镇上找到了三条野狗来代替希罗。

[hiː; hi] [peɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][rɪd]

He	paid	nothing	for	them	,	for	their	owners	were	very	glad	to	get	rid
他	有薪酬的	没有什么	为了	他们	,	为了	他们的	所有者	是	非常	高兴的	到	得到	摆脱

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他没花一分钱就买下了它们，因为它们的主人非常乐意摆脱它们。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlvz] [sed] , " ['hɪroʊ][ɪz] [gɔːn] !
The next day the wolves said , " Hero is gone !
这 下一个 天 这 狼 说 , " 英雄 是 已消失 !

第二天，狼群说："英雄走了！"

['hɪroʊ][ɪz] [gɔːn] !
Hero is gone !
英雄 是 已消失 !

英雄已逝!

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] .
Now for a feast .
现在 为了 一个 盛宴 .

现在开始享用盛宴。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kaʊərdli] [dɔːgz] .
We do not care for those cowardly dogs .
我们 做 不是 关心 为了 那些 胆小 狗 .

我们才不在乎那些胆小鬼呢。

" [wen] [ðə; ði] [nuː] [dɔːgz] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlvz] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] ,
" When the new dogs saw the wolves coming , they cried out , " Let us run ,
" 什么时候 这 新的 狗 锯 这 狼 未来 , 他们 哭 出去 , " 让 我们 跑步 ,

"当新来的狗看到狼群逼近时，它们喊道："快跑！""

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] .
" and away they all went .
" 和 离开 他们 全部 去 .

于是，他们都走了。

[wen] [ðə; ði] [ʃiːp] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlvz] , [ðeɪ] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .
When the sheep saw the wolves , they too began to run .
什么时候 这 羊 锯 这 狼 , 他们 也 开始 到 跑步 .

羊群看见狼群，也开始奔跑起来。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪm] [læm] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]
The shepherd was taking care of a lame lamb in a distant part of the field
这 牧羊人 曾是 采取 关心 的 一个 瘸 羊肉 在 一个 遥远 部分 的 这 场地
.
:
.

牧羊人在田野远处照料一只跛脚的小羊羔。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlvz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] , [hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ;
When he saw the wolves chasing his sheep , he ran toward them ;
什么时候 他 锯 这 狼 追逐 他的 羊 , 他 跑 朝向 他们 ;

当他看到狼群追赶他的羊群时，他便朝狼群跑去；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [wʊlvz] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['sevrəl] [ʃiːp] .
but before he could frighten the wolves away , they had killed several sheep .
但 前 他 可以 吓唬 这 狼 离开 , 他们 有 被杀 一些 羊 .

但还没等他吓走狼群，它们就已经咬死了好几只羊。

" [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃepərd] ,
" What a fool I have been , " said the shepherd ,
" 什么 一个 傻子 我 有 到过 , " 说 这 牧羊人 ,

"我真是个傻瓜，"牧羊人说道。

" [tuː; tə][let][maɪ] ['neɪbər] [duː][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
" to let my neighbor do my thinking for me !
" 到 让 我的 邻居 做 我的 思维 为了 我 !

"让我的邻居替我思考！"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts]

"	THE	BOY	AND	THE	NUTS
"	这	男生	和	这	坚果

《男孩与坚果》

[ə; eɪ] [glæs] [dʒɑːr][hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [nʌts] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .

A	glass	jar	half	full	of	nuts	stood	on	a	table	.
一个	玻璃	罐	一半	满的	的	坚果	站立	在	一个	桌子	.

桌子上放着一个装了半罐坚果的玻璃罐。

['ælbərt] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [nʌts] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Albert	,	who	was	very	fond	of	nuts	,	saw	it	.
阿尔伯特	,	WHO	曾是	非常	喜爱	的	坚果	,	锯	它	.

非常喜欢坚果的艾伯特看到了它。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːr] , ['græspɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['hændfʊl] .

He	climbed	up	on	the	table	and	thrust	his	hand	into	the	jar	,	grasping	a	whole	handful	.
他	攀登	向上	在	这	桌子	和	推力	他的	手	进入	这	罐	,	抓握	一个	所有的	少数	.

他爬上桌子，把手伸进罐子里，抓了一大把。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] .

He	tried	to	pull	his	hand	out	.
他	尝试	到	拉	他的	手	出去	.

他试图把手抽出来。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr][wʌz; wəz] [tuː] ['næroʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɪst] .

The	mouth	of	the	jar	was	too	narrow	for	his	fist	.
这	嘴	的	这	罐	曾是	也	狭窄的	为了	他的	拳头	.

罐口太窄，他的拳头伸不进去。

[hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði][dʒɑːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

He	pulled	and	pulled	and	became	very	angry	at	the	jar	,	but	it	was	of	no	use	.
他	拉	和	拉	和	成为	非常	生气的	在	这	罐	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

他使劲拉扯着罐子，对着罐子非常生气，但一点用也没有。

[æt; ət][læst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd][kraɪ] .

At	last	he	began	to	scream	and	cry	.
在	最后的	他	开始	到	尖叫	和	哭	.

最后他开始尖叫哭泣。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

His	mother	hurried	into	the	room	to	find	out	what	was	the	matter	with	him	.
他的	母亲	慌忙	进入	这	房间	到	寻找	出去	什么	曾是	这	事情	和	他	.

他的母亲急忙走进房间，想知道他出了什么事。

" [wʌt] [hɜːrts][juː; jʊ] , ['ælbərt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	hurts	you	,	Albert	?	"	she	asked	.
"	什么	疼痛	你	,	阿尔伯特	?	"	她	问	.

她问："阿尔伯特，你哪里不舒服？"

" [ðɪs] [oʊld][dʒɑːr] [wɪl] [nɑːt][let][ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] ['hændfʊl][ʌv; əv] [nʌts] , " [kraɪd]['ælbərt] .

"	This	old	jar	will	not	let	me	have	this	handful	of	nuts	,	"	cried	Albert	.
"	这	老的	罐	将要	不是	让	我	有	这	少数	的	坚果	,	"	哭	阿尔伯特	.

"这个旧罐子不让我吃这一把坚果，"阿尔伯特喊道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [læft] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

His	**mother**	**laughed**	**when**	**she**	**saw**	**the**	**cause**	**of**	**all**	**his**	**trouble**	**.**
他的	母亲	笑了	什么时候	她	锯	这	原因	的	全部	他的	麻烦	.

当她看到他所有麻烦的根源时，她笑了。

" [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [soʊ] ['meni] [nʌts] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	**Do**	**you**	**wish**	**so**	**many**	**nuts**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	做	你	希望	所以	许多	坚果	?	"	她	问	.

“你想要那么多坚果吗？”她问。

" [traɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][fju:][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

"	**Try**	**taking**	**out**	**a**	**few**	**at**	**a**	**time**	**.**
"	尝试	采取	出去	一个	很少	在	一个	时间	.

“试着一次取出几个。”

" ['ælbərt][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ,

"	**Albert**	**did**	**as**	**his**	**mother**	**told**	**him**	**to**	**do**	**,**
"	阿尔伯特	做过	作为	他的	母亲	讲述	他	到	做	,

“阿尔伯特照他母亲吩咐他的做了。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [get][ðə; ði] [nʌts] .

and	**found**	**that**	**he**	**could**	**easily**	**get**	**the**	**nuts**	**.**
和	成立	那	他	可以	容易地	得到	这	坚果	.

他发现自己很容易就能弄到坚果。

" [wen] [ju:; jʊ][get]['ɪntu:]['trʌb(ə)l] [ə'gen] , [maɪ][sʌn] , [stɑ:p][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,

"	**When**	**you**	**get**	**into**	**trouble**	**again**	**,**	**my**	**son**	**,**	**stop**	**and**	**think**	**of**	**a**	**way**	**out**	**,**
"	什么时候	你	得到	进入	麻烦	再次	,	我的	儿子	,	停止	和	思考	的	一个	方式	出去	,

“儿子，下次你再遇到麻烦时，停下来想想办法。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skri:mɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

instead	**of**	**screaming**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**
反而	的	尖叫	,	"	说	他的	母亲	.

“他没有尖叫，”他的母亲说。

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər]

THE	**CROW**	**AND**	**THE**	**PITCHER**
这	乌鸦	和	这	投手

乌鸦与水罐

[noʊ][reɪn][hæd; həd]['fɔ:lən][fɔ:r; fər]['meni] [wi:ks] .

No	**rain**	**had**	**fallen**	**for**	**many**	**weeks**	**.**
不	雨	有	倒下	为了	许多	周	.

已经好几个星期没下雨了。

[ɔ:l][ðə; ði][smɔ:l] [stri:mz] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:ndz][wɜ:r; wər][draɪd][ʌp] .

All	**the**	**small**	**streams**	**and**	**the**	**ponds**	**were**	**dried**	**up**	**.**
全部	这	小的	溪流	和	这	池塘	是	干燥	向上	.

所有的小溪和池塘都干涸了。

[æn; ən][oʊld][kroʊ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

An	**old**	**crow**	**had**	**been**	**looking**	**for**	**water**	**all**	**the**	**morning**	**.**
一个	老的	乌鸦	有	到过	寻找	为了	水	全部	这	早晨	.

一只老乌鸦一上午都在找水。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [faʊnd] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ]['gɑ:rdn] .

At	**last**	**he**	**found**	**some**	**in**	**a**	**pitcher**	**in**	**a**	**garden**	**.**
在	最后的	他	成立	一些	在	一个	投手	在	一个	花园	.

最后，他在花园里的一个水罐里找到了一些。

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ]

He	flew	down	to	it	and	thrust	in	his	bill	;	but	he	could	not	reach
他	飞翔	向下	到	它	和	推力	在	他的	账单	;	但	他	可以	不是	抵达

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他飞到水面，用喙伸进去；但他够不到水。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][traɪd] [ə'gen] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

He	walked	around	to	the	other	side	and	tried	again	;	but	he	could	not
他	步行	大约	到	这	其他	边	和	尝试	再次	;	但	他	可以	不是

[get][ə; eɪ][drɪŋk] .

get	a	drink	.
得到	一个	喝	.

他绕到另一边又试了一次；但他还是没能喝到水。

[oʊ] , [haʊ] ['veri] ['θɜːrsti] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

Oh	,	how	very	thirsty	he	was	!
哦	,	如何	非常	渴	他	曾是	!

他当时真是渴极了！

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [feɪnt] .

It	seemed	as	if	he	should	faint	.
它	似乎	作为	如果	他	应该	头晕的	.

他看起来好像要晕倒了。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] ['wɔːtər] .

"	I	must	have	that	water	.
"	我	必须	有	那	水	.

我一定要喝到那水。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .

I	will	have	it	,	"	he	said	.
我	将要	有	它	,	"	他	说	.

“我要了，”他说。

[ə'gen] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

Again	he	stretched	his	neck	into	the	pitcher	.
再次	他	拉伸	他的	脖子	进入	这	投手	.

他又一次把脖子伸进水壶里。

[noʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	,	he	could	not	reach	it	.
不	,	他	可以	不是	抵达	它	.

不，他够不着。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] .

He	stopped	a	second	and	seemed	to	be	thinking	;	then	he	said	,	"	I	will	break	the	pitcher	.
他	停止	一个	第二	和	似乎	到	是	思维	;	然后	他	说	,	"	我	将要	休息	这	投手	.

他停顿了一下，似乎在思考；然后他说：“我要打破投手。”

[maɪ] [bɪl] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] .

My	bill	is	strong	and	hard	.
我的	账单	是	强的	和	难的	.

我的账单内容详实且严格。

" [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ə; eɪ][hɑːrd] [θʌmp] .

"	So	he	gave	the	pitcher	a	hard	thump	.
"	所以	他	给予	这	投手	一个	难的	扑通	.

于是他狠狠地打了投手一拳。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [breɪk] .
It **did** **not** **break** **.**
它 做过 不是 休息 .

它没有坏。

[hiː; hi] " [θʌmpt] !
He **"** **thumped** **!**
他 " 猛击 !

他"砰！"

[θʌmpt] !
thumped **!**
猛击 !

砰!

[θʌmpt] !
thumped **!**
猛击 !

砰!

" [fɜːrst] [hɪr] , [ðen] [ðer; ðər] .
" **first** **here** **,** **then** **there** **.**
" 第一的 这里 , 然后 那里 .

先到这里，再到那里。

[wʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpɪtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] !
What **a** **strong** **pitcher** **that** **was** **!**
什么 一个 强的 投手 那 曾是 !

那真是个实力强劲的投手!

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [kræk] .
It **did** **not** **even** **crack** **.**
它 做过 不是 甚至 裂缝 .

它甚至都没裂开。

" [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][duː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **will** **not** **do** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 将要 不是 做 , " 他 说 .

"这样不行，"他说。

" [aɪ][mʌst; məst][traɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [plæn] .
" **I** **must** **try** **some** **other** **plan** **.**
" 我 必须 尝试 一些 其他 计划 .

我必须尝试其他方案。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .
I **am** **big** **and** **strong** **.**
我 是 大的 和 强的 .

我身材高大强壮。

[aɪ] [wɪl] [tɪp][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ˈoʊvər] .
I **will** **tip** **the** **pitcher** **over** **.**
我 将要 提示 这 投手 超过 .

我会把水壶打翻。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊʃt] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brest] .
" **With** **that** **he** **pushed** **against** **it** **with** **his** **breast** **.**
" 和 那 他 推动 反对 它 和 他的 胸部 .

"说完，他用胸部顶了上去。"

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [muːv] .
It **did** **not** **move** **.**
它 做过 不是 移动 .

它一动不动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ðə; ði]['wɔːtər] ,

It	seemed	as	if	he	must	give	up	the	attempt	to	get	the	water	,
它	似乎	作为	如果	他	必须	给	向上	这	试图	到	得到	这	水	,

他似乎不得不放弃取水的尝试了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wʌns] [θɪŋk] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [ðæt] .

but	he	did	not	once	think	of	doing	that	.
但	他	做过	不是	一次	思考	的	正在做	那	.

但他从未想过要这样做。

[nɪr] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [leɪ] [sʌm; səm] ['peblz] .

Near	by	in	the	path	lay	some	pebbles	.
靠近	经过	在	这	小路	躺	一些	鹅卵石	.

附近的小路上散落着一些鹅卵石。

[ðə; ði] [kroʊ] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [let][ˌaɪ 'tiː] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

The	crow	picked	up	one	in	his	bill	and	let	it	fall	into	the	pitcher	.
这	乌鸦	挑选	向上	一	在	他的	账单	和	让	它	落下	进入	这	投手	.

乌鸦用嘴叼起一个，然后把它放进水罐里。

[hiː; hi] [drɑːpt] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

He	dropped	one	after	another	into	it	.
他	掉落	一	后	其他	进入	它	.

他一个接一个地把东西扔了进去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər]['raɪzɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	could	see	the	water	rising	a	little	.
他	可以	看	这	水	上升	一个	小的	.

他能看到水位略微上涨。

[naʊ] [hiː; hi] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

Now	he	worked	harder	than	ever	.
现在	他	工作	更难	比	曾经	.

现在他比以往任何时候都更加努力工作。

[bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] ['rɪzn] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

Before	very	long	the	water	had	risen	so	high	that	he	could	reach	it	with
前	非常	长的	这	水	有	升起	所以	高的	那	他	可以	抵达	它	和

[hɪz; ɪz] [bɪl] .

his	bill	.
他的	账单	.

没过多久，水位就上涨得很高，他可以用嘴够到水面。

[haʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

How	refreshing	it	was	!
如何	令人耳目一新	它	曾是	!

真是令人耳目一新！

[hiː; hi][dræŋk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] , [ðen] [fluː] [ə'weɪ] .

He	drank	as	much	as	he	wished	,	then	flew	away	.
他	喝	作为	很多	作为	他	希望	,	然后	飞翔	离开	.

他喝了个够，然后飞走了。

[ðə; ði] ['groʊsər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑːŋki]

THE	GROCER	AND	HIS	DONKEY
这	杂货商	和	他的	驴

杂货商和他的驴

[ə; eɪ]['groʊsər] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get][sʌm; səm][sɔːlt] .

A	grocer	went	to	a	city	not	far	away	to	get	some	salt	.
一个	杂货商	去	到	一个	城市	不是	远的	离开	到	得到	一些	盐	.

一位杂货商去附近的一个城市买盐。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [loʊd] .

He	took	his	donkey	along	to	carry	the	load	.
他	采取	他的	驴	沿着	到	携带	这	加载	.

他牵着驴去驮货。

[ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli]

On	their	way	they	had	to	cross	a	little	stream	over	which	there	was	only
在	他们的	方式	他们	有	到	叉	一个	小的	溪流	超过	哪个	那里	曾是	仅有的

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fʊtbrɪdʒ] .

a	narrow	footbridge	.
一个	狭窄的	人行天桥	.

途中他们必须过一条小溪，溪上只有一座狭窄的人行桥。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

When	they	reached	the	city	,
什么时候	他们	达到	这	城市	,

他们到达城市时，

[ðə; ði] ['groʊsər] [pleɪst] [sʌm; səm] ['hevi] [sæks] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ]

the	grocer	placed	some	heavy	sacks	of	salt	upon	the	donkey's	back	and	they
这	杂货商	放置	一些	重的	麻袋	的	盐	之上	这	驴的	后退	和	他们

['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .

started	homeward	.
开始	回家	.

杂货商把几袋沉甸甸的盐放在驴背上，然后他们就启程回家了。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .

On	reaching	the	middle	of	the	stream	,	the	donkey	stumbled	and	fell	.
在	到达	这	中间	的	这	溪流	,	这	驴	踉跄	和	跌倒	.

驴子走到溪流中央时，绊了一下，摔倒了。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'roʊz] ,

As	he	arose	,
作为	他	出现	,

他起身时，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [d'rɪpt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [loʊd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

the	water	dripped	down	his	sides	and	he	noticed	that	his	load	had	become
这	水	滴落	向下	他的	侧面	和	他	注意到	那	他的	加载	有	变得

[mʌtʃ] ['laɪtər] .

much	lighter	.
很多	打火机	.

水顺着他的身体两侧滴落，他注意到自己身上的负担减轻了很多。

[ðə; ði] ['groʊsər] [hæd; həd] [lɔːst] [soʊ] [mʌtʃ] [sɔːlt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

The	grocer	had	lost	so	much	salt	that	it	was	necessary	for	him	to
这	杂货商	有	丢失的	所以	很多	盐	那	它	曾是	必要的	为了	他	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .

return	to	the	city	and	get	a	fresh	supply	.
返回	到	这	城市	和	得到	一个	新鲜的	供应	.

杂货店老板损失了太多盐，不得不返回城里去补货。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hevɪərðən'er] [loʊd] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːrst] .

This	time	he	put	on	a	heavier	load	than	at	first	.
这	时间	他	放	在	一个	较重	加载	比	在	第一的	.

这一次他背负的重量比第一次要重。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði] ['dɑːŋki] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

When	they	reached	the	stream	,	the	donkey	said	to	himself	,
什么时候	他们	达到	这	溪流	,	这	驴	说	到	他自己	,

当他们走到溪边时，驴子自言自语道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [loʊd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] ,
" This is a very heavy load that I am carrying ,
" 这 是 一个 非常 重的 加载 那 我 是 携带 ,

"我肩负着非常沉重的负担，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .
but I know how to make it lighter , " and he lay down in the stream .
但 我 知道 如何 到 制作 它 打火机 , " 和 他 躺 向下 在 这 溪流 .

但我知道怎样才能减轻它的重量，"说完，他便躺在了溪流中。

[wen] [hiː; hi][əˈroʊz] , [hɪz; ɪz][loʊd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtər] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
When he arose , his load was much lighter , as he had expected .
什么时候 他 出现 , 他的 加载 曾是 很多 打火机 , 作为 他 有 预期的 .

他站起来时，发现自己的负担减轻了很多，正如他所预料的那样。

" [aɪ] [wɪl] [breɪk] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðæt] [trɪk] , " [sed] [ðə; ði]['groʊsər] .
" I will break him of that trick , " said the grocer .
" 我 将要 休息 他 的 那 诡计 , " 说 这 杂货商 .

"我会让他改掉这个伎俩，"杂货店老板说。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [əˈgen] , [ænd; ənd] [hiːpt] [greɪt] [bægz][ʌv; əv]['spʌndʒɪz]
He drove the donkey to the city again , and heaped great bags of sponges
他 驾驶 这 驴 到 这 城市 再次 , 和 堆积如山 伟大的 包 的 海绵
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
upon his back .
之上 他的 后退 .

他又赶着驴子去了城里，把一大袋一大袋的海绵堆在驴背上。

[ðə; ði][loʊd][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['hevi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːŋki] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
The load was not very heavy , but the donkey said to himself ,
这 加载 曾是 不是 非常 重的 , 但 这 驴 说 到 他自己 ,

驮的东西并不重，但驴子心想：

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['laɪtər] .
" I will make it still lighter .
" 我 将要 制作 它 仍然 打火机 .

我会让它更轻。

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
" When he came to the stream , he lay down again in the water .
" 什么时候 他 来了 到 这 溪流 , 他 躺 向下 再次 在 这 水 .

"他来到溪边，又躺进了水里。"

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][raɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [get] [ʌp] .
He started to rise , but to his surprise he could hardly get up .
他 开始 到 上升 , 但 到 他的 惊喜 他 可以 几乎 得到 向上 .

他开始起身，但令他惊讶的是，他几乎站不起来。

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ?
" What can be the matter ?
" 什么 能 是 这 事情 ?

到底出了什么事?

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[hɪz; ɪz]['mæstər] , ['læfɪŋ] , [sed] , " [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [jʊr; jər]['les(ə)n] , [oʊld] ['feloʊ] ?
His master , laughing , said , " Have you learned your lesson , old fellow ?
他的 掌握 , 笑 , 说 , " 有 你 学习 你的 课 , 老的 同伴 ?

他的主人笑着说："老伙计，你吸取教训了吗？"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

We	shall	see	.
我们	将	看	.

我们拭目以待。

" [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['groʊnɪŋ] ['dɑːŋki] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [tʊk] [ðə; ði] ['spʌndʒɪz]

"	He	drove	the	groaning	donkey	slowly	back	to	the	city	,	took	the	sponges
"	他	驾驶	这	呻吟	驴	缓慢地	后退	到	这	城市	,	采取	这	海绵

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

from	his	back	,
从	他的	后退	,

他赶着那头呻吟的驴慢慢地回到城里，从驴背上取下海绵。

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] .

and	loaded	him	again	with	salt	.
和	已加载	他	再次	和	盐	.

然后又在他身上撒了一层盐。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] , [hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['kerfəli] ,

When	the	donkey	came	again	to	the	stream	,	he	picked	his	way	carefully	,
什么时候	这	驴	来了	再次	到	这	溪流	,	他	挑选	他的	方式	小心	,

当驴子再次来到溪边时，它小心翼翼地挑选着前进的方向。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːl] .

for	he	did	not	wish	to	fall	.
为了	他	做过	不是	希望	到	落下	.

因为他不想摔倒。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [ə'krɔːs] ['seɪfli] ,

This	time	he	got	across	safely	,
这	时间	他	得到	穿过	安全	,

这次他安全抵达了对岸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['groʊsər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [loʊd] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

and	the	grocer	arrived	at	home	with	his	entire	load	of	salt	.
和	这	杂货商	到达的	在	家	和	他的	全部的	加载	的	盐	.

杂货商带着他全部的盐回到了家。

[ðə; ði] [θriː] [fɪʃ]

THE	THREE	FISH
这	三	鱼

三条鱼

[θriː] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːnd] [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['evər] [pæst] .

Three	large	fish	lived	very	happily	in	a	pond	which	few	people	ever	passed	.
三	大的	鱼	居住地	非常	快乐地	在	一个	池塘	哪个	很少	人们	曾经	通过了	.

三条大鱼快乐地生活在一个人迹罕至的池塘里。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [waɪz] , [ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [waɪz] ['sʌmtaɪmz] ,

One	of	these	fish	was	always	wise	,	the	second	was	wise	sometimes	,
一	的	这些	鱼	曾是	总是	明智的	,	这	第二	曾是	明智的	有时	,

这两条鱼中，一条一直很聪明，另一条有时聪明。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz] ['nevər] [waɪz] .

but	the	third	was	never	wise	.
但	这	第三	曾是	绝不	明智的	.

但第三个人从来就不明智。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːnd] [sɔː] [ðə; ði] [fɪʃ] .

One	day	two	men	who	were	passing	by	the	pond	saw	the	fish	.
一	天	二	男人	WHO	是	通过	经过	这	池塘	锯	这	鱼	.

有一天，两个路过池塘的男人看到了鱼。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] [hoʊm][ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr][nets] .

One	of	them	said	,	"	Let	us	hurry	home	and	get	our	nets	.
一	的	他们	说	,	"	让	我们	匆忙	家	和	得到	我们的	网	.

其中一人说："我们赶紧回家拿渔网吧。"

[ðoʊz] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [faɪn] [tuː; tə] [luːz] .

Those	fish	are	too	fine	to	lose	.
那些	鱼	是	也	美好的	到	失去	.

这些鱼太好了，不能失去它们。

" [soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

"	So	they	hurried	away	.
"	所以	他们	慌忙	离开	.

于是他们匆匆离开了。

[ðə; ði] [θriː] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

The	three	fish	were	very	much	frightened	.
这	三	鱼	是	非常	很多	害怕	.

这三条鱼非常害怕。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [swæm] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd]

The	first	one	thought	a	moment	,	then	swam	through	the	outlet	of	the	pond
这	第一的	一	想法	一个	片刻	,	然后	游泳	通过	这	出路	的	这	池塘

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

into	the	river	.
进入	这	河	.

第一只鱼想了一会儿，然后游过池塘的出口进入了河里。

[wen] [ðə; ði][men] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][nets] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]

When	the	men	came	back	with	their	nets	,	there	were	only	two	fish	to	be
什么时候	这	男人	来了	后退	和	他们的	网	,	那里	是	仅有的	二	鱼	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

当男人们带着渔网回来时，只看到了两条鱼。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

They	found	the	outlet	of	the	pond	and	made	a	dam	across	it	.
他们	成立	这	出路	的	这	池塘	和	制成	一个	坝	穿过	它	.

他们找到了池塘的出口，并在上面筑了一道坝。

[ðə; ði]['sekənd] [fɪʃ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ;

The	second	fish	now	began	to	think	;
这	第二	鱼	现在	开始	到	思考	;

第二条鱼开始思考了；

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

he	came	to	the	top	of	the	water	and	floated	on	his	back	.
他	来了	到	这	顶部	的	这	水	和	漂浮	在	他的	后退	.

他浮出水面，仰面漂浮着。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][net] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ded] ,

One	of	the	men	picked	him	up	in	his	net	,	but	he	seemed	dead	,
一	的	这	男人	挑选	他	向上	在	他的	网	,	但	他	似乎	死的	,

其中一人用网把他捞了起来，但他似乎已经死了。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

so	he	threw	him	back	into	the	water	.
所以	他	扔	他	后退	进入	这	水	.

于是他把他扔回了水里。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] ['nevər] [θɔ:t] [sæŋk][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd][ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	fish	that	never	thought	sank	to	the	bottom	of	the	pond	and	was
这	鱼	那	绝不	想法	沉没	到	这	底部	的	这	池塘	和	曾是

['i:zəli] [kɔ:t] .

easily	caught	.
容易地	捕捉	.

那些从未想过会沉到池塘底部并轻易被捕获的鱼。

[['fʊtnoʊt] : [ə'dæptɪd][frʌm; frəm] " [ðə; ði] [θri:] [fɪʃ] " [ɪn][ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gi:s] ,

[	Footnote	:	Adapted	from	"	The	Three	Fish	"	in	The	Tortoise	and	the	Geese	,
[	脚注	:	改编	从	"	这	三	鱼	"	在	这	龟	和	这	鹅	,

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ˌsi: 'oʊ]]

published	by	Houghton	,	Mifflin	Co	]
已发布	经过	霍顿	,	米夫林	合作	]

[脚注：改编自霍顿·米夫林公司出版的《龟与鹅》中的《三条鱼》]

[ðə; ði] ['wægənər]

THE	WAGONER
这	马车夫

马车夫

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][koʊl] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmɝz][tu:; tə][ðə; ði]['wægənər] .

"	We	must	have	coal	,	"	said	the	farmers	to	the	wagoner	.
"	我们	必须	有	煤炭	,	"	说	这	农民	到	这	马车夫	.

“我们必须要有煤，”农民们对车夫说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][roʊdz][ɑ:r; ər]['veri][bæd] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['wægənər] .

"	But	the	roads	are	very	bad	,	"	replied	the	wagoner	.
"	但	这	道路	是	非常	坏的	,	"	回复	这	马车夫	.

“但是路况很差，”车夫回答说。

" [aɪ]['nevər] [sɔ:] [ðem; ðəm] [wɜ:rs] . "

"	I	never	saw	them	worse	.	"
"	我	绝不	锯	他们	更糟	.	"

“我从未见过他们情况更糟。”

" [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊdz][tu:; tə][draɪ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmɝz] ,

"	We	can	not	wait	for	the	roads	to	dry	,	"	said	the	farmers	,
"	我们	能	不是	等待	为了	这	道路	到	干燥	,	"	说	这	农民	,

“我们不能等道路干了才动工，”农民们说。

" [fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['faɪər][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [koʊld] .

"	for	without	a	fire	we	should	take	cold	.
"	为了	没有	一个	火	我们	应该	拿	寒冷的	.

“因为没有火，我们就会受冻。”

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [ˌʌn'kʊkt] [fu:d] .

Besides	,	we	should	have	to	eat	uncooked	food	.
除了	,	我们	应该	有	到	吃	生	食物	.

此外，我们还得吃生食。

" [soʊ][ðə; ði]['wægənər] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][koʊl] .

"	So	the	wagoner	went	into	the	country	with	a	load	of	coal	.
"	所以	这	马车夫	去	进入	这	国家	和	一个	加载	的	煤炭	.

于是，车夫带着一车煤炭进了乡下。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [wen] [hɪz; ɪz]['wægən] [stʌk] [fæst][ɪn][ðə; ði][mʌd] .

He	had	not	gone	far	when	his	wagon	stuck	fast	in	the	mud	.
他	有	不是	已消失	远的	什么时候	他的	车皮	卡住	快速地	在	这	泥	.

他还没走多远，马车就陷在泥里动弹不得了。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

"	What	am	I	to	do	now	?	"	he	asked	himself	.
"	什么	是	我	到	做	现在	?	"	他	问	他自己	.

“我现在该怎么办？”他问自己。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][stɑːrt][aʊt] . "

"	I	ought	to	have	known	better	than	to	start	out	.	"
"	我	应该	到	有	已知	更好的	比	到	开始	出去	.	"

“我真不该一开始就这么做。”

" [get] [ʌp] !

"	Get	up	!
"	得到	向上	!

“起床！

" [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] .

"	he	cried	to	his	horses	.
"	他	哭	到	他的	马匹	.

“他对着他的马喊道。”

" [get] [ʌp][ðer; ðər] , [juː; jʊ]['leɪzi] [bruːts] !

"	Get	up	there	,	you	lazy	brutes	!
"	得到	向上	那里	,	你	懒惰的	野蛮人	!

“都给我上去，你们这些懒汉！”

[pʊl] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] !

Pull	out	of	here	!
拉	出去	的	这里	!

赶紧离开这里！

" [ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['strʌgld] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːrt][ðə; ði][loʊd] .

"	The	horses	struggled	hard	,	but	they	could	not	start	the	load	.
"	这	马匹	挣扎	难的	,	但	他们	可以	不是	开始	这	加载	.

“马儿们拼命挣扎，但还是无法拉动货物。”

" [heɪ] [ðer; ðər] !

"	Hey	there	!
"	嘿	那里	!

“嘿！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪr] [baɪ] .

"	he	called	to	a	man	who	was	working	in	a	field	near	by	.
"	他	称为	到	一个	男人	WHO	曾是	在职的	在	一个	场地	靠近	经过	.

他向附近田里干活的一个人喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌd] - [hoʊl] .

"	Come	and	help	us	out	of	this	mud	-	hole	.
"	来	和	帮助	我们	出去	的	这	泥	-	洞	.

“快来帮我们脱离这个泥潭吧。”

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['hɔːrsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [pʊld]

"	The	man	in	the	field	had	been	watching	the	poor	horses	as	they	pulled
"	这	男人	在	这	场地	有	到过	观看	这	贫穷的	马匹	作为	他们	拉

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] .

with	all	their	strength	.
和	全部	他们的	力量	.

“田里的那个人一直看着那些可怜的马儿拼尽全力地拉着东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði]['wægənər][fɔːr; fər] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ]['kruːəli] .

He	was	angry	at	the	wagoner	for	beating	them	so	cruelly	.
他	曾是	生气的	在	这	马车夫	为了	殴打	他们	所以	残酷地	.

他很生气车夫如此残忍地殴打他们。

" [pʊt][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] .

"	Put	your	shoulder	to	the	wheel	,	"	he	called	back	.
"	放	你的	肩膀	到	这	车轮	,	"	他	称为	后退	.

“集中精力！”他回应道。

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə][help] [jɔ:r'self] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['wɪlɪŋ]

"	When	you	have	done	all	you	can	to	help	yourself	,	I	shall	be	willing
"	什么时候	你	有	完毕	全部	你	能	到	帮助	你自己	,	我	将	是	愿意的

[tu:; tə][help][ju:; jʊ] .

to	help	you	.
到	帮助	你	.

当你尽一切努力自助之后，我才愿意帮助你。

" [ðə; ði]['wægənər] [klaɪmd] [daʊn] , ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] , " [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get] [daʊn]

"	The	wagoner	climbed	down	,	muttering	to	himself	,	"	I	don't	want	to	get	down
"	这	马车夫	攀登	向下	,	喃喃自语	到	他自己	,	"	我	不	想	到	得到	向下

['ɪntu:] [ðɪs] [mʌd] .

into	this	mud	.
进入	这	泥	.

“车夫爬了下来，喃喃自语道：‘我不想下到这泥潭里去。’

" [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] , [pʊʃt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['stedəli] [waɪl] [ðə; ði]

"	He	put	his	shoulder	to	the	wheel	,	pushed	long	and	steadily	while	the
"	他	放	他的	肩膀	到	这	车轮	,	推动	长的	和	稳步	尽管	这

['hɔ:rsɪz] [pʊld] .

horses	pulled	.
马匹	拉	.

“他把肩膀抵在方向盘上，用力而稳定地推动，马匹则拉着他前进。”

['sloʊli] [ðə; ði][loʊd][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] .

Slowly	the	load	began	to	move	.
缓慢地	这	加载	开始	到	移动	.

重物开始缓缓移动。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][fɜ:rm] [graʊnd] .

Before	long	it	was	on	firm	ground	.
前	长的	它	曾是	在	公司	地面	.

不久之后，它就站稳了脚跟。

[ðə; ði]['wægənər] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz]

The	wagoner	climbed	up	to	his	seat	and	called	back	to	the	man	who	was
这	马车夫	攀登	向上	到	他的	座位	和	称为	后退	到	这	男人	WHO	曾是

['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

working	in	the	field	,
在职的	在	这	场地	,

车夫爬上座位，回头向正在田里干活的人喊道：

" [maɪ][loʊd][ɪz][aʊt] , [bʌt; bət][noʊ] [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	My	load	is	out	,	but	no	thanks	to	you	.
"	我的	加载	是	出去	,	但	不	谢谢	到	你	.

“我的行李已经卸下来了，但这可不是多亏了你。”

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , " [ju:; jʊ] [tʊk] [maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][pʊt][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] ;

"	The	man	replied	,	"	You	took	my	advice	and	put	your	shoulder	to	the	wheel	;
"	这	男人	回复	,	"	你	采取	我的	建议	和	放	你的	肩膀	到	这	车轮	;

那人回答说：“你听从了我的建议，努力工作；

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [brɔ:t] [ju:; jʊ][aʊt] .

that	is	what	brought	you	out	.
那	是	什么	带来	你	出去	.

正是这件事把你引了出来。

" [ðə; ði] [lɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmər]

"	THE	LARK	AND	THE	FARMER
"	这	云雀	和	这	农民

《云雀与农夫》

[ə; eɪ] ['medoʊ] [lɑːrk] [bɪlt] [hɜːr; hər][nest][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [wiːt] .

A	meadow	lark	built	her	nest	in	a	field	of	wheat	.
一个	草地	云雀	建造	她	巢	在	一个	场地	的	小麦	.

一只草地云雀在麦田里筑巢。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər]['fæməli] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [keɪm] [nɪr] [hɜːr; hər][nest]

She	had	a	happy	time	raising	her	family	,	for	no	one	came	near	her	nest
她	有	一个	快乐的	时间	提高	她	家庭	,	为了	不	一	来了	靠近	她	巢

.

:

.

她幸福地抚养着她的孩子们，因为没有人靠近她的巢穴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [lɑːks] [ɪn][hɜːr; hər]['fæməli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['nɪrli] [lɑːrdʒ]

There	were	four	little	larks	in	her	family	,	and	they	were	now	nearly	large
那里	是	四	小的	云雀	在	她	家庭	,	和	他们	是	现在	几乎	大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai] .

enough	to	fly	.
足够的	到	飞	.

她家有四只小云雀，现在它们都快长到能飞的年纪了。

[ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz][raɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [nuː] [ðæt] [men] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld]

The	wheat	was	ripe	and	the	mother	knew	that	men	might	come	to	the	field
这	小麦	曾是	成熟	和	这	母亲	知道	那	男人	可能	来	到	这	场地

['eni] [deɪ] [tuː; tə] [riːp] ;

any	day	to	reap	;
任何	天	到	收割	;

小麦已经成熟，母亲知道随时都可能有人来田里收割；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌnz] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][aʊt][tuː; tə][get][jʊr; jər] ['brekfəst] .

so	she	said	to	her	little	ones	,	"	I	am	going	out	to	get	your	breakfast	.
所以	她	说	到	她	小的	一个	,	"	我	是	去	出去	到	得到	你的	早餐	.

于是她对孩子们说："我出去给你们买早餐。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] ;

You	must	keep	your	ears	and	eyes	wide	open	while	I	am	gone	;
你	必须	保持	你的	耳朵	和	眼睛	宽的	打开	尽管	我	是	已消失	;

我不在的时候，你们一定要睁大眼睛、竖起耳朵仔细听；

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [kʌm]

if	you	see	or	hear	anything	strange	,	you	must	tell	me	about	it	when	I	come
如果	你	看	或者	听到	任何事物	奇怪的	,	你	必须	告诉	我	关于	它	什么时候	我	来

[bæk] . "

back	.	"
后退	.	"

如果你看到或听到任何奇怪的事情，等我回来一定要告诉我。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɑːks] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] .

"	All	right	,	mother	,	"	said	the	young	larks	,	"	we	shall	do	as	you	tell	us	.
"	全部	正确的	,	母亲	,	"	说	这	年轻的	云雀	,	"	我们	将	做	作为	你	告诉	我们	.

"好的，妈妈，"小云雀们说，"我们会照您说的做。"

" [ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [oʊnd]
" The mother had been gone but a few minutes when the farmer who owned
" 这 母亲 有 到过 已消失 但 一个 很少 分钟 什么时候 这 农民 WHO 拥有
[ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːt] .
the field and his son came out to look at the wheat .
这 场地 和 他的 儿子 来了 出去 到 看 在 这 小麦 .

“母亲离开没几分钟，田地的主人和他的儿子就出来查看小麦了。

" [ðɪs] [greɪn][ɪz] ['redi] [tuː; tə][kʌt] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .
" This grain is ready to cut , " said the farmer to his son .
" 这 粮食 是 准备好 到 切 , " 说 这 农民 到 他的 儿子 .

“这批谷物可以收割了，”农夫对儿子说。

" [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] , ['mɪstər] . [waɪt] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][kʌt]
" This evening go to our neighbor , Mr . White , and ask him to cut
" 这 晚上 去 到 我们的 邻居 , 先生 . 白色的 , 和 问 他 到 切
[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
it for us to - morrow .
它 为了 我们 到 - 明天 .

“今晚去拜访我们的邻居怀特先生，请他明天帮我们砍伐一下。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːks] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
" The little larks were much frightened .
" 这 小的 云雀 是 很多 害怕 .

小云雀们吓坏了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə][get] [hoʊm] .
They could hardly wait for their mother to get home .
他们 可以 几乎 等待 为了 他们的 母亲 到 得到 家 .

他们迫不及待地盼着妈妈回家。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

" [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ; " [duː] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs]
" they called out as soon as they saw her ; " do take us away from this
" 他们 称为 出去 作为 很快 作为 他们 锯 她 ; " 做 拿 我们 离开 从 这
[fiːld] .
field .
场地 .

他们一见到她就喊道：“快带我们离开这片田野吧！”

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæz; həz][sent] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [waɪt] [tuː; tə][kʌt] [ðɪs] [wiːt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
The farmer has sent for Mr . White to cut this wheat to - morrow . "
这 农民 有 发送 为了 先生 . 白色的 到 切 这 小麦 到 - 明天 . "

农场主已经派人请怀特先生明天来收割这些小麦了。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , " [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] .
" If that is so , " said the mother , " you need have no fear .
" 如果 那 是 所以 , " 说 这 母亲 , " 你 需要 有 不 害怕 .

“如果真是这样的话，”母亲说，“你就不必害怕了。”

[ɪf] [hiː; hi] [weɪts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [hɪz; ɪz] [wiːt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][kʌt] .
If he waits for his neighbor to do his work , his wheat will not be cut .
如果 他 等待 为了 他的 邻居 到 做 他的 工作 , 他的 小麦 将要 不是 是 切 .

如果他等着邻居收割，他的小麦就收不成了。

" [leɪt] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [lɑːrk][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
" Late the next afternoon while the mother lark was away ,
" 晚的 这 下一个 下午 尽管 这 母亲 云雀 曾是 离开 ,

第二天下午晚些时候，当云雀妈妈离开时，

[ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] .

the	farmer	and	his	son	came	to	the	field	again	.
这	农民	和	他的	儿子	来了	到	这	场地	再次	.

农夫和他的儿子又来到了田里。

" [dɪd][juː; jʊ][æsk]['mɪstər] . [waɪt] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði][greɪn] ? " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	Did	you	ask	Mr	.	White	to	reap	the	grain	?	"	said	the	farmer	.
"	做过	你	问	先生	.	白色的	到	收割	这	粮食	?	"	说	这	农民	.

“你让怀特先生收割谷物了吗？”农夫问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] . "

"	Yes	,	"	replied	his	son	,	"	and	he	promised	to	come	.	"
"	是的	,	"	回复	他的	儿子	,	"	和	他	承诺	到	来	.	"

“是的，”他的儿子回答说，“他答应会来。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

"	But	he	has	not	come	,	"	said	the	farmer	,
"	但	他	有	不是	来	,	"	说	这	农民	,

“但他还没有来，”农夫说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [leɪt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	and	it	is	so	late	that	I	know	he	will	not	come	to	-	day	.
"	和	它	是	所以	晚的	那	我	知道	他	将要	不是	来	到	-	天	.

“现在时间太晚了，我知道他今天不会来了。”

[ðə; ði] [wiːt] [wɪl] [spɔɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][kʌt] .

The	wheat	will	spoil	if	it	is	not	cut	.
这	小麦	将要	剧透	如果	它	是	不是	切	.

小麦如果不收割就会腐烂。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [wɪl] [nɑːt][help][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

If	our	neighbors	will	not	help	us	,	we	shall	have	to	call	upon	our
如果	我们的	邻居	将要	不是	帮助	我们	,	我们	将	有	到	称呼	之上	我们的

['relətɪvz] .

relatives	.
亲属	.

如果邻居们不肯帮忙，我们就只能求助亲戚了。

[goʊ][aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn][ænd; ənd][æsk][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]

Go	out	this	afternoon	and	ask	your	uncle	John	and	his	sons	to	cut	the
去	出去	这	下午	和	问	你的	叔叔	约翰	和	他的	儿子们	到	切	这

[wiːt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

wheat	for	us	to	-	morrow	.
小麦	为了	我们	到	-	明天	.

今天下午出去，请你叔叔约翰和他的儿子们明天帮我们收割小麦。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [keɪm] [hoʊm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [sed] ,

"	As	soon	as	the	mother	came	home	,	the	little	birds	said	,
"	作为	很快	作为	这	母亲	来了	家	,	这	小的	鸟类	说	,

“妈妈一回家，小鸟们就说，

" [ðə; ði] [wiːt] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][kʌt] [tə'mɑːroʊ] ,

"	The	wheat	will	surely	be	cut	tomorrow	,
"	这	小麦	将要	一定	是	切	明天	,

“明天肯定会收割小麦。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər][hæz; həz][sent][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	farmer	has	sent	for	his	relatives	to	cut	it	.
为了	这	农民	有	发送	为了	他的	亲属	到	切	它	.

因为农夫已经派人去请亲戚来帮忙收割。

[pliːz] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['mʌðər] . "

Please	take	us	away	to	-	night	,	mother	.	"
请	拿	我们	离开	到	-	夜晚	,	母亲	.	"

母亲，请您今晚带我们离开吧。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ;

"	Don't	worry	,	"	said	the	mother	;
"	不	担心	,	"	说	这	母亲	;

“别担心，”母亲说；

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['deɪndʒər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [weɪts] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [tuː; tə] [duː]

"	there	is	no	danger	so	long	as	the	farmer	waits	for	his	relatives	to	do
"	那里	是	不	危险	所以	长的	作为	这	农民	等待	为了	他的	亲属	到	做

[ðə; ði] [wɜːrk] .

the	work	.
这	工作	.

只要农夫等着亲戚来干活，就不会有危险。

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

We	will	stay	right	here	to	-	night	.
我们	将要	停留	正确的	这里	到	-	夜晚	.

我们今晚就住在这里。

" [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] .

"	About	noon	the	next	day	,	the	farmer	and	his	son	came	to	the	field	again	.
"	关于	中午	这	下一个	天	,	这	农民	和	他的	儿子	来了	到	这	场地	再次	.

第二天中午左右，农夫和他的儿子又来到了田里。

" [ðɪs] [greɪn] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	This	grain	is	still	standing	,	"	said	the	father	.
"	这	粮食	是	仍然	常设	,	"	说	这	父亲	.

“这些谷物还立着呢，”父亲说。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .

"	I	told	you	to	get	your	uncle	John	and	his	sons	to	cut	it	today	.
"	我	讲述	你	到	得到	你的	叔叔	约翰	和	他的	儿子们	到	切	它	今天	.

“我告诉过你今天就让你叔叔约翰和他的儿子们来把它割下来。”

[waɪ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bɪn] [dʌn] ? "

Why	has	nothing	been	done	?	"
为什么	有	没有什么	到过	完毕	?	"

为什么什么都没做?

" [aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [wiːt] .

"	I	called	upon	them	and	asked	them	to	cut	the	wheat	.
"	我	称为	之上	他们	和	问	他们	到	切	这	小麦	.

我召集他们，请他们收割小麦。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

They	said	that	they	would	be	here	this	morning	.
他们	说	那	他们	会	是	这里	这	早晨	.

他们说他们今天早上会到这里。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] . "

I	do	not	know	why	they	did	not	come	.	"
我	做	不是	知道	为什么	他们	做过	不是	来	.	"

我不知道他们为什么没来。

" [ðɪs] [greɪn] [mʌst; məst] [nɑːt] [stænd] [ə'nʌðər] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .

"	This	grain	must	not	stand	another	day	,	"	said	the	farmer	.
"	这	粮食	必须	不是	站立	其他	天	,	"	说	这	农民	.

“这批粮食一天也不能再放了，”农夫说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃelɪŋ] [aʊt] [naʊ] .

"	It	is	shelling	out	now	.
"	它	是	炮击	出去	现在	.

它现在正在全力以赴。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [hɪr] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .

You	and	I	will	come	out	here	early	to	-	morrow	and	cut	it	ourselves	.
你	和	我	将要	来	出去	这里	早期的	到	-	明天	和	切	它	我们自己	.

你我明天一早就来这里亲自砍伐它。

" [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [lɑːrk] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [kʌt]

"	When	the	mother	lark	heard	that	the	farmer	had	made	up	his	mind	to	cut
"	什么时候	这	母亲	云雀	听到	那	这	农民	有	制成	向上	他的	头脑	到	切

[ðə; ði] [wiːt] [hɪm'self] ,

the	wheat	himself	,
这	小麦	他自己	,

"当云雀妈妈听说农夫决定自己收割小麦时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " [get] ['redi] [tuː; tə] [flai] [ə'weɪ] .

she	said	to	her	little	ones	,	"	Get	ready	to	fly	away	.
她	说	到	她	小的	一个	,	"	得到	准备好	到	飞	离开	.

她对孩子们说："准备飞走吧。"

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ɪz] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] .

If	the	farmer	is	to	do	the	work	himself	,	it	will	be	done	at	once	.
如果	这	农民	是	到	做	这	工作	他自己	,	它	将要	是	完毕	在	一次	.

如果让农夫自己动手，他就会立刻完成。

" [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs]

"	THE	LION	AND	THE	MOUSE
"	这	狮子	和	这	老鼠

《狮子与老鼠》

[ə; eɪ] ['laɪən] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp]

A	lion	was	sleeping	one	day	when	a	little	mouse	came	along	and	ran	up
一个	狮子	曾是	睡眠	一	天	什么时候	一个	小的	老鼠	来了	沿着	和	跑	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	down	over	his	face	.
和	向下	超过	他的	脸	.

有一天，一只狮子正在睡觉，这时一只小老鼠跑过来，在它的脸上跑来跑去。

[ðɪs] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['æŋgri] .

This	awakened	the	lion	and	made	him	very	angry	.
这	觉醒	这	狮子	和	制成	他	非常	生气的	.

这惊醒了狮子，激怒了它。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['oʊvər] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['weɪkɪŋ]

He	put	his	paw	over	the	mouse	and	said	,	"	What	do	you	mean	by	waking
他	放	他的	爪子	超过	这	老鼠	和	说	,	"	什么	做	你	意思是	经过	醒来

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

他把爪子放在老鼠身上，说："你叫醒我是什么意思？"

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði]

You	shall	pay	for	this	,	"	and	he	opened	his	big	mouth	to	swallow	the
你	将	支付	为了	这	,	"	和	他	打开	他的	大的	嘴	到	吞	这

[maʊs] .

mouse	.
老鼠	.

"你会为此付出代价的，"说着，他张开大嘴吞下了老鼠。

" [oʊ] , [duː][nɑːt] [kɪl] [ˌem ˈiː] , ['mɪstər] . ['laɪən] ! " [skwiːld] [ðə; ði] [maʊs] .

"	Oh	,	do	not	kill	me	,	Mr	.	Lion	!	"	squealed	the	mouse	.
"	哦	,	做	不是	杀	我	,	先生	.	狮子	!	"	尖叫	这	老鼠	.

"哦，狮子先生，别杀我！"老鼠尖叫道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə]['weɪkən][juː; jʊ] .

"	I	did	not	mean	to	waken	you	.
"	我	做过	不是	意思是	到	唤醒	你	.

我不是故意吵醒你的。

[duː][let][ˌem ˈiː][goʊ]

Do	let	me	go
做	让	我	去

请放我走

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

and	I	will	never	trouble	you	again	.	"
和	我	将要	绝不	麻烦	你	再次	.	"

我以后绝不再给你添麻烦了。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ] , " [rɔːrd] [ðə; ði]['laɪən] .

"	No	,	I	will	not	let	you	go	,	"	roared	the	lion	.
"	不	,	我	将要	不是	让	你	去	,	"	咆哮	这	狮子	.

"不，我不会放你走！"狮子咆哮道。

" [pliːz] [duː] , " [kraɪd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [maʊs] .

"	Please	do	,	"	cried	the	frightened	mouse	.
"	请	做	,	"	哭	这	害怕	老鼠	.

"求求你了，"受惊的小老鼠喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem ˈiː][goʊ][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['sʌmtaɪm] .

"	If	you	will	let	me	go	perhaps	I	can	do	something	for	you	sometime	.
"	如果	你	将要	让	我	去	也许	我	能	做	某物	为了	你	有时	.

"如果你放我走，或许以后我能为你做点什么。"

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['laɪən] [læf] .

"	This	made	the	lion	laugh	.
"	这	制成	这	狮子	笑	.

"这逗笑了狮子。"

" [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	do	something	for	ME	,	"	he	said	.
"	你	做	某物	为了	我	,	"	他	说	.

"你帮我做件事，"他说。

" [wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !

"	What	a	joke	!
"	什么	一个	开玩笑	!

真是个笑话！

[wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ][goʊ] [ðɪs] [taɪm] ,

Well	,	you	are	such	a	little	fellow	that	I	will	let	you	go	this	time	,
出色地	,	你	是	这样的	一个	小的	同伴	那	我	将要	让	你	去	这	时间	,

好吧，你这么个小家伙，这次我就放你走吧。

[bʌt; bət]['nevər][let][ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ][ə'baʊt] [hɪr] [ə'gen] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

but	never	let	me	see	you	about	here	again	,	"	and	he	lifted	his	paw	.
但	绝不	让	我	看	你	关于	这里	再次	,	"	和	他	抬起	他的	爪子	.

"但千万别让我再在这里见到你，"说着，他抬起了爪子。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['skæmpəd] [ɔːf] , [hiː; hi] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [kaɪnd]['laɪən] ,

As	the	little	mouse	scampered	off	,	he	said	,	"	Thank	you	,	kind	lion	,
作为	这	小的	老鼠	四处逃窜	离开	,	他	说	,	"	感谢	你	,	种类	狮子	,

小老鼠跑开时，他说："谢谢你，善良的狮子。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][fər'get][jʊr; jər]['kaɪndnəs] .

I	shall	not	forget	your	kindness	.
我	将	不是	忘记	你的	仁慈	.

我永远不会忘记您的恩情。

" [sʌm; səm][taɪm]['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

"	Some	time	after	this	the	lion	was	caught	in	a	trap	.
"	一些	时间	后	这	这	狮子	曾是	捕捉	在	一个	陷阱	.

“此后不久，这头狮子落入了陷阱。”

[ðə; ði] ['hʌntərz] [taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [waɪl] [ðeɪ] [went][tuː; tə][get][ə; eɪ]['wægən][tuː; tə] ['kæri]

The	hunters	tied	him	to	a	tree	while	they	went	to	get	a	wagon	to	carry
这	猎人	系	他	到	一个	树	尽管	他们	去	到	得到	一个	车皮	到	携带

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

him	away	.
他	离开	.

猎人们把他绑在树上，然后去取了一辆马车把他运走。

[ðə; ði]['laɪən] [rɔːrd] [soʊ][laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] .

The	lion	roared	so	loud	that	the	ground	shook	.
这	狮子	咆哮	所以	大声	那	这	地面	摇晃	.

狮子的咆哮声震耳欲聋，大地都为之震动。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

The	little	mouse	heard	him	.
这	小的	老鼠	听到	他	.

小老鼠听到了他的声音。

" [ðæt] ['laɪən][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	lion	is	in	trouble	,	"	he	said	.
"	那	狮子	是	在	麻烦	,	"	他	说	.

“那只狮子有麻烦了，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] .

"	I	will	see	what	I	can	do	to	help	him	,	"	and	he	ran	to	the	lion	.
"	我	将要	看	什么	我	能	做	到	帮助	他	,	"	和	他	跑	到	这	狮子	.

“我会尽我所能帮助他，”然后他跑向了狮子。

[wen] [ðə; ði] [maʊs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][taɪd][wɪð; wɪθ][roʊps] , [hiː; hi] [sed] , " [tʃɪr] [ʌp] ,

When	the	mouse	saw	that	the	lion	was	tied	with	ropes	,	he	said	,	"	Cheer	up	,
什么时候	这	老鼠	锯	那	这	狮子	曾是	系	和	绳索	,	他	说	,	"	欢呼	向上	,

['mɪstər] . ['laɪən] .

Mr	.	Lion	.
先生	.	狮子	.

当老鼠看到狮子被绳子绑着时，他说：“狮子先生，振作起来。”

[biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set][juː; jʊ] [friː] , " [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði][roʊps] .

Be	quiet	and	I	will	set	you	free	,	"	and	he	began	gnawing	the	ropes	.
是	安静的	和	我	将要	放	你	自由的	,	"	和	他	开始	啃咬	这	绳索	.

“安静点，我就放了你。”说完，他开始啃咬绳子。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [friː] .

He	worked	long	and	hard	and	at	last	the	lion	was	free	.
他	工作	长的	和	难的	和	在	最后的	这	狮子	曾是	自由的	.

他辛勤工作了很长时间，最终狮子重获自由。

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv]

THE	ANT	AND	THE	DOVE
这	蚂蚁	和	这	鸽子

蚂蚁与鸽子

[æn; ən][ænt] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

An	**ant**	**went**	**to**	**the**	**river**	**to**	**get**	**a**	**drink**	**.**
一个	蚂蚁	去	到	这	河	到	得到	一个	喝	.

一只蚂蚁到河边去喝水。

[ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt] [ə'lɔːŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ɔːf] [ðə; ði][bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər]

The	**water**	**rushed**	**along**	**so**	**fast**	**that**	**he**	**was**	**washed**	**off**	**the**	**bank**	**into**	**the**	**river**
这	水	匆忙	沿着	所以	快速地	那	他	曾是	洗过	离开	这	银行	进入	这	河

.

:

.

水流湍急，他被冲下河岸，落入河中。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [draʊn] !

"	**I**	**shall**	**drown**	**!**
"	我	将	溺水	!

"我要淹死了！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

五十则著名寓言(Fifty Famous Fables)
第4/4页

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪni][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .
" but his voice was so tiny that it could not be heard .
" 但 他的 嗓音 曾是 所以 微小的 那 它 可以 不是 是 听到 .

但他声音太小，根本听不见。

[ə; eɪ] [dʌv] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] .
A dove was sitting in a tree that overhung the water .
一个 鸽子 曾是 坐着 在 一个 树 那 悬垂 这 水 .

一只鸽子栖息在水面上的一棵树上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ænt] ['strʌglɪŋ] ,
She saw the ant struggling ,
她 锯 这 蚂蚁 挣扎 ,

她看到蚂蚁在挣扎，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [nɪpt] [ɔːf][ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and quickly nipped off a leaf and let it fall into the water .
和 迅速地 轻咬 离开 一个 叶子 和 让 它 落下 进入 这 水 .

然后迅速摘下一片叶子，让它落入水中。

[ðə; ði][ænt] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ʌn'tɪl][ðə; ði] [liːf] [wʌz; wəz]
The ant climbed upon it and floated down the river until the leaf was
这 蚂蚁 攀登 之上 它 和 漂浮 向下 这 河 直到 这 叶子 曾是
[wɑːʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
washed upon the bank of the stream .
洗过 之上 这 银行 的 这 溪流 .

蚂蚁爬上树叶，顺流而下，直到树叶被冲到河岸上。

[ðə; ði][ænt] [kɔːld] [aʊt][ɪn][ɪts]['taɪni] [vɔɪs] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [kaɪnd] [dʌv] , [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ]
The ant called out in its tiny voice , " Thank you , kind dove , you have saved my
这 蚂蚁 称为 出去 在 它是微小的 嗓音 , " 感谢 你 , 种类 鸽子 , 你 有 已保存 我的
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

蚂蚁用它细小的声音喊道：“谢谢你，善良的鸽子，你救了我的命；

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [dʌv] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	but	of	course	the	dove	could	not	hear	him	.
"	但	的	课程	这	鸽子	可以	不是	听到	他	.

但鸽子当然听不到他的话。

['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [dʌv] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] .

Several	days	after	this	,	the	dove	was	again	sitting	in	a	tree	.
一些	天	后	这	,	这	鸽子	曾是	再次	坐着	在	一个	树	.

几天后，那只鸽子又栖息在树上了。

[ə; eɪ] ['hʌntər] [krept] ['kerfəli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .

A	hunter	crept	carefully	up	to	the	tree	.
一个	猎人	悄悄地爬	小心	向上	到	这	树	.

一名猎人小心翼翼地蹑手蹑脚地靠近树边。

[hɪz; ɪz][gʌn][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dʌv] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [ʃu:t] ,

His	gun	was	pointed	at	the	dove	and	he	was	about	to	shoot	,
他的	枪	曾是	尖	在	这	鸽子	和	他	曾是	关于	到	射击	,

他的枪口对准了鸽子，正要开枪。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪtn] [ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][æn; ən][ænt] .

when	he	was	bitten	in	the	leg	by	an	ant	.
什么时候	他	曾是	被咬	在	这	腿	经过	一个	蚂蚁	.

他被蚂蚁咬伤了腿。

[hi:; hi][kraɪd][aʊt][wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][gʌn] .

He	cried	out	with	pain	and	dropped	his	gun	.
他	哭	出去	和	疼痛	和	掉落	他的	枪	.

他痛得大叫一声，枪也掉在了地上。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [dʌv] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [flu:] [ə'weɪ] .

This	frightened	the	dove	and	she	flew	away	.
这	害怕	这	鸽子	和	她	飞翔	离开	.

这吓到了鸽子，它飞走了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [kaɪnd][ænt] , " [ku:d] [ðə; ði] [dʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ænt] [hɜ:rd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	Thank	you	,	kind	ant	,	"	cooed	the	dove	,	and	the	ant	heard	and	was
"	感谢	你	,	种类	蚂蚁	,	"	咕咕	这	鸽子	,	和	这	蚂蚁	听到	和	曾是

[glæd] .

glad	.
高兴的	.

“谢谢你，善良的蚂蚁，”鸽子轻声说道，蚂蚁听到了，很高兴。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli]

THE	HAPPY	FAMILY
这	快乐的	家庭

幸福的一家人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['veri] [kwɪr] ['fæməli] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

There	was	once	a	very	queer	family	living	in	the	woods	.
那里	曾是	一次	一个	非常	酷儿	家庭	活的	在	这	树林	.

从前，森林里住着一个非常古怪的家庭。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ɪn][ɔ:l] — [ə; eɪ][ræt] , [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] , [ə; eɪ] ['tɔ:rtəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gə'zel] .

There	were	four	in	all	—	a	rat	,	a	raven	,	a	tortoise	,	and	a	gazelle	.
那里	是	四	在	全部	—	一个	鼠	,	一个	乌鸦	,	一个	龟	,	和	一个	羚羊	.

总共有四只动物——一只老鼠、一只乌鸦、一只乌龟和一只瞪羚。

[ɔ:l] [deɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['hʌntɪŋ] [fu:d] .

All	day	the	animals	were	away	from	home	hunting	food	.
全部	天	这	动物	是	离开	从	家	打猎	食物	.

动物们整天都在外觅食。

[ðə; ði][ræt] [kɔːt] ['biːtlz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['hɪd(ə)n]['ʌndər] [liːvz] .

The	rat	caught	beetles	which	had	hidden	under	leaves	.
这	鼠	捕捉	甲虫	哪个	有	隐	在下面	树叶	.

老鼠捉住了藏在树叶下的甲虫。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [fiːldz] [ænd; ənd] [bɑːnz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hen,haʊs] .

He	visited	fields	and	barns	Now	and	then	he	went	to	a	henhouse	.
他	到访	字段	和	谷仓	现在	和	然后	他	去	到	一个	鸡窝	.

他时不时地去田野和谷仓逛逛，偶尔也会去鸡舍看看。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv]['ɪnsekts][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]

The	tortoise	found	plenty	of	insects	in	the	woods	and	fields	and	did	not
这	龟	成立	很多	的	昆虫	在	这	树林	和	字段	和	做过	不是

['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['toʊdstuːl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

object	to	a	toadstool	now	and	then	.
目的	到	一个	毒菌	现在	和	然后	.

这只乌龟在树林和田野里找到了很多昆虫，偶尔吃一朵毒蘑菇它也不介意。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [greɪn] [fiːldz] [wer] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][met][ðə; ði][ræt] .

The	raven	visited	grain	fields	where	he	often	met	the	rat	.
这	乌鸦	到访	粮食	字段	在哪里	他	经常	遇见	这	鼠	.

乌鸦经常到麦田里去，在那里它经常遇到老鼠。

[ðə; ði] [gə'zel] [eɪt] [græs] [wer'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

The	gazelle	ate	grass	wherever	he	could	find	it	.
这	羚羊	吃	草	无论	他	可以	寻找	它	.

瞪羚到处找草吃。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [græs] , [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [spraʊts] [ʌv; əv] [triːz] .

When	he	could	not	get	grass	,	he	ate	the	sprouts	of	trees	.
什么时候	他	可以	不是	得到	草	,	他	吃	这	芽苗菜	的	树木	.

当他找不到草的时候，他就吃树苗。

[æt; ət] [naɪt] [ɔːl] [met] [æt; ət][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

At	night	all	met	at	their	home	in	the	woods	and	talked	of	what	had
在	夜晚	全部	遇见	在	他们的	家	在	这	树林	和	谈话	的	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

happened	to	them	through	the	day	.
发生	到	他们	通过	这	天	.

晚上，大家聚集在森林里的家中，谈论着白天发生在自己身上的事情。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] :

This	is	one	of	their	adventures	:
这	是	一	的	他们的	冒险	:

这是他们的一次冒险经历：

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [gə'zel] [wʌz; wəz][aʊt] ['fiːdɪŋ] , [ə; eɪ] [haʊnd] ['sentɪd] [hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd]

One	day	when	the	gazelle	was	out	feeding	,	a	hound	scented	his	tracks	and
一	天	什么时候	这	羚羊	曾是	出去	喂养	,	一个	猎犬	香味	他的	轨道	和

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

followed	him	.
随后	他	.

有一天，当瞪羚外出觅食时，一只猎犬循着它的踪迹跟踪了它。

[ðə; ði] [gə'zel] [hɜːrd] [ðə; ði] [haʊnd] [bɑːrk][ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ɔːf] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

The	gazelle	heard	the	hound	bark	and	darted	off	like	the	wind	.
这	羚羊	听到	这	猎犬	吠	和	飞镖	离开	喜欢	这	风	.

瞪羚听到猎犬的吠叫，像风一样飞奔而去。

[ðə; ði] [haʊnd] ['fɑːloʊd] [ʌn'tɪl][wɔːrn][aʊt][wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .

The	hound	followed	until	worn	out	with	running	;	then	he	gave	up	the	chase	.
这	猎犬	随后	直到	磨损	出去	和	跑步	;	然后	他	给予	向上	这	追赶	.

猎犬一路追赶，直到筋疲力尽，才放弃追逐。

[ðə; ði] [gə'zel] [stɑ:pt] [tu:; tə] [i:t] [græs] .

The	gazelle	stopped	to	eat	grass	.
这	羚羊	停止	到	吃	草	.

瞪羚停下来吃草。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] .

He	was	hungry	and	a	long	way	from	home	.
他	曾是	饥饿的	和	一个	长的	方式	从	家	.

他又饿又远，离家很远。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] [gə'zel] .

That	evening	when	the	animals	returned	home	they	missed	the	gazelle	.
那	晚上	什么时候	这	动物	返回	家	他们	错过	这	羚羊	.

那天晚上，当动物们回到家时，他们发现没有瞪羚了。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [æskt] , " [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] [gə'zel] [ɪz][nɑ:t][hoʊm] ?

The	raven	asked	,	"	How	does	it	happen	that	the	gazelle	is	not	home	?
这	乌鸦	问	,	"	如何	做	它	发生	那	这	羚羊	是	不是	家	?

乌鸦问道："为什么瞪羚不在家呢？"

[ɪz][hi:; hi]['taɪərd][ʌv; əv][ˌju: 'es] [ɔ:l'redi] ? "

Is	he	tired	of	us	already	?	"
是	他	疲劳的	的	我们	已经	?	"

他是不是已经厌倦我们了？

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " [sed] [ðə; ði][ræt] .

"	No	,	indeed	,	"	said	the	rat	.
"	不	,	的确	,	"	说	这	鼠	.

"不，的确如此，"老鼠说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] .

"	I	am	sure	that	he	is	not	.
"	我	是	当然	那	他	是	不是	.

我确信他不是。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][bɜ:rd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][flaɪ][ə'weɪ] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

If	I	were	a	bird	I	should	fly	away	at	once	to	find	him	.
如果	我	是	一个	鸟	我	应该	飞	离开	在	一次	到	寻找	他	.

如果我是一只鸟，我会立刻飞去找他。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [hɪr] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [hɪr] . "

I	know	that	he	would	be	here	if	he	could	get	here	.	"
我	知道	那	他	会	是	这里	如果	他	可以	得到	这里	.	"

我知道如果他能来，他一定会来的。

" [aɪ] [wɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] .

"	I	will	see	if	I	can	find	him	,	"	said	the	raven	,	and	he	flew	away	.
"	我	将要	看	如果	我	能	寻找	他	,	"	说	这	乌鸦	,	和	他	飞翔	离开	.

"我去看看能不能找到他，"乌鸦说完，就飞走了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][spaɪd][ðə; ði] [gə'zel] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][net] .

After	a	while	he	spied	the	gazelle	,	who	had	been	caught	in	a	net	.
后	一个	尽管	他	间谍	这	羚羊	,	WHO	有	到过	捕捉	在	一个	网	.

过了一会儿，他发现了那只被网住的瞪羚。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] ,

He	was	trying	hard	to	free	himself	,
他	曾是	尝试	难的	到	自由的	他自己	,

他拼命想挣脱束缚。

[bʌt; bət][ðə; ði][roʊps] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [breɪk] .

but	the	ropes	that	bound	him	were	too	strong	for	him	to	break	.
但	这	绳索	那	边界	他	是	也	强的	为了	他	到	休息	.

但是捆绑他的绳索太结实了，他挣脱不开。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [fluː] [bæk] [hoʊm][tuː; tə][get][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][ræt] .

The	raven	flew	back	home	to	get	the	help	of	the	rat	.
这	乌鸦	飞翔	后退	家	到	得到	这	帮助	的	这	鼠	.

乌鸦飞回巢穴去寻求老鼠的帮助。

" [oʊ] , [ræt] , " [hiː; hi] [sed] , " ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

"	Oh	,	rat	,	"	he	said	,	"	follow	me	.
"	哦	,	鼠	,	"	他	说	,	"	跟随	我	.

“哦，老鼠，”他说，“跟我来。”

['aʊər; ɑːr] [frend] , [ðə; ði] [gə'zel] , [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][net] .

Our	friend	,	the	gazelle	,	is	caught	in	a	net	.
我们的	朋友	,	这	羚羊	,	是	捕捉	在	一个	网	.

我们的朋友瞪羚被网住了。

[kʌm] [ænd; ənd] [nɔː] [ðə; ði][roʊps][ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [friː] !

Come	and	gnaw	the	ropes	and	set	him	free	!
来	和	啃	这	绳索	和	放	他	自由的	!

快来咬断绳子，把他放了！

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] ['fɑːloʊd] .

"	The	raven	flew	away	and	the	rat	followed	.
"	这	乌鸦	飞翔	离开	和	这	鼠	随后	.

乌鸦飞走了，老鼠也跟着飞走了。

[æz; əz][ðə; ði][ræt][left] [hoʊm] , [hiː; hi] [sed] , " ['tɔːrtəs] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] .

As	the	rat	left	home	,	he	said	,	"	Tortoise	,	you	had	better	stay	at	home	.
作为	这	鼠	左边	家	,	他	说	,	"	龟	,	你	有	更好的	停留	在	家	.

老鼠离开家时说：“乌龟，你最好待在家里。”

[juː; jʊ][goʊ][soʊ] ['sloʊli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [gə'zel] [ɪn][taɪm][tuː; tə][help] .

You	go	so	slowly	that	you	can	not	reach	the	gazelle	in	time	to	help	.
你	去	所以	缓慢地	那	你	能	不是	抵达	这	羚羊	在	时间	到	帮助	.

你走得太慢了，来不及赶到羚羊身边去帮忙。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [bæk] , [aɪ][hoʊp] .

We	shall	soon	be	back	,	I	hope	.
我们	将	很快	是	后退	,	我	希望	.

希望我们很快就能回来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ræt][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [sed] ,

"	As	soon	as	the	raven	and	the	rat	were	out	of	sight	,	the	tortoise	said	,
"	作为	很快	作为	这	乌鸦	和	这	鼠	是	出去	的	视线	,	这	龟	说	,

“乌鸦和老鼠一消失在视线中，乌龟就说道：”

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] .

"	I	can	not	stay	here	and	do	nothing	.
"	我	能	不是	停留	这里	和	做	没有什么	.

我不能留在这里无所事事。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] .

I	may	be	needed	.
我	可能	是	需要	.

或许需要我。

[aɪ] [wɪl] ['hɜːri] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ; " [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

I	will	hurry	as	fast	as	I	can	;	"	and	he	started	off	.
我	将要	匆忙	作为	快速地	作为	我	能	;	"	和	他	开始	离开	.

“我会尽快赶路；”说完，他便动身出发了。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [gə'zel] [fɜ:rst] .

The	raven	reached	the	gazelle	first	.
这	乌鸦	达到	这	羚羊	第一的	.

渡鸦先到达了瞪羚那里。

[hi:; hi] [sed] , " [tʃɪr] [ʌp] , [ðə; ði][ræt][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][set][ju:; jʊ] [fri:] .

He	said	,	"	Cheer	up	,	the	rat	is	coming	to	set	you	free	.
他	说	,	"	欢呼	向上	,	这	鼠	是	未来	到	放	你	自由的	.

他说："振作起来，老鼠马上就要来救你了。"

" [su:n] [ðə; ði][ræt] [ə'raɪvd] .

"	Soon	the	rat	arrived	.
"	很快	这	鼠	到达的	.

"不久，老鼠就来了。"

[hi:; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [nɔ:] [ðə; ði][roʊps] .

He	began	at	once	to	gnaw	the	ropes	.
他	开始	在	一次	到	啃	这	绳索	.

他立刻开始啃咬绳子。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][set][ðə; ði] [gə'zel] [fri:] [wen] [ə; eɪ] ['hʌntər] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] .

He	had	just	set	the	gazelle	free	when	a	hunter	came	along	.
他	有	只是	放	这	羚羊	自由的什么时候		一个	猎人	来了	沿着	.

他刚把瞪羚放生，就遇到了一名猎人。

[ðə; ði] [gə'zel] [spræŋ] [tu:; tə][wʌn][saɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] ,

The	gazelle	sprang	to	one	side	into	the	bushes	,	the	raven	flew	into	a	tree	,
这	羚羊	弹簧	到	一	边	进入	这	灌木丛	,	这	乌鸦	飞翔	进入	一个	树	,

瞪羚猛地跳到一边的灌木丛里，乌鸦飞到树上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræt][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	rat	ran	into	a	hole	in	the	ground	.
和	这	鼠	跑	进入	一个	洞	在	这	地面	.

老鼠跑进了一个地洞里。

[ðə; ði] ['hʌntər] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gə'zel] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] .

The	hunter	looked	about	for	the	gazelle	,	but	could	not	find	him	.
这	猎人	看起来	关于	为了	这	羚羊	,	但	可以	不是	寻找	他	.

猎人四处寻找瞪羚，但没找到。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

He	was	very	angry	.
他	曾是	非常	生气的	.

他非常生气。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [keɪm] [ʌp] .

Just	then	the	tortoise	came	up	.
只是	然后	这	龟	来了	向上	.

就在这时，乌龟浮了上来。

[ðə; ði] ['hʌntər] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz][bæg][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

The	hunter	picked	him	up	and	put	him	into	his	bag	for	his	supper	.
这	猎人	挑选	他	向上	和	放	他	进入	他的	包	为了	他的	晚餐	.

猎人把他捡起来，放进袋子里，准备当晚餐。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] [gə'zel] , " [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] ['tɔ:rtəs] .

The	raven	whispered	to	the	gazelle	,	"	The	hunter	is	carrying	off	our	tortoise	.
这	乌鸦	低声说道	到	这	羚羊	,	"	这	猎人	是	携带	离开	我们的	龟	.

乌鸦低声对瞪羚说："猎人把我们的乌龟叼走了。"

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [gə'zel] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

"	As	soon	as	the	gazelle	heard	this	,
"	作为	很快	作为	这	羚羊	听到	这	,

"瞪羚一听到这话，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [limpt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [leɪm] .

he	came	out	of	his	hiding	place	and	limped	along	as	if	he	were	lame	.
他	来了	出去	的	他的	隐藏	地方	和	跛行	沿着	作为	如果	他	是	瘸	.

他从藏身之处出来，一瘸一拐地走着，好像腿瘸了一样。

[ðə; ði] ['hʌntər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

The	hunter	saw	him	.
这	猎人	锯	他	.

猎人看见了他。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] [ræn] ['æftər] [ðə; ði] [gə'zel] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	threw	down	his	bag	and	ran	after	the	gazelle	,	thinking	that	he	could
他	扔	向下	他的	包	和	跑	后	这	羚羊	,	思维	那	他	可以

['iːzəli] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ;

easily	catch	him	;
容易地	抓住	他	;

他扔下背包，追着瞪羚跑去，心想自己肯定能轻易抓住它；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gə'zel] [kept] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

but	the	gazelle	kept	ahead	of	him	.
但	这	羚羊	保留	前方	的	他	.

但瞪羚始终领先于他。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['hʌntər] [kʊd; kəd] [rʌn] [noʊ] [mɔːr] .

At	last	the	hunter	could	run	no	more	.
在	最后的	这	猎人	可以	跑步	不	更多的	.

猎人最终再也跑不动了。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [bæg] , ['taɪərd] [ænd; ənd] [krɔːs] , [bʌt; bət] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌpər] .

He	went	back	to	get	his	bag	,	tired	and	cross	,	but	sure	of	a	supper	.
他	去	后退	到	得到	他的	包	,	疲劳的	和	叉	,	但	当然	的	一个	晚餐	.

他回去拿包，又累又生气，但确信能吃上一顿晚饭。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] ?

But	what	do	you	suppose	had	happened	while	he	was	gone	?
但	什么	做	你	认为	有	发生	尽管	他	曾是	已消失	?

但你认为在他离开的这段时间里发生了什么事呢?

[ðə; ði] [ræt] [hæd; həd] [naːd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [bæg] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [friː] ,

The	rat	had	gnawed	a	hole	in	the	hunter's	bag	and	set	the	tortoise	free	,
这	鼠	有	被啃咬	一个	洞	在	这	猎人的	包	和	放	这	龟	自由的	,

老鼠在猎人的袋子上咬了个洞，把乌龟放了出来。

[ænd; ənd] [bəuθ] [hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] .

and	both	had	run	off	.
和	两个都	有	跑步	离开	.

两人都逃走了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [hoʊm] .

It	was	now	quite	dark	,	and	all	the	animals	went	home	.
它	曾是	现在	相当	黑暗的	,	和	全部	这	动物	去	家	.

天色已晚，所有的动物都回家了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hæpiːəst] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

That	was	the	happiest	evening	of	their	lives	.
那	曾是	这	最快乐	晚上	的	他们的	生活	.

那是他们一生中最快乐的夜晚。

[iːtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

Each	one	had	done	something	for	the	others	,	and	all	were	safe	,
每个	一	有	完毕	某物	为了	这	其他的	,	和	全部	是	安全的	,

他们每个人都为其他人做了些事，而且所有人都很安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hoʊm] .

and	it	was	good	to	be	at	home	.
和	它	曾是	好的	到	是	在	家	.

回家真好。

[ðə; ði] ['taɪrənt] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒʌst] ['ruːlər]

THE	TYRANT	WHO	BECAME	A	JUST	RULER
这	暴君	WHO	成为	一个	只是	统治者

从暴君到公正统治者

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ]['kruːəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

There	was	once	a	king	who	was	so	cruel	to	his	people	that	he	was
那里	曾是	一次	一个	国王	WHO	曾是	所以	残忍的	到	他的	人们	那	他	曾是

[kɔːld] " [ðə; ði]['taɪrənt] .

called	"	The	Tyrant	.
称为	"	这	暴君	.

从前有一位国王，他对人民极其残暴，因此被称为"暴君"。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər]

"	The	people	used	to	wish	that	he	would	die	so	that	they	might	have	a	better
"	这	人们	用过的	到	希望	那	他	会	死	所以	那	他们	可能	有	一个	更好的

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

"人们过去常常希望他死去，这样他们就能拥有一个更好的国王。"

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [tə'geðər] .

One	day	he	called	his	people	together	.
一	天	他	称为	他的	人们	一起	.

有一天，他召集了民众。

[ðeɪ] [fɪrd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] .

They	feared	to	go	to	him	,	yet	they	did	not	dare	to	stay	away	.
他们	害怕	到	去	到	他	,	然而	他们	做过	不是	敢	到	停留	离开	.

他们害怕去见他，但又不敢远离他。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [sed] :

When	they	were	all	standing	before	him	,	he	arose	and	said	:
什么时候	他们	是	全部	常设	前	他	,	他	出现	和	说	:

当他们都站在他面前时，他站起来说：

" [maɪ] [dɪr] ['piːp(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	My	dear	people	,	I	have	been	very	unkind	to	you	,
"	我的	亲爱的	人们	,	我	有	到过	非常	不友善	到	你	,

"我亲爱的同胞们，我一直以来对你们非常不友善，

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp]['æftər] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

but	I	hope	after	this	to	make	your	lives	peaceful	and	happy	.
但	我	希望	后	这	到	制作	你的	生活	和平	和	快乐的	.

但我希望此后你们的生活能够平静幸福。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

"	The	king	kept	his	word	.
"	这	国王	保留	他的	单词	.

国王信守诺言。

[hiː; hi] [sent] [gʊd] [men] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

He	sent	good	men	to	all	parts	of	his	kingdom	to	find	out	what	the	people
他	发送	好的	男人	到	全部	部分	的	他的	王国	到	寻找	出去	什么	这	人们

[moʊst] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .

most	needed	to	make	them	happy	.
最多	需要	到	制作	他们	快乐的	.

他派遣贤能之士前往王国各地，了解百姓最需要什么才能让他们幸福。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst] [kɪŋ] [kʊd; kəd][duː] .

He	then	had	everything	done	for	them	that	a	just	king	could	do	.
他	然后	有	一切	完毕	为了	他们	那	一个	只是	国王	可以	做	.

然后，他为他们做了所有一位公正的国王所能做的事情。

[hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [gʊd] [roʊdz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .

He	helped	them	to	build	good	roads	and	bridges	.
他	帮助	他们	到	建造	好的	道路	和	桥梁	.

他帮助他们修建了良好的道路和桥梁。

[hiː; hi] [meɪd] [ðer; ðər]['tæksɪz] ['laɪtər] .

He	made	their	taxes	lighter	.
他	制成	他们的	税收	打火机	.

他减轻了他们的税收负担。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

He	gave	them	a	holiday	now	and	then	.
他	给予	他们	一个	假期	现在	和	然后	.

他时不时会给他们放假。

[ðə; ðiː]['piːp(ə)l] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

The	people	learned	to	trust	him	and	to	love	him	.
这	人们	学习	到	相信	他	和	到	爱	他	.

人们学会了信任他、爱戴他。

[wʌn] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [pliːz] , [oʊ] [kɪŋ] ,

One	day	one	of	his	subjects	said	to	him	,	"	Please	,	O	king	,
一	天	一	的	他的	主题	说	到	他	,	"	请	,	哦	国王	,

有一天，他的一位臣民对他说："陛下，请您……"

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

tell	me	why	you	are	so	much	better	to	us	now	than	you	used	to	be	.
告诉	我	为什么	你	是	所以	很多	更好的	到	我们	现在	比	你	用过的	到	是	.

告诉我，为什么你现在对我们比以前好这么多?

" [ðə; ðiː] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] :

"	The	king	replied	:
"	这	国王	回复	:

国王回答说:

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['fɔːrɪst][wʌn][ˌæftər'nuːn][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [haʊnd] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːks] .

"	As	I	was	going	through	a	forest	one	afternoon	I	saw	a	hound	chasing	a	fox	.
"	作为	我	曾是	去	通过	一个	森林	一	下午	我	锯	一个	猎犬	追逐	一个	狐狸	.

"一天下午，我穿过一片森林时，看到一只猎犬正在追赶一只狐狸。"

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðiː][fɑːks][ænd; ənd][bɪt][hɪm; ɪm]['bædli] .

He	caught	the	fox	and	bit	him	badly	.
他	捕捉	这	狐狸	和	少量	他	糟糕	.

他抓住了狐狸，狠狠地咬了它一口。

[ðə; ðiː][fɑːks] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [leɪm] .

The	fox	will	always	be	lame	.
这	狐狸	将要	总是	是	瘸	.

狐狸永远都是跛脚的。

" [wen] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [ə; eɪ] [mæn] [θru:] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]
" **When** **the** **hound** **was** **going** **home** **,** **a** **man** **threw** **a** **stone** **at** **him** **and**
" 什么时候 这 猎犬 曾是 去 家 , 一个 男人 扔 一个 石头 在 他 和
[broʊk] [hɪz; ɪz] [leg] .
broke **his** **leg** **.**
打破 他的 腿 .

"当猎犬回家时，一个人朝它扔石头，打断了它的腿。"

" [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [wen] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [θru:] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [leg]
" **The** **man** **had** **not** **gone** **far** **when** **his** **horse** **threw** **him** **and** **his** **leg**
" 这 男人 有 不是 已消失 远的 什么时候 他的 马 扔 他 和 他的 腿
[wʌz; wəz] ['broʊkən] .
was **broken** **.**
曾是 破碎的 .

"那人还没走多远，就被马摔了下来，腿摔断了。"

" [ðə; ði] [hɔ:rs] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [stept] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz]
" **The** **horse** **started** **to** **run** **,** **but** **he** **stepped** **into** **a** **hole** **and** **broke** **his**
" 这 马 开始 到 跑步 , 但 他 步 进入 一个 洞 和 打破 他的
[leg] .
leg **.**
腿 .

"那匹马开始奔跑，但它一脚踩进了一个坑里，摔断了腿。"

" [aɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] .
" **I** **sat** **down** **by** **the** **road** **and** **thought** **about** **what** **I** **had** **seen** **.**
" 我 卫星 向下 经过 这 路 和 想法 关于 什么 我 有 已见 .

我坐在路边，回想着我所看到的一切。

[aɪ] [sed] [tu:; tə] [maɪ'self] ,
I **said** **to** **myself** **,**
我 说 到 我 ,

我对自己说，

- [hi:; hi] [hu:] [dʌz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɪl] ['sʌfər] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] ,
' **He** **who** **does** **wrong** **to** **any** **living** **thing** **will** **suffer** **for** **it** **sooner** **or** **later** **,**
- 他 WHO 做 错误的 到 任何 活的 事物 将要 遭受 为了 它 很快 或者 之后 ,

"凡虐待任何生命者，迟早都会受到惩罚。"

- [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['betər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæpi:ɚ] [mæn] .
' **and** **that** **is** **why** **I** **am** **a** **better** **king** **and** **a** **happier** **man** **.**
- 和 那 是 为什么 我 是 一个 更好的 国王 和 一个 更快乐 男人 .

正因如此，我才成为了一位更好的国王，一位更快乐的人。

" [['fʊtnoʊt] : [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs]
" **[** **Footnote** **:** **Adapted** **from** **a** **fable** **of** **the** **same** **name** **found** **in** **The** **Tortoise**
" [脚注 : 改编 从 一个 寓言 的 这 相同的 姓名 成立 在 这 龟
[ænd; ənd] [ðə; ði] [gi:s] ,
and **the** **Geese** **,**
和 这 鹅 ,

【脚注：改编自《龟鹅经》中的同名寓言故事，】

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] [ˌsi: 'oʊ] .]
published **by** **Houghton** **,** **Mifflin** **Co** **.** **]**
已发布 经过 霍顿 , 米夫林 合作 .]

由霍顿·米夫林公司出版

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs]
THE **HARE** **AND** **THE** **TORTOISE**
这 野兔 和 这 龟

兔子和乌龟

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [muːv] [əˈlɔːŋ] [soʊ] ['sloʊli] ? " [sed] [ə; eɪ] [her] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] .

"	**Why**	**do**	**you**	**move**	**along**	**so**	**slowly**	**?**	**"**	**said**	**a**	**hare**	**to**	**a**	**tortoise**	**.**
"	为什么	做	你	移动	沿着	所以	缓慢地	?	"	说	一个	野兔	到	一个	龟	.

"你为什么走得这么慢？"兔子问乌龟。

" [let] [ˌem ˈiː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] . "

"	**Let**	**me**	**show**	**you**	**how**	**to**	**get**	**over**	**the**	**ground**	**.**	**"**
"	让	我	展示	你	如何	到	得到	超过	这	地面	.	"

"让我来教你如何越过地面。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [sloʊ] , [duː][juː; jʊ] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

"	**You**	**think**	**I**	**am**	**slow**	**,**	**do**	**you**	**?**	**"**	**replied**	**the**	**tortoise**	**.**
"	你	思考	我	是	慢的	,	做	你	?	"	回复	这	龟	.

"你觉得我反应慢吗？"乌龟回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] .

"	**Let**	**us**	**run**	**a**	**race**	**to**	**the**	**cross**	**-**	**roads**	**.**
"	让	我们	跑步	一个	种族	到	这	叉	-	道路	.

让我们赛跑到十字路口去。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] . "

I	**think**	**I**	**can**	**beat**	**you**	**.**	**"**
我	思考	我	能	打	你	.	"

我觉得我能打败你。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] [her] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːks] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] .

"	**Do**	**you**	**hear**	**that**	**?**	**"**	**said**	**the**	**hare**	**to**	**a**	**fox**	**,**	**who**	**was**	**standing**	**near**	**.**
"	做	你	听到	那	?	"	说	这	野兔	到	一个	狐狸	,	WHO	曾是	常设	靠近	.

"你听到了吗？"兔子问站在附近的狐狸。

" [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sloʊ] - [koʊtʃ] [kʊd; kəd] [biːt] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ? "

"	**Could**	**anyone**	**even**	**think**	**that**	**such**	**a**	**slow**	**-**	**coach**	**could**	**beat**	**me**	**in**	**a**	**race**	**?**	**"**
"	可以	任何人	甚至	思考	那	这样的	一个	慢的	-	教练	可以	打	我	在	一个	种族	?	"

"谁会认为这么慢的教练能在比赛中赢我呢？"

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , " [sed] [ðə; ði][fɑːks] .

"	**It**	**would**	**be**	**a**	**good**	**joke**	**if**	**he**	**did**	**,**	**"**	**said**	**the**	**fox**	**.**
"	它	会	是	一个	好的	开玩笑	如果	他	做过	,	"	说	这	狐狸	.

"如果他真这么做了，那可就太搞笑了，"狐狸说。

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] ?

"	**Do**	**you**	**wish**	**to**	**run**	**a**	**race**	**?**
"	做	你	希望	到	跑步	一个	种族	?

你想参加赛跑吗?

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː] . "

I	**will**	**be**	**the**	**judge**	**,**	**if**	**you**	**care**	**to**	**have**	**me**	**.**	**"**
我	将要	是	这	法官	,	如果	你	关心	到	有	我	.	"

如果你愿意，我可以担任法官。

" [ðæt] ['suːts][ˌem ˈiː] [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] [her] .

"	**That**	**suits**	**me**	**well**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**hare**	**.**
"	那	西装	我	出色地	,	"	回答	这	野兔	.

"这正合我意，"兔子回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

"	**I**	**am**	**willing**	**,**	**"**	**said**	**the**	**tortoise**	**.**
"	我	是	愿意的	,	"	说	这	龟	.

"我愿意，"乌龟说。

[soʊ][ðə; ði][fɑːks] [mɑːrkt] [ɔːf][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] , [ænd; ənd][set][ʌp][ə; eɪ] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði]
So **the** **fox** **marked** **off** **a** **place** **for** **starting** **,** **and** **set** **up** **a** **stake** **at** **the**
所以 这 狐狸 标记 离开 一个 地方 为了 开始 , 和 放 向上 一个 赌注 在 这
[goʊl] .
goal **.**
目标 .

于是狐狸划定了起点，并在终点竖起了一根木桩。

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] ,
The **hare** **and** **the** **tortoise** **stood** **side** **by** **side** **,** **and** **at** **the** **command** **,**
这 野兔 和 这 龟 站立 边 经过 边 , 和 在 这 命令 ,

兔子和乌龟并肩站着，一声令下，

" [goʊ] ! " , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːks] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [reɪs] .
" **Go** **!** **"** **,** **from** **the** **fox** **,** **they** **began** **the** **race** **.**
" 去 ! " , 从 这 狐狸 , 他们 开始 这 种族 .

"开始！"狐狸喊道，比赛开始了。

[ðə; ði] [her] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [suːn] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] .
The **hare** **bounded** **along** **and** **was** **very** **soon** **far** **ahead** **of** **the** **tortoise** **.**
这 野兔 有界 沿着 和 曾是 非常 很快 远的 前方 的 这 龟 .

兔子一路飞奔，很快就远远超过了乌龟。

[hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] ,
He **called** **back** **to** **the** **fox** **,**
他 称为 后退 到 这 狐狸 ,

他回头对狐狸喊道：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [reɪs] ;
" **I** **think** **I** **shall** **take** **a** **little** **nap** **before** **I** **finish** **the** **race** **;**
" 我 思考 我 将 拿 一个 小的 午睡 前 我 结束 这 种族 ;

"我想在比赛结束前小睡一会儿；

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wɪl] [nɑːt] [riːtʃ] [hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] .
the **tortoise** **will** **not** **reach** **here** **for** **an** **hour** **or** **more** **.**
这 龟 将要 不是 抵达 这里 为了 一个 小时 或者 更多的 .

这只乌龟至少要一个小时才能到达这里。

" [soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" **So** **he** **lay** **down** **in** **some** **bushes** **and** **went** **to** **sleep** **.**
" 所以 他 躺 向下 在 一些 灌木丛 和 去 到 睡觉 .

于是他躺在灌木丛里睡着了。

['evri] ['mɪnɪt] [brɔːt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][goʊl] .
Every **minute** **brought** **the** **tortoise** **a** **little** **nearer** **to** **the** **goal** **.**
每一个 分钟 带来 这 龟 一个 小的 更近 到 这 目标 .

每一分钟都让乌龟离目标更近一步。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .
He **did** **not** **stop** **for** **a** **second** **.**
他 做过 不是 停止 为了 一个 第二 .

他一刻也没有停顿。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [her] , [bʌt; bət][ðə; ði] [her] [stɪl] [slept] .
At **last** **he** **passed** **the** **hare** **,** **but** **the** **hare** **still** **slept** **.**
在 最后的 他 通过了 这 野兔 , 但 这 野兔 仍然 睡着了 .

他终于超过了兔子，但兔子还在睡觉。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [plɔdid] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

On	and	on	he	plodded	;	it	was	a	long	way	,	but	he	had	no
在	和	在	他	蹒跚而行	;	它	曾是	一个	长的	方式	,	但	他	有	不

[θɔːt] [ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] .

thought	of	stopping	.
想法	的	停止	.

他不停地向前走着；路途遥远，但他没有停下来的念头。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðə; ði][goʊl] .

He	came	nearer	and	nearer	the	goal	.
他	来了	更近	和	更近	这	目标	.

他离球门越来越近了。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [steɪk] .

At	last	his	foot	touched	the	stake	.
在	最后的	他的	脚	感动	这	赌注	.

他的脚终于碰到了木桩。

[ðə; ði] [her] [ˈweikənd] , [stretʃt] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði][goʊl] .

The	hare	wakened	,	stretched	himself	,	and	leaped	toward	the	goal	.
这	野兔	醒来	,	拉伸	他自己	,	和	跳跃	朝向	这	目标	.

兔子醒了过来，伸了个懒腰，然后向终点跃去。

" [wʌt] , [juː; jʊ] [hɪr] !

"	What	,	you	here	!
"	什么	,	你	这里	!

“什么？你在这里！”

" [hiː; hi][kraɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] .

"	he	cried	when	he	saw	the	tortoise	.
"	他	哭	什么时候	他	锯	这	龟	.

他看到乌龟时哭了。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [riːtʃ] [hɪr] ? "

"	How	did	you	ever	reach	here	?	"
"	如何	做过	你	曾经	抵达	这里	?	"

你是怎么到这儿来的?

" [dʒʌst][baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] .

"	Just	by	keeping	at	it	,	"	said	the	tortoise	.
"	只是	经过	保持	在	它	,	"	说	这	龟	.

“只要坚持下去就行了，”乌龟说。

[ðə; ði] [ˈmɪlər] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdɑːŋki]

THE	MILLER	,	HIS	SON	,	AND	THEIR	DONKEY
这	磨坊主	,	他的	儿子	,	和	他们的	驴

磨坊主、他的儿子和他们的驴

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [sel] [ðæt] [ˈdɑːŋki] [ʌv; əv][ˈaʊərz] , " [sed] [ə; eɪ] [ˈmɪlər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	I	shall	have	to	sell	that	donkey	of	ours	,	"	said	a	miller	to	his	son	.
"	我	将	有	到	卖	那	驴	的	我们的	,	"	说	一个	磨坊主	到	他的	儿子	.

“我得把我们家的那头驴卖掉，”磨坊主对他的儿子说。

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt][əˈfɔːrd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər] .

"	I	can	not	afford	to	keep	him	through	the	winter	.
"	我	能	不是	买得起	到	保持	他	通过	这	冬天	.

“我负担不起让他过冬的费用。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['baɪər] .

I	will	take	him	to	town	this	very	morning	to	see	if	I	can	find	a	buyer	.
我	将要	拿	他	到	镇	这	非常	早晨	到	看	如果	我	能	寻找	一个	买方	.

今天上午我就带他去镇上看看能不能找到买家。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	may	go	with	me	.
你	可能	去	和	我	.

你可以跟我一起去。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ðɪ]['mɪlər] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɑːŋki] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ]

"	In	a	little	while	the	miller	,	his	son	,	and	the	donkey	were	on	their	way
"	在	一个	小的	尽管	这	磨坊主	,	他的	儿子	,	和	这	驴	是	在	他们的	方式

[tuː; tə] [taʊn] .

to	town	.
到	镇	.

过了一会儿，磨坊主、他的儿子和驴子就出发进城了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [met] [sʌm; səm]['gɝːlz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] .

They	had	not	gone	far	when	they	met	some	girls	going	to	a	party	.
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	遇见	一些	女孩们	去	到	一个	派对	.

他们没走多远就遇到了几个要去参加聚会的女孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] .

They	were	talking	and	laughing	as	they	went	along	.
他们	是	说	和	笑	作为	他们	去	沿着	.

他们边走边说笑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

One	of	them	said	,	"	Look	at	that	man	and	boy	driving	a	donkey	.
一	的	他们	说	,	"	看	在	那	男人	和	男生	驾驶	一个	驴	.

其中一人说："看那边那个男人和男孩在赶驴。"

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃʊrli] [maɪt] [raɪd] .

One	of	them	surely	might	ride	.
一	的	他们	一定	可能	骑	.

他们之中肯定有人会骑车。

" [ðə; ðɪ] ['mɪlər] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz][juː; jʊ] [maʊnt] [ðə; ðɪ] ['dɑːŋki] ,

"	The	miller	heard	what	they	said	,	and	quickly	made	his	you	mount	the	donkey	,
"	这	磨坊主	听到	什么	他们	说	,	和	迅速地	制成	他的	你	山	这	驴	,

磨坊主听到他们的话，赶紧让他的……你骑上驴。

[waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ɪts][saɪd] .

while	he	walked	along	at	its	side	.
尽管	他	步行	沿着	在	它是	边	.

他沿着它旁边走着。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][oʊld][men] [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['veri]

After	a	while	they	came	to	a	group	of	old	men	who	were	talking	very
后	一个	尽管	他们	来了	到	一个	团体	的	老的	男人	WHO	是	说	非常

['ɜːrnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

过了一会儿，他们来到一群正在认真交谈的老人面前。

" [ðer; ðər] , " [sed] [wʌn] ,

"	There	,	"	said	one	,
"	那里	,	"	说	一	,

"好了，"其中一人说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæv; həv][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][eɪdʒd] .

"	I	was	just	saying	that	boys	and	girls	have	no	respect	for	the	aged	.
"	我	曾是	只是	说	那	男孩们	和	女孩们	有	不	尊重	为了	这	老年人	.

我只是想说，男孩女孩对老人没有尊重。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

You	see	it	is	true	in	this	case	.
你	看	它	是	真的	在	这	案件	.

你看，这个例子确实如此。

[siː] [ðæt] [bɔɪ] [ˈraɪdɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈfɑːðər][hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] . "

See	that	boy	riding	while	his	old	father	has	to	walk	.	"
看	那	男生	骑术	尽管	他的	老的	父亲	有	到	走	.	"

你看那个男孩骑着马，而他年迈的父亲却只能走路。

" [get] [daʊn] , [maɪ][sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪd] .

"	Get	down	,	my	son	,	"	said	his	father	,	"	and	I	will	ride	.
"	得到	向下	,	我的	儿子	,	"	说	他的	父亲	,	"	和	我	将要	骑	.

“下来，儿子，”他父亲说，“我去骑马。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

"	So	they	went	on	.
"	所以	他们	去	在	.

于是他们继续前进。

[ðeɪ] [nekst][met][sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [taʊn] .

They	next	met	some	women	coming	from	town	.
他们	下一个	遇见	一些	女性	未来	从	镇	.

接下来，他们遇到了一些从镇上来的妇女。

" [waɪ] !

"	Why	!
"	为什么	!

“为什么！

" [ðeɪ] [kraɪd] , " [jʊr; jər] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈtaɪərd][aʊt] .

"	they	cried	,	"	your	poor	little	boy	is	nearly	tired	out	.
"	他们	哭	,	"	你的	贫穷的	小的	男生	是	几乎	疲劳的	出去	.

他们喊道：“你可怜的小男孩快累垮了。”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][raɪd][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɔːk] ?

How	can	you	ride	and	make	him	walk	?
如何	能	你	骑	和	制作	他	走	?

你怎么能骑着他却让他走路呢?

" [soʊ][ðə; ðɪ] [ˈmɪlər] [meɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] [raɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈdɑːŋki] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

"	So	the	miller	made	his	son	ride	on	the	donkey	behind	him	.
"	所以	这	磨坊主	制成	他的	儿子	骑	在	这	驴	在后面	他	.

于是，磨坊主让儿子骑着驴跟在他后面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [taʊn] .

They	were	now	in	town	.
他们	是	现在	在	镇	.

他们现在已经进城了。

[ə; eɪ][mæn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɪlər] ,

A	man	coming	down	the	street	called	to	the	miller	,
一个	男人	未来	向下	这	街道	称为	到	这	磨坊主	,

一个男人沿着街道走来，向磨坊主喊道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈdɑːŋki] [ˈkæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ][loʊd] ?

"	Why	do	you	make	your	donkey	carry	such	a	load	?
"	为什么	做	你	制作	你的	驴	携带	这样的	一个	加载	?

你为什么要让你的驴驮这么重的货物?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [ˈkæri] [juː; jʊ] .

You	can	carry	him	better	than	he	can	carry	you	.
你	能	携带	他	更好的	比	他	能	携带	你	.

你背他比他背你更舒服。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] ['dɑːŋki] .

"	At	this	the	miller	and	his	son	got	off	the	donkey	.
"	在	这	这	磨坊主	和	他的	儿子	得到	离开	这	驴	.

“这时，磨坊主和他的儿子下了驴。”

[ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [legz] [tə'geðər] , [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ; [ænd; ənd][bɪ'gæn]

They	tied	the	donkey's	legs	together	,	turned	him	over	on	his	back	;	and	began
他们	系	这	驴的	腿	一起	,	转向	他	超过	在	他的	后退	;	和	开始

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

to	carry	him	.
到	携带	他	.

他们把驴的腿绑在一起，把它翻过来，仰面朝天，然后开始抬着它走。

[ə; eɪ] [kraʊd] [suːn] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] .

A	crowd	soon	gathered	to	see	the	strange	sight	.
一个	人群	很快	聚集	到	看	这	奇怪的	视线	.

很快，一群人聚集过来观看这奇异的景象。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['hutɪŋ]

As	they	were	crossing	a	bridge	the	donkey	became	frightened	at	the	hooting
作为	他们	是	过境	一个	桥	这	驴	成为	害怕	在	这	倒彩

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

of	the	crowd	.
的	这	人群	.

他们过桥时，驴子被人群的叫喊声吓坏了。

[hiː; hi] [broʊk] [luːs] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] .

He	broke	loose	,	fell	into	the	river	,	and	was	drowned	.
他	打破	松动的	,	跌倒	进入	这	河	,	和	曾是	溺水	.

他挣脱束缚，掉进河里，溺水身亡。

[ðə; ði] ['mɪlər] [wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .

The	miller	was	angry	and	ashamed	.
这	磨坊主	曾是	生气的	和	羞愧	.

磨坊主又生气又羞愧。

[hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər] !

He	said	,	"	There	!
他	说	,	"	那里	!

他说：“就在那儿！”

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv]

I	have	tried	to	please	everybody	and	have	only	made	a	fool	of
我	有	尝试	到	请	大家	和	有	仅有的	制成	一个	傻子	的

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我试图取悦所有人，结果却让自己出了丑。

['æftər] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [best][ænd; ənd][let]['piːp(ə)l] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] .

After	this	I	shall	do	as	I	think	best	and	let	people	say	what	they	will	.
后	这	我	将	做	作为	我	思考	最好的	和	让	人们	说	什么	他们	将要	.

之后我会做我认为最好的事，至于别人怎么说，就让他们说吧。

" [ðə; ði] [pʌg] [dɔːg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ]

"	THE	PUG	DOG	AND	HIS	SHADOW
"	这	哈巴狗	狗	和	他的	阴影

《哈巴狗和他的影子》

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] [ə; eɪ] [pʌg] ['pʌpi] .

"	I	am	going	out	to	see	the	world	,	"	said	a	pug	puppy	.
"	我	是	去	出去	到	看	这	世界	,	"	说	一个	哈巴狗	小狗	.

“我要出去看看世界，”一只哈巴狗幼崽说道。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɔbli] [legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

He	**ran**	**down**	**a**	**hill**	**as**	**fast**	**as**	**his**	**wabbly**	**legs**	**could**	**carry**	**him**	**,**
他	跑	向下	一个	爬坡道	作为	快速地	作为	他的	摇摇晃晃	腿	可以	携带	他	,

他迈着蹒跚的双腿，拼尽全力地跑下山坡。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] [floʊd] [baɪ] .

and	**looked**	**into**	**a**	**little**	**brook**	**which**	**flowed**	**by**	**.**
和	看起来	进入	一个	小的	溪	哪个	流动	经过	.

然后看向路边流淌的小溪。

" [haʊ] [kwɪr] !

"	**How**	**queer**	**!**
"	如何	酷儿	!

“真奇怪！”

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['pʌpiz] [lɪv; laɪv][ɪn]['wɔːtər] .

"	**he**	**said**	**,**	**"**	**I**	**did**	**not**	**know**	**that**	**puppies**	**live**	**in**	**water**	**.**
"	他	说	,	"	我	做过	不是	知道	那	小狗	居住	在	水	.

他说：“我不知道小狗生活在水里。”

[ðɪs] [wʌn] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][maɪ] ['brʌðərz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

This	**one**	**looks**	**just**	**like**	**my**	**brothers**	**,**	**but**	**it**	**can**	**not**	**be**	**one**	**of**	**them**	**.**
这	一	看起来	只是	喜欢	我的	兄弟	,	但	它	能	不是	是	一	的	他们	.

这个看起来和我兄弟们一模一样，但它不可能是他们中的任何一个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sliːp] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] .

They	**were**	**all**	**asleep**	**when**	**I**	**came**	**away**	**.**
他们	是	全部	睡着了	什么时候	我	来了	离开	.

我离开的时候，他们都睡着了。

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**will**	**run**	**home**	**to**	**tell**	**mother**	**about**	**it**	**,**
我	将要	跑步	家	到	告诉	母亲	关于	它	,

我要赶紧回家告诉妈妈。

" [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪz; ɪz][fæt]['lɪt(ə)l]['bɑːdi]

"	**and**	**up**	**the**	**hill**	**he**	**went**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**carry**	**his**	**fat**	**little**	**body**
"	和	向上	这	爬坡道	他	去	作为	快速地	作为	他	可以	携带	他的	胖的	小的	身体

.

:

.

他用尽全力，迈着他那肥胖的小身子，爬上了山坡。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi] [pæntid] [aʊt] , " [oʊ] , ['mʌðər] !

When	**he**	**arrived**	**at**	**home**	**,**	**he**	**panted**	**out**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**mother**	**!**
什么时候	他	到达的	在	家	,	他	喘息	出去	,	"	哦	,	母亲	!

他到家后，气喘吁吁地说：“哦，妈妈！”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] .

I	**have**	**found**	**out**	**something**	**that**	**you**	**do**	**not**	**know**	**.**
我	有	成立	出去	某物	那	你	做	不是	知道	.

我发现了一些你不知道的事情。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pʌg] ['pʌpi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] . "

There	**is**	**a**	**pug**	**puppy**	**living**	**in**	**the**	**creek**	**.**	**"**
那里	是	一个	哈巴狗	小狗	活的	在	这	溪	.	"

小溪里住着一只巴哥犬幼崽。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːðər] ['driːmiŋ] , [maɪ][sʌn] , [ɔːr][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər] [oʊn] ['ʃædoʊ] , " [sed]
" You are either dreaming , my son , or you have seen your own shadow , " said
" 你 是 任何一个 做梦 , 我的 儿子 , 或者 你 有 已见 你的 自己的 阴影 , " 说
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
his mother .
他的 母亲 .

“孩子，你不是在做梦，就是看到了自己的影子，”他的母亲说。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [sɔː] , ['mʌðər] .
" I know what I saw , mother .
" 我 知道 什么 我 锯 , 母亲 .

“我知道我看到了什么，母亲。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['driːmiŋ] .
I am not dreaming .
我 是 不是 做梦 .

我不是在做梦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] ['ʃædoʊ] .
It was not my shadow .
它 曾是 不是 我的 阴影 .

那不是我的影子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] [dɔːg] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pʌg] [bɑːrkt] ['sævɪdʒli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
It was a puppy dog , " and the little pug barked savagely at his mother
它 曾是 一个 小狗 狗 , " 和 这 小的 哈巴狗 吠叫 野蛮地 在 他的 母亲
.
:
.

“那是一只小狗，”小巴哥犬对着它的母亲狂吠。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['mʌðər] .
" Come with me , mother .
" 来 和 我 , 母亲 .

“妈妈，跟我来。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
I will show you that I know what I am talking about .
我 将要 展示 你 那 我 知道 什么 我 是 说 关于 .

我会向你们证明我言之有物。

" [soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['pʌpi] .
" So the mother followed her puppy .
" 所以 这 母亲 随后 她 小狗 .

于是，狗妈妈跟着小狗走了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
When they came near the foot of the hill ,
什么时候 他们 来了 靠近 这 脚 的 这 爬坡道 ,

当他们走到山脚附近时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pʌg] [ræn][ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
the little pug ran on ahead of his mother and looked into the stream .
这 小的 哈巴狗 跑 在 前方 的 他的 母亲 和 看起来 进入 这 溪流 .

小巴哥犬跑在妈妈前面，望着小溪。

" [haʊ] ['lʌki] !
" How lucky !
" 如何 幸运的 !

“真幸运！”

" [hiː; hi] [sed] ， " [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [hɪr] .

"	he	said	,	"	he	is	still	here	.
"	他	说	，	"	他	是	仍然	这里	.

他说："他还在这里。"

[naʊ] ， ['mʌðər] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪz] [truː] . "

Now	,	mother	,	you	see	that	what	I	said	is	true	.	"
现在	，	母亲	，	你	看	那	什么	我	说	是	真的	.	"

现在，母亲，您明白我说的是真的了吧。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['ʃædoʊ] , ['lɪt(ə)l][wʌn] . "

"	It	is	your	shadow	,	little	one	.	"
"	它	是	你的	阴影	，	小的	一	.	"

"那是你的影子，小家伙。"

" [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] ， ['mʌðər] .

"	No	,	no	,	my	eyes	are	better	than	yours	,	mother	.
"	不	，	不	，	我的	眼睛	是	更好的	比	你的	，	母亲	.

"不，不，我的眼睛比你的好，妈妈。"

" [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Just	then	his	mother	came	up	and	stood	beside	him	.
"	只是	然后	他的	母亲	来了	向上	和	站立	旁	他	.

就在这时，他的母亲走了过来，站在他身边。

" [haʊ] [kwɪr] ！ " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] .

"	How	queer	!	"	said	the	little	dog	.
"	如何	酷儿	！	"	说	这	小的	狗	.

"真奇怪！"小狗说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pʌgz] ['mʌðər] .

"	That	is	the	pug's	mother	.
"	那	是	这	巴哥犬	母亲	.

"那是这只哈巴狗的妈妈。"

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] .

I	did	not	see	her	before	.
我	做过	不是	看	她	前	.

我之前没见过她。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['wɔːtər] .

It	would	be	too	cold	for	me	down	in	that	water	.
它	会	是	也	寒冷的	为了	我	向下	在	那	水	.

水里太冷了，我受不了。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] ? "

Why	do	they	live	there	?	"
为什么	做	他们	居住	那里	?	"

他们为什么住在那里?

" [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	You	foolish	child	,	"	replied	the	mother	.
"	你	愚蠢	孩子	，	"	回复	这	母亲	.

"你这个愚蠢的孩子，"母亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] .

"	It	is	our	shadows	that	you	see	there	.
"	它	是	我们的	阴影	那	你	看	那里	.

"你看到的其实是我们的影子。"

[siː] ， [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk][ˌjuː 'es] . "

See	,	they	are	just	like	us	.	"
看	，	他们	是	只是	喜欢	我们	.	"

你看，他们和我们一样。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['beɪbi] .
" I am not a baby .
" 我 是 不是 一个 婴儿 .

我不是小孩子。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [dɔːgz][ɑːr; ər] , ['mʌðər] .
I know what dogs are , mother .
我 知道 什么 狗 是 , 母亲 .

妈妈，我知道狗是什么。

[ðoʊz] [ɑːr; ər]['riːəl][dɔːgz] . "
Those are real dogs . "
那些 是 真实的 狗 . "

“那些都是真狗。”

" [wɑːtʃ] , [maɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] ,
" Watch , my son , and see what happens ,
" 手表 , 我的 儿子 , 和 看 什么 发生 ,

“看着吧，我的儿子，看看会发生什么。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [drɑːpt] [ə; eɪ][stoʊn][ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['ʃæˌdoʊz] .
" and the mother dropped a stone on the two shadows .
" 和 这 母亲 掉落 一个 石头 在 这 二 阴影 .

于是母亲向那两个影子扔了一块石头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
They were gone .
他们 是 已消失 .

他们走了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pʌg] [stʊd] [sər'praɪzd] .
The little pug stood surprised .
这 小的 哈巴狗 站立 惊讶 .

小哈巴狗惊讶地站在那里。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [went] ['sloʊli] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
He dropped his ears and went slowly home without saying another word .
他 掉落 他的 耳朵 和 去 缓慢地 家 没有 说 其他 单词 .

他耷拉着耳朵，一言不发地慢慢走回了家。

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [net]
THE PARTRIDGE IN THE NET
这 鹧鸪 在 这 网

网中的鹧鸪

" [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [wʌn][æt; ət][læst] , " [sed] [ə; eɪ] ['hʌntər] ,
" I have caught one at last , " said a hunter ,
" 我 有 捕捉 一 在 最后的 , " 说 一个 猎人 ,

“我终于抓到一只了，”一位猎人说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æz; əz][faɪn][ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [æz; əz][wʌn]['ɔːf(ə)n] [siːz] .
" and this is as fine a partridge as one often sees .
" 和 这 是 作为 美好的 一个 鹧鸪 作为 一 经常 看到 .

“这是一只非常漂亮的鹧鸪，在人们的印象中并不多见。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , [tuː] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] ,
It is a young one , too , I do believe ,
它 是 一个 年轻的 一 , 也 , 我 做 相信 ,

我相信，它还很年轻。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][net][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
" and he reached his hand into the net to take it out .
" 和 他 达到 他的 手 进入 这 网 到 拿 它 出去 .

他把手伸进网里把它拿出来。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] .
This frightened the partridge .
这 害怕 这 鹧鸪 .

这吓到了鹧鸪。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [ænd; ənd] ['kækld] , [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɜ-z] [hænd] .
It fluttered and cackled , pecking at the hunter's hand .
它 飘动 和 咯咯笑 , 啄食 在 这 猎人的 手 .

它扑腾着翅膀，咯咯地叫着，啄着猎人的手。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][kraɪd] [aʊt] , " [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
At last it cried out , " Let me go !
在 最后的 它 哭 出去 , " 让 我 去 !

最后它喊道："放开我！"

[duː][let][ˌem 'iː][goʊ] !
Do let me go !
做 让 我 去 !

放我走吧!

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l][bɜːrd] .
I am but one little bird .
我 是 但 一 小的 鸟 .

我只是一只小鸟。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [set][ˌem 'iː] [friː] , [aɪ] [wɪl] [liːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] [tuː; tə][jʊr; jər][net] ,
If you will set me free , I will lead a large flock of partridges to your net ,
如果 你 将要 放 我 自由的 , 我 将要 带领 一个 大的 群 的 鹧鸪 到 你的 网 ,

如果你放我走，我将带领一大群鹧鸪落入你的网中。

[ænd; ənd] [wɪl] [koʊks][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and will coax them to go into it .
和 将要 哄 他们 到 去 进入 它 .

并会哄骗他们进去。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntər] [sed] , " [juː; jʊ] [siːm] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] ; [juː; jʊ]
" But the hunter said , " You seem very willing to deceive the partridges ; you
" 但 这 猎人 说 , " 你 似乎 非常 愿意的 到 欺骗 这 鹧鸪 ; 你
[maɪt] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
might also deceive me .
可能 还 欺骗 我 .

"但是猎人说：'你似乎很想欺骗鹧鸪；你也可能欺骗我。'

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ] .
I will not let you go .
我 将要 不是 让 你 去 .

我不会放你走的。

" [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
" THE NORTH WIND AND THE SUN
" 这 北 风 和 这 太阳

《北风与太阳》

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
" I am stronger than you , " said the North Wind to the Sun .
" 我 是 更强 比 你 , " 说 这 北 风 到 这 太阳 .

"我比你强大，"北风对太阳说。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
" That is not true , " said the Sun .
" 那 是 不是 真的 , " 说 这 太阳 .

《太阳报》称："那不是真的。"

" ['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] . "
" **Everyone knows that I am the stronger . "**
" 每个人 知道 那 我 是 这 更强 . "

"大家都知道我更强。"

" [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] .
" **Show me that you are stronger than I , " replied the North Wind .**
" 展示 我 那 你 是 更强 比 我 , " 回复 这 北 风 .

"让我看看你比我强，"北风回答道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] . "
" **You know very well that you are not . "**
" 你 知道 非常 出色地 那 你 是 不是 . "

你很清楚你不是。

" [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['trævələr] ['kʌmɪŋ] ?
" **Do you see that traveler coming ?**
" 做 你 看 那 游客 未来 ?

你看到那个旅客走过来了吗?

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
I can make him take off his coat .
我 能 制作 他 拿 离开 他的 外套 .

我可以让他脱掉外套。

[ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
You can not , " said the Sun .
你 能 不是 , " 说 这 太阳 .

"你不能，"太阳说。

" [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] .
" **We will see about that , " answered the North Wind .**
" 我们 将要 看 关于 那 , " 回答 这 北 风 .

"我们走着瞧，"北风回答道。

" [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['trævələr] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][koʊt][ɪz][ðə; ði]['vɪktər] . "
" **The one that makes the traveler take off his coat is the victor . "**
" 这 一 那 制作 这 游客 拿 离开 他的 外套 是 这 胜利者 . "

"能让旅行者脱下外套的人就是胜利者。"

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst]['traɪəl] . "
" **All right , " said the Sun , " and you may have the first trial . "**
" 全部 正确的 , " 说 这 太阳 , " 和 你 可能 有 这 第一的 审判 . "

"好吧，"太阳说，"你可以先进行第一次审判。"

" [hwju:] !
" **Whew !**
" 呼! !

呼!

[haʊ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [bloʊz] , " [sed] [ðə; ði]['trævələr] .
How the North Wind blows , " said the traveler .
如何 这 北 风 打击 , " 说 这 游客 .

"北风吹起来是怎样的呢？"旅人说道。

" [hwju:] ! [hwju:] !
" **Whew ! whew !**
" 呼! ! 呼! !

"呼！呼！"

[hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] , [nɔ:rθ] [wɪnd] ; [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [wɔ:k] [ðæn; ðən][flaɪ] .
Hold on there , North Wind ; I would rather walk than fly .
抓住 在 那里 , 北 风 ; 我 会 相当 走 比 飞 .

北风，请稍等；我宁愿走路也不愿飞翔。

[hwjuː] !
Whew **!**
呼！ !

呼！

[hwjuː] !
whew **!**
呼！ !

呼！

" [haʊ] [koʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" **How** **cold** **it** **is** **!**
" 如何 寒冷的 它 是 !

好冷啊！

[aɪ][mʌst; məst]['bʌt(ə)n][maɪ][koʊt] [ˌʌp'taɪt] .
I **must** **button** **my** **coat** **uptight** **.**
我 必须 按钮 我的 外套 紧张 .

我必须把外套扣子扣紧。

[hwjuː] !
Whew **!**
呼！ !

呼！

[hwjuː] !
whew **!**
呼！ !

呼！

[hwjuː] !
whew **!**
呼！ !

呼！

[aɪ]['nevər] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɪnd] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [ðə; ðɪ]['trævələr] ,
I **never** **felt** **such** **a** **wind** **before** **,** **"** **said** **the** **traveler** **,**
我 绝不 毛毡 这样的 一个 风 前 , " 说 这 游客 ,

“我以前从未感受过这样的风，”旅行者说道。

[æz; əz][hiː; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [brest] .
as **he** **folded** **his** **arms** **over** **his** **breast** **.**
作为 他 折叠 他的 武器 超过 他的 胸部 .

他双臂抱在胸前。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ɔːf][maɪ][koʊt] .
" **It** **seems** **determined** **to** **tear** **off** **my** **coat** **.**
" 它 似乎 决定 到 撕 离开 我的 外套 .

它似乎铁了心要撕掉我的外套。

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn][maɪ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I **will** **turn** **my** **back** **to** **it** **.**
我 将要 转动 我的 后退 到 它 .

我将背弃它。

[hwjuː] !
Whew **!**
呼！ !

呼！

[hwjuː] !
whew **!**
呼！ !

呼！

[hwjuː] !
whew **!**
呼！ !

呼！

[hwjuː] !
whew **!**
呼！ !

呼！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] , [ðə; ði] [taɪtər] [ðə; ði]['trævələr][held][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][koʊt] .
" **But** **the** **more** **the** **wind** **blew** **,** **the** **tighter** **the** **traveler** **held** **on** **to** **his** **coat** **.**
" 但 这 更多的 这 风 吹 , 这 更紧 这 游客 握住 在 到 他的 外套 .

“但是风刮得越大，旅行者就越紧紧抓住他的外套。”

[æt; ət][læst][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [traɪ][noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ,
At **last** **the** **North** **Wind** **said** **,** **"** **I** **will** **try** **no** **longer** **,** **but** **you** **,**
在 最后的 这 北 风 说 , " 我 将要 尝试 不 更长 , 但 你 ,

最后北风说道：“我不再尝试了，但是你……”

[sʌn] , [kæn; kən][duː][noʊ] ['betər] .
Sun **,** **can** **do** **no** **better** **.**
太阳 , 能 做 不 更好的 .

太阳也做不到更好了。

" [ðə; ði][sʌn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ə; eɪ][klaʊd][ænd; ənd][smaɪld] [daʊn]
" **The** **Sun** **said** **nothing** **,** **but** **came** **out** **from** **under** **a** **cloud** **and** **smiled** **down**
" 这 太阳 说 没有什么 , 但 来了 出去 从 在下面 一个 云 和 微笑 向下
[ə'pɑːn][ðə; ði]['trævələr] .
upon **the** **traveler** **.**
之上 这 游客 .

太阳什么也没说，只是从云层下探出头来，微笑着俯视着这位旅行者。

" [haʊ] [gʊd] [ðæt] [fiːlz] ! " [sed] [ðə; ði]['trævələr] .
" **How** **good** **that** **feels** **!** **"** **said** **the** **traveler** **.**
" 如何 好的 那 感觉 ! " 说 这 游客 .

“感觉真好！”旅行者说道。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] .
The **Sun** **shone** **on** **.**
这 太阳 闪耀 在 .

阳光依旧灿烂。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [wɔːrm] , " [sed] [ðə; ði]['trævələr] , [ˌʌn'bʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊt] .
" **It** **is** **getting** **warm** **,** **"** **said** **the** **traveler** **,** **unbuttoning** **his** **coat** **.**
" 它 是 获得 温暖的 , " 说 这 游客 , 解开纽扣 他的 外套 .

“天气越来越暖和了，”旅行者一边解开外套的扣子一边说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] [nuːn] .
It **was** **now** **past** **noon** **.**
它 曾是 现在 过去的 中午 .

现在已经过了中午。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['trævələr] ,
" **The** **Sun** **is** **too** **much** **for** **me** **,** **"** **said** **the** **traveler** **,**
" 这 太阳 是 也 很多 为了 我 , " 说 这 游客 ,

“太阳太刺眼了，”旅行者说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] .
and **he** **threw** **off** **his** **coat** **and** **hunted** **for** **a** **shady** **place** **.**
和 他 扔 离开 他的 外套 和 猎杀 为了 一个 阴凉 地方 .

他脱下外套，找了个阴凉的地方待着。

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndz] ['hɑːrʃnəs] [hæd; həd] [feɪld] .

The	North	Wind's	harshness	had	failed	.
这	北	风的	严厉	有	失败的	.

北风的凛冽威力未能奏效。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['dʒent(ə)lnəs][hæd; həd] [wʌn] .

The	Sun's	gentleness	had	won	.
这	太阳的	温柔	有	韩元	.

太阳的温柔最终战胜了一切。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæstər]

THE	CAMEL	AND	HIS	MASTER
这	骆驼	和	他的	掌握

骆驼和它的主人

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wer] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

One	night	a	camel	looked	into	the	tent	where	his	master	was	sleeping	.
一	夜晚	一个	骆驼	看起来	进入	这	帐篷	在哪里	他的	掌握	曾是	睡眠	.

一天晚上，一头骆驼向主人睡觉的帐篷里张望。

" [haʊ] [wɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðer; ðər] !

"	How	warm	it	is	in	there	!
"	如何	温暖的	它	是	在	那里	!

里面真暖和啊!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] .

"	I	should	like	a	good	place	like	that	myself	.
"	我	应该	喜欢	一个	好的	地方	喜欢	那	我	.

“我自己也很喜欢那样的好地方。”

" [ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .

"	The	next	night	he	put	his	head	inside	the	door	.
"	这	下一个	夜晚	他	放	他的	头	里面	这	门	.

“第二天晚上，他把头伸进了门里。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][maɪnd][maɪ] ['pʊtɪŋ] [maɪ] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

"	You	will	not	mind	my	putting	my	head	into	the	tent	,	I	am	sure	,
"	你	将要	不是	头脑	我的	推杆	我的	头	进入	这	帐篷	,	我	是	当然	,

“我相信你不会介意我把头伸进帐篷里吧。”

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

"	said	he	to	his	master	.
"	说	他	到	他的	掌握	.

他对主人说。

" [ðə; ði][wɪnd][ɪz][koʊld][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	The	wind	is	cold	to	-	night	.	"
"	这	风	是	寒冷的	到	-	夜晚	.	"

“今晚风很冷。”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mæstər] ; " [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] .

"	Not	at	all	,	"	replied	his	master	;	"	there	is	plenty	of	room	.
"	不是	在	全部	,	"	回复	他的	掌握	;	"	那里	是	很多	的	房间	.

“一点也不，”他的主人回答说，“这里空间很充足。”

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [sed] , " [kaɪnd]['mæstər] , [maɪ] [nek] [ɪz] ['veri] [koʊld] ;

"	In	a	little	while	the	camel	said	,	"	Kind	master	,	my	neck	is	very	cold	;
"	在	一个	小的	尽管	这	骆驼	说	,	"	种类	掌握	,	我的	脖子	是	非常	寒冷的	;

过了一会儿，骆驼说：“好心的主人，我的脖子很冷；

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ？ "

would	you	mind	if	I	put	it	inside	the	tent	?	"
会	你	头脑	如果	我	放	它	里面	这	帐篷	？	"

我可以把它放在帐篷里吗?

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

"	Oh	,	no	,	"	said	his	master	.
"	哦	,	不	,	"	说	他的	掌握	.

“哦，不，”他的主人说。

[naʊ] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] .

Now	the	camel	seemed	satisfied	.
现在	这	骆驼	似乎	使满意	.

现在骆驼似乎很满意了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] ['weikənd] [hɪz; ɪz]['mæstər] , ['seɪɪŋ] , " [maɪ] ['fɔːrleg] [ɑːr; ər] ['getɪŋ]

But	in	a	little	while	he	wakened	his	master	,	saying	,	"	My	forelegs	are	getting
但	在	一个	小的	尽管	他	醒来	他的	掌握	,	说	,	"	我的	前腿	是	获得

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

但过了一会儿，他叫醒了主人，说：“我的前腿有点冷。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ʌndər] ['kʌvər] .

I	should	like	to	have	them	under	cover	.
我	应该	喜欢	到	有	他们	在下面	覆盖	.

我希望他们能得到妥善安置。

" [hɪz; ɪz]['mæstər] [muːvd] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

"	His	master	moved	over	a	little	and	said	,	"	You	may	have	a	little	more
"	他的	掌握	已搬	超过	一个	小的	和	说	,	"	你	可能	有	一个	小的	更多的

[ruːm] .

room	.
房间	.

他的主人往旁边挪了挪，说：“你或许可以多一点空间。”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] .

I	know	it	is	a	cold	night	.
我	知道	它	是	一个	寒冷的	夜晚	.

我知道今晚很冷。

" [soʊ][ðə; ði]['kæm(ə)l] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

"	So	the	camel	moved	a	little	farther	into	the	tent	.
"	所以	这	骆驼	已搬	一个	小的	更远	进入	这	帐篷	.

于是骆驼又往帐篷里走了一小段。

['veri] [suːn] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['weikənd] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] ,

Very	soon	the	camel	wakened	his	master	again	,	saying	,
非常	很快	这	骆驼	醒来	他的	掌握	再次	,	说	,

很快，骆驼又叫醒了主人，说道：

" [aɪ] [kiːp] [ðə; ði] [tent] [dɔːr] ['oʊpən][baɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	I	keep	the	tent	door	open	by	standing	in	the	door	.
"	我	保持	这	帐篷	门	打开	经过	常设	在	这	门	.

我站在帐篷门口，把帐篷门敞开着。

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][koʊld][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] .

That	makes	it	cold	for	both	of	us	.
那	制作	它	寒冷的	为了	两个都	的	我们	.

那让我们俩都觉得冷。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] ['betər] [kʌm] ['hoʊlli] [ɪn] ? "

Had	I	not	better	come	wholly	in	?	"
有	我	不是	更好的	来	完全	在	?	"

我难道不应该彻底投入吗?

" [jes] , [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər] .

"	Yes	,	come	in	,	"	said	the	master	.
"	是的	,	来	在	,	"	说	这	掌握	.

“进来吧,”师傅说。

" [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] [ruːm] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	There	is	hardly	room	for	both	of	us	,
"	那里	是	几乎	房间	为了	两个都	的	我们	,

“这里几乎没有我们两个人的空间,”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ,

but	I	do	not	want	you	to	suffer	from	the	cold	,
但	我	做	不是	想	你	到	遭受	从	这	寒冷的	,

但我不想让你受冻。

" [soʊ][ðə; ði]['kæm(ə)l] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

"	So	the	camel	crowded	into	the	tent	.
"	所以	这	骆驼	挤	进入	这	帐篷	.

于是骆驼们挤进了帐篷。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [sed] : " [jes] ,

As	soon	as	he	was	inside	,	he	said	:	"	Yes	,
作为	很快	作为	他	曾是	里面	,	他	说	:	"	是的	,

他一进门就说:“是的,

[aɪ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .

I	see	there	is	not	room	for	both	of	us	inside	the	tent	.
我	看	那里	是	不是	房间	为了	两个都	的	我们	里面	这	帐篷	.

我发现帐篷里容不下我们两个人。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

If	you	were	to	go	out	,	I	should	have	a	chance	to	lie	down	.
如果	你	是	到	去	出去	,	我	应该	有	一个	机会	到	说谎	向下	.

如果你出去,我应该有机会躺下休息一下。

[soʊ][goʊ] !

So	go	!
所以	去	!

走吧!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

"	And	he	pushed	his	master	out	of	the	tent	.
"	和	他	推动	他的	掌握	出去	的	这	帐篷	.

于是他把主人推出了帐篷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神